



ترتيب البيعة

عن مخطوطات البطريركية بمصر والأسكندرية
ومخطوطات الأديرة والكنائس

الجزء الثالث

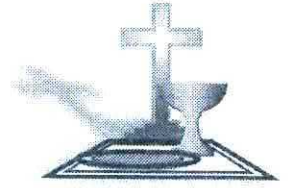
الصوم الكبير والخمسين - ومن برمهاة إلى النسي

إعداد

الأنبا صموئيل

أسقف شبين القناطر وتوابعها





ترتيب البيعة

عن مخطوطات البطريركية بمصر والأسكندرية
ومخطوطات الأديرة والكنائس

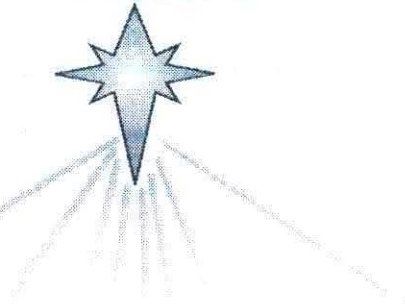
الجزء الثالث والرابع

الصوم الكبير - والخمسين ومن برمهاة إلى النسي

إعداد

الأنبا صموئيل

أسقف شين القناطر وتوابعها



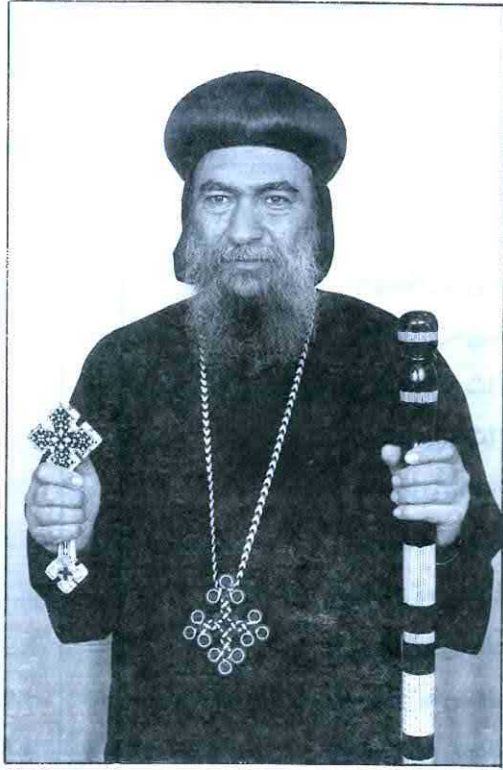


صاحب القداسة

البابا شنودة الثالث

بابا الأسكندرية وبطريك الكرازة المرقسية ١١٧





نيافة الأنبا صموئيل
أسقف شبين القناطر وتوابعها

صفحة	د.السرطان	الاسكندرية	البرموس	البيتركية	التذكار	اليوم
	S ₁	A	B	P		
٥	+	+	+	+	صوم نينوى	١
١٢	+	+			احد الرفاع	٢
١٢	+	+	+	+	ترتيب الصوم الكبير	٣
٢٧		+	+		ترتيب السبت من الصوم	٤
٢٩	+		+	+	الأحد الأول من الصوم	٥
٣٢	+	+			السبت الثانى من الصوم	٦
٣٣	+	+	+	+	الأحد الثانى من الصوم	٧
٣٦	+	+			السبت الثالث من الصوم	٨
٣٧	+	+	+	+	الأحد الثالث من الصوم	٩
٤٠	+	+			السبت الرابع من الصوم	١٠
٤١	+	+	+	+	الأحد الرابع من الصوم	١١
٤٥	+	+			السبت الخامس من الصوم	١٢
٤٦	+	+	+	+	الأحد الخامس من الصوم	١٣
٤٩	+	+	+		السبت السادس من الصوم	١٤
٥٠	+	+	+	+	الأحد السادس من الصوم	١٥
٥٢			+		سبت لعازر	١٦
٥٧			+		أحد الشعانين	١٧
٦٢			+		ترتيب جمعة الألام	١٨
٦٤	+	+	+		أحد القيامة « الفصح المجيد »	١٩
٦٨	+	+			الأثنين ثانى الخمسين « شم النسيم »	٢٠
٦٩	+	+		+	الأحد الجديد ثامن الفصح « أحد توما »	٢١
٧٦	+	+	+		الأحد الثانى من الخمسين	٢٢

صفحة	د.السريان	د.الطونيوس	البرموس	البيطيركية	التذكار	اليوم
	S ₁	A	B	P		
٧٨	+	+	+	+	الأحد الثالث من الخمسين	٢٣
٨٠	+	+	+		الأحد الرابع من الخمسين	٢٤
٨١	+	+	+		الأحد الخامس من الخمسين	٢٥
٨٣	+	+	+	+	خميس الصعود	٢٦
٨٩	+	+	+		الأحد السادس من الخمسين	٢٧
٩٠	+	+	+	+	ترتيب أحد العنصرة	٢٨
٩٦		+	+	+	ترتيب السجده	٢٩

فهرس شهر برمهاات

١٠٠		+			القس حديد	٣
١٠٢	+	+	+	+	عيد الصليب المجيد	١٠
١٠٦	+	+		+	عيد الاربعين شهيد بسبسطية	٢٣
١١٠		+			ابو مقار الكبير	٢٧
١١٢	+	+	+	+	عيد البشارة المجيد	٢٩

فهرس شهر برمودة

١٢١	+			+	الشهيد بقطر بن رومانوس	٢٧
١٢٢	+			+	مارمرقس الانجيلي	٣٠

فهرس شهر برشنس

١٢٥	+			+	ميلاد السيدة العذراء	١
١٢٧	+	+		+	ابو اسحق الدفراوى	٦
١٣١	+	+		+	الثلاث فتية القديسين	١٠
١٣٣		+			انبا باخوم أب الشركة	١٤
١٣٥	+	+		+	دخول السيد المسيح ارض مصر	٢٤

صفحة	د.السرطان	الإسكندرية	البرموس	البطركية	التذكارات	اليوم
	S ₁	A	B	P		
١٤١	+	+	+	+	الأحد الثالث من بشنس	
١٤٣	+	+	+	+	الأحد الرابع من بشنس	

فهرس شهر بؤونه

١٤٤	+	+		+	الشهيد ايسخرون	٧
١٤٦				+	الشهيد اقلوديوس	١١
١٤٨	+				تذكارات الملاك ميخائيل	١٢
١٤٩	+			+	مارمينا العجايبى	١٥
١٥٠	+			+	بناء أول كنيسة للسيدة العذراء فى فيلبى	٢١
١٦٣	+			+	ميلاد يوحنا المعمدان	٣٠
١٦٥	+	+	+	+	الأحد الأول من بؤونه	
١٦٦	+	+	+	+	الأحد الثانى من بؤونه	
١٦٧	+	+	+	+	الأحد الثالث من بؤونه	
١٦٨	+	+	+	+	الأحد الرابع من بؤونه	

فهرس شهر أبيب

١٦٩				+	ابوقير ويوحنا الشهيدان	٤
١٧٠	+	+	+	+	عيد الرسل : بطرس وپولس	٥
١٨٤				+	الأنبا شنوده	٧
١٨٦	+				الشهيد فيلوثاوس	١٦
١٨٧	+			+	الأمير تادرس « الشطبى »	٢٠
١٨٨	+			+	الشهيد مرقوريوس « ابو سيفين »	٢٥
١٩٠	+				الملاك سوريال	٢٧
١٩١	+	+	+	+	الأحد الأول من أبيب	

صفحة	د. السريان	د. انطونيوس	البرموس	البيطركية	التذكارات	اليوم
	S ₁	A	B	P		
١٩٣					الأحد الثاني من أبيب	
١٩٤					الأحد الثالث من أبيب	
١٩٥					الأحد الرابع من أبيب	

فهرس شهر مسرى

١٩٦	+	+	+	+	عيد التجلي	١٣
١٩٩	+			+	صعود جسد السيدة العذراء	١٦
٢٠٦	+	+	+	+	ابراهيم واسحق ويعقوب	٢٨
٢٠٨	+	+	+	+	الأحد الأول من مسرى	
٢٠٩	+	+	+	+	الأحد الثاني من مسرى	
٢١٠	+	+	+	+	الأحد الثالث من مسرى	
٢١١	+	+	+	+	الأحد الرابع من مسرى	

فهرس شهر النسي

٢١٣	+			+	الملاك روفائيل	٣
٢١٥	+			+	انبا برسوم العريان	٥
٢٢١	+		+	+	الأحد الصغير « احد النسي »	



نعتذر عن صدور الملحوظات الطقسية واللغوية والأخطاء اللاهوتية الموجودة في مخطوطات ترتيب البيعة لكثرتها وتحتاج لأوقات كثيرة لحصرها ودراستها وسوف تصدر في حينها بإذن الله وبحسب مشيئته

ترتيب صوم ثلاثة أيام يونان

PB

يوم الاثنين صلاة نصف الليل كالعادة خلا ... $\tau\epsilon\nu\omicron\upsilon\tau\epsilon\varsigma \eta\varsigma\omega\kappa$
 تقال بلحن الصوم وكذلك صلاة باكر كالعادة الى حين يدور الكاهن
 بالبخور يقولوا بعد $\chi\epsilon\rho\epsilon \eta\epsilon\omega \uparrow\pi\alpha\rho$ بلحن الصوم - $\alpha\lambda\lambda\alpha \pi\alpha\omicron\varsigma \alpha\rho$
 $\iota\omicron\upsilon\tau\iota\eta\alpha\mu$ من $\eta\epsilon\kappa\eta\alpha\iota \pi\alpha\omicron\varsigma$ إلى آخرها يقال $\tau\epsilon\nu\omicron\iota\varsigma\iota$ والأمانة
 ويرفع الكاهن الصليب ويقول $\Phi\uparrow\eta\alpha\iota\eta\alpha\eta\alpha\eta$ ويقولوا كيرباليسون دمج
 وبعدها يجرو ستر المذبح ويتلوا بنوه يونان قبطيا وعربيا وهم جلوس
 وبعدها يفتح المذبح ويقول الكاهن أو شيه الانجيل ويطرح المزمور ويقرى
 الانجيل قبطيا وعربياً وبعدها يقول الكاهن الخديم أو غيره من الكهنة
 الموعدة .

تختم الصلاة بقراءة البركة ويصرف الشعب ويحضروا الى البيعة آخر
 النهار وبيتدوا بعمل مزامير الغروب والنوم وبعدهم بيتدوا بالقداس يقال
 $\alpha\lambda\epsilon\iota\epsilon\iota\epsilon\delta\omicron\upsilon\eta\eta$ والقداس كجارى العادة السنوية خلا مرد الانجيل
 يقال بطريقة الصوم وأما وقت القربان يقال ... $\alpha\lambda\varsigma\mu\omicron\upsilon\tau\Phi\uparrow$ سنوى ،
 $\chi\epsilon\psi\varsigma\mu\alpha\rho\omega$ سنوى وبعدها $\alpha\lambda\lambda\alpha \pi\alpha\omicron\varsigma \alpha\rho\iota\omicron\upsilon\eta\epsilon\mu$ سنوى
 إلى ان ينتهى حال التوزيع يعطى التسريح وهم يرتلوا الليلوبا ذكصابتري
 $\alpha\eta\eta\beta\iota\epsilon\beta\omicron\lambda \delta\epsilon\eta$ كجارى العادة بطول السنه من غير زيادة ولا نقص،
 وباكر اليوم الثالث يوم الاربعاء بعد فروغ صلاة باكر عند قراءة تحليل
 الابن يقرى ميمر يونان وبعده يقولوا كيرباليصون يرفع الانجيل والصليب
 ويقبل الشعب ويصرفهم ولله المجد دائماً .

مرد انجيل القديس

Αλλα πᾱσ̄ς ᾱρῑο̄τῑ νε̄μη̄ῑ :
 ἡ̄φρη̄τ̄ ἡ̄νῑρε̄μ̄ νῑνε̄τη̄ ν̄αῑ
 ε̄τᾱτε̄με̄τᾱνοῑν̄ : ἀ̄κ̄χᾱ ν̄εν̄-
 νο̄βῑνω̄ο̄ῡ ε̄βο̄λ̄.

Ᾱρῑπ̄ρε̄σ̄β̄τῑν̄...

ἡ̄θο̄κ̄ π̄σ̄ς̄ ἀ̄κ̄θ̄ον̄θ̄εν̄ ν̄αν̄ :
 ἕ̄ε̄ρ̄ε̄τῑμη̄ῑ ν̄αν̄ τε̄ν̄β̄ῑσῑ : ο̄το̄ς̄
 ἡ̄τε̄ν̄κ̄ω̄τ̄ ἡ̄τε̄χῑμῑ : ο̄το̄ς̄
 ἡ̄τε̄ν̄κ̄ω̄λ̄θ̄η̄το̄το̄ῡω̄ν̄η̄ᾱϥ̄.

Ἰ̄ω̄β̄ε̄ .. : ἡ̄ π̄ῑρω̄μῑ ἡ̄τε̄λῑος̄ :
 ἰ̄ω̄νᾱ π̄ῑπ̄ρο̄φ̄η̄τῑς̄ : ἡ̄τε̄ϥ̄χᾱ ν̄εν̄

ويكمل للعادة وعند تقبيل الانجيل والصليب يرتلوا بهذا القانون مدة الثلثة ايام

قانون صوم نينوى

Σ̄ε̄ϥ̄τε̄ν̄τ̄ε̄ο̄ ε̄ρο̄κ̄ ἡ̄ π̄ιᾱσᾱθ̄ος̄ :
 φ̄η̄ε̄τᾱϥ̄ νο̄θ̄ε̄μ̄ ἡ̄ιω̄νᾱ θ̄εν̄ ἡ̄νε̄χῑ
 ἡ̄πῑκ̄η̄τος̄ : ο̄το̄ς̄ ἀ̄ϥ̄ω̄ν̄ε̄η̄η̄τ̄ θ̄ᾱ
 πε̄ϥ̄λᾱος̄ : ἡ̄ῑρε̄μ̄νῑνε̄τη̄ μ̄εν̄ε̄ν̄σᾱ
 † ἡ̄λᾱνος̄ : ἀ̄ϥ̄ω̄νω̄ο̄ῡ
 ἡ̄νο̄ᾱνο̄μ̄ιᾱ : ο̄το̄ς̄ ἀ̄ϥ̄τ̄νω̄ο̄ῡ

اصنع معنا يا سيدي
 مثل اهل نينوى
 الذين تابوا وغفرت
 لهم خطاياهم .

اشفعى ...

أنت يارب أمرتنا
 ان نتضع لكى نرتفع
 ولنطلب لنجد ولنقرع
 ليفتح لنا .

وبعدده للعذرى

اطلب ... ايها الرجل
 الكامل يونان النبي لكى
 يغفر لنا .

S1

PBA

ἸΟΥΣΩΤΗΡΙΑ : ΕΘΒΕ ΠΙΨΛΗΛ ΝΕΜ
 †ΝΗΣΤΙΑ ΝΕΜ †ΑΣΝΙΑ .

Δοξα ...

Рекпензнт εἰς μωιτ ετσογτων
 : ΝΕΜ ΠΕΝΝΟΥΣ ἸΣΩΜΑΤΙΚΟΝ :
 ΜΑΝΟΜ† ΔΕΝ ΤΕΚΜΕΘΝΑΗΤ ΝΑΝ :
 ΖΙΝΑ ἸΝΤΕ ΨΤΕΜΧΑΧΙ : ΕΡΘΑΛ
 ἸΜΜΟΝ : ΚΕΕΚ†ΝΑΝ ἸΤΕΛΕΤΘΕΡΙΑ :
 ΝΕΜ ΝΗΕΤΑΥΡΑΝΑΚ ΨΑ
 ἸΤΣΥΝΤΕΛΙΑ : ΕΘΒΕ ΠΙΨΛΗΛ ΝΕΜ
 †ΝΗΣΤΙΑ ΝΕΜ †ΑΣΝΙΑ .

Κε Νιν

Ιωσ⁽¹⁾ ἸΝΤΕΝΘΗΝΟΥ ΘΝ : ἸΝΤΕΝ
 †ΩΟΥ ἸΦΙΛΟΘΟΡΟΠΟΝ : ΦΗΕΤ-
 ΑΨΕΡΝΗΣΤΕΥΙΝ ΕΧΩΝ : ΕΘΡΕΝΣΩ†
 ἸΜΜΟΝ : ΣΩΛΧ ἸΝΝΕΝΝΟΒΙ ΕΘΜΕΘ
 ἸΝΑΝΔΙΠΑΘΙΑ : ΝΕΜ ΝΗΕΤΑΨ†
 ΝΩΟΥ ἸΟΥΠΑΡΡΗΣΙΑ : ΕΘΒΕ
 ΠΙΨΛΗΛ ΝΕΜ †ΝΗΣΤΙΑ ΝΕΜ
 †ΑΣΝΙΑ .

ΕΝΨΕΒΟΛ ...

PBA

(1) هذا الجزء غير موجود في نسخة الانبيا انطونيوس

ووقت تقدمة القربان يقولوا

A

Αλλά : ἀνοκ δε κατὰ παύαι
ἢ τε πεκναι εἰς ἐξοῦν ἐπεκνι
οτοθ εἰσοῦωψτ νὰθρεν πε-
κερφινεῶτ

أما أنا بكثرة
رحمتك ادخل
بيتك واسجد امام
هيكلك المقدس : الليلويا

A

Αλ.

ويستعمل الكاهن الخدمة كالعادة السنوية الى آخر الشبهموت يرتلوا σωθης

A

αμην κε τοῦ πνα τισοῦ

بحلن بولس ويقرأوا الفصول كالعادة τενοῦωψτ

A

قراءة الانجيل يرد بهذا بطريقة الصوم

مرد انجيل القديس

Ὡ φηεταϋ ερεθ ἐ ἰωνας : εϋχη
θεν ἠνεχι ἁπικητος : εταϋθιτϋ
ἐ ἴψωι ἐ φιομ : ἀρεθ ερον κατὰ
τεκχομ.

يامن حفظ يونان
فى بطن الحوت وطرحه
بعيدا عن البحر احفظنا
بقوتك .

AS1

ويكمل كالعادة إلى آخر χεϋσμάρωοτ

A

ثم يتلوا القديس سياقه الى نهاية ερεο νιβεν يرتلوا : τμοοεφτ
سنوى ملخص الى آخرها وبعدها يرتلوا χεϋσμάρωοτ تقال دمج سنوى
ويرتلوا ذلك بطريقة الصوم : ἀλλα πασ ἀριοτινεμνι وان عوزوا يقولوا :
σωμα- وإذا إنتهى التوزيع لا يقولوا ... αιερνοβι αιερνοβι πασ ιης
... τος.. لكن يقولوا يتلوا كالعادة السنوية

إلى آخرها ἀνβι εβολ θενπισωμα ... ἀλ λοζα

يعطى التسريح ويصرف البيعة بالليلويا السنوى ويفرقوا الولوجية ويمضوا الى
منازلهم بسلام

وهذا الترتيب فى صلاة باكر والقديس آخر النهار على ما شرح فيه وهو
جارى عادة ترتيب بعية ستنا العذرى بالمعلقة وكل كنايس مصر على ما عهدنا
من ابااء البيعة الاولين والمشايخ الفاضلين واما بيع القاهرة الان فلهم عوايد غير
هذا والمجد لله .

يوم الثلاثاء مرد باكر

Μοι νηι π̄ος ἡτ̄υμεθ̄ανια : επ-	اعطني يا رب توبه	A
χινηταερ μετανοιη :	لكى اتوب قبل ان	
ἡπαταφμουτ μαψθαμ ἡροι :	يغلق الموت على أبواب	
θεννηπυλη ἡτε αμενη .	الجحيم .	

مرد انجيل القديس

Ἀλλα πᾱος αριοτι νεμη :	ولكن يا سيدى اصنع	AS ₁
ἡφρηη ἡηρημ νηνεη̄ε :	معى كما مع اهل نينوى	
τατημετανοιη : ακχα νεχνοβι	الذين تابوا وغفرت لهم	
ναψωτ εβολ .	خطاياهم .	

باكر يوم الاربعاء مرد الانجيل

Χε αμωιηι χαρωι :	تعالوا الى يا مباركى	AS ₁
νη̄ετ̄σμαρωτ ἡτε παιωτ :	أبى رثوا	
αρῑκληρονομ̄ιη ἡπιωη̄ε :	الحياة الدائمة	
εβολ̄ωᾱ ε̄νεε .	الى الأبد .	

وإذا انتهى صلاة باكر يوم الاربعاء إلى آخر تحليل الابن يجلسوا يقرأ الميمر الذى ليونان النبى ويكون باب المذبح مغلق فإذا انتهى قراءة الميمر ينهضوا ويرفعوا الانجيل والصليب كالعادة ويرتلوا كيرىاليسون ثم يقرأ القانون كالعادة ويختتم الصلاة بالبركة والقديس فى هذا النهار كالعادة ومرد انجيل القديس

Πῑ ζ̄ ἡωικ αψ̄ςμουτ ερωτ : Δ	بارك السبع خبزات	AS ₁
ἡψωτ ἡρωιη αψ̄ετ̄σιωτ :		

ζ ἡβιρατισμοσ ἡμωον : ζεν ηνε-
τατερβοοντο ερωον.

وسبع سلال امتلأت فما
زاد عنهم .

يوم الخميس فصح يونان النبي

الاعتماد فيه فى نصف الليل وأما صلاة باكر والقداس كالعادة الايام السنوية
بطول السنة من غير زيادة ولا نقصان وهذا :

مرد انجيل باكر سنوى

ματουβον Πωσ εβολ ζεν πιχροϋ
: ηντε πιατωμεερ ηντε ηισατκ
λοκεοσ : χε ακκα† ηνεϋφηρι :
οτοσ τεηναζ† ηντεκ μετωσ .

طهرنا يارب من المكر
غير ال ... وترك التأملات
دون فهم العجائب ونؤمن
بربوبيتك .

AS₁

مرد انجيل القداس

Χε Παωσ Ιησ Πχσ : μαθαμιο
νακ ηδρηη ηδητην : ηνοτεφηη ηντε
πεκ πνα εοτ : ε†λοζολοσια
νακ .

سيدى يسوع المسيح
اخلق فينا حب
روحك القدوس التى
مجدك بها .

AS₁

الاسبسوس

Χε χοτωϋ ἡφμοσαν :
ἡπιρεϋερνοβι : ἡφρη†
ηντεϋτασθοϋ : εσεωνδ ηχε
ταψτηχη .

لأنك لا تشاء موت
الخاطىء مثل ما
يرجع وتحيى
نفسه .

AS₁

Πατασθον Φ† : εδονη επ-
εκοτηαι : αριοτι ηημαη : κα τα
τεκμετασθαθοσ .

ردنا يا الله الى
خلاصك اصنع معنا
حسب صلاحك .

AS₁

أحد الرفاع الكبير

مرد انجيل عشية

ΧΩΝΑΝ ΕΒΟΛ ἸΝΕΝΑΝΟΜΙΑ :	اغفر لنا آثامنا ...	AS ₁
†ΝΑΝΟΥΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ :	νεμ لكي نرت ...	
ΠΕΚΟΣΙΟΣ ΔΚΕΡΠΕ†ΜΕΥΙ : ΝΑΖΡΕΝ	أما ابيك الذى	
ΠΕΚΙΩΤ ΕΤΔΕΝ-ΝΙΦΗΟΥΤΙ .	فى السموات .	

مرد انجيل باكر

ΕΨΩΠ ΔΝΨΑΝ ΕΡΝΟΒΙ ΕΡΟΚ :	ω اذا ما اخطأنا يارب	AS ₁
ΠΑΒΟΙΣ ἸΚΕΜΗΨ ΝΣΟΠ :	χωναν امامك مرات عديدة :	
ΕΒΟΛ ΚΑΤΑ ΠΕΚΝΑΙ ΚΑΤΑ ΦΡΗ†	اغفر لنا كرحمتك مثلما	
ἸΠΙΣΟΝΕ ΧΩ ΕΒΟΛ ἸΠΕΨΟΝ .	غفرت للص .	

مرد انجيل القداس

Χε ΠΕΝΙΩΤ ΕΤΔΕΝ ΝΙΦΗΟΥΤΙ...	ابانا الذى فى السموات ...	AS ₁
	الابرسفارين	
ΕυμμεΝΟΥΤΗΛ...	عمانوئيل ...	AS ₁

ترتيب صوم الأربعين المقدسة

أول ذلك يوم الاثنين من الجمعة الاولى جميع طريقة الايام نصف الليل وباكر والقداس بطريق الحزن لحن التجنيز خلا يوم الاثنين أول جمعة ويم الجمعة ختام الصوم تقرا طريقتهم بلحن السبت والاحد .

بطول الصوم صلاة نصف الليل كالعادة المعروفة وكذلك صلاة باكر كالعادة إلى ان يدور الكاهن بالبخور يقال بعد $\chi\epsilon\rho\epsilon\ \eta\epsilon\omega\ \dagger\ \pi\alpha\rho$ هذه الطلبة ويستعمل كل يوم فى صلاة باكر ويستعمل ايضا ليالى الاحاد وفى دور البخور يستعمل ايضا كل يوم وقت التوزيع وهى هذه :

$\text{Μεκλαιπα}\bar{\omega}\ \dagger\ \eta\alpha\theta\omega\varsigma\ \dots$

(موجودة فى الابصلموديه السنوية ص)

وايضا طلبة تقال فى صلاة نصف الليل فى ليالى الادم قبل $\tau\epsilon\pi\omicron\upsilon\epsilon\theta\ \eta\bar{\nu}\omega\kappa\ \dots$ وفى ليالى الواطس بعد التذاكية قبل $\pi\epsilon\bar{\nu}\omega\varsigma\ \bar{\iota}\eta\varsigma\ \bar{\pi}\chi\varsigma$ وتقال بطول الصوم بعد تناول :

$\text{Παραρωμι}\eta\alpha\varsigma\alpha\theta\omega\varsigma\ \dots$

(موجودة فى الابصلموديه السنوية ص)

$\text{†}\eta\eta\eta\sigma\tau\iota\alpha\ \eta\epsilon\mu\ \pi\acute{\iota}\omega\lambda\eta\lambda\ \eta\theta\omega\ \dots$

(موجودة فى الابصلمودية السنوية ص)

$\tau\epsilon\bar{\nu}\bar{\beta}\iota\varsigma\ \bar{\iota}\mu\omega\ \bar{\theta}\mu\alpha\upsilon\ \dots - \eta\epsilon\kappa\lambda\alpha\iota\pi\alpha\bar{\omega}\varsigma$ ويقال بعد

الامانة وكيرباليسون برفع لصليب وبعد ذلك تطفأ الشمعة المذبح ويجرستر الهيكل ويجلسوا وابتدوا بقراءة النبوات قبطيا وعريبا والنبوات فى هذا اليوم لمقدمى الكهنة وتفسيرهم لمقدمى الشمامسة .

$\pi\epsilon\psi\omega\omega\upsilon\ \eta\bar{\nu}\eta\eta\tau\ \dots$ وبعد النبوات يفتح باب المذبح ويقول الكاهن ويجاوبه الشماس الخديم معه هذه الطلبات

$\bar{\pi}\rho\omicron\sigma\epsilon\upsilon\zeta\alpha\varsigma\theta\epsilon\ \upsilon\pi\epsilon\rho\tau\omicron\eta\ \eta\omicron\varsigma\omicron\upsilon\tau\eta\eta\tau\omicron\eta$

يجاوبوه فى كل واحدة كيرباليسون

$\text{Ψαρτηρος}\ \tau\omicron\eta\alpha\ \rho\omicron\lambda\eta\mu\omega\eta$

P

P

Παρτήρος τομασάθον ἀέρων κέτον καρπον τηςζησ

وبعد كل ثلاثة طلبات يقول الشماس هكذا

Κληνα μοτη ζονοϋ

يسجد كل الشعب وهم يجاوبوه هكذا

Παινανφτφιωτ πιπαντοκρατωρ.

يقول الشماس

Δνας τωμεν κληναμοτη ζονοϋ

يسجدوا ويجاوبوه

Παινανφτπενσωρ

Κε αναθωμεν κληναμοτη ζονοϋ

يقول الشماس

Παινανφτοτοζ παινανκεελεησον

يسجدوا ويجاوبوه

Παρτήρος τονστυμετροϋ αναβασεων των

ثم يقول الشماس

ποδαμοιδατον.

Παρτήρος τονσωτηρια τον ανθρωπον κε τονκινον.

Παρτήρος τηςσωτηριασκεεστατιας τοκοσμοϋ: κε

πολεοσημων τατης

κληναμοη ζονοϋ

يقول الشماس مثل الأول

Παρτήρος τονφρλοχτημων βασιλεων

Παρτήρος χαλαντον κελε

Παρτήρος κτωιθεντον κελε

κληναμοη...

يقول الشماس ايضا مثل الاول

Παρτήρος τονθρσια ημων προσφ ορα τον

Παρτήρος θλιπομενη...

Παρτήρος καθβοημενη.

κληναμοτη ζονοϋ

يقول الشماس ايضا

ثم عند انتهى اوشيه الموعوظين يقول الكاهن اوشية الانجيل ويطرح المزمور
ويقرى الانجيل قبطيا وعربياً وبعده يقرى كبير الكهنة الموعظة فى نهاره هذا
وبعدها يرد الانجيل بهذا الربع :

P

ΑΡΙΕΤΙΝ ΟΥΘ ΕΥΕΪ ΝΩΤΕΝ :
ΚΩΪ ΟΥΘ ΕΡΣΤΕΝΕΧΙΜΙ : ΚΩΛΘ
ΟΥΘ ΪΝΑΘΪ : ΧΕ ΣΕΝΔΟΥΩΝΝΗΙ .

وتكمل الصلاة كالعادة ويقرى هذا القانون عند تقبيل الصليب والانجيل وهو
قانون يوم الاثنين بطول الصوم :

ΘΙΤΕΝ ΠΙΨΛΗΛ ΝΕΜ ΪΝΗΣΤΙΑΙ
ΑΧΕΡΠΕΜ ΪΨΑ ΪΧΕ ΠΙΠΡΟΦΗΤΗΣ :
ΜΩΪΣΗΣ ΠΙΕΡΟΦΑΝΤΗΣ
ΕΒΙΜΠΙΝΟΜΟΣ ΘΙΤΕΝ ΠΩ .

بالصوم والصلاة صار
موسى النبى مستحقا
ان يأخذ الشريعة
من الرب .

S1

ΘΙΤΕΝ ... ΑΥΟΛΪ ΕΨΩΩΙ ΕΟΥ-
ΡΑΝΟΥΣ ΠΙΠΡΟΦΗΤΗΣ ΗΛΙΑΣ
ΠΑΙΡΗΪ ΕΝΩΧ ΠΙΔΙΚΕΟΣ .

بشفاعة ... سعد الى
السماء ايليا النبى على مثال
اخنوخ الصديق .

ΘΙΤΕΝ ... ΔΑΝΙΗΛ ΘΙΤΕΝ
ΝΕΪΘΒΗΟΥΤΙ ΑΪΜΟΥΪ
ΪΝΣΑΝΕΪΜΙΤΩΟΥΤΙ ΕΒΟΛ ΔΕΝ ΦΛΑΚ-
ΚΟΣ ΪΝΙΜΟΥΤΙ .

بشفاعة ... دانيال
لأجل اعماله
سلك (ناجيا) من
جب الاسود .

Λοζα...

... المجد

ΘΙΤΕΝ ... ΝΙΡΕΜ ΝΙΝΕΥΪ ΑΥΝΙΖΕΜ
ΙΣΧΕΝ ΝΟΥΝΟΒΙ ΝΕΜ ΝΟΥΒΩΔΕΜ

بشفاعه ... اهل نينوى
خلصوا من خطاياهم وادناسهم

S1

αρχωνων ἦχε φτ ἠχωλεμ.

Ζετες ... δεπιρωβ νεμ πααχι
 ἠτμεθμη : ατρωπι ἠφτ
 ἠογερφει : ἠχε πιπροφητης νεμ
 πιθμη.

Ζιτες ... πι ε̄ ἠαλογ ἠασιος
 ατνοζεμ δεν τερω ἠχρωμ
 εβολζιτες πιασσελος.

Κεινι...

Ζιτες ... νεμιοτ εθ̄
 ἠαποστολος ατβρνογτ
 ἠπιδιαβολος αττασθο επ-
 σοτεμφ ἠνιεθνος.

Ζιτες ... ατογχαδ δεν ποτ-
 λιωσμος ἠχε νισωτπι ἠμарттрос
 ατχωκ εβολ ἠπογδρομος.

Ζιτες ... πιχωρος ἠτε πις-
 τατροφορος : ατβ-
 ροἠπιπονηρος.

Κεινιν...

Ζιτες ... νεμιοτ ἠερημικος :
 ατρωαυ νιεθνηοτ επικοσμος :

وغفر الله لهم سريعا.

بشفاعة ... بالعمل
 وكلام البر . صار
 الانبياء والابرار في
 هيكل الله.

بشفاعة ... الثلاث فتية
 القديسين خلصوا من اتون
 النار بماعدة الملائكة .

الآن ...

بشفاعة ... آباؤنا
 الرسل القديسين
 انتهروا الشيطان
 ردوا الأمم .

بشفاعة ... سلم الشهداء
 المختارين من مضطهديهم
 وكملوا حياتهم الطبيعية .

بشفاعة ... صفوف
 لباس الصليب
 غلبوا الشرير .

الآن ...

بشفاعة ... آباء البرية غلبوا
 أمم العالم :

νεμ ψμετοτρον̄τε Ιη̄ς Π̄χ̄ς.

وفازوا بملكوت يسوع المسيح.

Σῑτεν ... νᾱι νε̄μη̄τε̄ν τ̄ᾱο̄ῡε-
νο̄ῡραν Π̄ς̄ ᾱρῑο̄ῡναῑ νε̄μᾱν
ἰ̄νε̄ψ̄τᾱν̄δ̄ο̄ ε̄ο̄βε̄ πε̄κρᾱν.

بشفاعة ... هؤلاء اذكركم
يا رب اصنع رحمة واحبهم
لأجل اسمك .

Δ̄νον̄ ρ̄ων̄ δ̄αν̄ῑς̄το̄ς :
τε̄ν̄ϖ̄λη̄λ̄ τε̄νε̄ρ̄νη̄ς̄τε̄ν̄ῑν : δ̄εν̄
δᾱν̄ϖ̄ρω̄ῑς̄ νε̄μ̄ δ̄ᾱνε̄ρ̄ῑω̄ο̄ν̄ῑ
ε̄νω̄ϖ̄ε̄βο̄λ̄ ε̄ν̄κ̄ω̄ῑμο̄ς̄.

نحن المؤمنين ايضا
بصلاتنا وصومنا
باسهار ودم يسوع
نصرخ ونقول:

Χ̄ε̄ πε̄ν̄ῑω̄τ̄ε̄τ̄ δ̄εν̄ ν̄ῑ φ̄νο̄ν̄ῑ.

أبانا الیٰ فی السموات ...

ثم يختم الصلاة بقراءة البركة ويتوجهوا مع السلامة ويحضروا
الى البيعة الساعة العاشرة ويعملوا صلاة الغروب والنوم
ويبتدوا بعمل القديس تلو ذلك يقولوا الليلوا :

Ᾱρῑψ̄με̄ν̄ῑ Π̄ς̄ ἰ̄δ̄ᾱν̄ῑδ̄ νε̄μ̄
τε̄ψ̄με̄τ̄ρε̄μ̄ρᾱν̄ϖ̄ τ̄η̄ς̄ ἰ̄φ̄ρη̄ψ̄
ε̄τᾱψ̄ω̄ρ̄κ̄ Π̄ς̄ ᾱψ̄τω̄β̄ς̄ φ̄ψ̄
ἰ̄λᾱκ̄ω̄β̄ : χ̄ε̄ ᾱνε̄ῑϖ̄ε̄ν̄ν̄ῑ ε̄ϖ̄ρη̄
ε̄δ̄ο̄ν̄ν̄ ε̄ψ̄μᾱν̄ϖ̄ω̄π̄ῑ ἰ̄τε̄ πᾱν̄ῑ :
ε̄νε̄ϖ̄ε̄ ε̄δ̄ο̄ν̄ν̄ ε̄πε̄ψ̄μᾱ ἰ̄ϖ̄ω̄π̄ῑ
ἰ̄τε̄ἰ̄νο̄ν̄ω̄ψ̄τ̄ ε̄πῑμᾱ ε̄τ̄-
ᾱνε̄κ̄β̄ᾱλᾱχ̄ν̄χ̄ ὁ̄β̄ῑ ε̄ρᾱτο̄ν̄
δ̄η̄τ̄ϗ̄.

اذكر يا رب داود وكل
دعته كما اقسام
السرب وطلب اله
يعقوب ويسكن
فى مسكن وندخل
سكنناه ونسجد
فى الموضع حيث
تقف اقدامنا
فيه .

S1

Δ̄λ̄

الليلوا

وعند فراغ قراءة الشبهوت لا يقال $\sigma\omega\theta\eta\varsigma \alpha\mu\eta\eta\eta$ بلحنها السنوي
لكن بالمختصر المعروف بالصوم المقدس وتلوها من المزمور

<p>$\overline{\text{Με}}\overline{\text{ρ}}\overline{\text{ς}}\overline{\text{εν}}\overline{\text{τ}}\overline{\text{ῆ}}\overline{\text{ς}} \overline{\text{δ}}\overline{\text{εν}} \overline{\text{νι}}\overline{\text{τ}}\overline{\text{ω}}\overline{\text{ο}}\overline{\text{υ}}\overline{\text{τ}} \overline{\text{ε}}\overline{\text{ὸ}}\overline{\text{υ}}\overline{\text{τ}} \overline{\text{Π}}\overline{\text{σ}}\overline{\text{ῶ}}$ $\overline{\text{μ}}\overline{\text{ει}} \overline{\text{ἠ}}\overline{\text{ν}}\overline{\text{νι}}\overline{\text{π}}\overline{\text{ῆ}}\overline{\text{ρ}}\overline{\text{ῆ}}\overline{\text{λ}}\overline{\text{η}} \overline{\text{ἠ}}\overline{\text{ν}}\overline{\text{τε}} \overline{\text{σ}}\overline{\text{ι}}\overline{\text{ω}}\overline{\text{ν}} : \overline{\text{ε}}\overline{\text{θ}}\overline{\text{ο}}\overline{\text{τε}}$ $\overline{\text{νι}}\overline{\text{μ}}\overline{\alpha} \overline{\text{ἠ}}\overline{\text{ψ}}\overline{\text{ω}}\overline{\text{π}}\overline{\text{ι}} \overline{\text{ε}}\overline{\text{ὸ}}\overline{\text{β}}\overline{\text{η}}\overline{\text{τ}} \overline{\text{ἠ}}\overline{\text{θ}}\overline{\text{α}}\overline{\text{ν}}\overline{\alpha} \overline{\text{Ḃ}}\overline{\text{η}}\overline{\text{ο}}\overline{\text{υ}}\overline{\text{ι}}$ $\overline{\text{ε}}\overline{\text{τ}}\overline{\text{τ}}\overline{\text{α}}\overline{\text{ι}}\overline{\text{η}}\overline{\text{ο}}\overline{\text{υ}}\overline{\text{τ}} : \overline{\text{†}}\overline{\text{β}}\overline{\text{α}}\overline{\text{κ}}\overline{\text{ι}} \overline{\text{ἠ}}\overline{\text{ν}}\overline{\text{τε}} \overline{\text{φ}}\overline{\text{†}} :$ $\overline{\alpha\lambda}$</p>	<p>اساساته في الجبال المقدسه . الرب احب ابواب صهيون اكثر من مساكن يعقوب تكلموا من اجلها بأعمال مجيدة هي مطانية الله الليلوبا</p>	S1
---	--	----

وفي ضمن ذلك يقول الكاهن اوشية التقدمة ويغطي الذبيحة بالابرسفارين
ويقول الشمساس نظير باكر $\overline{\text{κ}}\overline{\text{λ}}\overline{\text{ι}}\overline{\text{ν}}\overline{\alpha}$ $\overline{\text{μ}}\overline{\text{ο}}\overline{\text{υ}}\overline{\text{η}}\overline{\text{ν}}\overline{\text{ζ}}\overline{\text{ο}}\overline{\text{η}}\overline{\text{ο}}\overline{\text{υ}}\overline{\text{τ}}$ ويردوا عليه الشعب
ويسجدوا مثل باكر ثلاثة سجداث لاغير .

ثم ينزل الكاهن قدام باب المذبح يقرى التحليل على الخدام وهم بسكوت
وعند انتهى ذلك يصعد الى الهيكل ويرفع بخور البولس كالعادة وهم يرتلوا
دمج $\overline{\sigma\omega\theta\eta\varsigma \alpha\mu\eta\eta\eta \kappa\epsilon \tau\omicron}$ وبعدها $\overline{\tau\epsilon\eta\omicron\upsilon\omega\psi\tau}$ بطريق البولس
وتقرى الفصول كالعادة الى آخر تفسير الانجيل يرد بما يوافقه وان كان ما
يتحرزوا له مرد يرد من طلبات الصوم برقع واحد إما $\overline{\alpha\iota\epsilon\rho\eta\nu\omicron\upsilon\iota\eta\varsigma \rho\omicron\sigma\sigma}$
واما $\overline{\alpha\iota\epsilon\rho\eta\nu\omicron\upsilon\iota \alpha\iota\epsilon\rho\eta\nu\omicron\upsilon\iota}$ واما رقع من ذلك موافق .

ويتم القداس كالعادة الى آخره يقرى وقت التوزيع : $\overline{\alpha\lambda\varsigma\mu\omicron\upsilon\tau \phi\ddot{\text{†}}}$
بطريق الصوم وبعدها $\overline{\chi\epsilon\grave{\text{ϰ}}\varsigma\mu\alpha\rho\omega\omicron\upsilon\tau\tau}$ بطريق الصوم ويتلوا بعد ذلك اما
 $\overline{\eta\epsilon\kappa\eta\alpha\iota\gamma\iota\pi\alpha\sigma\sigma}$ واما $\overline{\pi\iota\mu\alpha\iota\rho\omega\mu\iota}$ واما $\overline{\text{†}\eta\eta\eta\sigma\tau\iota\alpha}$ واما بعض منهم الى
ان ينتهي التوزيع لا يقال $\overline{\alpha\lambda \lambda\omicron\zeta\alpha}$... بل يقال :

<p>$\overline{\sigma\omega\mu\alpha\tau\omicron\varsigma \kappa\epsilon \grave{\text{ε}}\mu\alpha\tau\omicron\varsigma : \tau\omicron\upsilon\tau\text{-}}$ $\overline{\mu\omicron\eta\omicron\upsilon\sigma\epsilon\eta\omicron\upsilon\tau\varsigma \theta\epsilon\omicron\upsilon\tau : \mu\epsilon\tau\alpha\text{-}}$ $\overline{\lambda\alpha\upsilon\beta\alpha\eta\eta\epsilon\upsilon\tau\varsigma \omicron\upsilon\tau\tau\omicron\eta\eta \epsilon\upsilon\chi\alpha\rho\iota\varsigma}$ $\overline{\tau\iota\sigma\omicron\mu\epsilon\eta\eta\eta. \quad \overline{\Delta\omicron\zeta\alpha} \dots}$</p>	<p>جسد ودم وحييد الله تناولنا منها بشكر . . . المجد ...</p>	P
--	--	---

ثم يعيدها ايضا ويقول $\overline{\text{Κε Πιν}}$

$\Phi\alpha\gamma\iota\tau\epsilon\ \pi\epsilon\ \pi\sigma\omega\mu\alpha\ \nu\epsilon\mu\ \pi\iota\sigma\tau\omicron\upsilon\sigma\ \dots$

هذا جسد ودم ...

وإذا كان الاب البطريرك يحضر القداس فى يوم من ايام الصوم بطول
 الجمعة يقال $\overline{\text{Αλ κε φιετι}}$ وعند فراغ صلاة الشكر لا يقال $\nu\epsilon\psi\epsilon\sigma\epsilon\eta\tau$
 بل يقال $\sigma\omega\theta\eta\varsigma\ \alpha\mu\eta\eta\eta$ سنوى وإن كان ما يخدم القداس وان هو الخديم
 يقال بعد $\sigma\omega\theta\eta\varsigma\ \nu\iota\sigma\alpha\beta\epsilon\upsilon\tau\ \tau\eta\rho\upsilon\tau$ كالعادة وعند الانجيل يقال
 $\overline{\text{Αλ σμουφτ}}$ ويرد الانجيل بلحن الاحد ووقت القربان $\overline{\text{Μαρουβασυ}}$
 سنوى ويعدها ما يلائم بلحن الأحد ولا يقال $\sigma\omega\mu\alpha\ \tau\omicron\varsigma$ بل يقال $\lambda\omicron\zeta\alpha$
 $\dots\ \alpha\lambda\beta\iota\epsilon\beta\omicron\lambda\ \dots$ كالعادة السنوية .

P

ترتيب صوم الاربعة المقدسة "نسخة البرموس"

نهار الإثنين من الجمعة الأولى طريقة نصف الليل وياكر والقداس جميع
 ذلك بطريق الحزن لحن التجنيز واما اكثر البيع فنهار الاثنين اول الجمعة
 الأولى ويوم الجمعة ختام الصوم يقرأ طريقة السبت والاحد وهو الأصوب
 وفى صلاة باكر يقولوا $\overline{\text{παρ κερε νε ω τ παρ}}$ وبعدها $\nu\epsilon\kappa\ \nu\alpha\gamma\iota\omega\ \overline{\text{Παος}}$ وما
 يتلوها وبعدها $\overline{\text{τενβισιμμο - ζεν οτ μεθωνη}}$. ثم يرفع الكاهن
 الصليب ويقول $\overline{\text{φτ ναιναμ}}$ يجاوبون كيريا ليصون وبعدها يطفوا شمع
 المذبح ويجروا الستر ويجلسوا ينصتوا الى ما يقرأ عليهم من نبوات الانبياء
 ثم يتدى القارىء يقرأ النبوات قبطياً وعربياً وبعد ذلك يفتح باب الهيكل
 وتوقد الشموع ويقول الكاهن $\overline{\text{πρεψωοτ . ηεητ}}$ والشماس يجاوبه
 بالابروسات والشعب يجاوبونه كالعادة بالخشوع والخضوع والسجود ثم بعد
 ذلك يقول الكاهن أوشية الأنجيل ويطرح المزمور ويقرأ الانجيل قبطياً وعربياً
 وبعده الموعظة . ثم يرد الانجيل بهذا وما يتلوها : $\overline{\text{τ ειρηνη ητε φτ}}$
 ويكمل الصلاة كالعادة . ويقولوا هذا اقانون عند تقبيل الانجيل والصليب
 وهو قانون يوم الاثنين بطول الصوم .

B

ذكر ص $\overline{\text{ειτεν πιωληλ}}$

ثم تختم الصلاة بالبركة وينصرفوا بسلام .
ثم يعودوا الى البيعة وقت الساعة التاسعة من النهار ويعملوا صلاة الغروب والنوم . ثم بعد ذلك يبتدوا بخدمة القداس ويقال الليلوي :

Αριφμενι Πο̅ς η̅ Δαλ̅ : νεμ
τεμετρεμρατω̅ της̅ : η̅φρη̅†
εταχωρκ̅ η̅ Πο̅ς̅ ο̅τος̅ τω̅βε̅
η̅φ† η̅λακω̅β̅ : ε̅ινα̅ω̅εν̅νη̅ ε̅δο̅τη̅
ε̅φ̅μα̅νη̅ω̅πι̅ . Π̅τε̅ πα̅νη̅ :
η̅πε̅μ̅θο̅ η̅νια̅σ̅τε̅λο̅ς
†η̅α̅ερ̅ψ̅α̅λι̅νη̅ ε̅ρο̅κ̅ : ο̅τος̅
†η̅α̅ο̅τω̅ω̅† η̅α̅ρε̅νη̅ πε̅κε̅ρ̅φ̅ει̅ ε̅θ̅
Δα̅λ̅

اذكر يا رب داود
وكل دعته كما حلف
الرب وطلب من اله
يعقوب ان يسكن
فى مسكنه . اما
الملائكة نرتل لك
ونسجد نحو
هيكلك المقدس
الليلوي .

B

أوقال

Δνοκ̅ δε̅κα̅τα̅ πα̅ω̅αι̅ η̅τε̅ πε̅κ̅-
η̅αι̅ δ̅λ̅.. إلى آخرها

أما أنا فبكثرة
رحمتك ..

B

وعند انتهاء قراءة الشبهموت لا تقال **ϸω̅θ̅η̅ς̅** بلحنها السنوي لكن بالمختصر المعروف بالصوم ويتلوها من المزمور :

νε̅ψ̅εν̅† †̅εν̅ τω̅ο̅† ε̅θ̅†..

ص

وفى ضمن ذلك يقول الكاهن أوشية التقدمة ويغطى الذبيحة بالابرسفارين ثم يقول الشماس الخديم : **κ̅λ̅ι̅να̅μ̅εν̅ ϸ̅ο̅η̅ο̅** : ثلاثة مرات وكل مرة يردوا عليه الشعب ويسجدوا ثم ينزل الكاهن من على المذبح ويقف أمامه ويقرا التحليل على الخدام وهم سكوت وبعد ذلك يصعد الكاهن الى الهيكل ويرفع البخور كالعادة لاجل البولس وهم يرتلوا **†ε̅νο̅τω̅ω̅†** ثم يقرأ البولس

A

والفصول كالعادة إلى آخر تفسير الانجيل يرد بما يوافقه $\text{†}\epsilon\rho\eta\eta\eta\eta\tau\epsilon$ $\bar{\alpha}\lambda$ ويتلوها $\text{†}\epsilon\rho\eta\eta\eta\eta\tau\epsilon$ ثم يخدم القديس الى الآخر تقال بلحن الصوم $\bar{\alpha}\lambda$ $\text{†}\epsilon\rho\eta\eta\eta\eta\tau\epsilon$ ويعدده $\text{†}\epsilon\rho\eta\eta\eta\eta\tau\epsilon$ بطريقة الصوم ويتلوه $\text{†}\epsilon\rho\eta\eta\eta\eta\tau\epsilon$ ويتلوها $\bar{\alpha}\lambda$ $\text{†}\epsilon\rho\eta\eta\eta\eta\tau\epsilon$ الى أن ينتهى التوزيع تقال $\bar{\alpha}\lambda$ $\text{†}\epsilon\rho\eta\eta\eta\eta\tau\epsilon$ وتقال الليلوي بلحن التجنيز ويسرح الشعب وتختتم بقراءة البركة . هذا ترتيب أيام الصوم من أوله إلى آخره خارجاً عن السيوت والحدود وعيد الصليب وعيد الاربعين شهيد رزقنا الله بركة صلواتهم معنا آمين .

ترتيب أيام الصوم الاربعين المقدسة وحدودها .

« نسخة دير الأنبا انطونيوس »

أول ذلك يوم الاثنين اول الصوم المقدس صلاة نصف الليل كالعادة من غير زيادة ولا نقصان وعندما تقال $\text{†}\epsilon\rho\eta\eta\eta\eta\tau\epsilon$ تقال بطريقة $\pi\bar{\iota}$ $\text{†}\epsilon\rho\eta\eta\eta\eta\tau\epsilon$ وإذا كانت التذاكية واطس بقرا لبشها مثل ذلك .

صلاة باكر كالعادة ولكن في تسبحة الملائكة في تطويق الكاهن بالبخور البيعة إذا وصلوا الى عند $\text{†}\epsilon\rho\eta\eta\eta\eta\tau\epsilon$ يقولوها بطريقة $\pi\bar{\iota}$ $\text{†}\epsilon\rho\eta\eta\eta\eta\tau\epsilon$ وبعدها هذه الطلبة :

$\bar{\alpha}\lambda$ $\text{†}\epsilon\rho\eta\eta\eta\eta\tau\epsilon$ وإن كان ثم مهل يقال معها هذه الطلبة الأخرى $\pi\bar{\iota}$ $\text{†}\epsilon\rho\eta\eta\eta\eta\tau\epsilon$ ثم يقولوا بعدها $\text{†}\epsilon\rho\eta\eta\eta\eta\tau\epsilon$ وبعدها الأمانة يرفع الكاهن الصليب ويقول $\text{†}\epsilon\rho\eta\eta\eta\eta\tau\epsilon$ ويجاوبه كيريا ليسون بالصغير . (١٣) مرة ثم يجروا ستر الهيكل ويقراوا النبوات قبطياً وعربياً الى نهايتهم . ينهضوا قايمين ويوقدوا شمع الهيكل ويقول الكاهن $\pi\bar{\iota}$ $\text{†}\epsilon\rho\eta\eta\eta\eta\tau\epsilon$ يجاوبه الشماس بهذا الطلبة ثلاثة بعد ثلاثة .

$\text{†}\epsilon\rho\eta\eta\eta\eta\tau\epsilon$: $\bar{\alpha}\lambda$ $\text{†}\epsilon\rho\eta\eta\eta\eta\tau\epsilon$: $\bar{\alpha}\lambda$ $\text{†}\epsilon\rho\eta\eta\eta\eta\tau\epsilon$: $\bar{\alpha}\lambda$ $\text{†}\epsilon\rho\eta\eta\eta\eta\tau\epsilon$:

$\bar{\alpha}\lambda$ $\text{†}\epsilon\rho\eta\eta\eta\eta\tau\epsilon$:

يجاوبه بعد كل طلبه $\bar{\alpha}\lambda$ وبعده كل ثلاثة طلبات الشماس يقول :

$\bar{\alpha}\lambda$ $\text{†}\epsilon\rho\eta\eta\eta\eta\tau\epsilon$ والشعب يسجد ويجاوبه $\text{†}\epsilon\rho\eta\eta\eta\eta\tau\epsilon$ $\bar{\alpha}\lambda$ $\text{†}\epsilon\rho\eta\eta\eta\eta\tau\epsilon$:

$\bar{\alpha}\lambda$ $\text{†}\epsilon\rho\eta\eta\eta\eta\tau\epsilon$: $\bar{\alpha}\lambda$ $\text{†}\epsilon\rho\eta\eta\eta\eta\tau\epsilon$: $\bar{\alpha}\lambda$ $\text{†}\epsilon\rho\eta\eta\eta\eta\tau\epsilon$:

ثم $\kappa\lambda\iota\nu\alpha\mu\epsilon\nu$.. ويسجدوا ويجاوبه قائلين $\eta\alpha\iota\nu\alpha\nu\ \phi\uparrow\ \pi\epsilon\nu\omega\tau\eta\rho$ ثم يقول الشماس ثالث مرة : $\kappa\epsilon\lambda\nu\alpha\sigma\theta\omega\mu\epsilon\nu\ \kappa\lambda\iota\nu\alpha\mu\epsilon\nu$.. ويسجدوا ثالث مرة قائلين : $\eta\alpha\iota\nu\alpha\nu\ \phi\uparrow\ \omicron\tau\omicron\varsigma\ \eta\alpha\iota\nu\alpha\nu$ ثم يقول الشماس

$\pi\ \epsilon\tau\mu\mu\tau\tau\rho$

ص

وإذا تكامل ذلك يكمل الكاهن أوشية الموعوظين وبعدها أوشية الانجيل الى آخرها يطرح المزمور ويقرا الانجيل وبعده الموعظة وبعدها مرد الانجيل بلحن الحزن : $\uparrow\ \epsilon\iota\rho\eta\eta\eta$.. ويكمل الصلاة إلى آخر تحليل الابن يرفع الانجيل والصليب ويقولوا كيريا ليصون و ω (٤١) دفعة ويقول القانون ليوم الاثنين بطول الصوم ص
 $\epsilon\iota\tau\epsilon\nu\ \pi\acute{\iota}\omega\lambda\eta\lambda\ \eta\epsilon\mu\ \uparrow\ \eta\eta\sigma\tau\iota\alpha$
ويختم الصلاة بالبركة وينصرفوا بسلام الرب آمين .

ثم يعودوا الى البيعة وقت الساعة التاسعة من النهار ويعملوا صلاة الغروب والنوم ثم بعد ذلك يبتدوا بخدمة القديس ويقولوا الليلويya المعروفة بالصوم وعندما يدور بالحمل يقولوا :

$\Delta\rho\iota\phi\mu\epsilon\tau\acute{\iota}\ \Pi\omicron\varsigma\ \eta\chi\alpha\lambda\ \eta\epsilon\mu\ \tau\epsilon\tau\mu\epsilon\tau$.. أو يقال عوضها $\Delta\rho\iota\phi\mu\epsilon\tau$..
 $\Delta\epsilon\kappa\alpha\tau\alpha$.. وإن كان ما يحسنوا قراءة هولاي يقولوا الليلويya $\iota\epsilon\ \epsilon\iota\epsilon\delta\omicron\upsilon\tau\eta\eta$
 $\omega\lambda\pi\iota\mu\alpha\ \eta\epsilon\rho\ \omega\omega\omicron\tau\omega\psi\iota$.. وعند قراءة الشبهموت لا يقال $\sigma\omega\theta\iota\varsigma$.. بلحنها السنوي لكن المختصر المعروف بالصوم ويتلوا هذا الترتيل دمج :
 $\eta\epsilon\psi\epsilon\uparrow\ \delta\epsilon\nu\ \eta\iota\tau\omega\omicron\tau\ \epsilon\theta\tau$.. $\eta\tau\epsilon\ \phi\uparrow\ \alpha\lambda$..
الكاهن تلاوة أوشية التقدمة ويغطي الذبيحة بالابرسقارين ثم يقول الشماس الخديم $\kappa\lambda\eta\eta\alpha\mu\iota\nu$.. يسجد الشعب قائلين $\eta\alpha\iota\nu\alpha\nu\ \phi\uparrow\ \pi\iota$.. ويكملوا الثلاثة كالعادة وبعد ذلك ينزل الكاهن من المذبح ويقف أمامه يقرا التحليل على الخدام وهم سكوت .. ثم الباقي كما سبق .

ويصرف الشعب الى منازلهم بسلام الرب آمين . وهذا الترتيب بطول ايام الصوم المقدس في صلاة نصف الليل وصلاة باكر والقديس من أول الاربعين المقدسة الي الجمعة ختام الصوم خارجاً عن ما يتفق فيه من الاعياد المعروفة مثل عيد الصليب وعيد الاربعين شهيد وعيد البشارة المجيد والمجد لله .

قانون يوم الثلاثاء بطول الصوم

Ω πενσωρ ἡσθαθος : φηετ-
 αφερνηστενιν εἰρηι εχων : ἡ μ
 ἡεβοοτ νεμ μ ἡεχωρδ ψα
 ἡτεφσοττεν εβολδα πιλεμων :
 οτοδ αφωχπ ναν
 ἡοτδπογραμον : εφρενωψι
 ἡσα νεφψεντατci : ιαπιδδ
 ἡχιχ ἡτε νενηοβι ανιτεν εἰψωι
 εβολδεν φνοτν εἰπδci

Δοξα πατρι

Δλιοτἰ εβολδaron ἡφοοτ δωβ
 νιβειν ἡβιωτικον : οτοδ ἡμης
 ναν εφρενωκ εβολ : ἡτδαβλη
 αποστολικον : ψωπτεν εροκ ὠ
 πιναητ οτοδ σωτεμ ἡπεντδ :
 κατδ φρητ ἡπιτελοηης
 εταφτωβδ ἡμιοσ
 ἡατμετρεφρηδ .

Κε νιν

Δνον δον δεν ναι εἰσοοτ εἰτ
 μης ναν εφρενιρι ἡπορανακ :

مخلصنا الصالح يا
 من صام عنا اربعين
 يوماً واربعين ليلة
 حتى خلصنا من
 الشيطان وبقى
 تجعلنا متشبهين
 لكى نمشى .. امح كتاب
 ييد خطايانا
 المرفوعة امامك .

المجد ..

ابعد عنا اليوم كل
 عمل يمنعا من الحياة الأبدية
 : واجعلنا نكمل
 المحبة الرسولية
 اقبلنا اليك أيها
 الرحوم واستمع الى
 طلبنا كالعشار الذي طلب
 ولم يرد .

الآن ..

ونحن ايضاً فى هذه الأيام
 المقدسة اجعلنا نعمل ما

BAS₁

AS₁

AS₁

ε̅ο̅ρε̅νε̅ρ̅το̅λ̅μα̅ν̅ δ̅εν̅ ο̅υ̅-
 πα̅ρ̅ρη̅σια̅ : ε̅ο̅ρε̅π̅ικ̅α̅λ̅ι̅ς̅ο̅ε̅ ἡ̅μο̅κ̅
 : χ̅ε̅ πε̅ν̅ι̅ω̅τ̅ ε̅τ̅δ̅εν̅ ν̅ι̅φ̅η̅νο̅υ̅ι̅ μα̅-
 ρ̅ε̅ϕ̅το̅υ̅βο̅ ἡ̅νε̅ πε̅κρα̅ν̅ μα̅ρε̅σι̅
 ἡ̅νε̅ τε̅κ̅με̅το̅υ̅ρο̅ : χ̅ε̅ φ̅ω̅κ̅ πε̅πι̅-
 ω̅ο̅υ̅ψ̅α̅ ἔ̅νε̅ζ̅ α̅μ̅η̅ν̅

ε̅νω̅ψ̅ε̅βο̅λ̅

يرضيك بدالة لكى
 ندعوك يا ابانا
 الذى فى السموات
 ليتقدس اسمك
 ليأت ملكوتك لأن لك المجد
 إلى الأبد امين .

AS₁

.. صارخين

قانون ليوم الاربعاء بطول الصوم

Π̅α̅ρε̅π̅ε̅κ̅ν̅αι̅ τα̅ζ̅ον̅νε̅μ̅ νε̅-
 κα̅ζ̅α̅θ̅ον̅ : ο̅ ὁ̅ς̅ πα̅τη̅ρ̅ η̅μ̅ο̅ν̅ :
 ε̅τ̅δ̅εν̅ ο̅υ̅ρα̅νον̅ σο̅μ̅ε̅
 ἡ̅τε̅ν̅με̅τε̅β̅ι̅η̅ν̅ : ε̅ζ̅ο̅τε̅ ο̅το̅ν̅ ν̅ι̅-
 β̅εν̅ : ο̅το̅ζ̅ εκ̅ε̅σο̅υ̅τ̅ων̅ νε̅ν̅-
 βα̅λα̅υ̅χ̅(1) : να̅ζ̅ρα̅κ̅ ἡ̅σ̅η̅ο̅υ̅ ν̅ι̅-
 β̅εν̅ : ἀ̅ρι̅θ̅μ̅ο̅τ̅ να̅ν̅ ἡ̅πε̅ν̅νο̅υ̅τ̅
 δ̅εν̅ πε̅κ̅τ̅μα̅τ̅ μα̅ζ̅νε̅ν̅ψ̅υ̅χη̅ :
 δ̅εν̅ τε̅κ̅ζ̅ο̅τ̅ω̅ πε̅ν̅ρε̅ϕ̅ω̅τ̅

Δ̅ο̅ζ̅α̅..

Θ̅ι̅τε̅ν̅ ν̅ι̅τ̅ω̅β̅ε̅νε̅μ̅ ν̅ι̅π̅ρε̅σ̅β̅ια̅.

Ρ̅ω̅ι̅ς̅ ε̅ρο̅ν̅ ὡ̅ π̅ι̅α̅ζ̅α̅θ̅ο̅ς̅ : Ἰ̅η̅ς̅ Χ̅ρ̅ς̅
 ε̅βο̅λ̅ ζ̅α̅ν̅ψ̅α̅υ̅ νε̅μ̅ ν̅ι̅κο̅τ̅ς̅ ἡ̅τε̅

فلتدركنا مراحمك
 وصلاحك (يا الله)
 الهنا (الآب) ابانا
 الذى فى السموات
 أنظر إلى .. مثل كل
 أحد وتستقيم ارجلنا امامك
 دائماً أنعم لنا يا الهنا
 بمسرتك واحفظ انفسنا
 بمخافتك ايها المخلص ..

AS₁

المجد

.. بطلبات وشفاعات

احرسنا ايها الصالح
 يسوع المسيح من

S₁

(1) فى نسخة الانبا البرموس ἡ̅να̅να̅υ̅β̅εν̅

πιδιαβολος γε εκερνηστεν
 εχωσυνεντεκνοθεμ υμον δεν
 †μετβωκ ητε τιδεμων εκαιτ-
 εν ηελετθερον. Κατα τεκ-
 μετψενηητ νεμ νεκμετνηητ
 μενησα παν ηοσθωτ ηηητ δεν
 τεκνοη† ετταχρηοττ.

فخاخ وحيل الشيطان
 لأنك صمت لكى
 تخلصنا من عبودية
 الشيطان وجعلتنا احراراً
 حسب رؤفاتك ورحمتك
 قبل ان تتعزى قلوبنا
 بتعزياتك الثابتة .

Κενιν

.. الآن

قانون ليوم الخميس بطول الصوم

Πωτσης αφβι υπινομος : παν :
 ηληας ατολγ επωσι εοτρανος :
 λαμινλ αφνοθεμ υμοσ : εβολ
 δεν ηλακκος ηηιμογι ετθωσ :
 νεμ ησεπι ηηικε προφητης :
 ετατρανασ υποτδεσποττης
 εσβε πιωληλ νεμ †ηηστια νεμ
 †ασνια

أخذ لنا موسى
 الشريعة وايليا
 صعد الى السماء :
 ودانيال نجى من جب
 الأسود الشريرة وبقية
 الانبياء التى ترضى السيد
 لأجل الصلاة والصوم
 والطهارة .

BAS₁

Δοζα

.. المجد

Παρενοσωτ επωσι θα φ† :
 αμον θα ηιχωβ ηρεσερνοβι
 εσρενωπ εροσ ηνενεψχη :
 υεφρη† ηηιρεμνιηετε γε

فلنسجد لله نحن
 الضعفاء الخطاة لكى
 تصير نفوسنا مثل اهل
 نينوى لأنه انعم لهم

AS₁

αϥναζμοι εβολ ζεν οτθλτψις
οτοζ χωνωοτ ζαχεν τκρσις
εοβε πιϥληλ νευ τνηστια νευ
τζσνια.

Ενωϥεβολ .. صارخين ..

قانون ليوم الجمعة بطول الصوم

Ελεησον ημας τς θς : πι
μαρωμι η̅να̅ζαθος : Ιη̅ς Π̅χ̅ς
χοτϥτ̅ ε̅χεν̅ τεν̅με̅τα̅ς̅θ̅εν̅η̅ς̅ :
ω̅πι̅μο̅νο̅ς̅εν̅η̅ς̅ : οτοζ ϥωπι̅ ν̅αν̅
η̅νο̅τ̅ζ̅ελ̅πι̅ς̅ : ζεν̅ η̅ε̅ρο̅ο̅τ̅ η̅τε̅
τ̅κ̅ρ̅η̅ς̅ι̅ς̅ : σ̅ω̅τε̅μ̅ ε̅π̅εν̅τ̅ζ̅ο̅ : ω̅
π̅ε̅νο̅τ̅ρο̅ οτοζ̅ ε̅κ̅ε̅α̅ο̅τ̅ων̅ ν̅αν̅
η̅μ̅φ̅ρο̅ : η̅τε̅κ̅με̅το̅τ̅ρο̅

Δο̅ζ̅α̅ κ̅ε̅ν̅ι̅ν̅ Ενωϥεβολ̅ εν̅χ̅.

قانون يوم السبت بطول الصوم

Ναι̅ ν̅αν̅ φ̅τ̅ οτοζ̅ ν̅αι̅ ν̅αν̅ : π̅χ̅ω̅
εβολ̅ η̅τε̅ ν̅εν̅νο̅βι̅ μη̅ι̅ϥ̅ ν̅αν̅
η̅μ̅φ̅ρο̅ο̅τ̅ : οτω̅ρ̅π̅ ν̅αν̅ η̅νε̅κ̅ν̅αι̅ ν̅ευ̅
νε̅κ̅με̅τ̅ϥ̅εν̅ζ̅η̅τ̅ ω̅ πι̅μα̅ρ̅ω̅μι̅.
σ̅ω̅λ̅χ̅ η̅η̅εν̅α̅νο̅μ̅ια̅ α̅η̅ε̅μι̅ χ̅ε̅
η̅μ̅μο̅ν̅ χ̅φ̅ο̅ν̅ ε̅ρι̅μι̅ η̅α̅μα̅ζ̅ι̅

فى الشدائد وغفر
لهم الدينونة
لأجل الصلاة والصوم
والطهارة .

ارحمنا يا ابن الله
يا محب البشر يسوع
المسيح : أنظر الى
ضعفنا ايها الوحيد وصير
لنا رجاء فى يوم
الدينونة اسمع طلبتنا يا
ملكنا وافتح لنا
باب الملكوت .

صارخين ..

BAS

BAS₁

BAS₁

ارحمنا يا الله ارحمنا اغفر
خطايانا التى صنعناها اليوم
وارسل لنا مراحمك ورفأتك
يا محب البشر .

امح آثامنا واترك ذلاتنا لأننا
نعلم انه ليس مولود امرأة

Ἰπεκῆθο ἠθοοκ πε ἔτοϋρωσ
εροκ ἠχε ἠχωρος ἠαυτελικον :
ἠθοοκ πε ετοϋσμοϋ ἔροκ ἠχε πι-
τακσις τηροϋ .

Δοζα ..

ἠθοοκ πε ἔτοϋϠωοϋ νακ ἠχε να
ἠφε νεμ ναῖκαζι ἠθοοκ πε ἔτε-
ρεκῆλινιβεν χωλχ ναϣ
νιετδεννιφνοϋ : νεμ ριχεν
πικαζι : ἠθοοκ πε τεννηοϋ
ζαροκ πεννηβ ενῆνερεῖτιν εβολ
ζιτοτκ ἠχω εβολ ἠτε νεννοβι
Κενιν .. ενωϣ ..

يتزكى امامك . انت
المسيح لك من صفوف
الملائكة وانت المجد لك من
كل طقوس السمايين.

المجد ..

انت المجد من السمايين
والارضين : انت هو ..

ترتيب يوم السبت

B

كالعادة السنوية من غير نبوات ويرد انجيل باكر والقداش بلحن الاحد

مرد انجيل باكر

ϠϠ Ϡωις ἠνενμελος τηροϋ : νεμ
νενβαλ μηποτη ἠτοϋναϋ :
εϠεπιοϋμι ἄμπι ἠωικ : μηποκ
ἠτενωλ εϠεεenna

الله يلاحظ كلنا وعيوننا
تلاحظ ..

B

مرد انجيل القداش

Ωαι νακ Που ἠοϋδμοϋ : ρινα

اعطنا يا رب نعمة لكى

B

<p>ἤντεν μενερε νενχάχι ἤντεν ἄμοον ἐνηετσαθουῖ εροι : ἤντενχωκ ἐβολ κα τα πετεθνακ الاسبس</p>	<p>نحب اعدائنا لكى تبارك لكى تكمل مشيئته .</p>	A
--	--	---

<p>Δριασπα ζεσθε δεν ουφιαδσοταβ ματουβο ἠνενηητ : εβολ θακακια νιβεν : ψωπι αρετεν σεβτοτ : ελι τορεα (1) ἤντε φ† ψαἠντεψωι ἐβολ : δεν ναι μεν- θηριον .</p>	<p>قبلوا بعضكم بعضاً بقبله مقدسة : طهر قلوبنا : ومن كل ظلمة : اجعلنا مستعدين موهبة الهنا (الله) حتى نستحق هذا السر .</p>	A
---	--	---

<p>Εβολ ζιτεν ναι : εθρενψεμψωι ετηναι : νεν ουχω εβολ ἤντε νεν- νοβι : κα τα πεκνιψ† ἠναι .</p>	<p>من قبل الرحمة : لكى نتبع الرحمة : وغفران خطايانا : حسب عظيم رحمتك .</p>	B
--	--	---

ووقت التوزيع الليلوي **Σμοτ φ†** وبعدها ... **κ̄σμαρω** بلحنها الكبير المعروف بحدود الصوم وبعدها لا يقال : **Σωματος** بل يكملوا كالعادة السنوية **ἀνθι Εβολ δεν πισωμα** وان كان رئيس الكهنة الأب البطريرك أو الاسقف يحضر القداس فى يوم من أيام الصوم بطول الجمعة تقال الليلوي **χεφμεν†** وبعد فروغ صلاة الشكر لا تقال **νεψεν†** بل **σωθης** سنوى ان كان ما يخدم وان كان يخدم القداس تقال بعد **σωθης** كالعادة **νισαβε†** وعند قراءة الانجيل **Μαρουδας†** ويرد الانجيل بلحن الأحد ووقت التوزيع تقال الليلوي **ἄμοον φ†** بلحن سنوى وبعدها ما يلائم بلحن الأحد ولا يقال **σωματος** لكن كالعادة السنوية **ἀνθι εβολ** ويعطى الشعب التسريح وتقرأ البركة .

(1) الأصح ελεορεα

الأحد الأول من الصوم

Δα̅ κε̅φμε̅τι

« عند رفع الحمل »

P

νο̅τ..

ويقال .. σω̅θης̅ α̅μην̅ باللحن وقت التحليل وبعد ذلك وقت بخور البولس يقولوا .. ται̅ψο̅τη̅ρη̅ إن اختاروا وبعدها .. τε̅νο̅υ̅ω̅ψ̅τ̅ بِلحن البولس وتقري الفصول قبطياً وعربياً وبعد الابركسيس عربى يقولوا

Με̅γα̅λο̅υ̅ αρχ̅η̅ρε̅υ̅ς̅ ι̅ς̅ το̅ υ̅ν̅

Ε̅ω̅νας̅ : α̅χ̅ραν̅το̅υ̅ α̅γι̅ος̅ ο̅θε̅ος̅..

" موجود في كتاب خدمة الشماس ص ٢٣٢ "

ثم يقولوا اجيوس الثلاثة ان شاؤا باللحن أو دمج وبعدها يقولوا هذا الربع

Πα̅ος̅ Ι̅η̅ς̅ Π̅χ̅ς̅

ربنا يسوع المسيح : الذى

φ̅η̅ε̅τα̅ φ̅ερ̅νη̅ς̅ τε̅ν̅ι̅ν̅ ε̅χ̅ω̅ν̅ : η̅μ̅

صام عنا : اربعين يوماً

η̅ε̅ρο̅ο̅υ̅ η̅ε̅μ̅ η̅ ε̅χ̅ω̅ρ̅ς̅ : ψ̅α̅

واربعين ليلة حتى خلصنا

η̅τε̅ψ̅ο̅τ̅τε̅ν̅ δε̅ν̅ η̅ε̅ν̅νο̅β̅ι̅

من خطايانا الشاروييم

η̅ψ̅ε̅ρο̅υ̅β̅ι̅μ̅ σε̅ο̅ψ̅ω̅ψ̅τ̅ η̅μ̅ο̅ς̅..

يسجدون له ..

ثم يقول الكاهن اوشية الانجيل ويطرح المزمور ويقرى الانجيل قبطياً

وعربياً ويرد بهذا الربع :

Μ̅ω̅τε̅ν̅ (Δε̅) πε̅ τε̅ν̅ι̅ω̅τ̅ σω̅ου̅ν̅ :

آباؤنا عرفوا

PBS₁

χε̅ τε̅τε̅νε̅ρ̅χ̅ρι̅αν̅ η̅α̅τ̅ τη̅ρο̅υ̅ :

η̅λ̅η̅ν̅ κ̅ω̅τ̅ η̅ς̅α̅ τε̅ψ̅με̅το̅υ̅ρο̅ : η̅αι̅

τη̅ρο̅υ̅ σε̅νο̅υ̅α̅λο̅ ε̅ρω̅τε̅ν̅.

Δ̅ρι̅ο̅υ̅ω̅ι̅ν̅ι̅ η̅πε̅ν̅νο̅ς̅ η̅τε̅ν̅ κ̅α̅τ̅α̅

νεβωι : νεμ ἠεκθονθεν εθμεθ
ἦναι : θινα ἠτενῖρι κατὰ
πετεθνακ.
Θανῆρημα ἠτε παικοςμος.

أثر عقولنا لكي نفهم كل
أوامرك المملوءة رحمة لكي
نصنع حسب مشيئتك

S₁S₁

ووقت الصلح يقال .. الأسبسمس

Δριπαζεςθε δεν φιεσοταβ ..
ματοτθον ἠνενητ : εβολ
θακακια निवेन.

قبلوا بعضكم بقبلية
مقدسة . طهر قلوبنا من
كل ظلام ..
ثاني ربع

PBS₁

Ωπι ερετεν σεβτωτ ε† δωρεα
ἠτε φ† : ψαν तेनभि εβολ : δεν
некутстѣрион

اجعلنا مستعدين موهبة
الهنا حتى نتناول من
أسرارك .
ثالث ربع

PBS₁S₁

Εβολ θιτεν ναι : तेनψαψ ε† ναι
: नेम οτχωεβολ ἠτε नेननोभि :
κατὰ πεκνιψ† ἦναι .

من قبل الرحمة : نفوز
بالرحمة : وغفرانخطايانا
حسب رحمتك .

ووقت القربان يقولوا الليلويα φ† بطريق الحدود السنوية

وبعدھا χε†ςμαρωο†τ بلحنها المعروف بحدود الصوم وبعدها

يقولوا باللحن ببدهه

Χεπενιωτ ..

إبانا الذي ..

Οτνιψ† .. επταιο ἡμαρια παρα

عظيمة هي كرامة مريم علي

P

νη ἑορταβ τηροτ χε ασὺπρωα
 ἠψωπερος : ἠψ† πιλοςος .

جميع القديسين التي استحقت
 ان تصير ام كلمة الله .

Φνετєρενιαυτελος : ἑερσο† δα
 τεψηη : αΜαρια †παρ : και
 δαροϋ δєη τεηεχι .

الملائكة يرتلون
 العذراء مريم حملت في
 بطنها

Своси епичєρογβιμ : ἔταινογτ
 ἑписєραφιμ : χε ασψωπι
 ἠογєρφєи : ἠπιογαι εβολ δєη
 †τριας .

ارتفعت فوق
 الشارويم والمكرم
 اكثر من السيرا فيم
 صار هكيلا . واحد من

P

Θαι τε ιλνημ : ἔποδισ ἠπєηνο†
 λε : ερεπογгноϋ ἠτε ηη εογ :
 τηροτ ψωπι ἠδρني ἠδηтс .

ثالث هذه اورشليم
 مدينة الهنا : فرح
 القديسين الكائنين فيها .

Δῆψωτ χογωτ ...

تطلع الآب ..

Ογνηψ† ἠμнστηριον

سر عظيم

B

ويقولوا †νηστια وبعد فراغ التوزيع يقولوا

αλ δοξα ανβι εβολ δєη πисωμα

الليلويا المجد تناولنا من

P

Πχс πιλοςος ἠτε ἑψωτ إلى اخرها

جسد المسيح كلمة الآب

كالعادة يقولوا الليلويا السنوي ويقول الشمس

Пωβє εχєη† ειρηνη

أطلبوا السلام ..

ويصرف الشعب إلى اماكنهم بسلام الرب علينا رحمته

السبت الثانى من الصوم		A
مرد انجيل باكر		PS ₁
<p>Ϡω† ἡνίσκανδαλον οὐτος κωρυ ἡνίσκαρκικον ἀριῶρωις μεν δὲν νιῶων δὲν νιπροσεῦχη νεμνοῦτωβθ.</p>	<p>أمسح الشر : وابطل الجسديات واسهر حتى النهايه بالصلاة والطلبه .</p>	PS ₁
مرد انجيل القداس		
<p>Ἐατοῦχον Π̄σ̄ δὲν τεκχου : εβολ-δὲν πιμωιτ εθνατακο ἀνιττενὲνι πῦλη ετετ (εν)ἰ εδοῦν επεκωνθ̄ ἡ̄νεθ.</p>	<p>خلص يارب بقوتك من الطريق المهلك لكى نحضر وندخل باب حياتك الابدية .</p>	AS ₁
وله ايضا		
<p>Ἐοινη Π̄σ̄ νοῦμετανοια ...</p>	<p>امنحنى يارب توبه ...</p>	

الاحد الثاني من الصوم المقدس

ترتيبه كترتيب الاحد الاول ويطرح هذا الطرح الواطس بعد الشارات

Φαλιβατος

عشيه :

P

Πενος̄ Ιη̄ς Πη̄ς ᾱϕερνηστε̄ριν
ε̄ρνη̄ ε̄χων : πιᾱγαθος̄ ο̄τος̄
ῑμᾱιρω̄μῑ πιᾱθνο̄βῑ ῑμᾱτᾱτϵ̄.

ربنا يسوع المسيح صام عنا :
صالح ومحب البشر الذى
بغير خطية وحده .

P

ᾱμω̄ινῑ η̄ῑρε̄ϕερ̄νο̄βῑ ανᾱγκᾱϕ̄
ε̄πιᾱτνο̄βῑ : ε̄τᾱϕῑρῑ η̄ϕ̄νη̄στιᾱ :
ε̄ῑνᾱ η̄τε̄ϵ̄τσᾱβω̄ ῑμω̄ν .

تعالوا أيها الخطاة : لكن
نطلب غير الخاطى : الذى
صام : لكى يعلمنا .

Ϝ̄χο̄μ̄ ῑη̄ῑρε̄ϕερ̄ε̄δᾱλ : ᾱσκο̄ρϵ̄
η̄ξε̄ϕ̄νη̄στιᾱ : κᾱτᾱϕ̄ρη̄ϕ̄ ε̄τᾱϵ̄-
χο̄ς : η̄ξε̄π̄σω̄ρ̄ η̄τε̄π̄ῑπ̄νᾱ .

قوة المخادع
ابطله الصوم كقول
مخلص الروح .

Π̄ενος̄ τη̄ρϵ̄ η̄τε̄η̄ῑδε̄μω̄ν...

كل جنسى الاشرار ...

Π̄ῑερο̄ϕ̄αν̄της̄ η̄ᾱρ̄χε̄ος̄ .
πιᾱρχη̄ς̄ω̄ς̄ η̄η̄ῑπρο̄φη̄της̄ . η̄θ̄ο̄ϵ̄
ᾱϕερ̄νη̄στεῑν̄ η̄̄ μ̄ η̄ε̄ρο̄ο̄ν̄ η̄ε̄μ̄
μ̄ η̄ε̄χω̄ρ̄ε̄ .

الرئيس الهيكلى
« رئيس الهيكل » رئيس
الانبياء هو صام اربعين يوما
واربعين ليلة .

Π̄ε̄χᾱϵ̄ η̄ε̄ω̄ικ̄ ῑπῑο̄το̄μϵ̄ ο̄τος̄
ῑω̄ο̄τ̄ ῑπῑς̄ω̄ϵ̄ : η̄ε̄ε̄βο̄λ̄ ε̄ῑτε̄ν̄
πιᾱε̄ω̄β̄ϕᾱῑᾱ Ϝ̄ϕ̄ϕ̄ ῑπῑνο̄μο̄ς̄νᾱϵ̄

فلنتأمل خبز الأكل ومياة
الشرب لأنه من هذا العمل
اشترعه الله

P

Δ̄μω̄ινῑ η̄ᾱγᾱθος̄ : ᾱϕῑρῑ ῑη̄ρω̄β̄
η̄ϕ̄νη̄στιᾱ : η̄ε̄μ̄ η̄ε̄ς̄νη̄ϵ̄ϕ̄ η̄ε̄β̄ιο̄ .

تعالوا ننظر الصالح الذى
صام كعظيم رحمته .

مرد انجيل عشية

Α πενσ̄ Ιησ̄ Πχ̄ς : ερνηστεν̄
 ε̄ρηι ε̄ων : ἡ μ̄ νεροοτ̄ νεμ̄ μ̄
 ἡ̄χωρ̄ ρ̄α ἡ̄ τεψοτ̄τεν̄ δεμ̄
 νεμνοβῑ.

ربنا يسوع المسيح صام
 عنا : اربعين يوما واربعين
 ليلة : حتى خلصنا من
 خطايانا .

PS₁T

مرد انجيل باكر

†† ε̄οκ ω̄ ⁽¹⁾ σωτηρ̄ μαρ-
 ενεκμετ̄ναητ̄ τᾱροῑ τοῡ-
 νο̄εμ̄ ἡ̄μοῑ δεμ̄ νῑᾱνᾱσκ̄η̄ :
 ε̄τ̄†ο̄ῡβ̄η̄τᾱψ̄ῡχη̄.

اطلب اليك يا مخلص
 فتدركني رحمتك خلصني
 من الشدائد التي
 تضاد نفسي .

PS₁T

Α πενσ̄ Ιησ̄ Πχ̄ς : ᾱψμο̄ ε̄βο̄λ
 δεμ̄ πῑπ̄νᾱ ε̄ο̄τ̄ : ᾱψτᾱσο̄
 ἡ̄πῑο̄ρ̄δᾱνη̄ς : ᾱψερ̄νη̄ο̄τε̄ν̄ ἡ̄
 μ̄ ε̄ροο̄τ̄ μο̄ῑνη̄ῑ πο̄ς̄ ἡ̄ο̄τ̄με̄τᾱ.

ربنا يسوع المسيح ملأنا
 بالروح القدس : رد بني
 المعمديه : صام اربعين يوما
 : اعطني يارب توبة .

S₁

مرد انجيل عشية

Α πενσ̄ Ιησ̄ Πχ̄ς ερνηστεν̄
 ε̄ρηι ε̄ων...

ياربنا يسوع المسيح يا من
 صمت عنا ...

PB

Ε̄ω̄π̄ ᾱκ̄ω̄ᾱν̄ ε̄ρ̄νο̄βῑ ε̄ο̄κ̄ ὡ̄
 πᾱσ̄ Ιησ̄ : ἡ̄κε̄μ̄η̄ϋ̄ ἡ̄σο̄π̄ χ̄ω̄ νᾱν̄
 ε̄βο̄λ̄ κᾱτᾱ πε̄κ̄νᾱῑ : χ̄ε̄ ἡ̄ο̄ο̄κ̄ ο̄τ̄-
 νο̄τ̄† ἡ̄ᾱζ̄ᾱθο̄ς̄.

ها خطايانا امامك يا ربنا
 يسوع المسيح مرات كثيره :
 لتغفر لنا حسب رحمتك لأنك
 صالح .

A

(١) في نسخة البرموس وانطونيوس ω̄πασωτηρ̄ (٢) μαρνακμᾱιτε̄νᾱτᾱροῑ في P.

<p>Δ πεν̄σ̄ Ιη̄ς Π̄χ̄ς : ᾱϕ̄ε̄ρ̄π̄ῑρ̄ᾱ ζ̄ῑν ε̄λ̄ π̄ῑλ̄ῑᾱ β̄ο̄λ̄ο̄ς ᾱϕ̄β̄ρ̄ο̄ ε̄ρ̄ο̄ϕ̄ ζ̄ε̄ν τ̄ε̄ϕ̄ῑχ̄ ν̄ᾱϕ̄ᾱγγ̄ε̄λ̄ο̄ς ε̄θ̄ϕ̄ ε̄ϕ̄ϰ̄ε̄μ̄ϰ̄ῑμ̄μ̄ο̄ς.</p>	<p>ربنا يسوع المسيح بيده ابعده تجارب الشياطين ملائكته القديسين يخدمونه .</p>	S ₁
<p>يقال وقت ابرسضارين</p>		
<p>Π̄χ̄ς πε̄ν̄σ̄ω̄ρ̄ ᾱκ̄ᾱῑτ̄ε̄ν̄ η̄̄ε̄μ̄ϰ̄ϰ̄ῑᾱ : ἰ̄π̄ε̄κ̄ᾱσ̄π̄ᾱσ̄μ̄ο̄ς ε̄θ̄ η̄̄θ̄ρ̄η̄ῑ ζ̄ε̄ν η̄ῑϕ̄η̄ο̄ϕ̄ῑ.</p>	<p>المسيح مخلصنا اجعلنا مستحقين لقبلك المقدسة السمائية .</p>	PB
<p>Θ̄ῑν̄ᾱ η̄̄τ̄ε̄ν̄θ̄ω̄ς ε̄ρ̄ο̄κ̄ η̄ε̄μ̄ η̄ῑχ̄- ε̄ρ̄ο̄ϕ̄β̄ῑμ̄ : η̄ε̄μ̄ η̄ῑσ̄ε̄ρ̄ᾱϕ̄ῑμ̄ ε̄ν̄ω̄ϰ̄ ε̄β̄ο̄λ̄ ε̄ν̄χ̄ω̄μ̄μ̄ο̄ς .</p>	<p>لكي نسبحك مع الشارويم والسارفيم : صارخين قائلين .</p>	P
<p>Χ̄ε̄̄ χ̄ο̄ν̄ᾱβ̄ χ̄ο̄ν̄ᾱβ̄ : χ̄ο̄ν̄ᾱβ̄... π̄ῑ- παν̄το̄κ̄ρ̄ᾱτ̄ω̄ρ̄...</p>	<p>قدوس . قدوس . قدوس هو ضابط الكل</p>	P
<p>Θ̄ῑτ̄ε̄ν̄ η̄ῑ̄π̄ρ̄ε̄σ̄β̄ῑᾱ ...</p>	<p>بشفاعة ...</p>	P
<p>Κ̄σ̄μ̄ᾱρ̄ω̄ν̄τ̄ ᾱλ̄η̄θ̄ω̄ς ...</p>	<p>مبارك بالحقيقة ...</p>	B
<p>Ε̄β̄ο̄λ̄θ̄ῑτ̄ε̄ν̄ ν̄ᾱῑ : ε̄θ̄ρ̄ε̄ν̄ϰ̄ᾱϰ̄η̄ῑ ε̄ν̄η̄ᾱῑ : η̄ε̄μ̄ο̄ϕ̄ω̄ ε̄β̄ο̄λ̄ η̄̄τ̄ε̄ η̄ε̄μ̄- η̄ο̄β̄ῑ : κ̄ᾱτ̄ᾱ π̄ῑκ̄η̄ῑϰ̄ῑ̄η̄ᾱῑ .</p>	<p>من قبل الرحمة : نفوز بالرحمة : وغفران الخطايا : كعظيم رحمتك .</p>	A
<p>Δ Π̄χ̄ς πε̄ν̄ν̄ο̄ϕ̄̄ ...</p>	<p>المسيح الهنا ...</p>	S ₁

السبت الثالث من الصوم

باكر

<p>Ἰ̇θ̇οοκ οὐαγαθ̇οο̇ς ἰ̇μ̇α̇τα̇τ̇κ : Ἰ̇θ̇οοκ πε φ̇† δ̇εν οὐμε̇ομ̇νι : πε- κεντο̇λη ἰ̇πι̇ερπο̇υβ̇ω : μα- τα̇χρο ἰ̇πεκσα̇χι Ἰ̇θ̇η̇τε̇ν .</p>	<p>أنت وحدك الصالح أنت الاله الحقيقي ووصاياك .</p>	AS ₁
--	---	-----------------

مرد انجيل القديس

<p>πι̇ρεφ̇χω̇ ε̇βο̇λ Ἰ̇η̇νο̇βι : χω̇ να̇λ ε̇βο̇λ κα̇τα̇ πεκ̇ναι : ο̇το̇θ̇ ἰ̇περ †δ̇α̇περον : κα̇τα̇ φ̇ρη̇† ἰ̇πι̇β̇ωκ ε̇τ̇θ̇ω̇ο̇υ .</p>	<p>غافر الخطايا اغفر لنا حسب رحمتك ولا تديننا كعبد خاطئ .</p>	AS ₁
---	--	-----------------

الاحد الثالث من الصوم المقدس

... يطرح هذا الطرح عشية

Φαλιβατος

Κσμαρωοττ οτοθ ικταινοττ
 δεν ττφε νεμ ριχεν πικαρι : ω πε-
 ναληθονοσ ηνοττ πενοσ Ιησ
 Πχσ.

مبارك ومكرم في السماء
 وعلى الارض يا الهنا وربنا
 الحقيقي يسوع المسيح .

P

Διερνοιν ηνεκθβνοτι : υτομτ
 εροι ηχε πανοττ : οτοθ αιττ νιατ
 υμωοττ : ηηετακαίτοττ νεμ
 ηρωμι .

σωτεμ ενεψβωοτι εθοταβ :
 δεν οτωηθ εβολ νεμ οτ-
 παρρησια : εφσορι ηηιπαρανομ
 (ια) ηηηηβ ηχηρημα ητε παι-
 κοσμοσ .

χε ηιραμμοι ητε παικοσμοσ
 ετκη νετβι υποττθο ηιρεφ
 ριθθο δεν νεφβαλ νεατςνοταν
 δεν ποτθητ .

Οτοι ηηηεταγαμονι ητοτοττ
 υπιωοττωοττ νεμ πιταοιοι ηατ
 ... (χωεβολ) (فاقد)

σωτεμ ... ητεμετεμρατψ
 νεμ τεφασαπη εδοττ επσενοσ
 ηηιρωμιεφοττωηητεηιρι υπεφρητ

P

Πεχαϋ χε μενρε νετενχαχ
 ςμοϋ ενηετσαϋοτι ερωτεν
 οϋοϋ ηνεβοχι ησαθηνοϋ : ιρι εχ-
 ωοϋ ηεαντωβε .

فلنتأمل أن أعداؤكم ممتدحون
 خصومتكم لبعض والمتبعدين
 عن بعض يصنعون ذلك
 بالحاح .

P

مرد انجيل عشية

Θαι τε ιλημ : τπολις ηπεννοϋ†
 τε ερεποϋνοϋ ητε ηνεθϋ
 Τηροϋ ψωπι ηδρη ηδητς .

هذه اورشليم مدينة
 الهنا فرح القديسين
 الكائنين فيها .

PBA

Δνον γαρ ηενιτοχι : ητε πι-
 νιωτ ηαγαθοϋ : ω Πωε ματοϋβο
 ηηνενηητ : εβοληα μοκμεκ ηι-
 βενετρωοϋ .

لأننا المتصلون
 بأبينا الصالح : ياربنا
 طهر قلوبنا من كل
 فكر شرير .

PS1

(ηηηητωχι) A في نسخة

†σωοϋ χε ηθοκ ογαγαθοϋ
 ηρεϋψενηητ...

S1

مرد انجيل باكر

†τωβε ημοκ παωϋ Ιηϋ : ηπερ
 σοϋι ημοι δεη πεκχωητ οϋδεον
 δεη πεκηβονι : ηπερ†εβω
 ηταμετεμ

اطلب منك ياربي
 يسوع لا تحرقني
 بغضبك ولا تؤذيني
 لأجل جهلي .

Παψηνωτεν δε εβολη
 ενιμαημοϋ ητε ηιωητ : οϋοϋ
 ηηετε τεηηαχεμοϋ : θαϋμοϋ
 εδοϋηεπιϋοη .

نقفى أثر الذاهبين
 فى طسرق : ونجد
 دعوة للدخول الى
 العرس .

PA

<p>Ποῦτ' ἐπιερζετης : οτος μαποτ βεχενωοτ : νιερδαε ερωωρη : οτσεεεριεφοται .</p>	<p>يدعو الأجراء ويعطيهم اجرتهم من الآخرين الى الأولين .</p>	<p>S₁</p>
---	---	----------------------

مرد انجيل القديس

<p>Διερνοβι Ιη̅ς : αιερνοβι Ιη̅ς παν- οττ' : παοτρο (ιπε) ρωπεροι η̅ννινοβιεταλαιτο .</p>	<p>أخطأت يا يسوع اخطأت يا الهى يا ملكى لا تحسب على الخطايا التى صنعتها .</p>	<p>PBS₁</p>
---	--	------------------------

<p>Διερνοβι αιερνοβι πα̅σ̅ Ιη̅ς χω νηι εβολ : χε η̅μμον βωκ η̅νατερνοβι οτδεη̅μμον ο̅ς η̅νατχωεβολ .</p>	<p>اخطأت اخطأت يارب يسوع : اغفر لى لأنه ليس عبد بلا خطية وعدم المغفرة .</p>	<p>A</p>
---	--	----------

<p>Ὡ̅ε̅π πεκβωκ εροκ ὠ̅ πενσω̅ρ η̅φρητ' η̅πιω̅η̅ρη̅ η̅νατοτχαι χε ναιμωοτ παιωνδ̅ η̅δη̅η̅τκ ναις- ωρηματχημ τ̅δ̅εν πεκο̅ρη̅ι .</p>	<p>اقبل عبدك يا مخلصنا كابن غير مخلص : لأن حياة الحياة فيك .</p>	<p>S₁</p>
---	---	----------------------

وقت ابرسفارين

<p>Ζινα η̅πτεν أو Π̅χ̅ς̅ πενσω̅ρ ... أو Ζωσ̅ ε̅ροκ ...</p>	<p>Δ̅ρι̅α̅σ̅πα̅ζ̅ يقولوا α̅ς̅ο̅ε̅ ...</p>	<p>P</p>
---	--	----------

<p>Χε̅χο̅τω̅ω̅ η̅φ̅μο̅υ̅ α̅η̅...</p>	<p>لانك لا تشاء ...</p>	<p>BA</p>
--------------------------------------	-------------------------	-----------

<p>Ὡ̅α̅τα̅ς̅ο̅ον̅ φ̅τ' ... ε̅δο̅τη̅ν...</p>	<p>ردنا يا الله الى ...</p>	<p>BA</p>
---	-----------------------------	-----------

السبت الرابع من الصوم
مرد انجيل باكر

Ἔσθησάν τε ἰσχυροὺς ἀφ' ἑσθῆτος
καὶ ἐσθῆσιν ἰσχυροῦς ἀφ' ἑσθῆτος
καὶ ἐσθῆσιν ἰσχυροῦς ἀφ' ἑσθῆτος
καὶ ἐσθῆσιν ἰσχυροῦς ἀφ' ἑσθῆτος.

طوبى للفاهم
الفقير والضعيف فى
يوم الشر يحفظه
الرب .

AS₁

مرد انجيل القداس

Θεοῦ περὶ τὸν ἄλλον ἵνα
φῶνι : ἀποὺς νενικλῆμα ἐτεν
δῆτς : ματαχρον ἡδρηι ἡητκ
ἰπερζιτεν σαβολ ἰμοκ .

انت الكرمه الحقيقيه
ونحن اغصان فيها
: ثبتنا فيك ولا
تطرحنا عنك .

AS₁

Πῶνι ἐτατῶαυς : ἔχεν
νητκωτ : φαι ἀφῶπι εβολ
ζιτεν Πῶς : οὔος φοι δέν νεν-
βαλ ἡῶφηρι

الحجر الذى رفضه
البنائون : هذا صار من
قبل الرب وصار عجيبه فى
أعيننا .

AS₁

الاحد الرابع من الصوم المقدس

ترتيبه مثل الأحد الأول وفي صلاة عشية بعد الشارات

Φαλιβατος يطرح هذا الطرح الواطس

P

Πνετατωπι ηωεννε ατχωκ
 υποτχοτ νατβεχε : σωτεμ
 ετςμη ηπιρεφωθεμ : φηνηβ
 ηπιαθαλολι ημνι Ιης.

الذين صاروا واكملوا
 زمانهم بغير اسمع صوت
 الداعى يا رب الكرم
 الحقيقى يسوع.

P

Εφωω εβολ θεν θαπαραβολη :
 ηνηετενοτφ ηςνηοτ χε θινα (η)
 τοτςμ θωοτ ετεφνιωτ
 ημετνηαητ.

صرخ هكذا بامثال
 لأخوته : لكى
 يسمعوا صوته العظيم
 الرحيم .

Οτοθ χωρις παραβολη : ναφ-
 σαχι νεμωοτ ανπε : οτοθ κα τα

وبغير مثل لم
 يكن يكلمهم ..

Κε παλιν ητοτεμ ηθωοτ : ηχε
 ηηετερμετανοιη : χε σενα
 ερθηςοσ νεμ ηθωμνι θεν
 ηπαροτσια ηΠχς.

وأيضاً تعلمهم
 التوبة والمساواة
 والبر بدالة
 المسيح .

¶ παραβολη ητε θαι : νεμ ηνε-
 τατςθνοτθ θιωτς : μαροτ ()
 εμιοτοθ ης () κατ : ηπχω εβολ
 ηνεφαρετη.

هذا المثل
 الكتاب فليعلموا
 ويطلبوا قراءة
 مشيئته .

ΕΘΒΕ ΝΙΡΩΜΙ ΕΤΑΥΕΡΘΩΒ ΗΘΡΗΙ
 ΘΕΝ ΠΙΜΑΘ ΑΛΟΛΙ : ΝΙΨΩΡΠ ΝΕΜ-
 ΝΑΝΙΑΧΠ ΗΥ ΟΝΤΩΣ ΝΕΜ ΝΑΝΙ
 ΑΣΠΕ

لأجل الرجال العاملين في
 الكروم المبتدئين في الساعة
 الثالثة حقاً وكذلك الساعة
 السادسة .

ΝΕΜ ΨΑΣΠ Θ ΝΕΜ ΨΑΣΠ ΙΑ :
 ΑΥΕΡΘΩΒ ΗΟΤΟΥΗ ΟΥΗΟΥΩΤ :
 ΑΥΒΙ ΗΟΥΜΕΡΟΣ ΝΕΜ ΝΙΘΟΑΨ
 ΕΤΑΥΘΙΣΙ ΘΕΝ ΠΙΕΘΟΥ ΤΗΡΨ.

والساعة التاسعة والحادية
 عشر الذين عملوا في
 وحدانية نالوا الميراث والاجرة
 المقررة لليوم كله .

مرد انجيل عشية

ΜΘΩ ΤΕΝ ΔΕ ΠΕΤΕΝΙΩΤ ΣΟΥΩΝ :
 ΧΕ ΤΕΤΕΝΕΡΧΡΙΑ ΗΝΝΑΙ ΤΗΡΟΥ :
 ΗΛΗΝ ΚΩΨ ΗΣΑ ΤΕΨΜΕΤΟΥΡΟ :
 ΟΤΟΣ ΝΑΙ ΤΗΡΟΥ ΣΕΝΑΟΥΘΟ ΕΡΩ-
 ΤΕΝ.

اما انتم يا اباؤنا
 تعرفون كل احتياجاتكم
 هذه : وأيضاً طلب
 ملكوته : وهذه كلها
 تدرككم .

PB

S1A

ΥΠΕΡΨΙ ΡΩΟΥΨ ΝΕΝΨΥΧΗ :
 ΗΠΙΘΟΧΙ ΗΟΥΩΜ ΝΕΜ ΠΙΧΙΝΣΩ :
 ΑΛΛΑ ΤΕΝΚΩΨ ΗΘΜΕΤΟΥΡΟ ΗΤΕΨΨ
 : ΝΑΙ ΤΗΡΟΥ ΗΣΜΗΙ ΟΥΘΟ ΕΡΩΤΕΝ.

لا تهتم نفوسنا نترك
 (ونطرح جانبا) الأكل
 والشرب : ولكن نطلب
 ملكوت الله الهادئة لنا .

مرد انجيل باكر

ΨΟΥΨ ΕΝΙΕΡΣΑΤΗΣ : ΟΤΟΣ ΜΑΠΟΥ
 ΒΕΧΕΝΩΟΥ : ΝΙΘΑΕΤ ΗΨΩΡΠ ΟΥ-
 ΣΑΘΕΡΙ ΕΦΟΥΑΙ .

BA

<p>Φαι ἔταυρει δὲν ἔμνι τῆνιϋ νωοῖ : ἡοοκ ακδὼ ἡνεφερδοτ : ψενρητ δαρον οτορ ματαλβο : ἡνεφερδοτ δὲν πεκδμοτ.</p>	<p>هذا الذى طرح بحق انت الذى تحنن علينا واشفى اتعابنا بنعمتك .</p>	<p>B</p>
<p>Χε αῖτὶ ἡχε νιεργα της : εφορβι ἡπορβεχε : αϋβι ἡχε φ† αβπ ια ἡφβεχε ἡπιαροοτ τηρϋ.</p>	<p>لكى ينالوا اجرتهم نال اصحاب الساعة الحادية عشر من الله اجره اليوم كله</p>	<p>A</p>
<p>Παυενωτεν δε εβολ νι- मानमोयि ण्ते निम्वोत : οτορ νητετετεν χεμωοτ : θαρμοτ εδοτην επιροπ.</p>	<p>مقتفين أثره وواجهدين دعوة السى العرس وفى نسخة أخرى</p>	<p>S₁</p>
<p>Πῶνι ετατωωϋχ εχεν νηνκωτ : φαι αϋωωπι ἡχωχ ἡλακρ : φαι αϋωωπι εβολ ϋιτεν Πσ̄ οτορ ὑωι ἡψφηρι δὲν νεν- βαλ.</p>	<p>الحجر المرفوض للبناء هذا صار اكمل الزاوية : هذا الذى صار من قبل الرب وهو عجيب فى أعيننا .</p>	<p>S₁</p>
<p>مرد انجيل القديس</p>		
<p>Φυχη ἡτςριμι ἡσαμριτης οηεταςχιμι ἡοτωωοτ ἡωνδ σεδμοτ εροκ χε εχη (δατοτκ) ἡχε τμοτμι ἡτε πωνδ.</p>	<p>نفس المرأة السامرية التى وجدت مىسها الحياة تباركك.</p>	<p>PBAS₁</p>

الاسبسمس

ΕΧΗ ΔΑ ΤΟ ΤΚ ΠΩΣ : Ἰ̅Χ̅Ε † ΜΟΥ Μ
 Ἰ̅Ν̅Τ̅Ε ΠΩΝ Δ : ὁ̅ ΜΟΥ ἘΦΡΑΝ Ἰ̅Π̅ΩΣ :
 ΔΕΝ ΠΕΡΝΑΙ ΕΘΡΕ ΤΕΝΩΝ Δ.

Παρελπις Ἰ̅Θ̅Ο̅Κ : ΕΧΕΝ
 ΕΙΔΕΝ Ἰ̅Ν̅ΕΧΙ : ΑΡΙΟΤΙ ΝΕΜ ΠΕΚΒΩΚ
 : ΠΩΣ ΚΑ ΤΑ ΠΕΚΣΑΧΙ.

عندك يا رب ينبوع الحياة :
 فلنبارك اسم الرب برحمته
 كي نحيا .

رجاءك اصنع مع
 عبـدك يا رب
 حسب قولك

BAS₁

BAS₁

السبت الخامس من الصوم المقدس

مرد انجيل عشية (باكر) صح

<p>Οὐπὲτε μενὶ ἐροῦ : ἀρεῶν</p> <p>ἡ ἐσωσῶν ὡ πῖνοῦρωμι :</p> <p>ἡ τε σῶρει ἡ νοῦαι ἡ δὴ τοῦ :</p> <p>ἡ τε κωτῆ ἐροῦ ὡν τε σῶμι.</p>	<p>ما هو تذكرنا</p> <p>له رغبات البشر كثيرة</p> <p>لان الضلال فيها فلنطلبه</p> <p>لكي نجده.</p>	S ₁
--	---	----------------

مرد انجيل القداس

<p>Θηπε ἀκῶς ἡ νι φαρῖσεος χε</p> <p>ἡ νακῶκ ἡ βολ ἡ πιταλβο :</p> <p>ἡ πα τε κῶλ ἐ ἡ ληη : μα-</p> <p>νοῦ ὡ τε ν δα τῆ ν βι ἡ τε νεκ-</p> <p>τε ν θ</p>	<p>ها أنت نقول للفريسيين</p> <p>انك صنعت أشفيه</p> <p>بعدها مضى الى</p> <p>اورشليم على ظل</p> <p>الاجنحة .</p>	S ₁
--	--	----------------

الاحد الخامس من الصوم المقدس

طرح واطس يطرح عشية بعد الشارات

Φαλιβατος

P

P

Νισνοϋ νεμ νιχρονος νακ νθοοκ
πε φηνηβ ννιχωοϋ νχωοϋ : χε
ενχαι νιβεν ενεερβωκ νακ : ω
πσωρ̄μπικοςμος τηρϕ.

اوقات وازمنة لك انت
سيد جيل الأجيال كل
الموجودات تتعبد لك يا
مخلص العالم كله .

Πεκερϖϖι μην εβολ : νερνι ζεν
τφε νεμ ριχεν πικαρι ενρωχπ
τηροϋ μπεκμθο : νχε πρωβ̄ντε
νεκχιχ .

سلطانك دائم في
السماء وعلى الأرض
وينسكب امامك اعمال
يديك .

Νιζητ̄ ντε ογον νιβεν : νθοοκ
εκσωοτη̄ μμωοϋ : ογορ
νηετρωβς ζεν νιδλωτ : τεκσο
φιαϖ̄δετδωτοϋ .

قلب كل أحد :
أنت تعرفه :
والمستور بحكمتك
الفاحصة .

Εοβε χε νθοοκ πε ποτεχνητ̄ης :
πρεϕωϖ(εμ) ντε πιωορπ ακ̄εμ
επιμ̄τστηριον : ωπικαδ̄
νκεραμεϖς .

لأجل أنك عملتهم
المدارس بـ...
علمك الخفي أيها
المعلم .

Παταμον̄ ενεκ̄ νοημα : ματ-
θεος̄ πιεταζ̄τελιςτ̄ης : νεμνι
μ̄τστηριον̄ ετρηπ̄ : ντε νεμσαχι
ωπενσωτηρ .

اطلعنا متى الانجيل
عن السر الخفي
لكلامك يا
مخلصنا

Πεχαϗ χε αϗμοϿῑ η̄σα Π̄σ̄ : nem
 πεϗ-αποστολος̄ ὄτ̄ : δεν †στοαι
 ἴντε σολωμων : ἴνι ἴντε πι-
 παντοκρατωρ.

ننظر ونتبع
 الرب ومع
 رسله القديسين . بيت
 ضابط الكل .

Δϗταμοϗ ἐπιχινκοτ̄ : ὑπιερφει
 nem πεϗταιο : nem ἴخين σολσελ
 ἴνιῶνι : nem ια να θημα εϗσοτι.

علم بناية الهيكل
 وكرمه وزينه
 الحجارة وحرمات .

مرد انجيل عشية

βιςμη Π̄σ̄ επα†χο (1) : οτοθ
 κα† επαδρωον : χε ἴθοοκ πε πα-
 ταχρο η̄(ε) η̄τ(α) εελπις (2)
 ἴσχεη χωοτϿα χωοτ̄.

اصرخ واطلب يا رب
 وافهم صوتك لانك
 مشبتي ورجائي من جيل
 والى جيل .

PB

Πθοοκ πε πικριτης ἴντα ἴμμη
 φνεθνα† ελπ̄ ἐπικοςμος τηρϗ :
 ὑπεριρι ἴνοτϿαπ nemηι : αλλα
 ηαιηαηὼ πενηηβ πεησωρ

انت القاضى العادل
 ديان العالم كله لا
 تديننى ولكن ارحمنا يا
 سيدنا ومخلصنا .

مرد انجيل باكر

†ηαι ἴχε ἴψηρι ἴφ† : δεν
 πεϗῶοτ̄ nem παπεϗιωτ̄ ..

رحمه ابن الله ..

PB

Πθοοκ πε †βο ἴηλολι ἴντα ἴμμη :
 ανοκ πε πικλημα ετεη δητκ :

انت الكرمة الحقيقية
 وانا فرع فيك ثبتنى

S₁P

ματαχρο ἡδρηι ἡδητκ : فـيـكـ وـلا
 ἰπερβιτ τεν σαβολ ἰμοκ . تطرحنى عنك .
 Πῖωνι ἔτα τρωωψι ἡχε νιχωιτ : الحجر المرفوض من البناء
 φαι αψωπι εβολβιτεν Π̄σε : صار من قبل الرب وصار
 οτος ἑοι ἡψφηρι δεν νενβαλ : عجيبة في أعيننا هذا هو
 ἑναι ἡχε πωηρι φτ . ابن الله .

S1P

مرد انجيل القديس

Κοτλτι βηορα ατμοτ ερος : اسرع بطرس
 χε βηοσαιλα ἰμετρεβερος : المدعو وان
 οτρωμι εενκοτ ἡχρονος : بيت صيدا
 εψωηλ ἑβολ ακαιεφοτοχ اليهودية ..

PBS1A

الاسبسمس

Εμμανοτηλ πεννοτ .. عمانوئيل الهنا ..
 Ητεψμοτ τηρεν .. فلنبارك كلنا ..

BS1

BS1

عشية الميمر

مرد الانجيل

Βωλ ἡνιςνατθ τηροτ ἑβολ : تحمل المربوطين
 κατα φρητ ἰπιψληλ ἑβολ : χε حسب الصلاة
 ἡθοκ πετβωλθ εβολ : ἡνη لأنك تحمل
 τηροτ ετσωηλ ἑβολ . المربوطين .

S1

السبت السادس من الصوم المقدس

مرد انجيل باكر

Βωλ ἡνι̅ς̅νατ̅ε τ̅ηροτ̅ ε̅βολ :

حل المربوطين

S₁

κατα φ̅ρητ̅ ἰπι̅ω̅η̅λε̅βολ : χε

حسب الصلاة

ἡ̅θο̅κ̅ πε̅τ̅βο̅λ̅ε̅ ε̅βο̅λ : ἡ̅νη̅

لأنك تحل

τ̅ηροτ̅ε̅τ̅σω̅η̅ε̅ ε̅βο̅λ .

المربوطين .

مرد انجيل القداس

Со̅мс̅ По̅ε̅ σω̅τεμ̅ ε̅ρον : κατα

انظر واستمع لنا يا رب

S₁

φ̅ρητ̅ ἰ̅βε̅λ̅λε̅ : ε̅τα̅φ̅ω̅ϣ̅ ε̅π̅ω̅ω̅ι

مثل الأعمى الذى

ε̅α̅ρο̅κ̅ : ε̅τι̅τι̅μη̅ ε̅̅π̅ω̅η̅ρι̅ ἡ̅τι̅μη̅ .

صرخ نحوك .

الاحد السادس من الصوم المقدس
مديح واطس يطرح عشية بعد الشارات

Φαλιβατος

Πενος Ιχς Πχς : πιμονοσενης
 ἡνονη : αφερρωμι ἡπε(η) ρηη :
 ψατεν φηνοβι ἡματατς :

ربنا يسوع المسيح الإله
 الوحيد تجسد كشبهنا خلا
 الخطية وحدها .

P

Πιμανῆσων εθναλες : φηετρ-
 ωις εχεν τεψωαιρι : εφθεμι
 ἔχων ἡμνη : εβολ ζιτοτς
 ἡπιβαωορ .

الرائعى الصالح
 يسوع نحو القطيع
 يجلس حمايتهم
 من الثعلب .

PBS1A

Θωσ οτσαδ ἡσαρ αμματικος
 εφχωψ ἡφηετεφωψ ἡκαη :
 ζιναἡτεψταμενι εθνος
 εφμωιτ ἡτεπεμι ἡμνη .

كمعلم ينظر طلب
 خاصته لكى
 يعرفهم الطريق
 الحقيقى .

BS1

Οτσοφος ἡπρεμἡηητ :
 εφοτωνε ἡτεψ φηλοσοφια :
 εφθωεμ ἡνιατρηητ : ζιναἡ
 τοτῆρσοφος .

حكيم القلب :
 اظهر حكمته : يدعو
 الجهال لكى يصيرهم
 حكماء .

P

Οτσηνι εψταλβο ἡπιερωτι
 ηθεμοε ἡφλητση : εψταλβο
 ἡμωοτ ἡχι ἡχη (Ιης) : δεη ηι-
 σαχι ἡτερωψ .

الطبيب يشفى
 المتلثون بالبرص
 شفاهم يسوع بكلام
 فهمه .

ΟΥ(Φ)ΥΝΟΥΤ ΑΦΟΥΩΝΘ ΖΙΧΕΝ
 ΠΙΚΑΖΙ : ΕΦΘΩΖΕΜ ΗΝΙΡΕΦΕΡΝΟΒΙ :
 ΕΦΕΡΖΜΟΤΝΩΟΥ ΪΠΙΧΩ ΕΒΟΛ :
 ΝΕΜ ΗΝΤΟΥΒΟ ΗΝΤΕ ΠΟΥΘΩΛΕΒ..

ظهر الله على
 الأرض انقذ الخطاه انعم
 لهم بمغفرة الخطايا :
 وطهارة أذناسهم .

ΕΦΚΩΤ ΔΕΝ ΝΙΒΑΚΙ ΤΗΡΟΥ ΝΕΜΝΙ-
 ΤΪΜΙ ΝΕΜ ΝΙΜΩΙΤ : ΕΦΘΩΖΕΜ
 ΗΝΙΜΗΨ ΕΤΟΥΨ ΪΠΟΥΝΟΥΨ ΗΝΤΕ
 ΠΕΦΩΟΥ.

يطلب المدن كلها
 وجميع المدن والطرق
 يدعو الجموع الكثيرة الفرحة
 بمجده .

مرد انجيل عشيّة

ΙΛΗΜ ΙΛΗΜ : ΘΗΕΤΔΩΤΕΒ.
 ΗΝΙΠΡΟΦΗΤΗΣ : ΟΥΘΖ
 ΗΝΕΤΑΥΟΥΡΠΟΥ ΖΑΡΟΣ :
 ΑΣΖΙΩΝΙ ΕΞΗΡΗ ΕΧΩΟΥ.

يا اورشليم يا اورشليم
 يا قاتلة
 الأنبياء وراجمة
 المرسلين إليها .

PB

ΠΝΕΤΕΝΝΑΥ ΕΡΟΣ ΗΧΕ : ΨΑΤΕΜΑ
 ΤΕΝΧΩ ΪΜΟΣ ΕΥΣΟΠ : ΧΕ
 ΪΣΜΑΡΩΟΥΤ ΗΧΕ ΦΝΕΘΗΝΟΥ : ΔΕΝ
 ΦΡΑΝ ΪΠΟΨ ΗΝΤΕ ΝΙΧΟΜ.

ننظر حتى
 نقول معاً
 مبارك الآتى باسم
 رب القوات

ΘΑΙ ΤΕ ΙΛΗΜ ΪΠΟΛΙΣ ΪΠΕΝΝΟΥΤ
 ΤΕ : ΖΗΠΠΕ ΙΣ ΠΕΨΗΡΙ ΤΗΡΟΥ :
 ΑΧΩΡΕΜ ΕΒΟΛΖΑ ΤΜΕΘΜΝΙ.

هذه اورشليم
 مدينة الهنا : ها
 بينك جميعهم .

ΪΠΕ(Ρ)Τ ΝΑΝ (1) ΠΟΣ ΪΠΙΟΥΟΥΨ :
 ΪΦΕΡΗΤ ΗΝΙΦΑΡΙΣΕΟΣ : ΑΛΛΑ

لم يعطنا الرب الواحد مثل
 الفريسيين ولكن تجعلنا

S1P

μπερτναν... (1)

αρτ- την νευ πωα : εερπιναι
 νευ τμεθμνι .

مستحقين ان نؤمن ونصير
 ابرار .

مرد انجيل باكر

Πνετεννατ εροι (1) ωα τετεν
 χω ιμος ετσοπ : χε
 εςμαρωοττ ηχε φνεθνηοτ :
 ζεν φραν ι Πσο ητε νιχομ .

لكى ننظر اليه
 حتى نقول معاً :
 مبارك اجتماعنا
 باسم رب القوات .

BS1

مرد انجيل القداس

Κε γαρ ηθοκ ακθαμιο : ηνιβαλ
 ιπιβελλε ιμικι : οτοθ ακτναε
 ιπιοτωινι : πιωοτνακ ζεν
 ηνετβοσι .

لأنك خلقت عيني
 للمولود اعشى
 ومنحت النور فمجّدك في
 الأعلى .

PBS1

Παρενοτωτ ιπενσωρ ..

فلنسجد لمخلصنا ..

S1

الاسبس

Χε ζεν πεκοτωινι ..

بنورك ..

BS1

Πιοτωινι ητα φμνι ...

النور الحقيقي ..

BS1

عشية ميمرا الأحد

σωτεμερο ηχε τετχολ πεκραν
 αιναετ εροε : αεκατεεφχιε
 ηεεβαλ : αενατ εβολ αεμωσι
 ηεωε .

اسمع للملتحفه باسمك
 آمنت به : الذى وضع
 عين بيده حتى رأى
 وتبعه

S1

يوم الجمعة ختام الصوم المقدس الاسبس
 وهو والرابع الثانى والثالث αρισπα. ζεεθε

S1

سبت الشعانين « سبت لعازر »

تقال فيه الألحان السنوية لأن فيه تذكارات الآيات العظيمة السيديّة
 في إقامة لعازر من بين الأموات . وهو كان قديماً فصيح الاربعين
 يقال هذا القانون في صلاة باكر بلحن بولس أو بلحن
 ΦΗΝΕΤΑΥΧΦΟΥ .. أو بلحن ΖΙΤΕΝ ΠΙΩΛΗΛ ..

B

Σενος νιβεν ἠνιπιστος ζωσ εἰ
 Πος ἠτενιχομ : φηεταϷτοϷνος
 λαζαρος : μενεσα πεϷμοϷ
 εϷονδ : αμωινι τενοϷωϷτ ἠμοϷ
 : τεπερομολοσιν ἠμοϷ : ενωϷ
 εβολ ἠπαιρηϷ ενϷω ἠμος : ἠθοκ
 πε Πχс Ϸс εс : φηεϷ ἠπιωηδ
 ἠνηεθναϷϷ επεκραν εϷϷ .

Λοζα πατρι ..

Εθε νεκμεϷεν Ϸητ : ἠс Πχс
 пенсωρ ма τοϷнос тен ден тек-
 хоμ : εβολ ден φμοϷ ἠτε φνοβι :
 ἠφρηϷ εϷακ τοϷнос Λαζαρος :
 εβολ ден πιμδαϷ : μενεσα πιλ
 ἠεϷοοϷ .

Κε νιν

Ωλι εβολ Ϸαρον ἠπιϷηνιμ ἠτε
 ϷεϷωι ἠρεϷτακο : ἠπερϷαν

كل جنس المؤمنين
 يسبحوا رب القوات
 الذى اقام لعازر بعد
 موته الى حياة : تعالوا
 نسجد ونعترف به : صارخين
 هكذا قائلين : انت المسيح
 ابن الله معطى الحياة لمن
 يؤمن باسمه القدوس .

المجد للأب ..

لأجل رافاتك يا يسوع
 المسيح مخلصنا اقمنا
 بقوتك : من موت
 الخطية : كما أقممت
 لعازر من القبر بعد
 اربعة أيام

.. الآن

ابعد عنا نوم الغفلة
 المهلكة لم تتركنا عنك

B

Ἰ̅νωκ Π̅ος : χ̅ε ἀ̅νον ν̅ι̅θ̅β̅η̅νο̅τι
 Ἰ̅ντε νεκ̅χι̅χ̅ : ἀ̅νον ν̅ι̅π̅ι̅ς̅τ̅ος̅ θ̅εν
 τεκ̅με̅θ̅νο̅υ̅† : π̅ι̅ρ̅ε̅ϕ̅τ̅α̅ν̅θ̅ο̅
 φ̅η̅ε̅τ̅α̅ϕ̅ων̅θ̅ : Λ̅α̅ζ̅α̅ρ̅ος̅ φ̅η̅ε̅-
 τ̅α̅ϕ̅μο̅υ̅† :

Κ̅ε̅ν̅ι̅ν

Ρ̅ω̅ον̅ πε̅ν̅θ̅ος̅ Ἰ̅η̅ς̅ Π̅χ̅ς̅ : Ἰ̅θ̅ο̅ο̅κ̅ πε̅
 †α̅ν̅α̅ς̅τ̅α̅ς̅ι̅ς̅ : νε̅μ̅ π̅ι̅ω̅ν̅θ̅ κα̅τα̅
 πε̅κ̅σ̅α̅χι̅ : ε̅μ̅α̅ρ̅θ̅α̅ ἴ̅τ̅ω̅ν̅ι̅
 Ἰ̅λ̅α̅ζ̅α̅ρ̅ος̅ : ο̅υ̅ο̅ς̅ ἀ̅κ̅χ̅ω̅κ̅ ε̅β̅ο̅λ̅
 Ἰ̅π̅ι̅σ̅α̅χι̅ νε̅μ̅ Ἰ̅θ̅ω̅β̅ : ε̅κ̅ω̅ϕ̅ ἔ̅β̅ο̅λ̅
 θ̅εν̅ ο̅υ̅ν̅ι̅ϕ̅† Ἰ̅ς̅μ̅η̅ : χ̅ε̅ Λ̅α̅ζ̅α̅ρ̅ος̅
 α̅μ̅ο̅υ̅ ε̅β̅ο̅λ̅ .

Κ̅ε̅ν̅ι̅ν

Τ̅ε̅ γ̅αρ̅ : Ἰ̅θ̅ο̅ο̅κ̅ ἀ̅λ̅η̅θ̅ος̅ : π̅ι̅-
 ρ̅ε̅ϕ̅θ̅α̅μ̅ιο̅ Ἰ̅ντε ν̅ι̅φ̅η̅ς̅ι̅ς̅ :
 ψ̅α̅λ̅α̅θ̅θ̅η̅κ̅ Δ̅ε̅ ε̅ῆ̅ρ̅η̅ν̅ι̅ ε̅χ̅ων̅ : θ̅εν̅
 πε̅κ̅ν̅αι̅ ἀ̅ρ̅ι̅ο̅υ̅ Ἰ̅η̅μ̅ε̅ρ̅ος̅ : νε̅μ̅
 Λ̅α̅ζ̅α̅ρ̅ος̅ πε̅κ̅μ̅ε̅ν̅ρ̅ι̅τ̅ : π̅ι̅-
 Δ̅ι̅κε̅ος̅ ε̅τ̅ς̅μ̅α̅ρ̅ω̅ο̅υ̅† : θ̅εν̅
 ἴ̅τ̅χ̅ω̅ρ̅α̅ Ἰ̅ντε ν̅η̅ε̅τ̅ο̅ν̅θ̅

Κ̅ε̅ν̅ι̅ν

يا رب لأجل اعمال ايدينا
 نحن نؤمن
 بألوهيتك المحي
 واهب الحياة للعازر
 المائت .

الآن ...

نقول يا ربنا يسوع
 المسيح انت هو
 القيامة والحياة
 كقولك مرثا اخت لعازر
 واكملت القول بالعمل
 صرخت صوت عظيم قائلاً
 لعازر هلم خارجاً .

الآن ..

لأنك بالحقيقة
 خالق الطبيعة تحن
 علينا برحمتك
 واعطنا نصيب مع
 لعازر حبيبك :
 الصديق المبارك : في
 كورة الأحياء .

الآن ..

Ἰη̅ς Π̅χ̅ς π̅ιρ̅ε̅φ̅η̅ο̅υ̅ε̅μ̅ : ἡ̅θ̅ο̅ο̅κ
 ακ̅χ̅ω̅ δ̅εν̅ πε̅κ̅ν̅αι̅ : χ̅ε̅ φ̅η̅ε̅θ̅-
 να̅Ϸ̅† ε̅ρο̅κ̅ : ἡ̅τ̅ε̅φ̅ β̅ι̅ν̅ο̅υ̅ω̅ν̅δ̅
 ἡ̅νε̅νε̅Ϸ̅ : η̅π̅π̅ε̅ ἀ̅νο̅ν̅ πε̅κ̅λ̅α̅ο̅ς̅ :
 ἕ̅τε̅ρ̅ο̅μ̅ο̅λ̅ο̅σ̅ι̅ν̅ δ̅εν̅ τε̅κ̅μ̅ε̅τ̅ σ̅ε̅ :
 να̅ι̅να̅ν̅ κα̅τα̅ πε̅κ̅ν̅ι̅Ϸ̅† ἡ̅ν̅αι̅

Ε̅νω̅Ϸ̅ ε̅βο̅λ̅..

مرد انجيل باكر

يسوع المسيح المخلص
 انت تنشد برحمتك للذين
 يؤمنون بك أن ينالوا
 حياة ابدية ها نحن شعبك
 نعترف بربوبيتك ارحمنا
 كعظيم رحمتك .

... صارخين

B

Ρ̅ω̅μ̅ι̅ ἡ̅β̅ε̅λ̅λ̅ε̅ ε̅τ̅δ̅ε̅ν̅ι̅ε̅ρ̅ι̅ χ̅ω̅
 ἕ̅πε̅φ̅ρα̅ν̅ πε̅ πε̅ρ̅χ̅ι̅μ̅ε̅ο̅ς̅ ἀ̅φ̅ω̅Ϸ̅
 ἕ̅βο̅λ̅ ἡ̅πε̅φ̅μ̅ο̅ : ἡ̅π̅α̅ι̅ρ̅η̅† ἀ̅φ̅χ̅ω̅
 ἡ̅μ̅ο̅ς̅ .

Σ̅ω̅τ̅ε̅μ̅ ἕ̅ρο̅ν̅ χ̅ε̅†̅ε̅τ̅χ̅ο̅λ̅ πε̅κ̅ρα̅ν̅
 ἀ̅ι̅να̅Ϸ̅† ε̅ρο̅φ̅ : ἀ̅φ̅χα̅τε̅φ̅χ̅ι̅χ̅
 ἡ̅νε̅φ̅βα̅λ̅ ἀ̅φ̅να̅τ̅ ἡ̅βο̅λ̅ ἀ̅φ̅μ̅ο̅Ϸ̅ι̅
 ἡ̅ς̅ω̅φ̅

S1

S1

PB

ويكمل القداس كالعادة ويقال الليلويا .. Φαίπεπι

وينعد قراءة الانجيل وتفسيره يردوا هكذا

مرد انجيل القداس

Χερε Λαζαρος : φηετ ακ-
τοϋνοςϑ : μενεη σαδ̄ η̄νεροοϑ :
ματοϋνος παρητ πᾱος Ιη̄ς :
φηεταϑ δ̄οθβεϑ η̄χε πι-
πετρωοϑ.

السلام للعازر يا من
قمت : بعد اربعة
أيام : أقم قلبي يا
ربى يسوع الذى قتله
الشرير .

BS₁

الاسبسمس

Χερε Λαζαρος : φηε-
τακτοϋνοςϑ : δ̄εν η̄νεθωοϑτ
: μενεησα δ̄ η̄νεροοϑ

السلام للعازر الذى
قام من الأموات بعد
أربعة أيام

B

ووقت تناول الأسرار المقدسة يقال هذا البرلكس باللحن السنوى :

Λαζαρος αμοϑεβοδ ...

لعازر هلم خارجاً ..

B

موجودة بكتاب ترتيب اسبوع الآلام « سبت لعازر »

ترتيب ليلة أحد الشعانين

ان كان الاب البطريك أو الأسقف حاصرا فيصعدوا إليه بالشموع والنواقيس ويحضره إلى البيعة وهم يرتلوا قايلين **ΕΥΛΟΓΙΜΕΝΟΣ...**

B

إلى ان يدخلوا إلى الخورس يبتدوا بالصلاة كالعادة بقراءة المزامير إلى آخر **ὁμοῦ εἰπὺς...** تقال الابصالية الواطس المختصة بعيد الشعانين وبعدها تقال التداكية وتقرأ الشارات بلحن الصليب ويطرح الطرح باللحن أيضا وبعده يقال **Ὠπενός** إلى اخرها . يرفع البخور كالعادة . وتقال **Ἀρκαταξιοῖν** ثم تقال الذكولوجيه الواطس المختصة بعيد الشعانين **Ἀρκαλιζιν δένουτς...** (1) وهي :

λατιδαρπιζιμνοτος... (2) في الابصلموديه السنوية

Φηετρεμισιζιχεν νιχεροτβιμ... (3)

ثم تقال **τενβισιμιμο** والأمانه ويرفع الصليب ويرتلوا كيرياليسون بالكبير وتقال صلاة الانجيل . ويطرح المزمور سنوى . ويقرأ الانجيل سنوى ويفسر عربيا ويرد هكذا : **χερε λαζαρος...** ثم تكمل الصلاة كالعادة إلى آخر تحليل الابن توقد الشموع ويقال لحن الشعانين **ΕΥΛΟΓΙΜΕΝΟΣ** ... وهم فى الخورس وعندما ينتهوا الى اوصنا الأولى يتوجهوا الى ايقونة الشعانين ان كانت موجودة ثم يكملوا بقية اللحن وتقال اوصنا دمج بلحن الصليب ويطرح الطرح بلحن الصليب ويفسر عربيا وبعده يقال **ποτρο** إلى اخرها يرفع الانجيل والصليب . وتقال كيرياليسون وعند تقبيل الشعب يرتل الشمامسة بهذا القانون بلحن الشعانين بلحن بولس عشية وباكر .

PB

S1P

قانون عشية وباكر

B

Ραυι ουνοϥ σιων †βακι :
 βίερωτ οτοϥ θεληλ : ρηπε
 ραρπεοτρο εϥρηνοϥ εϥταληοϥ
 εχεν οϥτηχ : εϥρωϥ ραχωϥ ηχε
 νιαλωοϥ : χε ωσαλλα ρεν
 νηετβοϥ : φαιπε ποτρο υπισλ.

افرحى افرحى ايتها المدينة
 صهيون : وتمجدى بتهليل :
 ها الملك حضر راكبا على
 حمار : يسبحوه الاطفال
 قائلين اوصنا فى الاعالى هذا
 هو ملك اسرائيل .

Δοξα

... المجد

Εταϥι ηχε πενοϥ Ιηϥ ε†βακι
 ιλημ : εχωκ εβολ ηνιγραφη :
 ητε πενωτπ ηπροφητηϥ : νι
 αλωοϥι ϥαι ηθανβαι : χε
 ωσαλλα ρεν νηετβοϥ : φαιπε
 ποτρο υπισλ.

اتى ربنا يسوع الى مدينة
 اورشليم لتكمل كتب
 الانبياء المختارين الاولاد
 يرفعون زعف قائلين : اوصنا
 فى الاعالى هذا هو ملك
 اسرائيل .

Κε νιν

... الآن

Δ ρανοτοϥ φωρω ηνοϥρβοϥ :
 ριχεν πιμωιτ ηπεϥμθο : ρινα
 ητεϥμωϥι εερηι εχωοϥ : ηχε
 Ιηϥ πιναζαρεοϥ : ερε νικοϥχι
 ωϥ εβολ : χε ωσαλλα ρεν νηετ
 βοϥ : φαιπε ποτρο υπισλ

يفرشون ملابسهم على
 الطريق امامه : لكى يمشى
 عليها : يسوع الناصرى
 الأولاد يصرخون قائلين :
 اوصنا فى الاعالى : هذا هو
 ملك اسرائيل .

Κε νιν

... الآن

Ποτε ασχωκ εβολ ἔφοοτ : ἦχε
†νιψ† ἔπροφητια : χε εβολ δεν
ρωοτ ἦθαναλωοτῖ : ἦθοκ ακ-
σεβτε πῖςμοοτ : ερε νικοτ χι ωψ
εβολ : χε ὡσαννα δεν νηετβοσι :
φαι πε ποτρο ἔπισλ .

Κε nin

Ποτε ασχος ἦχε λαλ δεν
ἦχωμ ἦτε νιψαλωμοσ : χε
ἔςμαρωοττ ἦχε φνεθνηοτ : δεν
ἔφραν ἔποσ φ† : ἔρενικοτχι ωψ
εβολ χε ὡσαννα δεν νηετβοσι :
φαι πε ποτρο ἔπισλ .

Κε nin

Ενωψ εβολ ενχω ...

حينئذ كمل اليوم النبوه
العظيمة انه من افواه الاطفال
أعددت تسبيحا الصغار
يصرخون قائلين : أوصنا في
الاعالى : هذا هو ملك
اسرائيل .

B

... الآن

حينئذ قال داود في كتاب
المزامير مبارك الأتى باسم
الرب الاله : الصغار
يصرخون قائلين : أوصنا في
الاعالى : هذا هو ملك
اسرائيل .

... الآن

صارخين ...

ثم يختم الصلاة بقراءة البركة ويستريحوا قليلا .

صلاة نصف الليل في أحد الشعانين

ثم يبتدوا بصلاة نصف الليل كالعادة السنوية الى نهاية قراءة المزامير
تقال الليلريا بحلن السنوى ثم يقال الهوس الذى للعيد قبطيا وهو :

Οτωνα εβολ ἔποσ δεν ογκτθαρα ...

ثم باقى التسبحة كالعادة

ثم يبتدوا بصلاة باكر كالعادة ...

ويطوف الكاهن البيعة بالبخور وهم يرتلوا فى الذكصولوجيه وبعدها

B

...ΤΕΝΘΙΣΙ والأمانه . وفي ضمن ذلك يجهزوا الصليب المعمول من اغصان الزيتون وسعف النخل ويوشح بستر حرير اخضر ان وجدوا غيره . ويكون بايدي الكهنة المجامر والصلبان وتوقد الشموع . ويفرقوا على جميع الشعب اغصان الزيتون وسعف النخل مثال اولاد العبرانيين لما كانوا قدام السيد المسيح . وعند انتها قراءة الامانة يأخذ الكاهن الصليب الزيتون المذكور ويرفعه ويقول Φ† ΝΑΙΝΑΝ يجاوبوه كيريا ليصون بالكبير بالناقوس : ثم يطوفوا بالصليب حول المذبح ثلاثة دفوع وينزلوا به إلى الخورس . ويرتلوا قدامه لحن الشعانين ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΜΕΝΟΣ الى آخرها .

يطرح الطرح بلحن العيد . وهم ماشيين كل كنيسة على ترتيب عاداتها على عاداتهم في عيد الصليب . وعندما يصلوا إلى المكان الأول يردوا بعد الطرح هكذا :

...ΩΣΑΝΝΑ ΔΕΝ ΝΗΕΤΘΟΣΙ... الخ

ثم يتقدم الكاهن الكبير الأول يقرأ أو شيه الانجيل . ثم يطرح المزمور ويرد دمج . ويقرأ الانجيل قبطيا ويفسر عربياً ويرد باوصنا الأولى باللحن . وبعده الطرح ايضاً . وتقال اوصنا دمج وهم ماشيين الى مكان آخر يفعلوا هكذا في ترتيب الدورة جميعها الى ان يعودوا الى الخورس تقال أو شيه الانجيل لصلاة باكر امام باب الهيكل وهي للكاهن صاحب الخدمة ويطرح المزمور ويرد كالعادة ثم يقرأ الانجيل ويفسر ويرد (مرد انجيل باكر) .

...ΤΡΑΨΙΝΝΙΣΥΠΑΡΧΟΝΤΑ... B

...ΥΣΠΟΥΧΑΙ ΔΕ ΨΩΠΙΝΕΜΑ...
كتبوا في الأحد الثالث من شهر توت

ثم يكملوا الصلاة كالعادة السنوية ويقرأ القانون :

...ΡΑΨΙΟΥΝΟΥΣΙΩΝ † ΒΑΚΙ...
كتب في عشيه

ثم يقرأ الكاهن البركة والسبح لله دائماً .

ترتيب قداس احد الشعانين

كالعادة تقال ... αλφαιπεπιερουου... وتقرأ الفصول إلى آخر تفسير الابركسيس عربيا يقال لحن الشعانين بكماله وهو : ... εϋλοσημενος... وتقال اجيوس الثلاثة ويطرح المزمور بعد اوشيه الانجيل ويرد نصفه باللحن السنجاري كلمتين والكلمتين الاخرين باللحن السنوى . وان كان الاب البطريك أو الأسقف حاضرا تقال ... μαρουβασι... ويقرا الاب البطريك الى الأسقف الاناجيل جميعها قبطياً ...

ثم يطرح المزمور وهو ηθοκφ†ϥερωατηνακ ويرد إما سنجاري ملخص أو سنوى عادة مزمور القداس

مرد انجيل القداس

<p>Φηετρεμει ριχεν νιχερουβιη :</p> <p>αϥταλνουτ εοτεω :</p> <p>αϥωε</p> <p>εζοτην ειληη :</p> <p>ου πε πανιω†</p> <p>ηθεβιο .</p>	<p>الجالس على الشارويم ركب</p> <p>على جحش ومضى الى</p> <p>اورشليم ما هو هذا التواضع</p> <p>العظيم .</p>
--	---

والاسبس

<p>Πχς πενσωρ :</p> <p>δεν οτηνιω†</p> <p>ηθεβιο :</p> <p>αϥωε εζοτην ειληη :</p> <p>εϥταλνουτ εοτεω .</p>	<p>المسيح مخلصنا بعظيم</p> <p>تواضعه مضى الى اورشليم</p> <p>راكبا على جحش .</p>
--	---

B

<p>Νικουχι ναλωο†ι ετρωσ χε εμ-</p> <p>μαποτηη :</p> <p>ωσαννα δεν ηηετ-</p> <p>βοσι :</p> <p>φαιπεποτροιπιελ .</p>	<p>اطفال صغار يسبحوا</p> <p>لعمانوئيل اوصنا فى الاعالى</p> <p>هذا هو ملك اسرائيل .</p>
---	--

<p>ϩιναητην...</p>	<p>لكى نسبحك ...</p>
--------------------	----------------------

ثم يكمل القاس الى وقت تناول السراير المقدسه يقولوا $\alpha\lambda\acute{\epsilon}\mu\omicron\upsilon\tau\ \Phi\ddot{\iota}$ ويتلوه $\chi\epsilon\grave{\iota}\sigma\mu\acute{\alpha}\rho\omega\omicron\upsilon\tau$ بلحن الصليب وبعد ذلك يبتدوا بقراءة التجنيز فوق الانبل وهذا هو الواجب ثم يقرأوا مقدمة البولس للتجنيز ...
ثم يطرح المزمور دمج ويرد بلحن التجنيز تقال $\kappa\epsilon\tau\pi\epsilon\rho\tau\omicron\upsilon$ ثم يُقرأ الانجيل بطريقة التجنيز الى نهاية التجنيز وال --- ... والاواشى والتحاليل .

ويرفع الكاهن الصليب ويقول بطريقة البسخه $\Phi\ddot{\iota}\ \eta\alpha\iota\eta\alpha\eta$ $\theta\epsilon\omega\tau\eta\eta\alpha\iota\epsilon\rho\omicron\eta$ فيجاوبه الجميع كيريايصون بطريقة البسخة صف بازاء صف . كل وحده ثلاثة مرات بالكبير وثلاثة بالصغير الجملة اثنى عشر مرة . ثم تقال أبانا ويقرأ الكاهن البركة المختصة بالبسخة وهي :

$\overline{\text{I}}\eta\overline{\text{C}}\ \overline{\text{P}}\chi\overline{\text{C}}\ \pi\epsilon\ \overline{\eta}\alpha\overline{\lambda}\eta\overline{\theta}\iota\overline{\nu}\overline{\omicron}\overline{\sigma}\ \overline{\eta}\nu\overline{\omicron}\overline{\uparrow}$: $\Phi\eta\epsilon\tau\alpha\rho\ \psi\epsilon\eta$...

ترتيب جمعة الالام المحيية

التى لربنا والاهنا ومخلصنا يسوع المسيح

له المجد دائما وعلينا رحمته وبركته الى الابد آمين

B

يعودوا إلى البيعة وقت الساعة التاسعة من يومه . وتغلق ابواب الهيكل ويعلق على باب الهيكل ستر أسود أو ملون وتوضع الانجيلية فى الوسط ويوضع عليها كتاب البصخة . ويغطا بستر حرير أسود أو غيره . ويبتدوا بعمل البصخة المقدسة .

تعمل الصلاة خارج الإسكنا . لأن سيدنا يسوع المسيح له المجد الم خارج المدينة . فنخرج نحن حاملين لعاره كما قال بولس الرسول . وترتيب الصلاة وهى عادة المعلقة تقال النبوات قبطيا وعربيا وهى العتيقة العهد العتيق . ويكملوا بالعهد الجديد وعند نهاية تفسير النبوات يبتدوا قايلين :

Κὲ ἐλεησον κέελεησον κέετλοσιον

Διηνη ἀλ λοζα κενιν αριτεν...

... وترتيب الصلوات بقية الجمعة الاثنين والثلاثاء والاربعاء على الشرح المذكور ليلا ونهارا خمسة صلوات بالليل وخمسة صلوات فى النهار + فى أول الليل يعملوا الصلاة الأولى والثالثة وفى نصف الليل يعملوا الثلاث صلوات . وهم السادسة والتاسعة والحادية عشره . أول النهار سحرا جدا يعملوا صلاة باكر وينصرفوا بسلام . ثم يحضروا السادسة من النهار يعملوا الثالثة والسادسة ويمضوا ثم يحضروا العاشرة من النهار يعملون التاسعة والحادية عشره ويمضوا بسلام . هذا فى العالم . واما فى الديارة فتعمل كل صلاة فى وقتها . فان ما لهم شيئا يعيقهم عن ذلك

الاحد القيامة المعظمة الفصح المجيد

مرد انجيل باكر بلحن الفرخ

Χοῦταβ πῶς οὐοὺ ἕκμαρωοῦτ
 ακβι ἕκαρ οὐοὺ ἕπεκτωντ :
 εκτωνκ ἐβολ δεν νηεθωοῦτ
 δεν πιεροοῦ ἕμαψ̄.

Δσι πιμδατ...

Φτχη νιβεν ετδεν αμεντ̄ :
 ακἐνοῦ εἴπωωι νημακ Ἰης Π̄χς
 πωηρι ἕφτ̄ : τενοτωῦτ ἕμοκ
 τεντ̄ωοτνακ.

Δλ̄ αλ̄ : αλ̄ αλ̄ : Ἰης Π̄χς ποτρο
 ἵτε π̄ωοτ : αττωνη εβολ δενν-
 ηεθωοῦτ.

Φαι ερε π̄ωοτ ερ̄πρεπι...

قدوس يارب ومبارك
 لأنك تألمت ويقوتك
 قمت من الاموات في
 اليوم الثالث .
 اتت إلى القبر ...

PS₁

B

S₁

كل الانفس التي في
 الجحيم نهضت معك
 ياسيدى المسيح ابن الله
 نسجد لك وفنجدك .

A

الليلويا (٤) : يسوع المسيح
 ملك المجد : قام من
 الأموات ...

هذا الذى يليق به ...

A

مرد انجيل القداص

Εθεβε φαι τενοι ἵραμαο...

Δλ̄ αλ̄ † αλ̄ αλ̄ Ἰης Π̄χς...

Φαι ερε π̄ωοτ ερεἵρε πι...

الابرسفارين

Π̄χς π̄εννοῦτ̄ τωνη δεν νηεθω-

لأجل هذا ...

الليلويا (٤) : يسوع المسيح ..

هذا الذى يليق به ...

المسيح الهنا قيام من

BS₁

BSA

BSA

BA

ωοῦτ : ἡοοϥ φηετᾶπαρχη :
ἡτενιετατενκοτ .

الأموات : هو بكر قيامة
الراقدين .

Εθε φαιτεντωοτ παϥ : ενωϥ
εβολ εϣω ἡμοο : κε
ἡμαρωοτ πασο̅ Ιηο̅ : κε
ακτωηκακωτ ἡμον .

لأجل هذا نمجده :
صارخين قائلين : مبارك
ياربى يسوع لأنك قمت
وخلصتنا .

A

κε وعند تناول الأسرار تقال الليلويα φτ ἡμοο φτ
κατα νιχωροο ثم τοτερωη... ويعده
ἡμαρωοτ وكلما يلايم القيامة من المديح وعند نهاية القربان يصرف القداس على جارى
العادة السنوية وهو الليلويα

B

Δοξα πατρι... . Δηβι̅ εβολ̅ ζεν̅ πιωμα̅ ...

ويعطى الشعب التسريح وينصرفوا الى منازلهم بسلام مبتهجين بقيامة
الرب الذى له المجد إلى الأبد آمين .

قانون يقال من ثانى الخمسين إلى عيد الصعود

Δμοο ϣαρον ἡτεκταμον ἡ
δαδ̅ ζεν̅ πεκορζανον : εθε
ἡποτρο ἡτε νι̅ων : κε
αϥτωνϥ
εβολ̅ ζεν̅ ηη̅ωωοτ .

اتت الينا تعليمك يا داود
بالارغن من اجل الملك
الى الابد لأنه قام من
الأموات .

BS₁

Χε̅ αΠσο̅ εροτρο̅ εβολ̅ ϣιοϣϥε̅ :
εθε̅ ἡποτ̅χαι̅ ἡτ̅ τ̅ροφη̅ : αϣκοϥ
αϣχϥ̅ ζεν̅ πι̅μα̅ζ̅
εβολ̅ : ζεν̅ πι̅μα̅ζ̅ ἡ̅ε̅ροοτ̅ αριψ̅-
αλιν̅ αριψ̅αλιν̅ : αριψ̅αλιν̅ ζεν̅

لأن الرب ملك على
خشب : لأجل خلاص كفن
ووضع فى القبر : وقام
فى اليوم الثالث
فترتل فترتل فترتل

B

οὐτ' ἀλλ' : χε ἀποτρο ἴτε νι-
οτρωοτ αϑτωνϑ εβολ δειν-
νηθωοττ.

Δοξαπατρι...

Ιε νιθιὸμι ἰψαισοχεν :
ατερϑωρη ἐπιεματ : πεχαϑ
νωοτ ἴχε πιασσελος χε ἴχη
ἰπαυμα αν:αλλα αϑτωνϑ.

Ιε νιθβωσ ετχη ἐδρηι : νει πι-
σοτ δαριον ἰμματατϑ : νει
ἴτση ἴτε πιασσελος : χε
αϑτωνϑ εβολ δειν νηθωοττ.

Κε νιν

Δριψαλιν...

Θωσ ἐΠωσ δειν οτθωσ ἰβερι :
σαχι ἰπεϑωοτ νει νεϑϑφρηι : χε
αϑτωνϑ εβολ δειν νηθωοττ :
οτοθ αϑϑεναϑ ἐπϑωι ἐνιϑνωι :
αρχοσ ἴχε πιαποστολοσ : δειν
τεϑε πιστολη ἴχομ ατῶνεϑωοτ
ναϑ ἴχε θανασσελος : νειθαν
εζοτσια νει θανχομ .

Κε νιν

بالليلويا ان ملك
الملوك قيام من
الأموات .

المحد ...

ها النساء أتين
باكراً الى القبر نظر
اليهن الملاك قائله
انه ليس .

ها هنا : الليلويا قام ها ثيابه
موضوعة في ناحية وحدها مع
ازاره : بصوت الملاك قائلا
قام من الاموات .

الآن ...

فلنرتل ...

سبحوا الرب تسبيحا
جديداً : تحدثوا
بمجده وعجائبه : لأنه
قام من الاموات :
وصعد الى بالسموات
قال الرسول في
رسالته : بقوة حملته
ملئكه وسلطان وقوات .

الآن ...

B

Αριψαλιν...

فلنرتل ...

Τενερίπροσκύνιν ἕπεμθο
ἕπιτρίας ἅγιος : ετε φαι πε
φιωτ νεμ πωρηι : νεμ πι πνα εθτ

نسجد أمام الثالوث
القدس : هذا هو الآب
والابن والروح القدس .

Τενερθυμνος ζεν οτ-
συμφωνία : ἕπεμθο ἕτεκματ
τενοσ Μαρια : Ποσ και παν ριτεν
νεσπρεβια : χω παν
ἕνενανομια .

فلنرتل سيمفونييه
(باتفاق) : أمام أمك
سيدتنا مريم يارب
ارحمنا بشفاعتها واغفر لنا
أثامنا .

Ενωυεβολ...

صارخين قائلين ...

وتكمل الصلاة كالعادة وتقال البركة .

B

باكر يوم الاثنين ثانى الخمسين المعظمة

«شم النسيم»

مرد انجيل باكر

<p>ΒΕΝ ΠΙΕΘΟΥ ἡμαρ ὅ : † ΝΑΤΩΝΤ ΔΕΝ ΝΗΘΜΩΟΥΤ : ΚΑΤΑ ΠΨΜΑ† ἡΠΕΚΙΩΤ : ΝΕΜ ΠΙ ΠΝΑ ΕΘΥ ἡΝΑΤΩΝΤ.</p>	<p>فى اليوم الثالث قمت من الأموات كمسرة ابيك والروح القدس غير المخلوق .</p>	<p>AS₁</p>
--	--	-----------------------

مرد آخر يقال

<p>ΩΟΥΝΙΑΤΟΥ ἡΝΙΑΠΟΣΤΟΛΟΣ : ΑΥΝΑΖ† ΕΤΕΚΑΝΑΣΤΑΙΣ : ΕΒΟΛ ἡΔΗΤΟΥ ΘΑΝΜΕΡΟΣ : ΑΥΝΑΥΑΡΟΚ ΑΥΒΙΣΑΝΗΣ (ΔΝ).</p>	<p>طوبى للرسلى الذين آمنوا بقيامتك لهم نصيب ان رأوك ولم يرتابوا .</p>	<p>AS₁</p>
---	--	-----------------------

الاحد الجديد وهو حد الحدود ثامن الفصح

يبتدى العشية بالصلاة كالعادة ويقال الابصالية الواطس .

P

Αληθως τεννηαζ† ανον...

وبعدها يقولوا ...†ατρωλεβ... الى آخر الشارات بلحن الفرخ ويطرح الطرح الواطس وبعدها يقولوا ω πενος Ιης Πης ثم يرفعوا البخور ويقولوا ...†τενοτωωτ... وبعدها يقولوا هكذا الى ليلة الصعود :

Χερε τεραναστασις :
εταφτωνφ εβολ δεν ηνεθω-
ωοτ† : ωα ητεφω† μμον εβολ
δεν ηεννοβι .

السلام لقيامته
يا من قام من الاموات
حتى خلصنا من
خطايانا .

P

ثم يكملوا كالعادة وتقال الأمانة ويرفع الصليب ويقول الكاهن

††ηαιναν ويطرح المزمور بطريق الخمسين ويقال الانجيل كالعادة

مرد مزمور عشية

Αμοτωαρον ηφοοτ...

تعالى الينا اليوم .

A

مرد انجيل عشية

Φηετε εβολ δεν πεφρονζεν (α)
ηηαθητης ταθεζανμαω ητε
...† : ωλι εβολ ζαρον πενηηι :
ηηζο† ητε φμοτ ητε φηοβι .

الذى امر التلاميذ
ان يتبعوا ارفعنا
عنا يا سيدنا خوف
موت الخطية .

P

Πρωηι εταλνοτ† ενιεχνοτ :
ηηετερζωβζι θελεσσα :

الرجال يرفعون الذين يعملون
فى البحر .

S1

Αμωηηι οτοζ θηνοτ ησωι :
ηηταερθηνοτ† ηρεφταζερωηη .

تعالوا واتبعونى لتصيروا
صيادى الناس .

S1

مرد انجيل باكر

ΙΗΣ ΠΧΣ ΠΟΥΡΟ ΝΤΕ ΠΩΟΥ : يسوع المسيح ملك
 ΑΥΤΩΝ ΕΒΟΛ ΔΕΝ ΝΗΘΩΟΥΤ : المجد قام من الأموات فى
 ΔΕΝ ΠΙΕΖΟΥΤ (ΙΜΑΖ) اليوم الثالث .

P

ΕΘΡΕΝ ΨΩΠΙ ΝΟΥΡΕΥΘΕΜΙ : لتصير مدبرا
 ΣΑΨΩΠΙ ΝΝΙΕΚΚΛΙΣΙΑ : ΕΘΡΕΚ-
 ΑΜΟΝΙ ΰΠΕΥΛΑΟΣ ΔΕΝ ΟΥΤΟΥΒΟ وترعى شعبه
 ΝΕΜΟΥΜΕΘΜΙ . بطهارة وبر .

S1

وبعد تفسير الابركسيس توقد الشموع وتخرج الصلبان والمجامر وايقونة
 القيامة المعظمة ويقفوا بهم على باب الهيكل (١) ويقرا قدامهم لحن
 ΘΩΜΑΣ .. و لحن ΔΝΙΤΕΚΧΙΧ (٢) وبعد ذلك يطاف بهم الهيكل
 والبيعة جميعها إما ثلاث دورات أو دورة واحدة وهم يرتلوا بالناقوس :
 ΔΣΙΟΣ .. بعده ΧΣ ΔΝΕΣΤΗ ... وبالثلثة . بعده :

AB

B

A

ΠΑΣ ΙΗΣ ΠΧΣ : ΦΗΕΤΑΥΤΩΝΥ سيدى يسوع المسيح
 ΔΕΝ ΝΙΕΘΩΟΥΤ : ΔΕΝ ΠΙΕΖΟΥΤ الذى قام من الأموات فى
 ΙΜΑΖ : ΣΩΨ ΰΜΟΝ ΟΥΘ ΝΑΙ اليوم الثالث خلصنا
 ΝΑΝ . وارحمنا .

PA

مرد انجيل القداس

ΘΩΜΑΣ ΑΥΧΑΤΟΥΤΥ : ΔΕΝ توما الذى وضع
 ΠΕΥΣΦΙΡ : ΑΥΩ ΕΒΟΛ ΧΕ ΠΑΣ : أصبعه صارخاً قائلاً
 ΑΙΝΑΖ ΨΕΤΕΚΑΝΑΣΤΑΣΙΣ . آمنت بقيامتك .

PA

ΘΩΜΑΣ ΠΑΠΟΣΤΟΛΟΣ : ΑΥΧ- توما الرسول الذى

S1

α τερχιχ δεν πεϋςϕιρ : αϥωϣ
εβολ χε πασωτηρ : ἠθοκ πε πασ
οτορ πανοϋϋ.

وضع يده فى جنبه صرخ
قائلاً مخلصى انت ربى
والهى

الابرسفارين

Α πχς πεννοϋϋ : τωνη δεν
νηεθωοϋτ : ἠθοϥ πεταἰαρχη
ἠτενηεταϣενκοτ.

يسوع المسيح قام
من الأموات : هو
بدء الراقدين .

PS₁

Εθε φαι तेनϋωοϋναϥ : ενωϣ
εβολ ενχω ἕμοσ : χε
κμαρωοϋτ πασ Ιης χε
ακτωνκ ακσωϋ ἕμοη.

لهذا فجمده :
صارخين قائلين : مبارك
يا سيدى يسوع : لأنك
قمت وخلصتنا .

P

Θινα ἠτενηεωσ εροκ ...

لكى نسبحك ...

P

Χε Χοταβ Χοταβ...

قدوس قدوس

P

Θιτεν ηιπρεσβρα ...

بشفاعة ...

P

عندما تنتهى قراءة الابركسيس عربياً تجهز ايقونة القيامة الشريفة وباقي القون بالشموع وكذلك الصلبان والأربعة أناجيل ويحمل الشماس الخديم ايقونة القيامة ويقف بها على باب المذبح وباقي القون حوليها والشموع والكهنة حاملين الصلبان والمجامر ويبتدوا الكهنة يعطوا القون البخور وهم يرتلوا بلحن θωμας وان كان ما يحفظوه يقولوا برلكلسه وهو هذا :

P

Αηιτεχιχ αναϋ εναχιχ θωμας
پاسωτηπ : αμοϋ ψαροι(ϥ) χε
ανοκ πε Ιης Πχς αιτωητ εβολ
δεν ηηεθωοϋτ.

لمسنا ونظرنا ايدى : توما
المختار : أتى الى قائلاً أنا
يسوع المسيح قمت من
الأموات .

PA

وما يتلوها .. كل ذلك من كتاب الوهمات وان كان ما يحسنوا قراءة ذلك يقولوا $\kappa\alpha\tau\alpha\ \nu\iota\chi\omega\rho\omicron\varsigma$ واذا انتهوا من ذلك يدقوا النواقيس ويطوفوا المذبح ثلاثة دفوع وكذلك يطوفوا البيعة ثلاثة دفوع وهم يرتلوا $\Pi\chi\varsigma\ \alpha\nu\epsilon\sigma\tau\iota$ وكل مكان من البيعة يقفوا بالقون فيه ويعطوا البكهنه البخور للقون وآخر الدورة الثالثة يقفوا على باب الخورس قليل ثم يصعدوا الهيكل ويدوروا أيضاً أما دورة واحدة أو ثلاثة وبعد ذلك يضعوا القون فوق السترونس ويرتلوا $\pi\chi\varsigma\ \alpha\psi\tau\omega\nu\eta$ كتبت اولاً وبعدها اجيوس الثلاثة وبعدهم :

S₁P

$\Pi\alpha\sigma\epsilon\ \iota\eta\varsigma\ \Pi\chi\varsigma\ \dots$

سيدي يسوع المسيح

ويرد الانجيل بهذا الربع

$\Theta\omega\mu\alpha\varsigma\ \pi\alpha\varsigma\omega\tau\tau\iota\ \alpha\mu\omicron\upsilon\psi\alpha\rho\omicron\nu$
 $\tau\epsilon\kappa\nu\alpha\tau\ \epsilon\rho\omicron\iota\ \tau\epsilon\kappa\omega\omicron\upsilon\tau\eta\ \mu\omicron\iota\ \chi\epsilon$
 $\alpha\nu\omicron\kappa\ \pi\epsilon\ \iota\eta\varsigma\ \Pi\chi\varsigma\ : \alpha\iota\tau\omega\nu\tau\ \epsilon\beta\omicron\lambda$
 $\delta\epsilon\nu\ \eta\eta\epsilon\theta\mu\omega\omicron\upsilon\tau\tau.$

تعالني الى يا توما
 المختار لكي تنظرني وتعرفني
 انني يسوع المسيح قد قمت
 من الأموات .

P

الطرح الادم ووقت التوزيع أيضاً وهو :

$\Delta\nu\alpha\tau\ \epsilon\nu\alpha\chi\iota\chi\ \eta\epsilon\mu\ \eta\alpha\beta\alpha\lambda\alpha\tau\chi\ :$
 $\chi\epsilon\mu\chi\omicron\mu\ \epsilon\rho\omicron\iota\ \chi\epsilon\ \alpha\nu\omicron\kappa\ \pi\epsilon\ : \alpha\iota\kappa\eta$
 $\eta\alpha\iota\chi\omicron\varsigma\ \delta\epsilon\nu\ \eta\iota\gamma\rho\alpha\phi\eta\ : \eta\epsilon\mu\ \eta\iota\psi-$
 $\alpha\lambda\mu\omicron\varsigma\ \eta\tau\epsilon\ \Delta\alpha\upsilon\iota\delta\ \chi\epsilon\ \rho\omicron\tau\ \pi\epsilon$
 $\eta\tau\epsilon\ \eta\alpha\iota\psi\omega\pi\iota\ : \tau\alpha\varsigma\omega\tau\ \mu\pi\tau\epsilon\nu\omicron\varsigma$
 $\eta\alpha\delta\alpha\mu\ : \omega\omicron\upsilon\tau\eta\iota\alpha\ \tau\ \eta\theta\omega\omega\ \tau\ \pi\alpha\rho$
 $\mu\mu\eta\iota\ : \chi\epsilon\ \mu\mu\omicron\nu\ \phi\eta\epsilon\tau-$
 $\tau\epsilon\eta\theta\omega\nu\tau\ \epsilon\rho\omicron.$

انظر يدي ورجلي
 ثق اني انا هو
 تم قول الكتاب
 على ومزامير
 داود خووف على
 المسكونة خلص جنس
 آدم طوباك ايتها
 العذراء الحقيقية .

BA

Δισωτεμ ἐφιωτ ἡὰγαθοσ : τε-
 νερμακαρζιν ἰμο : χε δεν
 πισωντ εταιθαμιοϋ : ἰπιχιμι
 ετσωτπῆτε ταπαρ :

برلكس

سمعت الآب
 الصالح يطوبك :

Ϫωτεμ ἐφρηνβ ἰνοτον ριβεν : πε-
 πενοσ Ιησ Πχσ : αϥαχι ἡθοϥ
 नेम नेपापोतोऽः :
 ἰπαρητϥχω ἰμοσ .

مردكل ريع

اسمعوا لسيد كل
 أحد : ربنا يسوع
 المسيح : تحدث مع رسله
 هكذا قائلاً :

Χε ἀνατ εναχιχ नेम नाबालात्त
 : खोम खेम एरोि खे अनोके :

Εταποτρο ἡτε ριοτρωοτ :
 αϥτωνϥ ἐβολ δερρνεθμωοττ :
 αϥαχι ἡθοϥ नेम नेपापोतोऽः
 : ἰπαρητϥχω ἰμοσ :

Χε ἀνατ εναχιχ ..

Дзирниηη अनोक ढ्ढिमोस
 नोतेन : ँनिमाधेन्ते
 ἡωοτταιοϥ : ωπι ἡδρηι δερ
 ताडगालि : ओठे अरेड
 ἰφνεταιχοσ नोतेन .

انظروا يدي ورجلي :
 افحصوني انا هو :

ملك الملوك قام
 من الأموات وتحدث
 مع رسله هكذا
 قائلاً :

انظروا يدي ...

سلامي اعطيكم
 ايها التلاميذ
 المستحقين لكرامة :
 الكائنين بمحبة : ويحفظون
 اقوالى عندهم .

B

Χε ανατεναχιχ ..

Ουεντολη ἔβερι ττῆμος
νωτεν ὦ ναμαθητης
ἠψοῦταιοϋ : τῆρηνη ἠπαιωτ :
τχω ἔμος νεμωτεν : ἠπαρητ
εϋχω ἔμος :

Θωμας πασωτη αμοϋϋαροι :
τεκνατεροι : τεκσωοτη ἔμοι :

Χε ανοκ πε Ιης Πχς αιτωντ
εβολ ζεν νηεθωοϋτ .
Δηιτεχιχ ανατεναχιχ :

Θωμας πασωτη αμοϋϋαροι :
αιτωντ εβολ ζεν νηεθωοϋτ .
Δηιτεχιχ ανατεναχιχ ..

Θωμας πασωτη ετμει ἔμοϋ :
τεκνατεπτηπος ἠνηι ιϋτ : ετα
νηοϋδαι θοζοτεροι αηιτεχιχ
ανατεναχιχ ..

Θωμας πασωτη αμοϋϋαροι :
τεκνατεπτηπος ἠτϋεἠλοϋχη
: ετα νηοϋδαι ϋιτς επαϋφιρ .
Δηιτεχιχ ανατεναχιχ ..

انظروا يدي ..

B

وصية جديدة أنا
أعطيها لكم يا
تلاميذي مستحقى الكرامة
سلام أبى أعطيه لكم هكذا
قائلاً :

يا توما مختارى تعالى الى
وانظر إلى لتعرفنى .

أنا هو يسوع
المسيح قد قمت
من الأموات

توما مختارى
تعالى الى قد قمت
من الأموات ..

توما مختارى أحبه
لكى ننظر الى
مثال الحمل . اليهود
(نقلونى) ..

يا توما مختارى
تعالى الى لكى ننظر
الى مثال ..

Θωμας πασωτη ζεν να-
μαθητης : ακναθ† ἐροι χε ανοκ
πε Ιησ Πχς .. αιτωντ εβολ ζεν
νηεθωουτ

Ϯωβη .. ωπιμαθητης ετενηουτ
.. Θωμας παποστολος :
ητεψχα..

توما مختارى بين
تلاميذى : امنت بى اننى
هو يسوع المسيح قد قمت من
الأموات ..

اطلب عنا ايها
التلميذ توما الرسول
ليغفر لنا ..

ويدوم هذا الترتيب هكذا الى آخر نهاية الاربعةين يوم من الخمسين .

B

PB

S₁P

الاحد الثانى من الخمسين

مرد انجيل عشية

Φηεταϥχοϥ ἠνεϥμαῶντηϥ : χε
ἰπερερρῶτ χε ἀνοκ πε μοι ναν
πῶϥ ἠτεκρῖρηνη : ψα πιμα ἠτε
τῖρηνη.

Ἰπε ρρῶτ γαρ πεχαϥ (1) εταϥ-
μοϥ ριχεν φιομ νιμαῶντηϥ
ατνατ ρροϥ ετωϥ εβολ δεν
οτνιϥτ ἠχομ.

الذى خاطب تلاميذه قائلاً لا
تخافوا : انى انا هو : أعطنا
يا رب سلامك الى موضع
السلامة .

لما نظر التلاميذ لمن
يشمى على الماء
صرخوا بقوة عظيمة فقال
لا تخافوا

BA

S₁

مرد انجيل باكر بلحن الفرح

Διναρτ ρροκ ὠ (2) Πχϥ : χε
ἠθοκ πε πωικ ἠτε ἠωνδ : εττ
ἰἠωνδ ἠοτον νιβεν : εθναοτωμ
εβολ ἠδητϥ.

Δνερῖψα ἰπιϥψηη : ἠτε
ἠωνδ : εθρενοτωμ εβολ ἠδητϥ
: ετε φαῖ πεπισωμα ἰφτ : νεμ
πεϥσνοϥ ἠἀληθῖνον .

آمنت بك يا يسوع
المسيح انت هو خبز الحياة
: واهب الحياة لكل أحد الذى
تأكل منه

استحققنا شجرة الحياة
: لكى نأكل منه
هذا هو جسد الله
ودمه الحقيقيين .

BAS₁S₁

مرد انجيل القداس

Διωινη τηρου νιπιστος :
 ἵπτεν† ωου ἵ†τριας ε̅θ̅ : χε
 αϕηαζμουτ εβολ δεν νιπρασμος
 : δεν πεϕαναστας ε̅θ̅ .

Διναζ† εροκ ο̅ϑ̅ς ο̅ς : πεννο†
 ἡαληθινον : βοη νιβεν εθ-
 ναετερζυμνος : πενσωτηρ̅ϑ̅ς ο̅ς .

تعالوا يا جميع المؤمنين لكي
 فجد الشالوث القدوس لأنه
 خلصنا من التجارب بقيامته
 المقدسة .

آمنت بك يا ابن الله الهنا
 الحقيقي كل أحد يسبحك
 مخلصنا ابن الله .

BAS₁

الاحد الثالث من الخمسين

مرد انجيل عشية

Τενναϑ† ε̅ροκ Πχ̅ς : νεμ φιωτ
 ε̅ταϑοτορπκ : χε̅ ἡοοκ πε
 φ̅οτωινη : ἡπικοςμος : ἡωνθ
 ἡπνεθναϑ† ε̅ροκ.

Ε̅βε φαι† ττωβϑ ἡμοκ π̅ς φ†
 πασωτηρ : ἡπερι̅ρι ἡνωϑδαπ
 νεμνη α̅νοκ θ̅α πηρεϑερνοβι.

آمنا بك ايها
 المسيح وبأبيك الذي
 ارسلك أنت نور العالم حياة
 لمن يؤمن بك .

لأجل هذا اطلب منك يا
 رب يا الله مخلصي لا
 تدبني أنا الخاطيء .

PAS₁

S₁

مرد انجيل باكر

Ωφηεταϑι̅ ε̅βολ θ̅εν φιωτ :
 α̅ϑσοϑι̅ ἡπιοϑϑαϑι̅ ἡ̅νομος :
 ἡπερσοϑι̅ ἡμον θ̅εν πεκχωντ :
 α̅λλα χω̅ παν̅ ε̅βολ
 ἡπενανomia.

Δ̅τιμοϑϑος ἡ†κ̅τιςις : πε :
 πε̅ς Ι̅η̅ς Πχ̅ς : τενναϑ† ε̅ροκ
 α̅β̅νε̅ε̅νης : π̅εννοϑ†
 ἡ̅α̅ληθ̅ι̅νος.

المنبثق من
 الآب لا تحرقنا
 بغضبك بل
 اغفر لنا
 آثامنا .

هو ربنا
 يسوع المسيح
 آمنا بك الهنا
 الحقيقي .

BAS₁

مرد انجيل القداَس

Φυχη ἡτ̄ς̄ε̄ιμι ἡσαμαριτης :
 ο̄νετασχιμι μωοτ̄ ἡωνδ̄ : σ̄μοοτ̄
 εροκ̄ χε̄ ἔχη δ̄ατοτ̄κ̄ ἡχε̄
 †μοοτ̄μι ἡτεπωδ̄.

Π̄ε̄νναε̄† εροκ̄ ὠ̄ πε̄ννηβ̄ : Π̄χ̄ς̄
 : χε̄ ἡθοκ̄ πε̄ φο̄τω̄ῑνῑ μπ̄κοσμο̄ς
 : ο̄τοε̄ νεκ̄σᾱχῑ ο̄τ̄θ̄μῑ πε̄ :
 ἡωνδ̄ ἡδ̄η̄τ̄ψ̄ᾱ ε̄νεε̄.

نفس المرأة السامرية
 التي وجدت مياة الحياة
 تسبحك لأنه عندك يوجد
 ينبوع الحياة .

آمنًا بك يا سيدنا
 المسيح : انت نور العالم
 : وكلامك حق : فيه الحياة
 الى الأبد .

BS₁

A

الاحد الرابع من الخمسين

مرد انجيل عشية

Πενερόμοδοσιν ἰμοκ : κατα
 φρητ ἰπενιωτ πετρος : χε
 ἰθοοκ πε Πχς πωηρι ἰφτ : πωικ
 ἰνεποτρανιον .

Απερπεμωα ἰπιωωηη ..

نعترف بك مثل
 قول ابونا بطرس
 انت المسيح ابن الله
 خبز السماء

استحققنا شجرة ...

BAS₁

S₁

مرد انجيل باكر

Αβρααμ νεμ ἰππορητης ατ-
 νατ ἔροκ οτοθ ατραωι : ἀνον
 ἀλνατ οτοθ ἀλνατ : χε ἰθοοκ
 πε ἰσωτηρ ἰπικοςμος .

ابراهيم والانبياء
 رأوك وفرحوا ونحن
 نراك ونؤمن انك
 مخلص العالم .

BAS₁

مرد انجيل القديس

Πεννατ εροκ ὠ Πχς

كتب اولاً (الاحد الثالث)

Φηετωλι ἰφνοβι ἰπικοςμος :
 αψωτ ἰαλαμ νεμ πεφγενος :
 εθε τεφαναστασις εθτ :
 τενθωσ εροφ τενςμοτ εροφ .

يا رافع خطية العالم
 خلصت آدم وجنسه
 لأجل قيامته المقدسة :
 نسبحه ونباركه .

Ατμιοργος ἰτκτρσις πε πενωσ
 ἰης Πχς : τνατ εροκ αβ-
 νασενης : πινοτ ἰαληθινοσ .

الاحد الخامس من الخمسين

مرد انجيل عشية

Πεκентολη εομεε νωνδ : ω
 πεννηβ ποτρο Πχς : ματαχρον
 ητεκαγαπη : εδοτη ενενηητ
 δεν πεκμαι .

وصاياك الملوءة حياة
 يا سيدنا الملك المسيح ثبتنا
 فى طهرك داخل قلوبنا
 بالرحمة .

BAS₁

δεν παρητ τηρϷ ατωβε υμοκ
 Πω φ† πασωτηρ : υπειρι
 ηοηραπ νεμη : ανοκ θαπιχωβ
 ηοηρεχηρνοβι .

بكل قلبى طلبتك
 يا رب يا الله مخلصى
 لا تديننى انا الضعيف
 الخاطىء .

S₁

مرد انجيل باكر

Πθοκ πε†βω ηαλολι : ετοηδ :
 ανοη νεηικλημα ματαχρον
 ηδρηη ηδηητκ : υπερ Ϸιτην
 σαβολ υμοκ .

انت كرمة الحياة
 ونحن الأغصان
 ثبتنا فىك لا
 تبعدنا عنك .

BAS₁

Πωηκ αριβοηηην ερον : ω
 παθαλολι (1) ητα φμηη : Ϸς ος
 δεν οημεθμηη : πεησωτηρ Ϸς
 οηος .

قم اعنا ايها
 الكرمة الحقيقية ابن
 الله بالحقيقة مخلصنا ابن
 الله .

S₁

مرد انجيل القداس

Ανοκ πε πιμωιτ νεμ τμεθμνι :
 νεμ πιωνδ εθμην εβολ : ναβτ
 εροι χε ανοκ δεν παιωτ : οτοθ
 παιωτ ψοπ ηδητ.

Εωωπ ανωενμενε πιραν
 ηοτχαι : ητε πενοσ Ιησ Πχς :
 ητερπιναι νεμ νεπερνοτ ψα
 πχωκ ηπινομοσ τηρθεβολ.

انا هو الطريق
 والحق والحياة الدائمة
 آمنوا بي انا في الآب :
 وأبي كائن فيّ .

إذا ما احببنا الاسم الحسن
 الذى لربنا يسوع المسيح :
 لكى نرحم بعضنا
 ونكمل الناموس كله .

BAS₁

BAS₁

ενερχιχ ερχω ἕμος σανατ εν-
 αχιχ νεμ ναβαλατχ χουμ χεμ
 εροι χε ανοκ πε :
 ετιδεενοινατναστ : δεν
 πιραψιοτοθ ετερωφηρι .

.. Ροτω πεχαχ νωοτ : χε ωνα
 σνηοτ ἕμαθητης :οτον ἦταν
 ἵνοτεν χαι ἕπαιμα : χε ειναν
 ταοτωμ Μωοτ δε σατοτοτ :
 δεν οτιης : αττωοτ ποτατινι
 ναχ ἵνοτμεροσ ἦτεβτ εφ-
 χερχοχ νεμοτ νενιν εβιω .

Μθοσ δε αχδιαφοτωμ ἕποτἕθο
 εβολ τηροτ χε εινα ἦτερχωκ
 εβολ ἕπινομοσ ετςδηοττ .

Το τε αχενοτ εβολ ψα βηθαια
 αχχαι ἦνερχιχ επωι : ἦχε Ιης
 εχςμοτ ερωοτ αχοτωτ σαβολ
 ἕμωοτ .

Ατωλι ἕμοχ επωι ετφε
 ἦωοτ δε ατωψτ ἕμοχ ατ-
 κοτοτ εἰλημ : ετψοπ δεν
 οτνηψτ ἦψφηρι... τεμθωσ εροχ

يديه قائلاً
 انظروا يدي ورجلي
 ثقوا اني انا هو ولا
 تكونوا غير مؤمنين
 بفرح متعجبين .

P

رفع إلى السماء اما هم
 فسجدوا له ورجعوا إلى
 اورشليم مملوئين دهشة عظيمة
 .. نسبحه

ثم يقال $\tau\epsilon\nu\beta\iota\varsigma$ والأمانة وكيريا ليصون ويطرح المزمور وإذا طافوا به الهيكل يقولوا :

P

$\Delta\lambda\ \alpha\lambda\ \Pi\chi\varsigma\ \alpha\psi\tau\omega\nu\eta\ \delta\epsilon\nu\ \eta\eta\epsilon\theta\omega\omega\tau$
 $\omega\sigma\tau\tau\ : \alpha\psi\psi\epsilon\nu\alpha\psi\ \epsilon\pi\psi\omega\iota\ \epsilon\nu\iota\phi\eta\sigma\iota$
 $\eta\sigma\iota\ : \alpha\psi\zeta\epsilon\mu\varsigma\iota\ \varsigma\alpha\sigma\upsilon\tau\iota\nu\alpha\mu$
 $\iota\mu\pi\epsilon\psi\iota\omega\tau\ \alpha\lambda$

الليلويا الليلويا المسيح
 قام من الأموات
 وصعد إلى السموات وجلس
 عن يمين أبيه

وإذا انتهى قراءة الانجيل قبطياً وعربياً يردوه نفس مرد باكر

P

$\text{O}\tau\omega\zeta\ \mu\epsilon\nu\epsilon\nu\varsigma\alpha\ \mu\ \eta\ \eta\zeta\omega\sigma\tau\ \cdot\cdot$

وعند تقبيل الانجيل يقرأ هذا القانون بطريق

PS₁

$\text{C}\epsilon\mu\iota\psi\omega\alpha\ \alpha\eta\alpha\eta\ \omega\ \eta\iota\pi\iota\varsigma\tau\omega\varsigma\ (1)$
 $\delta\alpha\eta\iota\psi\eta\eta\iota\ \eta\ \eta\sigma\upsilon\tau\omega\zeta\omega\varsigma$
 $\eta\ \tau\epsilon\eta\sigma\tau\omega\tau\eta\sigma\ \eta\epsilon\mu\ \eta\iota\alpha\varsigma\tau\epsilon\lambda\omega\varsigma\ \eta\ \tau\epsilon$
 $\eta\epsilon\psi\omega\iota\ \eta\epsilon\mu\ \eta\iota\alpha\pi\omega\sigma\tau\omega\lambda\omega\varsigma\ \cdot$

اجعلنا مستحقين نحن
 المؤمنين بنى الارثوذكسيه
 لكى نفرح مع الملائكة
 والرسل باعياده .

PS₁

$\text{X}\epsilon\ \alpha\pi\epsilon\nu\sigma\ \text{I}\eta\varsigma\ \Pi\chi\varsigma\ \psi\tau\ \pi\iota$
 $\mu\omega\nu\sigma\epsilon\eta\eta\varsigma\ \alpha\psi\sigma\tau\omega\eta\zeta$
 $\eta\ \eta\epsilon\psi\alpha\pi\omega\sigma\tau\omega\lambda\omega\varsigma\ \mu\epsilon\nu\epsilon\nu\varsigma\alpha\ \tau\epsilon$
 $\psi\alpha\eta\alpha\sigma\tau\alpha\varsigma\iota\varsigma\ \cdot$

ان ربنا يسوع
 المسيح الله الوحيد
 ظهر لرسله بعد
 قيامته

$\Delta\eta\iota\psi\alpha\lambda\iota\nu\ \alpha\eta\iota\psi\alpha\lambda\iota\nu\ \alpha\eta\iota\psi\alpha\lambda\iota\nu$
 $\delta\epsilon\nu\ \sigma\tau\ \alpha\lambda\ \Pi\chi\varsigma\ \alpha\psi\tau\omega\nu\eta\ \delta\epsilon\nu$
 $\eta\eta\epsilon\theta\omega\omega\tau\ \alpha\psi\psi\epsilon\nu\alpha\psi\ \epsilon\pi\psi\omega\iota$
 $\epsilon\nu\iota\phi\eta\sigma\iota\ \cdot$

فلنرتل فلنرتل فلنرتل
 بالليلويا: المسيح قام من
 الأموات وصعد إلى
 السموات

$\Delta\omega\zeta\alpha$

المجد للأب ..

Πρωτὸ δε θεν ναι εβοον αφ-
 ενοτεβολ ψα βηθνια ατολφ
 επωωι οτρανος αφρεμισαοτι-
 νάμ ἰπερωτ. Δφχωκ ἐβολ
 ἵχε ἱσαχι ἱΔαδ πιψαλμοτος
 κε αφφεναφ ἐπρωι ἵχε φ† θεν
 οτογνοφ νεμ οτεψληλοτι

Δριψαλιν..Κενιν..

Θωσ εΠσ̄ θεν ογθωσ ἰβερι
 σαχι ἰπερωον νεμ πεφψφηρι :
 Πχ̄σ αφτωνφ θεν νηθεωωοντ :
 αφφεναφ ἐπρωι ενιφνηοτι .

Δφχος ἵχε πιαποστολος θεν
 τεφμετεπιστολη ἵχος αυθ-
 νεχωον ναφ ἵχε θαναστρελος :
 νεμ θανζογσια νεμ θανζουμ

Δριψαλιν Κενιν..

أما فى هذا اليوم
 حضر إلى بيت عنيا
 وصعد إلى السماء
 وجلس عن يمين أبيه
 واكمل نبوءة داود
 المرتل ان الله صعد
 بتهليل وفرح .

فلنرتل له .. الآن ..

سبحوا الرب تسبيحاً جديداً
 تحدثوا بمجده وعجائبه المسيح
 قام من الأموات : وصعد الى
 السموات .

قال الرسول فى
 رسالتــــــــــــه : ان
 الملائكة تخدمه
 بسلطان وقوة

فلنرتل .. الآن ..

PS1

PB

P

ويستعمل هذا القانون إلى سبت العنصرة باكر وعشية
 صلاة باكر كالعادة ومرد الانجيل ... οτοθ μενεσα ...
 والقانون هذا المكتوب « سابقاً » والقداس كالعادة إلى
 آخر قرآة الابركسيس يقولوا Πχ̄σ ανηντι كالعادة وبعدها :

Π̄χ̄ς αϣτωνϣ εβολ̄ δ̄εν̄ ν̄ῑε̄θ̄μ̄-
 ωοϣτ̄ αϣϣ̄εν̄αϣ̄ ε̄̄π̄ω̄ῑ ε̄ν̄ῑφ̄η̄νο̄ῡῑ
 αϣ̄ρ̄ε̄μ̄σῑ ο̄ῡτ̄ῑνᾱμ̄ ἔ̄̄π̄ε̄ϣ̄ω̄τ̄ ρ̄ῑνᾱ
 ἡ̄ν̄τε̄ϣ̄ο̄τ̄ω̄ρ̄π̄ ἡ̄ν̄
 ἔ̄̄π̄ῑπ̄ᾱρ̄ᾱκ̄λ̄η̄τ̄ον̄.

المسيح قام من الأموات
 وصعد الى السموات
 وجلس عن يمين ابيه
 لكي يرسل لنا الروح
 المعزى .

Ᾱγ̄ῑος̄ ὁ̄̄ϥ̄

قدوس الله

وبعد اجيوس يقال هكذا كالعادة

Χ̄ε̄ πᾱσ̄ Ῑη̄ς̄ Π̄χ̄ς̄ : φ̄η̄ε̄-
 ταϣτωνϣ δ̄εν̄ ν̄η̄ε̄θ̄μ̄ωοϣτ̄
 αϣϣ̄εν̄αϣ̄ ε̄̄π̄ω̄ῑ ε̄ν̄ῑφ̄η̄νο̄ῡῑ
 εκ̄ε̄τ̄ο̄τ̄η̄νο̄ς̄τε̄ν̄ δ̄εν̄ τ̄ε̄ν̄χ̄ο̄μ̄
 ν̄ῑχ̄ε̄ϣ̄ο̄τ̄ β̄ῑᾱ...

سدى يسوع المسيح
 الذى قام من الأموات
 صعد الى السموات
 ليقيمنا بقوة .
 ... الشارويم

P

Π̄ᾱσ̄ Ῑη̄ς̄ Π̄χ̄ς̄ : φ̄η̄ε̄ταϣτωνϣ
 εβολ̄ δ̄εν̄ ν̄η̄ε̄θ̄μ̄ωοϣτ̄ . αϣϣ̄εν̄αϣ̄
 ε̄̄π̄ω̄ῑ ε̄ν̄ῑφ̄η̄νο̄ῡῑ : αϣ̄ρ̄ε̄μ̄σῑ
 ρ̄ᾱο̄ῡτ̄ῑνᾱμ̄ ἔ̄̄π̄ε̄ϣ̄ω̄τ̄ .

سدى يسوع المسيح
 الذى بقام من الأموات صعد
 الى السموات وجلس عن
 يمين ابيه .

S1

مرد انجيل القديس

Ϭ̄ε̄ν̄ε̄ν̄σᾱ μ̄ ἡ̄̄ε̄ρ̄ο̄ο̄τ̄...

بعد أربعين يوما ...

P

Θ̄ως̄ Π̄σ̄ς̄ δ̄εν̄ ο̄ῡθ̄ως̄ ἔ̄̄β̄ε̄ρ̄ῑ : ρ̄ᾱχῑ
 ἔ̄̄π̄ε̄ϣ̄ω̄τ̄ ν̄ε̄μ̄ ν̄ε̄ϣ̄ϣ̄̄φ̄η̄ρ̄ῑ : Π̄χ̄ς̄
 αϣτωνϣ δ̄εν̄ ν̄η̄ε̄θ̄μ̄ωοϣτ̄
 αϣϣ̄εν̄αϣ̄ ε̄̄π̄ω̄ῑ ε̄ν̄ῑφ̄η̄νο̄ῡῑ

سبحوا الرب تسبيحا جديدا
 تحدثوا بمجده وبعجائبه المسيح
 قام من الأموات وصعد الى
 بالسموات .

S1

<p> Δϕὶ ἦχε Πῶς ἠὰ Βηθανία νεν νιμαῶντης εἶοθαβ ἀϕϕαι ἦνεϕχιχ ἀϕςμοτ ερωτ : ἀϕῶναϕ ἐπῶσι ἐνιϕνοῖ . Δλ αλ الابرسفارين </p>	<p> اتى الرب الى بيت عنيا مع تلاميذه القديسين ورفع يديه وباركهم وصعد الى السموات . الليلوبا الليلوبا </p>	<p>S₁P</p>
<p> Δ Πχς πεννοτϑ τῶνϕ δεν ννεῶμοττ ἀϕῶναϕ ἐπῶσι ἐνιϕνοῖ ἀϕρεμσι σαοῖναι ἡπεϕωτ . Εῶβεϕαιτεν τῶοτναϕ... Πενενσαι ἡ τῶτερων... </p>	<p> المسيح الهنا قام من الأموات وصعد الى السموات وجلس عن يمين ابيه . لأجل هذا نمجده ... ووقت القريان يقولوا ... </p>	<p> PS₁ P P </p>
<p>وان كانوا يحفظوا لحن الصعود</p>		
<p> Δϕρεκ ἔϑε ἀϕὶ ἐπεσντ ... أوبرلكسه μαροτόνοϕ والايقول هذه التسبحة رومي قبطنى : </p>	<p> طاطأ السماء ونزل ... </p>	<p> PS₁ P </p>
<p> Δσωμεν τῶκς ... Παρενθως ἐ Πῶς ... ويكمل القداس والخدمة كالعادة </p>		<p>P</p>

الاحد السادس من الخمسين

مرد انجيل عشية

Κατα φωνη̄ εταρχος : ἴχε
 λαλ̄ θεν πι πνᾱ εθ̄ : χε πε χε
 Πος̄ ἰπᾱος̄ : χε θεισῑ σα-
 ταοτιναμ̄.

كما قال داود بالروح
 القدس قال الرب
 لرى أجلس عن
 يميني .

BAS₁

مرد انجيل باكر

Τεννατ̄ ε̄ροκ̄ ἰσχοτ̄ νιβεν̄ Πος̄
 θιχεν̄ πιμᾱνερωωτ̄ωι :
 ωπο̄τεν̄ ε̄ροκ̄ . χε̄ ἀννατ̄ ε̄φ̄ιωτ̄
 ἰδ̄ητ̄κ̄ : ἰθ̄οκ̄ ἰωπο̄ ἰδ̄ητ̄ϗ̄.

نراك كل حين الرب
 على المذبح اقبلنا اليك
 لأننا ننظر الأب فيك وانت
 كائن فيه .

BAS₁

مرد انجيل القداس

Φνεταϗερ̄ κατᾱ ζιοιν̄...

يا من ...

BA

Οτος̄ αϗμε̄νρῑτεν̄ ἰπᾱριτ̄ :
 μᾱρε̄ πε̄κρᾱωῑ ω̄πῑ ἰδ̄η̄τε̄ν̄ :
 ζῑνᾱ ἰ̄τε̄ν̄ με̄νε̄ρε̄ νε̄ νε̄ρη̄νο̄τ̄.

واحببتنا هكذا فليكن فرحك
 صائراً فينا : لكي تحب
 بعضنا البعض .

Δϗ̄ω̄ε̄ναϗ̄ ε̄̄πω̄ωῑ τ̄φε̄...

صعد الى السماء ...

S₁

ترتيب أحد العنصرة

يبتدى صلاة ليلة الاحد كجارى العادة إلى آخر قراآت التداكية يطرح هذا

الطرح الواطس قبل $\overline{\text{ΠΧΠ}} - \overline{\text{ΙΗΣ}} - \overline{\text{ΠΕΝΘ}}$

طرح واطس

P

$\overline{\text{ΑΥΩΠΙ}} \overline{\text{ΕΤΑΥ}} \overline{\text{ΧΩΚ}} \overline{\text{ΕΒΟΛ}} \overline{\text{ΝΧΕ}}$
 $\overline{\text{ΠΥΑΙ}} \overline{\text{ΝΤΠΕΝΤΗ}} \overline{\text{ΚΟΣΤΗ}} \overline{\text{ΠΙΠΝΑ}}$
 $\overline{\text{ἸΠΑΡΑΚΛΗΤΟΝ}} \overline{\text{ΑΥΙ}} \overline{\text{ΕΧΕΝ}} \overline{\text{ΝΙ}}$
 $\overline{\text{ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ}}$.

قد صار الذى اكمل
 عيد العنصرة أى حلول
 الروح القدس على
 الرسل .

$\overline{\text{ΑΥΣΑΧΙ}} \overline{\text{ΘΕΝ}} \overline{\text{ΤΑΣΠΙ}} \overline{\text{ΝΝΙΦΝΟΥ}}$
 $\overline{\text{ΤΛΑΛΙ}} \overline{\text{ἌΝΤΕ}} \overline{\text{ΝΙΑΥΣΕΛΟΣ}}$
 $\overline{\text{ΑΥΟΥΩΝΣ}} \overline{\text{ἸΠΧΣ}} \overline{\text{ΕΒΟΛ}} \overline{\text{ΝΕΜ}}$
 $\overline{\text{ΠΩΟΥ}} \overline{\text{ΝΤΕ}} \overline{\text{ΤΕΥΑΝΑΣΤΑΣΙΣ}}$.

وتكلموا بلغثة
 السموات حديث
 الملائكة المسيح ظهر
 بمجد قيامته .

$\overline{\text{ΑΥΩΠΙ}} \overline{\text{ΕΤΑΥ}} \overline{\text{ΧΩΚ}} \overline{\text{ΕΒΟΛ}} \overline{\text{ΝΧΕ}}$
 $\overline{\text{ΠΥΑΙ}} \overline{\text{ΝΤΠΕΝΤΗΚΟΣ}} \overline{\text{ΠΙ}} \overline{\text{ΠΝΑ}}$
 $\overline{\text{ἸΠΑΡΑΚΛΗΤΟΝ}} \overline{\text{ΠΙ}} \overline{\text{ΠΝΑ}} \overline{\text{ΝΤΕ}}$
 $\overline{\text{ΤΜΕΘΜΗ}}$.

قد صار كمال
 عيد العنصره
 الروح المعزى روح
 الحق .

$\overline{\text{ΦΝΕΘΝΗΟΥ}} \overline{\text{ΕΒΟΛ}} \overline{\text{ΘΕΝ}} \overline{\text{ΦΙΩΤ}} \overline{\text{ΑΥΙ}}$
 $\overline{\text{ΕΧΕΝ}} \overline{\text{ΝΙΑΠΟΣΤΟΛΟΣ}} \overline{\text{ΑΥΙΡΙ}} \overline{\text{ΝΘΑΝ}}$
 $\overline{\text{ΝΙΩΤ}} \overline{\text{ἸΜΗΝΙ}} \overline{\text{ΝΕΜ}} \overline{\text{ΘΑΝΧΟΥ}} \overline{\text{ΘΕΝ}}$
 $\overline{\text{ΝΙΛΙΟΣ}}$.

المنبثق من الأب حل
 على الرسل وصنعوا
 آيات عظيمة وقوات فى
 الشعب .

$\overline{\text{ΜΑΥΤ}} \overline{\text{ΝΤΜΕΤΜΕΘΡΕ}} \overline{\text{ΘΕΝ}} \overline{\text{ΟΥΝΙΩΤ}}$
 $\overline{\text{ἸΠΑΡΡΙΣΙΑ}} \overline{\text{ΘΑΤ}} \overline{\text{ΑΝΑΣΤΑΣΙΣ}}$

قدموا الشهادة
 بعظم داله عن

ἰΠῶς χε αϥτωνϥ εβολ δεν
 ηνεθμωοϥτ.

قيامه المسيح انه قام
 من الأموات .

Εθε φαι μαρενϥρο ενωϥ εβολ
 ενϥω ἰμος : χε πιπνα
 ἰπαρ ακλητον αρεθ ερον
 εβολθα πιπετρωοϥ.

لأجل هذا نطلب
 صارخين قائلين أن
 الروح القدس يحفظنا
 من الشرير .

ϯωβϩ ἰΠῶς...

اطلبوا من الرب ...

χερε ϣκκ ويرتلوا كالعادة
 χερε τεϥαναλϣμ ψιϥ...

ثم يقال πενοϥ Ιηϥ Πϣϥ
 بالناقوس ثم ληϥικ

τοτε ϣων αϥμοϩ
 φαι ερεπιωοϥ ερϣεπι

وفي وسط الصلاة يقولوا
 ويقال

ويقال في تطواف الانجيل

Δλ αλ Πϣϥ αϥτωνϥ δεν ηνεθμ-
 ωοϥτ αϥϣεναϥ επϣωι ενιϣνοϥι
 : αϥϩεμϥι ϥαοϥιναμ ἰπεϥιωϥ :
 οϥοϩ αϥοϥωρπ ναη
 ἰπαρ ακλητον.

الليلويا الليلويا المسيح
 قام من الأموات وصعد
 الى السموات : وجلس
 عن يمين أبيه : وارسل
 لنا المعزى .

ويرد الانجيل بهذا الربع وتلوه

Κατα ϣρηϣ εταϥϣοϥ : ἰχε
 Δαλ δεν πιπνα εθ : χε πεχε Ποϥ
 ἰπαϥϥ χε ϩεμϥι ϥαταοϥιναμ
 αλ αλ.

كقول داود بالروح
 القدس قال الرب
 لربي اجلس عن يميني
 الليلويا .

P

P

P

S1

Κ̄σμαρων̄ Ἰη̄ς Π̄χ̄ς : nem pe-
κιωτ̄ νᾱσᾱθος : nem πῑ π̄νᾱ ε̄θ-
οτᾱβ̄μ̄ παρακλῑτος .

مبارك يسوع المسيح
مع ابيك الصالح والروح
القدس المعزى .

S1

ووقت تقبيل الانجيل يقال هذا القانون بطريق بواس عشية وباكر
بعد الثلاثة سجداً .

Π̄π̄νᾱ ἰ̄ παρακλῑτον̄ ε̄τᾱφῑ
ε̄πε̄σ̄η̄τ̄ ε̄βο̄λ̄ δ̄εν̄ τ̄φε̄ ᾱφο̄νω̄η̄
ε̄χ̄εν̄ ν̄ιᾱπο̄στο̄λο̄ς δ̄εν̄ π̄ψ̄αῑ
ν̄τ̄π̄εν̄τη̄κο̄στ̄ .

الروح المعزى نزل
من السماء وحل
على الرسل فى عيد
العنصره .

PBAS1

Δ̄ῡμο̄ρο̄ῡ ε̄βο̄λ̄ δ̄εν̄ κᾱτ̄ ν̄ιβ̄εν̄
nem σο̄φ̄ιᾱ ν̄ιβ̄εν̄ δ̄εν̄ τ̄ε̄ζ̄ο̄ῡσ̄ιᾱ
ἰ̄ν̄τε̄ τε̄ψ̄χο̄μ̄ .

ملاهم بكل
معرفة وحكمة
بسلطان قوته .

Δ̄ο̄ξᾱ

المجد ...

Π̄π̄νᾱ ἰ̄ν̄τε̄ τ̄με̄θ̄μ̄ν̄ῑ : ᾱφῑ ε̄βο̄λ̄
ε̄ῑτε̄ν̄ φ̄ιω̄τ̄ : ᾱφ̄ῑμ̄το̄ν̄ ἰ̄μο̄ϕ̄
ε̄χ̄εν̄ ν̄ιᾱφ̄η̄νο̄ῡ ἰ̄ν̄τε̄ ν̄ιᾱθ̄η̄τ̄η̄ς̄ :
ἰ̄ν̄τε̄ Π̄χ̄ς̄ : ᾱφ̄ω̄πῑ δ̄ε̄νο̄ῡ ρ̄ω̄ο̄ῡ
nem νο̄τ̄σ̄φο̄το̄ῡ : ἰ̄φ̄ρη̄τ̄
ἰ̄θᾱν̄λᾱς̄ ἰ̄χ̄ρω̄μ̄ : ε̄χ̄φ̄ω̄ῡ ε̄τε̄ν̄
φο̄ταῑ φο̄ταῑ .

روح الحق : المنبثق من
الآب : وحل على رؤوس
تلاميذ المسيح وصارت
افواههم والسننتهم : مثل
السنه نار منقسمة
على كل واحد
وواحد .

PBA

Κ̄ε̄ν̄ῑν̄

الآن ...

Πιπνα εθοταβ να τωιβ† φηετοι ñσ̄
 πιρεϑτανδo φηεθνοτ εβολ δ̄εν
 φιωτ φηταϑσαχι δ̄εν νιπροφητης
 αϑῑ ε̄ρηι εχων νενιο†: κα τα πιωϑ
 ñτε Πχ̄ς οτοϑ ατσαχι δ̄εν ας-
 πινιβεν

Κ̄ε̄νιν

Πιπνα ñᾱσιοςτην πι π̄να
 ñετφροστην φηεταϑ οτορϑϑ
 ñχε Π̄σ̄ Ιñ̄ς ε̄ρηι εχεν νεϑ-
 αποστολος ατϑιωϑ ñπεϑραν
 εθοταβ ñ̄ρηι δ̄εν νιεθνος
 τηροτ πιωοτ ναϑϑα ενεϑ.

αμην

الروح القدس بغير
 تغيير الرب المحي المنبثق
 من الآب المتكلم في
 الانبياء الذي حل على ابائنا
 كمشيئه المسيح وتكلموا
 بكل لغة .

... الآن

الروح القدس . الروح
 الذي أرسله الرب يسوع
 الى رسله ليكرزوا
 باسمه القدوس في
 جميع الامم : المجد له الى
 الأبد .

أمين

صلاة نصف الليل كالعادة وكذلك صلاة باكر كالعادة ورفع البخور كالعادة
 ويقال αρενηως الى آخر قراءة الأمانة يرفع الكاهن الصليب ويقول φ†
 ويجاوبه كيراليصون ثلاثه بالناقوس وبعدها لا يقال أوشيε ñᾱιναν
 الانجيل لكن يقولوا كالعادة : Πχ̄ς ανεστι... بالناقوس وهم واقفين
 مكانهم وبعد كانين يقولوا :

Πχ̄ς αϑτωνϑ εβολ δ̄εν ννεθμ-
 ωοττ αϑϑεναϑ ε̄πωωι ενιφ-
 νοτι: αϑϑεμσι σαοτιναμ
 ñπεϑιωτ : οτοϑ αϑοτωρπ ναλ
 ñπαρακλητον.

المسيح قام من
 الأموات وصعد الى
 السموات وجلس عن
 يمين ابيه وارسل
 لنا المعزى .

PS1

P

P

S1

PB

ويقال $\overline{\alpha\sigma\iota\omicron\varsigma\ \delta\omicron\ \theta\varsigma}$ الثلاثة وذكصا واوشيه الانجيل ويطرح المزمور ويرد $\overline{\chi\omega\pi\iota\alpha\lambda}$ بالكبير وهو آخرها ويطاف بالانجيل ويقولوا $\overline{\alpha\lambda\ \alpha\lambda}$ نظير عشيه ويرد الانجيل بهذا الربع.

يضاف : «ومن هذا الوقت لا يعودوا يستعملوها بل يقولوا المزمور سنوى»

B

مرد انجيل باكر

$\overline{\Pi\pi\eta\alpha\ \mu\pi\alpha\rho\alpha\kappa\lambda\eta\tau\omicron\mu}$ $\overline{\iota\epsilon\pi\epsilon\sigma\eta\tau}$
 $\overline{\epsilon\beta\omicron\lambda\ \delta\epsilon\eta\ \tau\ \phi\epsilon\ \alpha\sigma\tau\omega\mu\eta\varsigma}$ $\overline{\epsilon\chi\epsilon\eta\ \eta\iota}$
 $\overline{\alpha\pi\omicron\sigma\tau\omicron\lambda\omicron\varsigma\ \delta\epsilon\eta\ \pi\psi\alpha\iota\ \eta\ \tau\ \pi\epsilon}$
 $\overline{\eta\ \tau\eta\kappa\omicron\sigma\tau\eta\ \alpha\lambda\ \alpha\lambda}$

الروح المعزى نزل
 من السماء : وحل
 على الرسل فى عيد
 العنصره : الليلويا الليلويا

P

$\overline{\Pi\iota\ \pi\eta\alpha\ \eta\ \tau\epsilon\ \tau\ \mu\epsilon\theta\omega\mu\eta\iota}$: $\overline{\alpha\psi\iota\ \epsilon\beta\omicron\lambda}$
 $\overline{\chi\iota\tau\epsilon\eta\ \phi\iota\omega\tau}$: $\overline{\alpha\psi\iota\ \mu\tau\omicron\mu}$ $\overline{\mu\mu\omicron\varsigma}$
 $\overline{\chi\iota\chi\epsilon\eta\ \eta\ \nu\omicron\tau\alpha\phi\eta\eta\ \nu\iota\ \psi\alpha\ \eta\ \tau\omicron\tau}$
 $\overline{\sigma\alpha\chi\iota\ \eta\ \nu\epsilon\lambda\eta\mu\eta\psi\ \eta\ \lambda\alpha\varsigma\ \alpha\lambda\ \alpha\lambda}$

روح الحق : انبثق من الآب :
 وحل على رؤوسهم وطفقوا
 يتحدثون بالسنة كثيرة
 الليلويا الليلويا

A

وتكمل الصلاة وعند تقبيل الانجيل يقال الانجيل الذى قرى عشية والقداس كجارى العادة الى آخر تفسير الابركسيس عربيا يقول الكاهن الخديم قطع الثلاثة قبطيا على باب المذبح بطريقتهم وهم هولاي :

P

$\overline{\Pi\epsilon\kappa\ \pi\eta\alpha\ \epsilon\theta\ \tau\ \phi\eta\epsilon\ \tau\alpha\kappa\omicron\ \nu\omicron\rho\pi}$...

ثم بعد تفسير القطع (عربياً) يقولوا لحن الروح القدس وبرلكسة

$\overline{\Pi\pi\eta\alpha\ \mu\pi\alpha\rho\alpha\kappa\lambda\eta\tau\omicron\mu}$...

ثم يقولوا $\overline{\alpha\sigma\iota\omicron\varsigma}$ الثلاثة وبعدها

$\overline{\Pi\alpha\omicron\varsigma\ \iota\eta\varsigma\ \pi\chi\varsigma\ \phi\eta\epsilon\theta\eta\eta\eta\ \nu\omicron\tau\ \delta\epsilon\eta}$

سيدى يسوع المسيح الآتى

<p>τεσσαρ β ἡπαροῦσια ἀριότητα ἡσάπι νευαν ζεν πεκβνια ετοινηοτ.</p>	<p>من المجرى الثانى اصنع معنا رحمة ومحبة بالدينونه المخوفه .</p>	
<p>Πιχεροῦβιι ... ولا يقال من هذا اليوم σωπιαλ سنجارى وان كان ما يحفظوا سنجارى يرد المزمور سنوى . يرد الانجيل بهذا الربيع بطريق الفرح</p>	<p>الشاروبيم ولا يقال من هذا اليوم سنجارى وان كان ما يحفظوا سنجارى يرد المزمور سنوى . يرد الانجيل بهذا الربيع بطريق الفرح</p>	<p>S1</p>
<p>Πιπνα ἡπαρακλητον φνεταφι εχεν ηιαποστολος ζεν πῶραι ἡπαντηκοστη : ατσαχι ζεν ζαμνηῶηλας. Δλ αλ</p>	<p>الروح المعزى حل على الرسل فى عيد النعصره وتكلموا بأسنه كثيرة . الليلويا الليلويا</p>	<p>PBA</p>
<p>مرد انجيل القداس</p>		
<p>Διοῶαρον ἡφοοῦ ὠπεννηβ Πχς ἀριότητα ερον ζεν τεκ- μεθνοττ ετβοςι.</p>	<p>تعالى الينا اليوم ياسيدنا المسيح لتنير لنا بالوهتيك العاليه .</p>	<p>PBA</p>
<p>Οῦωρη ἐδρηι εχων ἡπαίνιῶτ ἡζμοτ ἡτε πεκ πνα εθῶ ἡπαρακλητον. Θινα ἡτεηζωσεροκ ...</p>	<p>وارسل لنا النعمة العظيمة التى لروحك القدوس المعزى . لكى نسبحك ...</p>	<p>PBA PA</p>
<p>τοτερων αφι αω- ويعدها μενεσα η μεν ... وعند التسريح يقال الليلويا سنوى فان انتهى حال الخمسين من هذا الوقت فرغ ويصرف الشعب بسلام إلى الساعة التاسعة يعودوا إلى البيعة .</p>	<p>ويقال وقت القربان بطريق الفرح ويعدها μενεσα η وان كان تم مهل μεن ... وعند التسريح يقال الليلويا سنوى فان انتهى حال الخمسين من هذا الوقت فرغ ويصرف الشعب بسلام إلى الساعة التاسعة يعودوا إلى البيعة .</p>	<p>PA</p>

ترتيب السجده آخر النهار

P

P

يجتمعوا إلى البيعة الساعة التاسعة ويفتح باب المذبح وباب الاسكنا وتوضع الانجيلية في الوسط أمام الاسكنا على كمثل البسخه ويوضع عليها كتب السجدة وبيتدوا بالصلاة أمام باب الاسكنا كجارى العادة الى آخر ثم يقولوا بعدها ΝΙΜ ΠΕΘΝΟ ΨΥΧΑΧΙ وبعدها ΝΕΚΝΑΙ ΠΑΝΟΥΤ وبعدها $\text{ΕΛΗΘΟΝ Η ΜΑΣ ... ΠΕΝΙΩΤ}$ وبيتدى احد الكهنة الذى هو هو آخر طقس بالصلاة قدام باب الاسكنا ولا يصعد الى المذبح الا فى السجدة الثالثه يقول الشبهموت وبعدها رفع البخور باوشية باكر ويقولوا كيريا ليصون لاغير .

وبعد فراغ اوشية رفع البخور بيتدوا يقولوا هكذا :

$\text{Κε κε κε ευλογισον αμην αλ αοζα}$

$\text{Δριτεν ηεμπωα χε πενωτ και νηιφτ}$

المزمور εσι الى اخره يقولوا $\text{Δοζασι οος - και νηιφτ}$

ويقولوا بعدها النبوه قبطيا وعربيا وفى ضمن مزمور εσι يطوف الكاهن البيعة بالبخور ومن غير ان يطلع المذبح لا أولاً ولا اخيراً ويعود يقف مكانه أمام باب الاسكنا الى نهاية النبوة عربياً يقول بطريق البولس τε- ποτωψτ ويقرا البولس قبطيا وعربيا وعندما بيتدوا بقراءة البولس قبطياً يرفع الكاهن البخور فى المجرمة ويقول :

$\text{Οτωοτ νεμ οτταιο εοτταιο}$
 $\text{νεμ οτωοτ ητ παναγια τριας}$
 $\text{φιωτ νεμ πωηρι νεμ πιπνα εθ}$
 $\text{οταβ . οτοσ οταν απασις νεμ}$
 $\text{οτχβοβ ηνηψτχη ητενεκε}$
 $\text{βιακς ηνηε τατενκοτ ρεν}$

مجدا واكراما اكراماً
 ومجداً للثالوث القدوس
 الأب والابن والروح
 القدس نفوس عبيدك
 الراقدين فى الايمان
 الارثوذكسى منذ البدء

P

ΠΙΝΑΒΤ ἰορθοδοξος ιςχεν
 ΠΕΝΕΣ ψατνον μαλτον νωον
 ΤΗΡΟΤ ΔΕΝ ΚΕΝϸ ἠνεμιοτ εθοταβ
 ΑΒΡΑΔΑΜ ΝΕΜ ΙΣΑΑΚ ΝΕΜ ΙΑΚΩΒ
 ΔΕΝ ΠΙΠΑΡΑΔΙΟC ἠτε ποτνοϸ
 ΟΥΟC ΜΟΙ ΝΑΝ ΝΕΜΩΟΤ ἠοτμεροC
 ΝΕΜ ΟΥΚΔΗΡΟC ΔΕΝ ΦΟΥΩΙΝΙ ἠτε
 ΝΙΕΘῶ ἠτακ .

حتى الآن نيحهم
 جميعا في احضان
 ابائنا القديسين
 ابراهيم واسحق
 ويعقوب في فردوس
 النعيم واعطنا واياهم
 نصيبا وميراثا في نور
 قديسيك .

ثم يعطى البخور للمذبح وهو واقف مكانه ويعطى البخور للكهنه خاصة
 ويعلق المجرمة ويخرج حيث اوعية النار ويرفع البخور كما قال اولا وبعد ذلك
 يرفع البخور من الشعب عن النفوس الذين تنيحوا من ابايهم واولادهم
 واهلهم كل واحد باسمه .

P

ترتيب مقدمة السجدة حسب نسخة البرموس

يقفوا خارج باب الاسكنا ويجعلوا في ثانی طقس قصيرة فيها فحم ثم
 يبتدوا بصلاة الشكر ومزمور الخمسين والخمسة مزامير كالعادة ومنهم من
 يقرأ مزامير الغروب والنوم وبعدهم تقال ΣΜΟΥ ΕΠΟΣ والابصالية وبعدها
ΝΕΚΝΑΙ...ΡΑΝ ΝΙΒΕΝ الى اخرها يكشف الكاهن راسه والشماس
 ويفتح باب المذبح ويوقد القناديل ويدع الستر مسبول ويقف الكاهن قدام
 باب الخورس ويبتدى بصلاة الشكر والشماس خلفه . ويرفع البخور خارج
 باب الخورس وهو واقف مكانه . وتقال اوشيه بخور باكر . وهم يردوا عليه
Κε εϸλοϸισον - Κε εϸλοϸισον αυην αλ δοξα ... κε νιν αριτεν
κε εϸλεϸσον - κε εϸλεϸσον αυην αλ δοξα ... κε νιν αριτεν
 وفي ϸε πενιωτ να ινηι ψτ ضمن ذلك يطوف الكاهن بالبخور البيعة
 جميعها ولا يطلع الهيكل . وعندما ينتهى مزمور الخمسين تقرأ النبوه قبطياً

B

BA

وتفسر عربياً وبعدها $\tau\epsilon\pi\omicron\upsilon\omega\upsilon\varsigma \alpha\mu\mu\omicron\kappa$ ويقرا البولس قبطياً ويفسر عربياً وفي ضمنه يرفع الكاهن البخور عن الاموات فى القصرية النار الموضوعه فى الطقس الثانى كل واحد يذكر موتاه بالنياح وبعد تفسير البولس تقال اجيوس . وبعدها اوشيه الانجيل ويطرح المزمور ويرد كمزمور باكر ولا يطلع به الهيكل لكن يقبله الكهنة ويقرا قبطياً ويفسر وبعده يطرح الطرح بطريقتة $\theta\iota\omicron\upsilon\omega\iota\iota\iota$

مرد انجيل السجده الأولى

$\text{Ναποστολος αγγελιωυ ζεν}$
 $\text{νιεθνος ζεν πιετασσελιον ητε}$
 Ιης Πχς.

بشـر الرسل
 فى الامم بانجيل
 يسوع المسيح .

P

$\text{Θιτεν νιετχη ητε νασ̄ ηιοτ}$
 $\text{ηαποστολος: Πσ̄ αριθ̄.....}$

بصلوات سادتى الأباء
 الرسل : الرب ينعم لنا ...

P

$\text{Πενιοτ̄ εοτ̄ ηαποστολος}$
 $\text{εγγελιωυ ζεν πικοςμος τηρϥ :$
 $\text{ζεν πιετασσελιον εοτ̄ ητε}$
 πενσ̄ Ιης Πχς.

آباؤنا الرسل بشروا فى
 العالم كله : بالانجيل
 المقدس الذى لربنا
 يسوع المسيح .

A

مرد انجيل السجدة الثانية

$\text{Φαι ερεπιωοτ̄ ερεπρεπι ναϥ ...}$
 $\text{νεμ πεκιωτ̄ ηαγαθος νεμ πι πνα}$
 $\text{εθοταβ ιςχεν τ̄νοτ̄ νεμ ψα}$
 ενεθ̄

هذا الذى يليق به ...
 مع ابيك الصالح والروح
 القدس منذ الآن والى
 الأبد .

PBA

السجدة الثالثة

ويبتدوا بالسجدة الثالثة وهي للكاهن الكبير يقول الشبهموت وبعدها يرتلوا $\tau\epsilon\pi\omicron\tau\omega\psi\tau$ وما يتلوها بالناقوس ويصعد الكاهن الى المذبح ويرفع البخور ويشاركوه باقى الكهنة وبايديهم الشموع ويقول اوشيه بخور عشية $\pi\chi\varsigma\ \pi\epsilon\pi\eta\eta\omicron\iota\tau$ واذا انتهى ذلك ينزل ويعطى البخور للمذبح ويخرج خارج الاسكنا ويقولوا كالأول $\kappa\epsilon\kappa\epsilon\kappa\epsilon\lambda\omicron\varsigma\iota\varsigma\omicron$ ثم يقرى النبوه « والباقي كالترتيب فى كتاب اللقان والسجده » .

P

يبتدوا بعمل السجدة الثالثة تقرا الكاهن الشبهموت قدام باب المذبح فى الخورس الفوقانى ويرفع البخور داخل المذبح ويقول اوشيه بخور عشيه والشعب يرتل بالناقوس ...

BA

مرد انجيل السجدة الثالثة

<p>$\Pi\alpha\rho\epsilon\pi\omicron\tau\omega\psi\tau$ $\bar{\iota}\pi\epsilon\eta\varsigma\omega\rho$ $\pi\iota-$ $\mu\alpha\iota\rho\omega\mu\iota$ $\bar{\eta}\alpha\gamma\alpha\theta\omicron\varsigma$: $\chi\epsilon$ $\bar{\eta}\theta\omicron\varsigma\iota$ $\alpha\psi\psi\epsilon\eta\eta\iota\tau$ $\delta\alpha\rho\omicron\eta$: $\alpha\psi\iota$ $\omicron\tau\omicron\theta$ $\alpha\psi\omega\tau$ $\bar{\iota}\mu\omicron\eta$.</p> <p>$\Delta\rho\iota\pi\rho\epsilon\varsigma\beta\epsilon\tau\iota\eta\iota\eta$...</p>	<p>فلنسجد لمخلصنا محب البشر : لانه تراءف علينا اتى وخلصنا .</p> <p>بشفاة ...</p>	<p>PBA</p> <p>PBA</p>
---	---	-----------------------

ويكمل كالعادة :

ثالث برمهات
القس حديد
ذكصولوجيه واطس

ϸαρεν θωοτ† ω̅ νιλας :
ιμμαιοτ† Ιης Πχς : η̅ντενταιο̅
θεν ρυμος : αββα βενπι
πι̅πρεσβυτερος .

Φαι̅ ε̅ταϸμενρε̅ πο̅τρο̅ πχς :
οτο̅ ρχκωκ̅ ε̅βωλ̅ ι̅πεϸβιος̅ :
οτο̅ ρϸβι̅ ι̅πι̅βαι̅ η̅τε̅ πι̅δρο̅ :
οταϸαρες̅ ε̅πεϸνομος̅ .

ϸαρεν̅ ερϸμαι̅ ι̅φοοτ̅ καλως̅ :
θεν̅ περ̅φμεν̅ ι̅πι̅δικεος̅ : η̅τε̅
πε̅νωτ̅ πι̅τελιος̅ : αββα̅ βενπι̅
πι̅πρεσ̅ βυ̅τερος̅ .

ϸο̅νρια̅τκ̅ θεν̅ οϸμε̅θμ̅νι̅ :
αββα̅ βενπι̅ πι̅πρεσ̅ βυ̅τερος̅ :
οτο̅ περ̅εϸ†̅̅βω̅ ι̅μ̅νι̅ : θεν̅ πεϸ
ε̅βωοτ̅ι̅ (1) η̅τε̅ ν̅πι̅ςτ̅ος̅ .

ϸο̅ι̅ να̅ν̅ πο̅ς̅ νο̅νμερος̅ : νε̅μ̅ πε̅
νωτ̅ πι̅π̅να̅ το̅φορος̅ : οτο̅ς̅
να̅θμεν̅ ε̅βωλ̅ θεν̅ ν̅πι̅ρα̅ςμο̅ς̅ :

A
فلنجتمع أيها
الشعوب محبى يسوع
المسيح لنكرم بتسبيح انبا
حديد القس .

هذا الذي أحب الملك
المسيح واكمل عذابه ونال
علامة النصر والغلبة
وحفظ شريعته .

فلنعيد اليوم حسنا
فى تذكار الصديق
ابونا الكامل انبا حديد
القس .

طوباك بالحقيقة
يا انبا حديد
القس والمعلم الحقيقى .
أعمال المؤمنين .

اعطنا يا رب ميراثاً مع
اباننا اللباس الروح ونجنا
من التجارب من اجل انبا

BS₁

<p>εθβε βενιπι πιπρεσβυτερος.</p>	<p>حديد القس .</p>	<p>A</p>
<p>Ϡωβϩ .. : πασ̄ε̄ νιωτ̄ ν̄δικεος :</p>	<p>اطلب ... : يا سيدي الآب</p>	
<p>αββα βενιπι πιπρεσβυτερος : ν̄τεϣ.....</p>	<p>: الصديق انبا حديد القس : ليغفر ...</p>	

عاشر شهر برمهاث عيد الصليب المجيد

إذا اتفق في يوم سبت أو أحد في الصوم المقدس يبطل طريق لحن الصوم وترتيبه والاعتماد في ترتيبه كتب في سابع عشر توت من غير زيادة ولا نقص (ص من الجزء الأول) .

وإذا اتفق في يوم من أيام الجمعة خارجاً عن السبت والأحد فيقدم القداس في اليوم الذي يكون تلوه العيد قبل الوقت ويكون فراغ القداس الساعة العاشرة من النهار وعند انتهى التوزيع يجروا ستر المذبح وبيتدوا بصلاة عشية للعيد المقدس صلاة الشكر ومزمور $\overline{\Psi}$ ولا يقال بعدها مزامير فان المزامير قرأوا قبل القداس لكن يقال $\overline{\Sigma\mu\sigma\upsilon\tau\epsilon\ \pi\omicron\varsigma}$ وبعدها ابصالية نهادة وبعدها لبش التذاكية ان كانت ادام تقال $\overline{\text{ΝΕΚΝΑΙΩ ΠΑΝΟΥΤ}}$ وان كانت واظس يقال اللبش بلحن الصليب وبعده .. $\overline{\text{ΠΕΝΟΣ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ}}$ ويرفع البخور كترتيب سابع عشر توت من غير زيادة ولا نقص وكذلك صلاة نصف الليل وصلاة باكر والقداس آخر نهادة . والترتيب لا يتغير . وان اتفق في يوم جمعة فيقرأ نبوات يوم الجمعة والميمر يوم الخميس الذي قبله ولا يبطل شى من شروط الصوم المقدس .

ويتفق في أيام الصوم عاشر برمهاث وجود الصليب المجيد : يبطل فيه لحن الصوم وكذلك النبوات . وترتيبه كما شرح في سابع عشر توت من غير زيادة ولا نقص .

يقروا النبوات في اليوم الذي قبله في صلابة باكر ولا يستعمل فيه الحان الصوم لكن سنوى .

عشية وقت رفع البخور تقال $\overline{\text{ΤΕΝΟΥΩΥΤ}} \dots$

ثم بعد ذلك $\overline{\text{ΧΕΡΕ Τ ΕΚΚΛΙΣΙΑ}} \dots$

ثم يقال بعد ذلك $\overline{\text{ΧΕ}}$

P

B

A

S1

Χερε πι Cc : εταυ αυ παoc :
εροϋ : ωεντεϋρω† μμον : εβολ
δεν νεννοβι .

السلام للصليب الذي صلب
عليه ربنا حتى خلصنا من
خطايانا .

ذكصولوجية واطس للصليب

S1

Πενερϋμνος ω νιπιστος
μπενοc Ιηc Πχc οτοc τεη . .

ايها المؤمنين : فلنسيح ربنا
يسوع المسيح ..

كتب في اليوم العاشر من شهر توت
دورة الانجيل

Ποοκ φ† ϋαρϋαϋνακ ηχε πιχω
δεν ciωη ενε†νακ ηδανεϋχη
δεν Ιλημ cωτεμ φ†
εταπρoσεϋχη χε cεναϋ δαροκ
ηχε cαρϋ νιβεν αλ .

أنت يا الله الذي ينبغي لك
التمجيد في صهيون وتوفى
لك النذور في اورشليم استمع
يا الله صلاتي لانه اليك
يأتى كل جسد .

مرد انجيل عشية

S1

Δ πενοc Ιηc Πχc : †νοϋμνιμ
ηνεϋ εβιαικ : νητερϋο† δα
τεϋϋηι : εροϋτεροc εχεν νοϋ-
χαχι .

ربنا يسوع المسيح اعطى
علامة لعبيده الذين يخافونه
لكى يتسلطوا على
اعدائهم .

S1

Ετε φαι πε πιραν νοϋχαι ητε
πενοc Ιηc Πχc : νεμ πεϋ Cc
ηρεϋτανδ : φηεταϋαϋϋ εϋρηι
εχωϋ .

وهذا هو اسم الخلاص
الذى لربنا يسوع المسيح
وصليبه المحي الذي صلب
عليه

S1

ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΠΕΥ Γ̅ς..

من قبل صليبه ..

قانون يقال عشية وباكر بالحن

S₁

ΠΤΙΠΟΣ ἸΤΕ ΠΙ Γ̅ς : ἀφοτῶνθ
εβολ ζεν πιστερωμα : ἕποτρο
κοσταντινος : χε βινακ επι
ζιωμα βινακ ὠ πιμνιני ὠ ποτρο
οτοθ Ἰθρηι Ἰθητεκε βρο.

ظهرت علامة الصليب في
السماء للملك قسطنطين »
وحدث قائلاً خذ لك الشرف .
خذ لك العلامة ايها الملك ..
على غلبتك .

مرد انجيل باكر

S₁

ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΠΕΥ Γ̅ς..

وله ايضاً

Διναθ† επιοτωιני : ζινα ἸΤΕΝ
ψωπι Ἰψηρι : ἸΤΕ ΠΙΟΤΩΙΝΙ
Ἰαλθθῆινοσ : πενοσ Ιησ Πχ̅ς.

آمنت بالنور لكي نصير
ابناء النور الحقيقي ربنا
يسوع المسيح
والاختيار للقارىء ..

مرد انجيل القداس

Οτοθ αμωσι Ἰχε Π̅ς ζεν
Ἰτοται Ἰτε Γολμοη : αψ†
ἸβωἸηηιοτδαη : Ἰθωοτ δε
ατωψατθῆιωνι εχωψ

ومشي الرب فى رواق
سليمان وعلم اليهود .
أما هم فصرخوا
وامسكوا به

Χε Ἰσμαρωοττ Ἰχε Πχ̅ς πε-
νοτ†...

مبارك المسيح
هنا

S₁

S₁

الابروسقارين

S1

ΔΥΕΝ ΠΙΩΒΟΤ ΗΤΕ ΔΑΡΩΝ

ΔΥΕΝ ΠΙΔΡΧΗ ΕΡΗΟΥ ΣΙΧΕΝ...

ووقت التوزيع يقال ذلك بلحنه

S1

ΕΤΑΥ ΗΝΙΣΔΑΙΝΘΙΡΗΝΙΚΟΝ..

وقد كتب ذلك فى اليوم العاشر من شهر توت

S1

ملحوظة فى نسخة الأنبا انطونيوس

ويتفق فى أيام الصوم عاشر برمهاث وجود الصليب المجيد . يبطل فيه لحن الصوم وكذلك النبوات وترتيبه كما شرح فى سابع عشر توت وإذا اتفق هذا العيد أو عيد الاربعين شهيد أو عيد البشارة تاسع وعشرين من برمهاث فى يوم من أيام الجمعة يقرأ النبوات فى اليوم الذى قبله فى صلاة باكر ولا يستعمل فيه الحان الصوم لكن سنوى ويقرأ ميمر الاربعين شهيد وفصولهم وإذا اتفق هولاءى العيدين مع عيد البشارة ان يكون يوم الاثنين فيبتدوا بصلاة عشية الأحد إلى آخر **ΝΕΚΝΑΙΟΥ ΠΑΝΟΥ†** يقرأ ميمر الاحد المختص بالصوم ويرفعوا البخور ويقرأوا الطريقة السنوية والفصول والظروحات وما يلايم . وإذا كان وسط الجمعة يقرأ النبوات فى اليوم الذى قبله وإذا اتفق عيد البشارة التاسع والعشرين من برمهاث فى يوم من ايام الصوم فى وسط الجمعة أو يوم الأحد يستعمل اللحن السنوى ويرفع البخور ويقرأ الذكصولجية .

A

ثالث عشر برمهاث

عيد الاربعين شهيد «بسبسطيه»

اذا اتفق عيد الاربعين شهيد ثالث عشر برمهاث : ترتيبه كما شرح (عيد الصليب) خلا اللحن سنوى ويرد الاناجيل :

عشية

Сенаі ѱхени Уарт҃рос ...

يأتى الشهداء ...

PS₁A

باكر

Ніχλου ѱте ни Уарт҃рос εαν
εβολ εεν παικοςμος αν ελ ελ
πρω ραϗτηγитου εχωου εεν ου-
ωου νεμ ουτταιο.

اكاليل الشهداء
ليست من العالم لكن
المخلص يكللها لهم بمجد
وكرامة .

PA

ويقرى قانون عشية وباكر

Πεπερμακαριζιν ѱμωτεν..

أويقرى الطرح الواطس قانون
مرد انجيل القداس

P

Сенаі ѱхени Уарт҃рос ...

ووقت القربان يقرى ايضاً الطرح الواطس برلكس أو سنوى كالعادة
ولربنا المجد دائماً .

P

طرح واطس للاربعين شهيد

Δωωινι ѱφοου ѱтенϗωου
ѱνωρι ηαζωνιστης : ηιρεϗβι

تعالوا اليوم لنمجد
الاقوياء المجاهدين

χλομ ἴτε Πχ̄ς : π̄μ̄ ἰ
 Παρτρ̄ος ἴτε σαπαστ̄ια .
 Ὡνη̄τα τ̄θαδμο̄υ επιρο̄π

الذين نالوا اكاليل من
 المسيح الاربعين شهيد
 بسببته

Μτε Ιη̄ς π̄ωρη̄ ἰφ̄† : οτο̄
 ἰποτεραμελ̄ης : ἐϋε̄ ἐδο̄τη̄ ερω-
 τεβ̄νεμᾱ† .

يسوع المسيح ابن
 الله ولم يكلوا حتى
 يدخلوا ..

Ὡνη̄τα σβεβ̄ι σαδο̄τη̄ ἰμω̄υ :
 ἴχε̄ ταγαπ̄η̄ Πχ̄ς ἰφρη̄†
 ἴοτω̄ω ἰμω̄υ εσ̄α†
 ἴοτω̄η̄δ̄νε̄ε̄ .

ينابيع محبة
 المسيح مثل مياه
 تفيض حياة
 أبدية .

Ὡνη̄τα ρμο̄ς ἴδ̄ρη̄ ἴδ̄η̄τη̄ν ἴχε̄
 π̄χρω̄μ̄ ἴατ̄βε̄νο : ἴτε π̄π̄η̄† εθ-
 οταβ̄ : οτο̄ ἰπαρκαλη̄των .

المتلئين من
 نار الروح
 القدس المعزى .

Ὡνη̄τα τ̄† ω̄η̄τη̄ ἰπ̄σατᾱνᾱς
 η̄μ̄ η̄εϋλε̄μων ἰπονη̄ρον η̄μ̄
 π̄ιοτρο̄ δ̄ἴασεβ̄ης : ἴη̄εϋαμ̄ω
 ε̄ιδω̄λων .

يا من فضحت
 الشيطان وكل
 شياطينه الشريرة المنافق
 خادم الشيطان .

Ὡνη̄τα τ̄ ω̄ω̄πῑ ετᾱρη̄νο̄τ̄
 ρ̄ιχεν̄ †ο̄μολο̄σιᾱ ἴτε π̄ινᾱρ†
 ε̄τσο̄τ̄των οτο̄
 ἴαποστο̄λικον .

يا من صرت
 على اعتراف الايمان
 المعروف
 والرسولى .

Ὡο̄τη̄νη̄τα τ̄ ρο̄χρε̄χ ἰμω̄υ

يا من سجنتم

δεν νικαστηριον εθε πιναξ†
 ηατρικ : ηντε†τριας εθ̄.
 Ξωβζ..

لأجل الإيمان غير المرتاب
 الذي للثالوث الأقدس .
 اطلبوا ...

الواطس للاربعين شهيد

Χερε νωτεν ω νικαστηριος : νικασ-
 τιος πιμ̄ ηατρικ : νικετρωλζ
 δεν νικωσινι : ην̄τριας ηρεφτανδω.
 Χερε νωτεν ω νικαστηριος :
 νικετρωσινι δεν οτμεθμνι
 πιμ̄ ηατρικ ητεςαπαστα :
 νικενριτ ηντε Πχς.

السلام لكم ايها الشهداء
 القديسين : الأربعون شهيداً
 الملتحفون بنور الثالوث المحي .
 السلام لكم ايها الكواكب
 المنيرة بالحقيقة . الاربعون
 شهيد بسبب سبطيه احباء
 المسيح .

Χερε νωτεν ω νικαστηριος : εχεν
 πιναξ† ετσωτων : δεν φραν
 ην̄τριας εθ̄ : πιμ̄ ηατρικ.

السلام لكم ايها المجاهدين
 الاربعين شهيداً لأجل الإيمان
 المعروف باسم الثالوث القدوس .

Ανερ κατα φρονιν
 ηπαικοςμος : νεμ πεφ-
 ωοτ̄ενατακο : ατ̄βι ηπιχλου
 ηντε†μετ̄ατρικ : ατ̄ωαωνι
 ηθανμηψ̄ηταιο .

وصرتم رافضين هذا
 العالم ومجده المهلك
 ونلتتم اكليل
 الشهادة وفزتم
 بكرامات كثيرة .

Δοτασγγελος ηντε φ† : οτονεφ
 νωοτ̄ δεν οτ̄ρομα : ατ̄μαζοτ̄
 ηνχομ νεμ οτ̄νομ† : δεν νοτ̄ψ-

ملاك الله ظهر لهم ...
 ومألهم بقوة وتعزية
 فى نفوسهم

ΥΧΗ ΝΕΜ ΝΟΥΣΩΜΑ.

واجسادهم.

Δυερόμολοσιν ἰ Πησ : ετωω

اعترفنا بالمسيح

εβολ ἰπαρητ : κε ανον

صارخين هكذا قائلين ها

εανχριστιανος : ετναετ ἰφτ

نحن المسيحيين نؤمن

ἰτενεنيοτ.

بإله آبائنا .

Τωβε: νιαθλοφορς ἰ

اطلب .. أيها الشهداء

Παρτρως : πι ἰ εθῶ ἰτε σα-

المجاهدين الاربعة قديساً

παστα : ἰτετ...

بسببتيه : ليغفر

السابع والعشرين من برمهات
 ابو مقار الكبير
 الذكصولوجية الواطس

A

Χερε πι(νι)ψ† αββα Πακαρι :
 πιδ̄ηβς ἵντε †μετμοϋνα δος :
 φη̄εταψωπι ἵνοϋλϋχνια
 ἵνοϋβ: εσερλαμφιν εζοτεφρη.

السلام للعظيم أنبا
 مقار مصباح الرهبنة
 الذي صار منارة ذهبية
 تضيء أكثر من الشمس .

Се̄ ε̄ροϋωιनि̄ τ̄αρ ἵχε τεκψ̄τχη
 : δ̄εν Ῑδ̄ημ̄ ἵντε τ̄φε : εϋ†μοϋ̄ε̄
 ἵχε πεκσωμα : δ̄εν θ̄η̄ε̄τεθωκ
 ἵεκ̄κ̄λ̄η̄ς̄ιᾱ.

لأن نفسك مضيئة
 فى اورشليم
 السمائية وجسدك لامع فى
 كنيستك .

Се̄ τεπ̄ναϋ† χ̄ε ἵχ̄ναμ̄αν
 ἵψ̄τχη̄ नेम̄ स̄मा̄ नेम̄ प̄ना̄ :
 ακ̄ωπῑ नान̄ ἵπαρ̄ακ̄ς̄ις : ο̄τοϋ
 σολ̄σελ̄ ἵτενε̄νψ̄τχη̄.

نعم تؤمن انك
 كائن معنا نفساً وجسداً
 وروحاً صائراً لنا معزياً
 ومزينا لنفوسنا .

Ο̄θεν̄τεν̄ †ζο̄ ε̄ροκ : ζω̄ς̄ ω̄ρη̄ι
 ἵντε̄ नेके̄τχη̄ : मा†ζο̄ ε̄πο̄ς̄
 ε̄̄ρη̄ῑ ε̄χ̄ων : ἵντεϋ̄ ε̄ροϋ̄ना̄ नेम̄
 नेन̄ψ̄τχη̄.

فلهذا نسألك كابناء لك
 فى الصلاة نسأل الرب
 عنا لكي يصنع رحمة مع
 نفوسنا .

†ωβ̄ε̄..: πᾱς̄ ἵνω̄τ̄..

ذكصولوجية ادم لابو مقار الكبير

Ⲭⲉⲣⲉ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲕⲁⲣⲓ : ⲡⲓⲡⲛⲁ ⲧⲟⲫ-
 ⲟⲣⲟⲥ : ⲡⲓⲛⲓⲱⲧⲓ ⲙⲫⲟⲥⲧⲏⲣ : ⲛⲧⲉ
 ⲛⲓⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲫⲏⲉⲧⲁⲥⲱⲱⲡⲓ : ..

السلام لأنبا مقار الاليس
 الروح الكوكب العظيم
 للرهبان .

A

موجودة بكتاب التماجد ص ٢٠٨

تاسع عشرين برمهات
عيد البشارة المجيد

ترتيبها فى أيام الصوم كترتيب عيد الصليب والاربعين شهيد خلا لحن العيد من يقرأه سنوى و ثم من يقرأه بلحن الفرخ . الابصاليه تقرى

αἰσωτεμ ἐνισαδ ἡτε τεκκλνη : وتقرى الذكصولوجية فى رفع البخور : οἰνιωϥ ταρτε ϥδιμη : من تذاكية يوم الاربعاء ويطرح الطرح الواطس طرح الأحد الثانى من كيهك ..

(مقدمة البرموس) واذا اتفق عيد البشارة الذى هو التاسع والعشرون من شهر برمهات فى يوم من أيام الصوم فى وسط الجمعة أو يوم الأحد يستعمل للحن سنوى ويرفع البخور ويقروا الذكصولوجية οἰνιωϥ ταρτε ϥπιμη .. ويطرح الطرح الواطس الذى للعيد ..

(مقدمة الانبا انطونيوس) كالترتيب المشروح اولا وبعض البيع يستعمل فيه لحن الفرخ فانه بكر الأعياد السيديه الكبار والراى الصائب معهم وبعض البيع يقرى سنوى واذا رفع الكاهن البخور كالعادة .

وعند انتهى الشبهموت يقولوا كيريا ليسون وبعدها τενοτωϥτ

Χερε τεκκλνσια ..

Χερε ονεταςχεμ ἕμοτ : πο̅
ωοπ νεμε : χερε ονεταςβι
ἡπιασσελος : φραωϥ
ἡπικοςμος.

Σιτεν ηιπρεσβτα...

وبعدها يقولوا ..

وبعدها السلام التى وجدت نعمة الرب معك السلام التى قبلته من الملاك فرح العالم .

وبعدها

P

B

A

AS1

وفى وقت اجيوس تقال الثلاثة من عشية نهاره إلى آخر القداس يقولوا :

Δις ο̅ θεος : αγιος ισχυρος : αγιος αθανατος
 δεκπαρθενου σαρκωτισ ελεησον η̅μας.

وفى دورة الكاهن بالبخور يقولوا الذكصولجية الواطس وهى :

Ο̅την̅ω̅τ̅σα̅ρ̅τε̅τ̅τι̅μη̅:ε̅τα̅κ̅μ̅π̅ω̅α̅ ἡ̅μο̅ς̅ ὠ̅σα̅β̅ρι̅η̅λ̅:π̅ι̅-
 α̅σ̅σ̅ε̅λο̅ς̅ ἡ̅ψ̅αι̅ψ̅ε̅ν̅νο̅υ̅χι̅..

ويطرح الطرح الواطس ويرد بهذا :

Π̅ε̅ν̅τ̅νε̅μ̅ π̅ι̅χε̅ρε̅τι̅σ̅μο̅ς̅

وبعد ذلك يقال τεν̅β̅ι̅ci والأمانه .

ويرفع الكاهن الصليب ويقول φ̅τ̅η̅αι̅ν̅α̅ν̅ ويجاوبه كيريا اليسون
 بالكبير بالناقوس ثلاثة مرات ويقول الكاهن اوشية الانجيل ويطرح المزمور
 ويرد واذا طاف بالانجيل المذبح يقولوا هادى :

Ε̅ψ̅ει̅ ἑ̅πε̅σ̅η̅τ̅ ἡ̅ϕ̅η̅η̅τ̅
 ἡ̅π̅ι̅μ̅ο̅ν̅ε̅ω̅ου̅ ε̅ψ̅η̅η̅ου̅ ε̅χ̅ε̅ν̅ ο̅υ̅-
 σο̅ρ̅τ̅ η̅ε̅μ̅ ἡ̅ρ̅η̅η̅τ̅ ἡ̅η̅α̅ν̅ τ̅ε̅λ̅-
 τι̅λι̅ε̅τ̅θ̅λε̅ θ̅ι̅χ̅ε̅ν̅ π̅ι̅κα̅θ̅ι̅.

Ε̅ψ̅ω̅π̅ η̅ε̅μ̅α̅κ̅ ἡ̅χε̅ τ̅α̅ρ̅χη̅ θ̅ε̅ν̅
 π̅ι̅ε̅ρ̅ου̅ ἡ̅τε̅ τ̅ε̅ψ̅χο̅μ̅ θ̅ε̅ν̅ φ̅ο̅υ̅-
 ω̅ι̅ν̅ι̅ ἡ̅τε̅ η̅ι̅ ε̅ϕ̅τ̅ ἡ̅τα̅κ̅ ε̅βο̅λ̅ θ̅ε̅ν̅
 ἠ̅νε̅χι̅ θ̅α̅χ̅ω̅ψ̅ ἡ̅π̅ι̅σι̅ο̅ ἡ̅τε̅
 θ̅α̅να̅το̅ου̅τι̅α̅νο̅κ̅ α̅ι̅χ̅ψ̅ω̅κ̅.

معك الرئاسة فى يوم
 قوتك فى بهاء القديسين
 من البطن قبل كوكب
 الصبح ولدتك أنا
 اليوم ولدتك .

AS₁

مرد انجيل عشية

Βον οτνιω† ηταιο ετβοσι
 ακιπρω ιμος ω Σαβρινλ
 ετακριωψυ δεν οτθεληλ maria
 οματ ειμανοτηλ .

كل الكرامات العظيمة
 العلويه استحققتها يا غبريال
 الذي بشرت بفرح مريم ام
 عمانوئيل .

PB

Сβοσι ε νιχεροτβνυ εстанοττ
 ε νисεραφн же асψωπι
 ηοτερφнι ιποται εβολ δεν
 †ορας .

هي ارفع من الشاروبيم وأجل
 من السيرافيم لانها صارت
 هيكلًا للواحد من الثالث .

PB

Ηππε †ςεμι ιπορηη...

S₁

και μαρωοττ και μαρωοττ
 ημερ κε χοαριτοτμενη maria κε μετασσοτ

PBA

وان اختاروا يقولوا لحن البشارة :

πιριωεννοττι ητε Σαβρινλ ...

(كتاب التماجد ص ٧٩)

PBA

وبعد البرلكس :

Χε ησαχι ι Πσ̄...

(كتاب التماجد ص ٧٩)

PBA

ويطرح هذا الطرح الادم

Αροτωρη ησαβρινλ : εβολ
 ριτεη ψ† : εοτβακι δεν
 †σαλιλα : επεσραν πεναζαρεθ

ارسل غبريال من الله الى
 مدينة في الجليل اسمها
 ناصرة .

P

Σαοτα λοτμ παρ δεν ηηνηλ

الى فتاة عذراء من بيت

P

επεσαν πε Παρια τῳερι
ἠνωακιμ.

داود اسمها مريم ابنة
يواقيم .

Ετασῳε εδουη ῳαρος ἠχε πι-
αυσελος : αχρῳεννοῳχι нас :
ἠπαρη†εφχωἠμος .

حينما دخل اليها
الملاك بشرها هكذا
قائلا .

Χε χερε θεομεε ἠεμοτ ποῳ
ῳοп neme : αρεχιμι ἠοῳεμοτ
ἠπεμοῳι† .

افرحي يا ممتلكه نعمة الرب
معك لانك وجدت نعمة امام
الله .

Θηπε τερα ερβοκι : ἠτεμιε
ἠοῳῳηρι : εῳμοῳ†επεσαν : χε
ἠнс πирεφноεи .

ها انت ستحبلين
ستلدين ابنا ويدعى اسمه
يسوع المنجي .

يفسر الطرح مثل الاحد الثاني من كيهك وفي وقت تقبيل

الانجيل والصليب يقال هذا القانون بلحن بولس

Δφουωρη ἠταβριηλ : πι-
αυσελος ἠῳαε ἠχρωи : εβολ
ειτεп φ†φῳω† : ε†βαки на-
заρεθ .

ارسل الملاك غبريال
المتهب نارا من قبل
الله الأب الى مدينة
الناصره .

PS₁

Θαοῳαλοῳи παρ εреспан пе
Париаи : εβολδενἠἠἠηλδαλ .

إلى فتاة عذراء اسمها مريم
من بيت داود .

PS₁

Λοζα

Ετασῳε εδουη ῳαρος : ἠχε
Γαβριηλ πιαυσελος : αχερχ-

حينما دخل اليها
الملاك غبريال اعطاها

ερετιζιν ἰμος : ἰπαρηνῆ εϋχω
 ἰμος : χε χερε κε χαριτομενη
 : ο κς μετασσοτ ω
 θνετςμαρωοττ δεν νιζιομι .

Κε Νιν

Χε ἰπερερβοττ Παριαμ : αρ-
 εχιμι γαρ ἰνοῦμοτ ἰπεῖμοθ
 ἰποσ φτ οτοθ ρηπε τε-
 ραερβοκι : οτοθ ἰτεμισι
 ἰνοῦψηρι : ετμοττ επετραμ χε
 ἰψηρι ἰφτ (ποτρο ἰ τφε νεμ
 πικαρι) .

السلام هكذا قائلا
 السلام لك يا ممتلئة
 نعمة الرب معك مبارك
 انت في النساء .

P

لا تخافى يا مريم لانك
 قد وجدت نعمة عند
 الله وهما انت
 ستحبلين وتلدين ابنا
 ويدعون اسمه ابن
 الله (ملك السماء
 والارض) .

قانون آخره فى نسخة البرموس

Παουμετνιωττ ἰποσ νεμνι : μα-
 ρενβις ἰπετραμ ετσοπ : κατα
 ἰσαχι ἰτα φῆμι : ἰῶρνι δεν
 οτρητεφοταβ κα τα ἰσαχι
 ἰπιψαλμοσ δαλ πιζυμοδос .

Δοζα

Ρωϋ ἰπιετασσελιςτис : αϋχοσ
 δεν περετασσελιον : χε
 Σαβρινλ πιασσελοσ : αϋφοτορπε

فلنرفع اسمه
 جميعا كالقول
 الحقيقى فى القلب
 المقدس كقول المرتل
 داود .

B

فم الانجيلى يقول
 فى انجيله ان
 غبريال الملاك ارسل

ψα† παρ : οτος αχθιωεννοϋχι
 νας : δεν πιχφο ητε φ† πιλοσος

Κενιν

قانون آخر في نسخة الأنبا انطونيوس

الى العذراء وبشرها
 بميلاد الله الكلمة .

B

Ογνιω† γαρ τε† λιμη : ετακ
 ἰμπωα ἰμος ὠ Γαβριηλ πι
 αγγελος ητε πθεληλ εταχι
 еπεсн† εβολ δεν τφε ριτεν φ†
 πιπαντωκρατωρ ε† σεμνε
 ἰπανασια : ενωψ εβολ ενχω
 ἰμος : χε χερε θνεθμερ ηδμοτ
 οτος ποσ ψοπ νεμη .

Δοξα

تختم الصلاة بالبركة . صلاة نصف الليل كالعادة وكذلك صلاة باكر

مرد انجيل باكر

Χερε †βωκι οτος †ματ : † παρ
 οτος τφε : θνετασϣαι σωματ
 ικος : δαφнет ριχεν πιχ
 εροτβιμ .

Αριπρεσβετιν .

Βοτη ογνιω† ηταιο ετβοσι
 κεμπωα ἰμος ὠ Γαβριηλ

عظيمة هي الكرامة
 التي استحققتها
 يا غبريال ملاك
 الفرح الذي نزل من
 السماء من قبل الله ضابط
 الكل الى القديسة الهادئة
 ونصرخ ونقول السلام لك يا
 ممتلئة نعمة الرب معك .

السلام للعبدة والام
 العذراء والسماء التي
 حملت جسديا الذي على
 الشارويم .

اشفعي ..

كل الكرامات العظيمة
 العاليه استحققتها يا غبريال

S1

εταφριωψ δεν ουθεληλ μαρια
 ἠματῆμανοτηλ.

الذى بشر بتهيليل مريم
 ام عمانوئيل

وقبل رفع الانجيل والصليب يقرأ الميمر وبعده يقبلوا الانجيل والصليب
 ويقروا قانون عشية وان كان نهاد صوم يتوجهوا مع السلامة الى بيوتهم الى
 آخر النهاد فإن ما يجب حل الصوم وان كان سبت أو أحد فيبتدوا بخدمة
 القداس تلوا صلاة باكر وترتيب القداس ان كان سبت أو أحد أو صوم سوا
 يقولوا $\alpha\lambda\ \phi\alpha\iota\pi\epsilon$ ويقولوا وقت التحليل $\sigma\omega\theta\iota\varsigma\ \alpha\mu\eta\eta\eta$ وتقرأ الفصول
 كالعادة وان كان خارجاً عن يوم اربعا وجمعة واختاروا يقدسوا اغريغوريوس
 الاختيار لهم فى عيد الصليب وعيد الاربعين شهيد وبالاكثر عيد البشارة
 المحييه .

P

وصلاة نصف الليل كالعادة السنوية وباكر كذلك ويكمل كالعادة ثم يكمل
 الكاهن الصلاة إلى آخر تحليل الابن يقرأ الميمر الذى لعيد البشارة وبعده
 قراته يرفع الانجيل والصليب ويقولوا كيريا ليسون وبعده يقرأ القانون الذى
 قرى عشية وان كان نهار صوم يكون فراغ القداس وقت التاسعة وان كان
 نهار سبت او أحد فيكون القداس باكرأ وتقال الليلوي $\phi\alpha\iota\pi\epsilon$. وتقال
 $\sigma\omega\theta\iota\varsigma$ وتقرأ الفصول كالعادة . والقداس الاغريغورى واجب ان يكون فى
 هذا النهار فانه نهار حلول السلامة على الأرض .

B

ترتيب قداس عيد البشارة كعادة الاعياد السيدية ويقولوا الليلوي وبعدها
 $\phi\alpha\iota\pi\epsilon$ ويقولوا بلحنها $\sigma\omega\theta\iota\varsigma$ ويقروا الفصول قبطياً وعربياً إلى آخر
 الابركسيس عربياً ويقولوا كما شرح فى صلاة عشية ... $\alpha\varsigma\iota\omicron\varsigma$

A

يقال بالناقوس بعد اجيوس

$\Delta\mu\omega\iota\eta\iota\ \alpha\lambda\alpha\tau\ \epsilon\rho\iota\psi\phi\eta\rho\iota\ \text{:}\ \epsilon\omega\varsigma$
 $\theta\epsilon\lambda\eta\lambda\ \delta\epsilon\eta\iota\ \sigma\upsilon\tau\epsilon\psi\lambda\eta\lambda\omicron\upsilon\tau\iota\ \epsilon\iota\chi\epsilon\eta\iota$
 $\pi\alpha\iota\mu\tau\sigma\tau\eta\rho\iota\sigma\ \epsilon\tau\alpha\phi\omicron\tau\omega\eta\sigma\ \eta\alpha\eta\iota$
 $\epsilon\beta\omicron\lambda\ .$

تعالوا انظروا وتعجبوا
 سبحوا وهللوا
 بابتهاج لهذا السر الذى
 ظهر لنا .

AS1

<p>Χε πιετсарξ οτος πιλοσος αφθααι πιαταρχη αφερθητс πι- ατсηοτ αφωωπι εαοτ χρονος.</p>	<p>ثانى ربع لأن غير المتجسد تجسد والكلمة تجسمت وغير المتدىء ابتدأ وغير الزمنى صار زمنياً</p>	
<p>وبعدها الى آخرها تقول $\mu\iota\chi\epsilon\rho\sigma\tau\beta\iota\mu$ ويعدها يطرح المزمور ويقرأ الانجيل ويفسر عربياً .</p>		
<p>مرد انجيل القديس</p>		
<p>Χχε χερε οθεομεε ιημοτ : οτος ποσ ωοπ νεμε αρεχιμι γαρ ιουθμοτ οτ πνα εφοταβ εθη- νοτ εχωοτ.</p>	<p>افرحى يا ممتلئه نعمة الرب معك لأنك وجدت نعمه والروح القدس يحل عليك .</p>	<p>PA</p>
<p>Ουχοι ιητε φηετβοσι εθ- ναερθηιβι ερο Παρια τεραμισι ιπιεθοταβ ισωρ ιπικοςμοс τηρϗ.</p>	<p>وقوة العلى تظلك يا مريم . تلميذ القدس مخلص العالم كله .</p>	<p>PA</p>
<p>Тентнеμ πιχερε οισμοс...</p>	<p>نعظمك ...</p>	<p>PAB</p>
<p>Οτος εηππε ετερερβωκι οτος ιητε μισι ιουωηρι εγεμοτϑ επεφραν χε ιμαλοτηηλ ετε φαι πεχεφϑνεμαν.</p>	<p>وها انت ستحبين وتلميذ ابننا ويدعى اسمه عمانوئيل الذى هو الله معنا .</p>	<p>S1</p>
<p>يقال وقت الصلح</p>		
<p>Χερε ϑμαсηοτϑ ιθεηηηλ</p>	<p>السلام لوالدة الاله فرح</p>	<p>PBAS1</p>

<p>ἠΤΕΝΙΑΣΤΕΛΟΣ : χερε †σεμμε πιθιωῶ ἠτε ἠπροφητης .</p>	<p>الملائكة السلام للهادئة كرازة الانبياء .</p>	PS ₁ A
<p>Χερε θηετας χεμῆμοτ : Πῶς ῶπ νεμε : χερε θηῆταςβι ἠτεν πιαστῆλος φραῶι μπικχοςμος .</p>	<p>السلام للتي وجدت نعمة . الرب معك السلام للتي قبلت من الملاك فرح العالم .</p>	PS ₁ A
<p>εἰτεν ἠπρεσβτα ...</p>	<p>بشفاعات ...</p>	BS ₁
<p>χε يقولوا κςμαρωοττ يقولوا أو يقولوا κςμαρωοττ السنوى المختصه بالحدود وبعدها لحن البشارة وبرلكسة والا يقولوا δοταῶι ἠπαρ في قداس الأحد الثانى من كيهك أو الا يقولوا οτῆνιῶ†εαρτε... .</p>	P	
<p>κςμαρωοττ ووقت التوزيع تقال الليلوييا بلحن الأحد وبعده تقال المختصه بالحدود ولحن البشارة وبرلكسه وعندما ينتهى التوزيع تقال الليلوييا ذكصابتري ἀμβι εβολα ثم يعطى الشعب التسريح .</p>	B	
<p>ςμοτ†... ويكمل القداس الى آهره بطريقة الحد وبعدها χεῶςμαρ... وبعدها لحن البشارة وبرلكسة .</p>	A	

سابع عشرين من شهر برمودة

شهادة القديس بقطر ابن الوزير رومانوس الكافر

كتاب في سابع عشر هاتور... والاعتماد عليه .

S1

طوفان الانجيل

S1

Πορ ἡ τεκμηρι ἐπεκὶ λοχ φηετε-
νοτον ἕχουμ : ἡερηι δει-
τεκμετβερι νειμ πεκσαι : βολκ-
μα ματριοτρο αλ .

مرد انجيل عشية

S1

Πιασιος ἀπα βικτωρ : πισοτ
ἡρεφεροτωιμι : ατερβασανιζιν
ἕμοϋ : δειν πιμα ἡθοκ ἡτε
†σιοτωιμι .

القديس الانبا
بقطر السادس
المنير : عذبه في
موضع ...

مرد انجيل باكر والقداس

Σειαι ἡνεμιαρτρος

يأتي الشهداء ...

S1

وهذا مختصر بالقديس العظيم مار بقطر

Πωοτη ουμαρον ἡτε νιϋωκ
επι ἡρωμανος : ἡτεννατ ἡπα
βικτωρ πιφαις : ονοθ πιαρετον
ἕφοοτ νειμ πεϋδιπνομσωρεβολ

هيا بنا نهرب
الى بيت
الرومانى : هناك الانبا
بقطر الفارسى واليوم ...

S1

الابروسفارين

Θανχλομ ἡαθλωμ...

اكاليل غير بالية ...

S1

الثلاثين من شهر برمودة

شهادة الرسول الطاهر مرقس الانجيلي

صلاة عشية كالعادة وفى وسط الصلاة تقال الذكولوجيه :

Μαρκος πιαποστολος ογος | مرقس الرسول
πιερασσελις της . | والانجيلي ...

P
PS1

كتبت فى الابصلموديه السنوية ص

وبعدها يطرح الطرح الواطس وتقال $\tau\epsilon\nu\beta\iota\sigma\iota$ والأمانه كالعادة ويرد
الانجيل أما بالربع المكتوب وأما $\bar{\alpha}\lambda : \bar{\alpha}\lambda$ فإن عيده دائما فى الخمسين وفى
آخر تحليل الابن يقولوا $\kappa\acute{\iota}\sigma\mu\alpha\rho\omega\upsilon\tau$ ويتوجهوا يطرحوا قدام الايقونة
وبعد يقولوا $\chi\epsilon\rho\epsilon\ \kappa\epsilon\ \chi\alpha\rho\iota\tau\omicron\upsilon\mu\epsilon\nu\eta\iota$ وبعدها لحن الرسل $\chi\epsilon\ \eta\eta\epsilon$
 $\tau\epsilon\tau\epsilon\nu\eta\alpha\sigma\omicron\nu\eta\omicron\upsilon\tau$ وبعد ذلك الذكولوجيه الآدام :

P

Μιαποστολος : $\alpha\tau\tau\iota\omega\iota\upsilon\ \delta\epsilon\nu$ | الرسل كرزوا
ηιεθνος : $\delta\epsilon\nu\ \pi\iota\epsilon\rho\alpha\sigma\sigma\epsilon\lambda\iota\omicron\varsigma$: | للامم بانجيل
 $\eta\tau\epsilon\ \bar{\iota}\eta\varsigma\ \bar{\pi}\chi\varsigma$. | يسوع المسيح .

P

Πρεσβεμι ετχορ : | المدبر القوى
 $\eta\eta\eta\epsilon\tau\alpha\tau\phi\omega\tau\ \delta\alpha\rho\omicron\varsigma\ \phi\rho\epsilon\tau$ | للملتجئين اليه
 $\beta\iota\omega\psi\omega\upsilon\tau\ \eta\tau\epsilon\ \omicron\gamma\omicron\nu\eta\ \eta\iota\beta\epsilon\nu$: $\eta\omicron\delta\epsilon\mu$ | المتشوق لخلاص
 $\eta\tau\omicron\upsilon\eta\omicron\upsilon\tau\ \chi\alpha\iota$. | ونجاة كل أحد .

Πινηϋ† ηρεσβιωϋ : $\delta\epsilon\nu\ \dagger\chi\omega\rho\alpha$ | المبشر العظيم
 $\eta\tau\epsilon\ \chi\eta\mu\iota$: $\mu\alpha\rho\kappa\omicron\varsigma\ \pi\iota$ | فى كورة مصر
 $\alpha\lambda\omicron\sigma\tau\omicron\lambda\omicron\varsigma$: $\pi\epsilon\sigma\psi\omicron\rho\pi$ | مرقس الرسول
 $\eta\eta\epsilon\tau\epsilon\rho\beta\epsilon\mu\iota$. | مدبرها الاول .

ثم يكمل القداس كالعادة الجارية

لحن مارمرقس الانجيلي

S₁

Πρωμι ετταλνοτ ενιεχνοτ :
 νιετερζωτ ζιθελασσα : αμωινη
 οτοζ θηνοτ ηςωι : ηταερθηνοτ
 ηνοτζι ηρεφταζερωμι .

ايها الرجال الراكبون
 السفن المقلعون من البحيره
 تعالوا اتبعونى لأجعلكم
 تصيدون الناس .

البرلكس

S₁

Χε ηηετε τεννασονζοτ ζιχεν
 πικαζι : ετεψωπι ατςωνηζ ζεν
 νιφνοτι : οτοζ ηηετε τεν-
 ναβολοτ ζιχεν πικαζι :
 ετεψωπι εβηλ ζεν νιφνοτι .

فان ما تربطونوه
 على الارض يكون
 مربوطا في السماوات
 وما تحلونه على الارض يكون
 محلولا في السموات .

Κς Ιης Πχς : αςωτπ
 ηνεαποστολοζ : ετε Πετρος
 νειη Πδρααζ Ιωαννης νειη
 Ιακωβοζ : Φιλιπποζ νειη
 Πατθεοζ : Βαρθολεμεοζ νειη
 Θωμαζ : Ιακωβοζ ητε
 Αλφραοζ : νειη Σιμων πιχ-
 ανηνοζ Θαδεοζ νειη Πατθιαζ :
 Παυλοζ πικοφοζ νειη Λοκαζ :
 νειη ηςεπι ητε νημαθηηηζ : ηηε-
 τατμοψι ηςα πενσωτηρ .

الرب يسوع المسيح اختار
 رسله الذين هم بطرس
 وانـدراوس ويوحنا
 ويعقـوب فيلبس
 ومـتى وبرثلمـاوس
 وتوما ويعقوب ابن
 حلفى وسمعان القانوى
 تـداوس ومتياس
 ويولس الحكيم ولوقا
 وبقية التلاميذ الذين
 تبعوا مخلصنا .

Αποτδρωοτ ψεναφ εβολ ζιχεν

خرجت اصواتهم على وجه

ἦρι ἰπκαρι τηρϣ : οτορ ποτ-
σαχι αφφορ ψατηρηϣ
ἦτοικομενη.

الارض كلها وبلغ
كلامهم الى اقطار
المسكونه .

Ἰωβη : ναβς : ἰιοϥ
ἦαποστολος : ετε πετρορ νεμ
πενσαδ πατλος : ἦτεϣ...

اطلبوا ... : يا سادتي
الأباء الرسل : أى بطرس
وبولس : ليغفر ...

مرد انجيل باكر

S1

Μαρκορ πιαποστολορ : οτορ
πιετασσειτηρ : αφριωϣ δην
πιετασσελιον : ἰπαρηϥ αφϣω
ἰμορ.

مرقس الرسول
والانجيلى بشهر
بالانجيل هكذا
قائلا .

مرد انجيل القداس

S1

Ἰαρχη ἰπιετασσελιον : Ἰηϣ
πϣς ἦωρη ἰϥϥ : ἀνον δα
νιχρητλανορ : तेनेρομολοσιν
ἰμοϣ.

بدء انجيل يسوع
المسيح ابن
الله نحن المسيحين
نعترف به .

Χε πα πεωρη ἰμερητ ...

وله ايضاً ...

الابروسفارين

S1

Πινηϥ ἦρεϣ ϣριωϣ δην ...

العظيم الكارز فى ...

اليوم الأول من شهر بشنس

ميلاد العذرى مرتمريم والدة المسيح بالجسد

جزء مقطوع من المخطوط

P

P

ان كان احدا يحسن قراءة شئ من الحان العذرى من كتاب الوهمات فليقرا ذلك وبرلكسه مثل -α̅τ̅αι̅ πα̅ρ̅ θ̅ε̅ β̅ο̅ς̅ ι̅ε̅ρ̅ε̅π̅τ̅αι̅ ο̅ ρ̅ε̅τ̅αι̅ ο̅ μα̅- تاμο بعد ذلك يقولوا ذكصولوجيه ادام للعذرى أو من سامودى تداكية الأحد أو غيرها مثل χ̅ε̅ρ̅ε̅ ν̅ε̅ Μ̅α̅ρ̅ια̅ أو Σε̅μ̅ο̅ν̅ τ̅ ἑ̅ρ̅ο̅ أو τ̅ε̅ο̅ι̅ ἡ̅γ̅κα̅ν̅ο̅ς̅ أو ε̅θ̅ν̅ε̅ς̅ ο̅ς̅ χ̅ε̅ρ̅ε̅ ν̅ε̅ Μ̅α̅ρ̅ια̅ أو π̅ε̅ω̅ν̅ τ̅ε̅ο̅ι̅ ἡ̅γ̅κα̅ν̅ο̅ς̅ أو τ̅ε̅ο̅ι̅ ἡ̅γ̅κα̅ν̅ο̅ς̅ فان اختاروا يقولوا ἡ̅μ̅ῶ̅ν̅ ο̅ν̅η̅ν̅ι̅ τ̅ π̅ε̅ π̅ω̅ν̅ τ̅ ἡ̅μ̅ῶ̅ν̅ من عند α̅μ̅ῆ̅ν̅η̅ν̅ι̅ عند ο̅τ̅ο̅ς̅ ἡ̅τ̅ε̅ν̅ω̅ν̅ ε̅β̅ο̅λ̅ الى آخرها يطرحوا الطرح الادام ويفسروه وبعده ... τ̅ε̅ρ̅η̅ν̅η̅ν̅ι̅ τ̅ ο̅τ̅ο̅ς̅ ἡ̅τ̅ε̅ν̅ω̅ν̅ ε̅β̅ο̅λ̅ الى πο̅τ̅ρ̅ο̅ ἡ̅τ̅ε̅ τ̅ε̅ρ̅η̅ν̅η̅ν̅η̅ν̅ι̅ في التقبيل :

Ο̅τ̅ρ̅α̅ω̅ι̅ ἡ̅μ̅ῶ̅ν̅ τ̅ικ̅ο̅ν̅ ν̅ε̅μ̅ ο̅τ̅-
 θ̅ε̅λ̅η̅λ̅ ἡ̅ν̅α̅ν̅γ̅ε̅λ̅ικ̅ο̅ν̅ α̅φ̅τ̅α̅ζ̅ο̅
 ἡ̅μ̅ῶ̅ν̅ ε̅ν̅ο̅ς̅ ἡ̅ν̅α̅λ̅α̅μ̅ δ̅ .. π̅ι̅χ̅φ̅ο̅ ἡ̅τ̅ε̅
 τ̅αι̅ πα̅ρ̅ Μ̅α̅ρ̅ια̅ τ̅ω̅ε̅ρ̅ι̅ ν̅ι̅ω̅α̅κ̅ι̅μ̅ ν̅ε̅
 μ̅α̅ν̅η̅α̅ .. τ̅α̅β̅ρ̅η̅ν̅ η̅τ̅ (ν̅ε̅μ̅ α̅ν̅η̅α̅)
 σ̅μ̅α̅ρ̅ω̅ν̅τ̅ ν̅ε̅ν̅ω̅ν̅η̅ρ̅ι̅ ἡ̅ν̅α̅τ̅ι̅δ̅ π̅ε̅-
 ν̅ι̅ω̅ν̅τ̅ .

فرح روحانى وتهليل
 ملائكى أدرك جنسس
 آدم بميلاد العذراء
 مريم ابنة يواقيم
 وحنه العاقر
 المباركين أبناء
 ابونا داود .

PS1

PS1

Δοξα

Ο̅τ̅ρ̅α̅ω̅ι̅ α̅ρ̅ω̅π̅ι̅ ἡ̅φ̅ο̅ο̅ν̅ ζ̅ε̅ν̅ ἡ̅τ̅ε̅
 ν̅ε̅μ̅ ε̅ι̅χ̅ε̅ν̅ π̅ι̅κα̅ζ̅ι̅ ε̅θ̅β̅ε̅ χ̅ε̅
 α̅φ̅ῶ̅ν̅τ̅ ἡ̅χ̅ε̅ π̅ι̅σ̅ω̅τ̅ ε̅τ̅α̅ φ̅τ̅ ω̅

صار فرح اليوم
 فى السماء وعلى الارض
 باقتراب الخلاص الذى

P

ἄμωϥ ἡνιρωμὶ δὲν πιχφοντε
 ται παρῶ Μαρια †θεοτοκος
 ἄψερι ἡνωακιμ νεμ αλληα .

Κε νιν

وعد به الله للناس بميلاد
 العذراء مريم والدة الإله ابنة
 يواقيم وحنة .

وان عوزوا يقولوا τεν πῶσϥ والسيرة والقداس كالعادة في ايام
 الخمسين ولربنا المجد دائماً .

BS₁

BS₁

اليوم السادس من شهر بشنس

ابو اسحق الدفراوى

صلاة عشية كالعادة الذكولوجيه الواطس هذه :

ΟΥΤΑΡ ΠΕ ΤΗΝΑΧΟΥ ΞΦΟΥΤ : ΔΕΝ
ΖΑΝΜΗΨ ΗΝΙΑΡΕΤΗ ΗΤΕ ΠΕ-
ΚΑΣΩΝ ΕΤΣΑΙΩΟΥ ΕΤΣΕΛΩΛ
ΗΟΥΘΟ ΗΡΗΤ .

Ω ΠΙΑΣΙΟΣ ΑΠΑ ΙΣΑΑΚ ΧΕ ΑΚΩΛΙ
ΗΖΑΝΜΗΨ ΗΚΟΠΟΣ ΕΖΟΤΕ ΝΗΕΤ Δ
ΑΘΟΥΚ ΝΙΜΕΡΕΤ ΞΦΥΛΑΝ ΘΡΟ-
ΠΟΣ .

ΔΚΤΨΠΙ ΝΗΠΑ ΠΑΡΑΝΟΜΟΣ ΝΕΜ
ΝΟΥΙΔΩΛ ΟΝΕΤΖΩΟΥ ΑΚΧΩΚ
ΕΒΟΛ ΞΠΕΚΔΡΟΜΟΣ ΟΥΘΖ ΑΚΒΙ
ΞΒΟΜ ΕΘΜΕΖ ΗΨΟΥ ΗΘΟΚ ΠΕ
ΠΙΛΑΔΜΕ ΤΦΟΡΙ ΕΤΑΦΕΡΟΥΨΙΝΙ
ΕΖΟΤΕ ΦΡΗ ΝΕΜ ΠΙΣΕΝΝΕΟΣ ΕΤΧ-
ΩΡΙ ΑΠΑ ΙΣΑΑΚ ΠΙΡΕΜΤ ΦΨΡΕ .

ΨΩΒΖ ... : ΠΙΑΘΛ ... ΠΙΑΣΙΟΣ ΑΠΑ
ΙΣΑΑΚ : ...

لأنه ما اذا
اقول اليوم
عن الفضائل
الكثيرة .

المزين بأنواع كثيرة القديس
الانبا اسحق رفعت مرات
كثيرة اكثر من اقرانك :
ولأجل محب البشر .

اخجلت الناموسيين
وادناسهم الشريعة
ونلت اكليل ملوء
مجدا انت قنديل
مضاء اكثر من الشمس
وجنس قوى انبا
اسحق الدفراوى .

أطلب : ... القديس
الانبا اسحق ...

PS1

P

وإذا انتهى الصلاة كالعادة الى آخر تحليل الإبن يطرحوا أمام الايقونة
يقولوا `κςιαρωουτ` وبعدها χερε κε χαριτομενν وبعدها هذا
اللحن وهو لسائر الشهداء

Αροσε πατηρ σωτηρ μου βασ-
 ιλευσεν τονκ τηςματον γε-
 νουπατηρ ιερερχα δυναμικ
 σαρκε τονθλονδιον πιαστιος νιμ
 πι μαρτυρος ητε Πχς κε αββα νι
μ τουπατριαρχο αλεξανδρια .

يقال بعده τωβθ Πσ بعده الذكصولوجية الآدم .

طوفان الانجيل

Μαωωνι ελγψικ ητε νιθμνι
 εναναζμοτ ηχε Πσ εβολ
 ηδητοτ τηροτ : Πσ ηαρεθ νοτ-
 κας τηροτ : οται εβολ ηδητοτ
 ηνεφλοφλεφ : αλ : αλ

كثيرة هي احزان الصديقين
 ومن جميعها ينجيهم الرب
 الرب يحفظ جميع عظامهم
 وواحدة منها لا تنكسر .

S1

مرد انجيل عشية وباكر

Σεναι ηχε νιμαρτυρος ..

قانون عشية وباكر

αμοτ ψαρον ... بطريقة

Πεπερτυμνος δεν στστμφονια
 : ηπεμθο ητεκσαρζ εθοταβ ω
 πιμαρτυρος ηγεννος : απα
 Ισαακ περιεμτφρε .

نسبح باتفاق امام
 جسدك المقدس
 ايها الشهيد المجاهد انبا
 اسحق الدفراوي .

S1

S1A

Ενχω υμος νει Δατιδ

ونقول مع داود النبي

S1

πίπροφήτης ναωνι ἑλτυψις
 ἴτε νιθμνι ἕνα ναθμοῦ ἴχε
 Π̄σ̄ εβολ ἴδητοῦ τηροῦ: Π̄σ̄
 ναρεθ ποτκας τηροῦ.

كثيرة هي احزان
 الصديقين ومن جميعها
 ينجيهم الرب الرب يحفظ
 جميع عظامهم .

Αριψαλιν αριψαλιν αριψαλιν
 δ̄εν οταλ̄: χ̄ε εποτρο ἴτε ἴωοῦ:
 αϑτωνϑ εβολ δ̄εν νηεθωοῦτ
 Παροῦδ̄νοϑ ἴνπιςτοϑ : μα-
 ρεϑεληλ ἴνιρεν ἴχημν εθε
 ἴχιμι ἴτεκ σαρξ̄ ε̄οῦ : πι-
 θεφορον ἴκασαρος.

رتلوا رتلوا رتلوا
 قائلين الليليا لأن
 ملك المجد قام من
 الأموات فليفرح المؤمنين
 وليتهلل المصريين
 من اجل مجيء
 جسدك المقدس .

Χ̄ε χ̄ερε νεκ̄ ω̄ πι Παρττροϑ :
 πιςτραϑ̄ λατης ετταينوῦτ :
 αλα Isaac̄ πιρεμϑ̄φρε : πι-
 μενριτ ἴτε Π̄χ̄σαριψαλιν:

السلام لك ايها
 الشهيد المكرم انبا
 اسحق الدفراوي حبيب
 المسيح .

Κ̄ενιν

مرد انجيل القداص

S1

Ναϑερψαλ̄ ν̄εμ Δατιλ̄ : χ̄ε
 ατκωϑ̄ ε̄ρον ἴχε νιεθνοϑ τηροῦ
 : ονοθ̄ δ̄εν φ̄ραν̄ Ῑη̄ς Παλνοῦϑ̄ :
 αλβῑμπαβῑ.

كان يرتل مع داود النبي
 قائلين قد احاط بي جميع
 الأمم وباسم يسوع إلهي
 انتقمتم منهم

Π̄ω̄ϑ̄ ν̄εμωοῦ.

مرد انجيل عشية وباكر والقداس

A

Οἰνωψ̄ γαρ πεπεκταιο : ζεν

عظيمة هي كرامتك في

ἔφε νεμ ριχεν πικαρι : ὠπι

السماء وعلى الأرض أيها

Μαρτυρος εἰταινοῦτ πιασιος

الشهيد المكرم انبا اسحق

απα Ισσακ .

القديس .

الاسبس

Ζανῆλωμ ἠαθλωμ...

اكاليل غير مضمحلة ...

S1A

عاشر شهر بشنس

الثلاثة فتية

حنانيا وعزاريا وميصائيل

صلاة عشية كالعادة

P
PAS₁

ΠΕΝΟΥΕΣ ἸΝΩΚ ΔΕΝ ΠΕΝΕΗΤ الذكصولوجية الواطس

والقانون ايضاً الذكصولوجية أو الطرح الواطس

P
P

ونصف الليل وصلاة باكر والقداس كالعادة .

مرد انجيل عشية

Πι ὅ ἡ ἀλοῦ ἡ ἀσιος : ἀρεῖπηρο

الثلاثة فتية الفريسين

S₁

ἡ καχι ἡ ποτρο οῦωρη

رفضوا كلام الملك

ἡ πεκατσελος : ἀφναεμοῦ εβολ

وارسل لهم ملاكه ونجاهم من

ΔΕΝ Τῆρο ἡ χρωμ.

اتون النار .

ΠΕΝΟΥΕΣ ἸΝΩΚ الربع الأول من الذكصولوجية

A

مرد انجيل باكر

Καλος ἀρεῖπομενι νε χεν-

حسنا صبروا على

A

πιωαε ἡ τε τῆρο ἡ χε πι ὅ ἡ ἀλοῦ

اتون النار الثلاثة فتية

ἡ ἀσιος : Σεδρακ Μισακ

القديسين سدراك ميساك

Επδενασω.

ابدناغو

Πι ὅ ἡ ἀλοῦ ἡ ἀσιος هو نفس مرد عشية

S₁

مرد انجيل القداس

Πι ὅ ἡ ἀλοῦ ἡ ἀσιος : εῤωωπι

الثلاثة فتية القديسين

A

εῤμε(ε)επιτοῦβο : ΔΕΝ Πιερωοῦ

المملوئين طهارة قائمين

<p>νεμ πιεχωρς : εττωβρ ἄπεμθο ἄ Πσ̄.</p>	<p>بالنهار والليل يطلبون امام الرب .</p>	<p>A</p>
<p>Σμογ ε Πσ̄ νιλαος τηροτ.....</p>	<p>باركوا الرب يا جميع الشعوب ...</p>	<p>S1</p>
<p>Πῑναλοτ ἄσιοσ هو نفس مرد عشية</p>		
<p>الاسبسس</p>		
<p>Χερε Δνανιας :</p>	<p>السلام لحنانيا</p>	<p>A</p>
<p>Χερε Δζαριας :</p>	<p>السلام لغزاريا</p>	
<p>Χερε Μισαηλ νιεβιαικ ἄτε φ†.</p>	<p>السلام لميصائيل عبيد الله</p>	

الرابع عشر من شهر بشنس

انبا باخوم اب الشركة

مرد انجيل عشية

A

Εψωπι γαρ νοηπιστος : ἠτε
 πινηϣ† αββα Παδουμ :
 εψεεροικονομιν : ἠνενη
 παδοντα ἱπερϣ̄σ̄.

لأن المؤمنين للعظيم الانبا
 باخوم

مرد انجيل القديس

A

Ω φνεϣ̄ αββα Παδουμ : πιρωμι
 ἱμακαριος : ακωπι
 ἠνοταποστολος : οτοϣ̄ ἱπροφη-
 της ενσοπ̄.

ايها القديس انبا
 باخوم الرجل
 الطوبى اوى صرت
 رسولاً ونبياً معاً .

الاسبس

A

Χερε αββα Παδουμ : πιθεοφορος
 (1) : χερε πιταζιερης : ἠτε νιεν-
 τονια.

السلام للانبا باخوم
 المجاهد ...

وهذا القانون منجل (من اجل) الشهدا والقديسين

A

Ω νισνηοϣ̄ ἠνορθοζος : νιϣ̄ηρι
 ἠτε †εκκλiscia : θωοϣ̄†
 ἠτενηϣ̄ωϣ̄ ἱποτρο Πχ̄ς : δεη οϣ̄-
 μετμη νει οϣ̄αϣ̄ινια :
 ἠτενταιο ἱπερϣ̄ Παρτηρος :

ايها الأخوة
 الارثوذكسين ابناء
 الكنيسة اجتمعوا
 لنسبح الملك
 المسيح بطهارة وبر لنكرم

(1) παελοφορος

εταϥβι̅ η̅θανλιμορεα : εχεν πε-
ϥραν̅ η̅νασαθος.

Δοζα

Φυλοπατηρ **Περκοριος** :
πινιϥ† **θεν** η̅ιϥαρτρρος :
φ̅η̅εταϥϥαρι̅ η̅ιοϥλιανος οτοϥ
αϥθωτεβ̅ η̅νιβαρβαρος : **θεν**
†**χηϥ** εταϥβι̅τς : ε̅βολ **θεν** †**χιϥ**
η̅νιασσελος.

Κενιν

†**ε**νερμακαριζιν̅ η̅μοκ̅ πι-
ασιος̅ η̅νι̅ **χε** ακϥεπ̅δ̅κι̅
η̅θανχολατςις̅ ε̅χεν̅ η̅ραν̅ η̅
η̅ν̅ **π̅χ̅ς** : **τε**νερχωρετιν̅ η̅εμ̅
Δανι̅λ : **χε** †**τα**ινοϥ† η̅πεμ̅θ̅ο
η̅ **Π̅σ̅ς** : **χε** †**μ**οϥ η̅τε η̅ι̅ ε̅θ̅†
η̅ταϥ.

Κενιν

Ωοϥνιατκ̅ **θεν** οϥμεθ̅η̅νι̅ : πι-
ασιος̅ α̅ββα̅ η̅νι̅ πιφ̅οσ̅φο̅ρο̅ς
ε̅θ̅ε̅μ̅ε̅λ̅η̅ω̅ο̅† **θεν** †**η̅μ**η̅† η̅νι̅ ε̅θ̅†
†**η̅ρ**οϥ† : †**ω**β̅ε̅ η̅ **Π̅χ̅ς** : ε̅θ̅η̅ρ̅η̅
ε̅χ̅ω̅η̅ η̅τεϥε̅ροϥ†η̅αι̅ η̅εμ̅η̅λ̅ **θεν**
η̅πεϥω̅ο̅† η̅†ε̅ †**κ**ριςις.

A

شهيدہ الذي نال من
اسمہ الصالح .

... المجد

محب الأب
مرقوريوس العظيم في
الشهداء الذي ضرب
يوليانوس وقتل البربر
بالسيف الذي ناله من يد
الملائكة ..

.. الآن

نطوبك ايها القديس
(فلان) لأنك نلت
اتعاب .. لأجل اسم
يسوع المسيح
فمدح مع داود قائلين
مكرم امام الرب موت
قديسيه .

.. الآن

طوباك بالحقيقة ايها
القديس انبا (فلان)
المجاهد المملوء مجداً
بين جميع القديسين : اطلب
من المسيح عنا لكي يصنع
معنا رحمة في يوم الدينونة .

رابع عشرين بشنس

مجىء السيد إلى أرض مصر

صلاة عشية كالعادة . ان كان فى الخمسين يقال وقت الصلاة .. **τοτε** **ρων** وبعدها الطرح الواطس .

P

وان كان خارج الخمسين يقال ذكصولوجية واطس للعدرى **ωογνια†** وبعدها الطرح الواطس .

مرد الانجيل **†σαλιλαη̅ντε̅νιε̅θνος** وفى الخمسين يقال بعدها **. α̅λ̅α̅λ̅**

وعند الطرح الآدام قدام الايقونه يقولوا بعد **κ̅ς̅μαρωογτ̅χερε** وبعدها لحن من الحان العذرى وبعده موضع الذكصولوجية **θ̅ε̅ο̅τοκ̅η̅..** الآدام يقولوا :

Ογνιω†πε̅πωογ̅η̅τε̅τε̅παρ̅θ̅εν̅ια̅..

ويطرح الطرح الآدام ويفسروه وبعده **. πογρο̅η̅τε̅†ε̅**

ويقولوا القانون من الطرح الواطس والا يقولوا من قوانين العذرى الطاهرة مرقريم .

صلاة نصف الليل وياكر والقداس كالعادة .

دخول السيد له المجد إلى أرض مصر يقرا له هذا اللحن بطريقته المعروفه:

S1

ωογνια† η̅θο̅ Παρια̅ ω̅	طوباك يا مريم	S1
†παρ̅θ̅εν̅ος̅ ἰ̅μ̅ν̅ι̅ : χ̅ε̅ ἰ̅μ̅μ̅ον̅ φ̅η̅ε̅-	العذراء الحقيقية ليس	
τε̅ν̅ω̅η̅τ̅ε̅ρο̅.	أحد ...	

البرلكس

S1

Δ̅ς̅ε̅ρο̅γ̅ω̅ι̅ν̅ι̅ ε̅μ̅α̅ω̅ η̅χ̅ε̅	منيرة اكثر من
χ̅η̅μ̅η̅μ̅η̅μ̅ η̅ε̅ς̅ω̅ω̅ τ̅η̅ρ̅η̅ : δ̅ο̅γ̅η̅	... وكل التخم
ε̅ρο̅ς̅ η̅ε̅μ̅ π̅ι̅θ̅μ̅η̅ Ι̅ω̅ς̅η̅φ̅.	ويوسف البار .

<p> Τενοτυτ ωβηϥ αι ζμοτ παν : νοτμετψφηρ : νεμ νιαλων : εταϥδοθβο ηχε ηρωτης : οτοθ χωκ την ηνιχρηστιανος : Ιης Πχς ησαϥνεμ φοοτ .. Δριπ : ω τενοσς ηνηβ τηρεν .. </p>	<p> نسجد لــــه لكى ينعم لنا ... الذى امات هيروودس ونكمل مسيحيتنا يسوع المسيح أمس واليوم . اشفعى : يا سيدتنا .. </p>
--	---

مرد انجيل عشية

<p> Ιωσηϥ αϥβι ητπαρθενος νεμ πι- αλοτι νεμ : Καλωμι αϥψενωον ετχωρα ηχημι : εθβε νιτχο ηηρωδης . </p>	<p> يوسف أخذ العذرى والصبى وسالومه ودخل كورة مصر من اجل اوامر هيروودس . </p>	<p>S₁</p>
---	---	----------------------

قانون عشية وباهر

<p> Δωωιμι τηροτ νιλαος ηηωηρι ηορθολοζος : ητεντωον ητπαρθενος Παρια θματ ηπιλοςος : Πιοται εβολ ζεν τθριας φηετατμασϥ ζεν βηθλεεμ : οτοθ αϥνοθεμ ηπεϥλαος . </p>	<p> تعالوا يا جميع الشعوب يا بنى الارثوذكسيه لنكرم العذراء مريم أم الكلمة الواحد من الثالوث الذى ولد فى بيت لحم وخلص شعبه .. </p>	<p>S₁</p>
--	---	----------------------

Λοζα .. المجد ..

<p> Ησαηας πινηψτ ηδρωον : αϥ- σαχι εχεν βηπιετασιωον : </p>	<p> العظيم اثناسيوس اخبر بمجدك . </p>	<p>S₁</p>
---	--	----------------------

ΘΗΕΤΑΣΙΝΙ ΝΑΝ ἸΠΙΜΟΝΩΟΥΤ :
 ΕΤΕ ΦΑΙ ΠΕ ΕΠΧΙΝΙ ἸΠΧΣ ΕΧΗΜΙ .

ΔϰΤΟΥΒΟ ἸΠΙΚΟΣΜΟΣ ΤΗΡϰ :
 ΕΤΑϰΜΟΥΙ ἸΔΡΗΙ ἸΔΗΤϰ :
 ΝΟΥἸΔΩΛΟΝ ΑΥΤΑΣΘΟΕΘΒΗΤϰ

ΚΙΝΙΝ

طهر العالم كله
 الذى مشى فيه
 لأجله رد ..

.. الآن

قانون آخر لدخول السيد الهيكل يقرأ عشية وبأجر

A

Δ ΠΕΝΘΣ ΙΗΣ ΠΧΣ : ΠΙΩΟΥΤ ΦΟΥΠΕ
 ΝΕΜ ΠΙΩΥ(ΜΝΕΟ) ΝΕΜ ΠΕϰΙΩΤ
 ἸΝΑΣΑΘΟΣ : ΝΕΜ ΠΙΠΝΑ
 ἸΠΑΡΑΚΛΙΤΟΣ : ΑϰΙ ΕΔΟΥἸ
 ἸΠΙΕΡΦΗΙ ΕΘΥ : ἸΧΕΝ ΝΕΝΧΙΧ
 ἸΝΤΕΣΜΑΥ ΕΘΥ : ΜΕΝΕΝ(ΣΑ) Ἰ
 ἸΝΘΟΥΤ ΕΧΕΝ ΠΕϰΙΝΜΙΣΙ ΕΘΥ

ΔΟΥΖΑ ΠΕΤΡΙ

ربنا يسوع المسيح له
 المجد والتسبيح مع أبيه
 الصالح والروح القدس
 المعزى : دخل الهيكل
 المقدس على يدي امه
 المقدستين وبعد اربعين يوماً
 لميلاده المقدس

المجد للآب

A

ΔϰΙ ἸΧΕ ΙΩΣΕΒ ἸΨΗΡΙ ἸΔΑΥΙΔ :
 ΝΕΜ ΠΑΡΙΑ ΘΜΑΥ ἸΠΙΜΕΝΡΙΤ ΧΕ
 ΑΥΘΑΜΙΟ ΕΤΣΕΜΠΨΑ ΔΕΝ ΠΙΝ-
 ΟΜΟΣ ΕΘ ΒΕΠΙ ΑΔΟΥ ΙΗΣ ΠΧΣ :
 ΑϰΟΥϰ ἸΧΕ ΣΙΜΩΝ ΠΙΟΥἸΒ ΕΧΕΝ
 ἸΠΕϰΙΧ ΕΣΟΥΑΒ (ΝΑΔΙ..)

ΔϰΔΕΜΣ ἸΠΟΥΡΟ ΠΧΣ ἸΠΑΙΡ(Η)ϰ
 ΕϰΩ ἸΜΟΣ .

ΚΕΝΙΝ

أتى يوسف ابن داود مع
 مريم ام الحبيب واكتملا
 الشريعة الحقه المقدسه عن
 الصبى يسوع المسيح :
 حمله سمعان الكاهن على
 يديه المقدسة
 جلس الملك المسيح هكذا
 قائلاً:

A

.. الآن

مرد انجيل باكر

ΙΗΣ ΠΧΣ Ἰσαϋ νεμ φοοϋ ἠθοϋ
 ἠθοϋ .πε ψα ενεϋ : ζεν
 οϋριποστασις ἠοϋωτ : τε-
 νοϋωϋτ ἰμοϋ τεϋϋωϋτ ἠαϋ.

يسوع المسيح هو هو
 امس واليوم والى
 الابد اقنوم واحد نسجد
 له وفجده .

AS₁

ϫω ΒΞ : ω πιζελλοεϋτταινοϋ
 αββα Σιμεον πιουηβ : ἠτϋ.

اطلب : ايها الشيخ المكرم
 انبا سمعان الكاهن ليغفر ..

A

وبعد قرآة الانجيل قبطياً وعربياً يلف كتاب الانجيل القبطى فى ستر حرير
 ويحمله الكاهن على ذراعيه كمثل ما حمل سمعان السيد المسيح على
 ذراعيه ثم تأخذ الكهنة والشمامسة بأيديهم الشموع ويطاف به الهيكل ثلاث
 مرات وهم يرتلوا بالناقوس بلحنها المعروف ϫαλιλεα وبعد ذلك يقف به
 الكاهن على باب المذبح وتتقدم الكهنة وكل الشعب ويضرب مطانية ويقبله
 وعند انتهاء ذلك يرد انجيل القداى :

A

Πθοκ λε ο πιουηβ ἠτε ϕϫ αββα
 Σιμεον πιδικεοσ αϋταμοκ
 εϋϋτεμ εναϋ εϋμοϋ ψα τεκναϋ
 ε ΠΧΣ πϋηρι ἰϕϫ.

انت كاهن الله يا انبا سمعان
 الصديق : علمت الا ترى
 الموت حتى تنظر المسيح ابن
 الله

A

مرد انجيل عشية آخر

Χωρεμβελλε ερφαχρι εροϋ :
 αϋϑπιδεμον αϋϋοϋϋτ :
 ανοϋων λε αϋϋ εβολ χε ϕαι
 πε πϋηρι ἠδαϋιδ .

A

مرد انجيل باكر

Ιη̅ς π̅χ̅ς η̅ς α̅ ρ̅ η̅ μ̅ φ̅ ο̅ ο̅ τ̅ ...

يسوع المسيح أمس واليوم ..

S₁

Ⲛⲓ ⲉⲗⲓⲗⲉⲁ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲉⲟ

تقال الذكولوجية أيضاً

A

مرد انجيل القديس

Ⲉⲧⲁⲧⲙⲁⲥⲣ̅ ⲃⲈⲚ ⲈⲨⲟⲗⲉⲉⲙ : ⲕⲁⲧⲁ
ⲛⲓⲥⲙⲛ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲡⲣⲟⲑⲛⲧⲏⲥ : ⲁⲣ
ⲧⲟⲩⲭⲟⲛ ⲁⲣⲟⲩⲱⲧ̅ ⲓⲙⲟⲛ : ⲭⲉ ⲁⲛⲟⲛ
ⲡⲉⲡⲉⲣⲗⲁⲟⲥ .

الذى ولد فى بيت لحم حسب نبوءة الانبياء انقذنا وخلصنا لأننا نحن شعبه .

P

Ⲙⲡⲉ ⲓⲥ ⲟⲩⲁⲩⲩⲉⲗⲟⲥ : ⲁⲣⲭⲟⲥ
ⲛⲭⲉ ⲓⲱⲥⲛⲑ̅ : ⲭⲉ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲧⲉⲛ
ⲛⲁⲱⲓⲛ ⲛⲓⲛⲥ ⲡ̅ⲭ̅ⲥ ⲙⲁⲱⲉⲛⲁⲕ ⲱⲁ
ⲭⲏⲙⲓ .

ها ملك يقول ليوسف أن يسمع ان يمضى بيسوع المسيح إلى مصر .

S₁

Ⲭⲑⲛⲉⲧⲁⲣⲛⲟⲩⲉⲙ ⲓⲡⲉⲣⲗⲁⲟⲥ
ⲡ̅ⲱⲱⲣⲡ̅ ⲉⲃⲟⲗ ⲃⲈⲚ ⲡ̅ⲕⲁⲗⲓ ⲛⲭⲏⲙⲓ
ⲛⲟⲩⲉⲙ ⲓⲙⲟⲛ ⲡ̅ⲁⲥⲉ̅ ⲓⲛⲥ : ⲭⲏⲙⲓ
ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲧⲁ ⲙⲉⲧⲉⲧⲉⲧⲉⲙⲓ .

الذى خلص شعبه مبتدئاً من ارض مصر خلصنا يا ربى يسوع

S₁

ⲓⲥ ⲟⲩⲁⲩⲩⲉⲗⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲡ̅ⲥⲉ̅ :
ⲁⲣⲟⲩⲱⲛⲉⲣ̅ ⲉⲓⲱⲥⲛⲑ̅ ⲁⲣⲭⲟⲩⲱⲓⲙⲟⲥ :
ⲭⲉ ⲧⲱⲛⲕ̅ ⲓⲡⲓⲁⲗⲟⲩⲱⲛⲉⲙ ⲧⲉⲣⲙⲁⲧ̅ :
ⲟⲩⲟⲩ ⲡ̅ⲱⲧⲉ ⲃ̅ⲣⲏⲓ ⲛⲭⲏⲙⲓ .

ها ملك الرب ظهر ليوسف قائلاً خذ الصبي وامه واهرب الى مصر .

A

وقت الابرسفارين « الاسبسمس »

ⲡ̅ⲉⲟⲩⲱⲛ ⲡⲉⲡⲓⲁⲗⲟⲩⲉⲧⲁⲣⲱⲱⲣⲡ̅ ⲛⲭⲉ

انت هو الكنز الذى وجدته

PS₁

Ιωσηφ : ατχεμ πιμαργαριτνε
εφθνηπ θεντεςμητ.

Δτχεμ πενσωρ Ιησ̄ θεντενεχι
αρεχφοϋ επικοσμοϋ ψᾱ η̄τε
ϣωτ̄ιμον.

Θιμᾱ η̄τεθωσ εροκ

Ιησ̄ Πησ̄ πιλοσος ειαϣ

يوسف وجد الجوهرة
في وسطها .

يسوع المسيح في بطنك
ولدتيه في العالم كي
يخلصنا .

ويكمل كالعادة

يسوع المسيح الكلمة

PS₁

P

P

الأحد الثالث من بشنس

مرد انجيل عشية

Ⲭⲁⲗⲁⲡⲏ ⲉⲧⲁϥⲥⲁⲃⲓ ⲉϩⲃⲏⲧⲥ :
 ⲏⲛⲉ ⲡⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉϩ : ⲉⲧⲉ ϫⲁⲓ ⲡⲉ
 ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲏⲟⲧⲫⲁⲓ : ⲏⲧⲉ ⲡⲉⲛⲟⲥ Ⲓⲛⲥ
 ⲡⲫⲥ .

المحبة التي لأجلها علمنا
 الرسول القديس هذا الذي
 تفسير اسمه محبة (سلام)
 ربنا يسوع المسيح .

PBA

Ⲙⲟⲣⲡ ⲗⲉ ⲏⲉⲟⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲁⲥⲏⲛⲟⲩ
 ⲏⲧⲉⲛⲙⲉⲛⲣⲉ ⲛⲉⲛⲉⲣⲛⲟⲩ : ϫⲓⲛⲁ
 ⲏⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲫⲫⲉⲙⲉⲛⲟⲩ ⲓⲡⲉⲛⲟⲩⲛⲟⲩ
 ⲉϩⲙⲏⲛⲉⲃⲟⲗ .

أما بدء كل عمل
 يا اخوتي ان نحب
 بعضنا لنحصل على
 الحياة الأبدية .

S1

مرد انجيل باكر

Ⲙⲥⲓ ⲏⲛⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ ϫⲁ ⲛⲓⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ..
 Ⲙⲥⲓ ⲉⲡⲓⲙⲉⲗⲁⲧ ..
 Ⲙⲁⲗⲟⲥ ⲗⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉϩⲙⲏⲓ .

أتت مريم للتلاميذ ..
 أتت الى القبر ..

P

BA

S1

مرد انجيل القداص

Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲁⲏⲱⲉⲗⲉⲧ ⲉⲧⲥⲉⲗⲥⲟⲗ
 ⲗⲉⲛ ⲟⲩⲟⲗ ⲏⲣⲏⲧ ⲏⲧⲉ ⲡⲓⲛⲫⲙⲉⲑⲓⲟⲥ
 ⲓⲙⲏⲓⲉⲧⲁϥⲗⲟⲧⲡ ⲉⲧⲙⲉⲧⲣⲟⲙⲓ .

السلام للخدر المزين بكل
 انواع الحلى الحقيقى الذى
 صالح البشرية .

P

Ⲙⲟⲣⲡ ⲁⲛⲱⲁⲛ ⲙⲉⲛⲣⲉ ⲡⲓⲣⲁⲛ
 ⲏⲟⲧⲫⲁⲓ .

اذا ما أحببنا الاسم
 الحسن ..

BA

Ⲙⲟⲣⲡ ⲗⲉ ⲏⲉⲟⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ...

أما بدء كل عمل ..

S1

كتب في مرد انجيل عشية

وقت ابرسزارين

P

في الحدود من الآن إلى آخر حدود السنة ان كان ما يكون عيد يقولوا حد
 Χε يقولوا حد εΙΝΑ ἸΤΕΝΘΩΣ ΕΡΟΚ ΠΧς ΠΕΝΣΩρ
 χουαβχουαβ والاختيار لهم في ذلك .

Цατασθον φ†...

ردنا يا الله

A

Πθοκ ουαζαθος..

ثاني

A

ΠΧς ΠΕΝΣΩρ : ακαιτεν νεμψα
 : Ἰτε πασπασμος : Ἰερνι θεν
 νιφνογι.

المسيح مخلصنا يجعلنا
 مستحقين ان نقبل في
 السموات .

S1

Κσαρωοτταληθος..

مبارك بالحقيقة ...

S1

الأحد الرابع من بشنس

مرد انجيل عشية

Ουπε ετα λαλ αιχεταχεκο :
 πως αψωε εδοτη επι ηφτ οτοε
 πιωικ ητε ηπροθεσις αφοτομου
 νεμ ηηιεθηεμαα.

ماذا فعل داود -- كيف
 دخل بيت الله
 وأكل من خبز التقدمة
 هو ومن معه .

PBA

Κατα φηητ ετααχως ηχε
 λατιλθεν πιπνα εοτ : χε ποχε
 Πος ηπαος : χε θεμισαοτιναμ

كالذى قاله داود بالروح
 القدس قال الرب لربى اجلس
 عن يمينى .

S1

مرد انجيل باكر

Δσι ηχε μαρια ψα ημαθητης ..
 Δσι επι ηβατ θεν φοται...

آتت مريم ..
 اتت الى القبر ..

PB

AS1

مرد انجيل القداس

Χερε πιμανψελετ ετσελσωλ
 θεν οθηο ηρητ ητε πιημφιος
 ημνηετααχωτπ εημετροωμ.

السلام للخدر المزين بكل
 انواع الحلى الحقيقى الذى
 صالح البشرية .

PBA

Δπενος Ιης Πχς ερνεστενιν
 εθρηι εχων ημν ...

ربنا يسوع المسيح صام عنا
 اربعين ..

S1

الاسبس

Πεννατ εροκ ημνηηι...

مثل الاحد الثالث
 ثانى ربيع

PBA

S1

Υμονλοσια ηιβεν ...

S1

اليوم السابع من شهر بؤونة

الشهيد العظيم ابسخيرون

صلاة عشية كالعادة وفي وسط الصلاة تقرى هذه الذكولوجية الواطس :

P

P

P

Χεμῖψα οτος οαικεον εἰνα
ἠτενερενφομιν ἠπιαςιος ἀπα ισχ-
τρων πιμαρττρος ἠρεμκαλλιν.

مستحق وعدل لكي فمدح
القديس الانبا ابسخيرون
الشهيد القليني .

Χε αχτβιπιῖμπιγτσεμων δεν
ἠχομ ἠτε Πχс αχρωκε
ἠνεσιδωλον нем неφотнв
ἠаном (ia).

الذى فضح
التدبير بقوه
المسيح : هدم
الاوثان وكهنته ...

Δαψωπ εροϋ ἠεανδμορια нем
εανδισι нем εανβасанос
αχρωκ εβολ ἠτεψμαρτηρια
ατολχεπιπαρδισос.

... والاتعاب
والعذابات اكملت
الشهادة ودخلت
الفردوس .

Δπερσωμα ετταινοут
ἠιπογνοϋ ἠненψтχн δен
ταιεκκλнcia εтсмаρwoут
εϋнаεμεн εβολ δен
πιφαωεтχн.

جسدك المكرم فرح
نفوسنا فى هذه
الكنيسة المباركة
بخلاصه من الفخ
المنسوب .

Εοβε فاي δен οτελοχ нем
λαγιδ τενταιο ἠμοϋ χε موτρ
ἠτεκнϋи επεκαλοϋ φнēτε
οτον ἠχομ ἠμοϋ.

لاجل هذا نكرمه
بحلاوة مع داود
أربط سيفك
على فخذك ...

<p>Ϡ ωβη μΠσ̄ : ... طوفان الانجيل فى الدورة</p>	<p>اطلب من الرب ...</p>	
<p>Уор Ѡτεκσηϣι επεκαλοϣι φη̄ετε ο̄υον ὡϣομ ἰμοϣ Ѡρηι δεν τεκμετβερι нем πεκ- σαιβωλκ μαματ̄αριοτρο . Δλ مرد انجيل عشيّه</p>	<p>اربط سيفك على فخذك ...</p>	<p>BAS₁</p>
<p>Сена̄ι Ѡξε нимарттрос ... Ϡ енер̄ε̄τῑν ἰ Π̄χ̄ς пенноуѣ Ζιτε̄ν ненτωβη ἰπιαςιος απα сх̄τρο̄ν : зина Ѡтеϣ̄μοӯ ε̄ρον т̄ηрен : Ѡтеϣ̄χᾱ ненновӣ на̄ νεβωλ Πιαςιος απα сх̄τρο̄ν : πιμᾱτοι Ѡτε Π̄χ̄ς : аϣερο̄μο̄λο̄син̄ Πσ̄ε̄ : аϣβ̄ι ἰπιχ̄λωμ̄ ἰᾱ θ̄λωμ̄ .</p>	<p>يأتى الشهداء ... المسيح الهنا يجعلنا ... بطلبات القديس الانبا ابسخيرون : نسبحه كلنا : ليغفر لنا خطايانا . القديس الانبا ابسخيرون المسيح اعترف بالرب ونال الاكليل غير المضمحل .</p>	<p>P A A S₁</p>
<p>ووقت الطرح الادم ترتيبه كترتيب عيد ابو اسحق بتمامة وكماله ويطرح الطرح الادم ويفسر ووقت التقبيل يقولوا القانون من خامس عشر هاتور وترتيب السيرة كالعادة وكذلك القداس كالعادة مرد انجيل باكر والقداس</p>		
<p>Сена̄ι Ѡξε нимарттрос ... Πιαςιος απα сх̄τρο̄ν ... Μιχλωμ̄ Ѡτε нимарттрос ... Ζαν̄χλωμ̄ ἰᾱ τ̄λωμ̄ ... Πιζλωχ̄ .. ωλᾱ ρο̄σε̄ πᾱτηρ ...</p>	<p>يأتى الشهداء ... القديس الانبا ابسخيرون اكاليل الشهداء ... ووقت الابرسافرين يقولوا ... ووقت تناول اما يقولوا ...</p>	<p>P S₁A P PS₁</p>
<p>الذكصولجيه الواطس بركلس ويكمل ذلك كالعادة والمجد لله دائماً</p>		

الحادى عشر من شهر بؤونة وحادى عشر كيهك

الشهيد العظيم اقلوديوس شفاعته معنا

صلاة عشية كالعادة يقال الابصالى اذا كان واطس كتبت ص ... : وهى

Δευωμι τηρωτ ζεν οτθεληλ

ووسط الصلاة هذه الذكصولوجيه الواطس

Πρωουμεριτη κλαυδιος πι
 ληνατος ηρεφβο πιχωρι ζεν
 ηπολεμος ζεν οτχομ νεμοτ
 ταχρο αφχω ησωφ ηπαιβιος
 νεμ θμετοτρο ητε νεφιοτ :
 αφισωτ ησα Πχς εφρεφτναφ
 ηπισωτ.

Οτοθ αφερ κατα φρονιη
 ηνεφθωσ ηβασιδικον ζινα
 ητεφερφοριη ητθεβω
 ηαυτελικον.

Παλιον αφχω ηπεφμετι ζεν
 πιναθτ ετχηκ εβολ
 αφερπεμπω ηηαηιφνοτι νεμ
 πιωηθ εωμηη εβολ τεηταικ
 ημοφ ζεν οτωοτ ηεμ λαυια
 πιζυμνοτοσ

Χε Πσ̄ νοζεμ ηηιοτρο

المحبوب اقلوديوس
 الغالب .

بقوة وثبات
 حفظ هذه الأمه فى
 ملكوت آباءه خلصنا
 تابعا المسيح معطى
 الخلاص .

لكى يلبس لباس
 الملائكة .
 وايضا جعل ذكره فى الايمان
 الكامل :

واستحق
 السموات
 والحياة الابدية
 نكرمه بمجد
 مع داود
 المرتل .

ان الرب خلص الملوك الذين

P

P

P

ἤνετμοσι δὲν πικνο(μος)

يسلكون شريعته اطلب ...

Ἰωβελ : πιαθ πασ ποτρο κλατ-

ياسيدى المجاهد الملك

Διος .

اقلوديوس

مرد انجيل عشية

Πιασιος κλατ Διος ...

والطرح الادم كترتيب عيد ابو اسحق ووقت التقبيل اما يقال القانون للطرح

الواطس أو الذكصولوجيه الادم أو من خامس عشر هاتور

كتب ص (فى جزء الأول) وصلاة باكر

مرد انجيل باكر

Ἐναί ἦνε νιμαρττρος ...

والسيرة كالعادة والقداس ومرد انجيل القداس

مرد انجيل عشية ووقت الابرسفارين

Θανχλουι νατλωι

ووقت القرين إما αροσεπατηρ وأما παλ

ويكمل كالعادة ولربنا المجد .

P

ثانى عشر شهر بؤونة
تذكار الملاك الجليل ميخائيل

مرد انجيل عشية

ΠΑΣΤΕΛΟΣ ὑπο̅ς ρικωτ οτω-
νιαταν υπιανανμη...

S₁

قانون عشية وباكر

Μιχαηλ παρχναγγελος : πι-
ρεφιμωι ὑμηι ἡκαλος : ὑπε̅μο
ὑ πο̅ς Ἰη̅ς Πχ̅ς : φρεφθαμι
ἡνιχρονος.

ميخائيل رئيس الملائكة
المصارع الحقيق الحسن امام
الرب يسوع المسيح فى الوقت
المحدد .

S₁

Δφουωρπ ἡχε φ† αληθως :
ωαπισ ἡαλοτη ἡαγιος
αφναθμοτ εβολ δεν
†ερονχρωμ.

أرسله الله بالحقيقة
لثلاث فتيه القديسين
وخلصهم من اتون
النار .

مرد انجيل باكر

Ραωι ωωπι δεν ἴφε ὑπε̅μο
ἡνιαγγελος ἡτε φ† : δεν οτ-
ρεφερνοβι ἡνωτ : εφερ-
ματαποιν οτοδ εφε̅ωδ.

فرح كائن فى السماء
أمام ملائكة
الله بخاطىء واحد
يتوب ويحيا .

S₁

Ουπετετενμε̅τι εροφ Δρεω̅ερ
ἡ̅εσωωωωπι ἡωρωμ :
ἡτεφωρεμ ἡ̅ητοτ ἡτεφκω†
ωα τεφχεμφ .

بماذا تفتكرونه

مرد انجيل القداس

Παρε̅θωσ ἡ̅τεν†ωοτ...

S₁

خامس عشر شهر بؤونة

الشهيد مار مينا

كتب في ١٥ هاتور .

B

مرد انجيل عشية

Εὐωπὸν ἴτε νῆρωι : χεμ εἰνοῦ
ἰπικοςμος τηρϣ : ντεϣτοσι
ἴτεϣψτϣη : οτ παιωνδ εφλ-
νοῦ.

حقا صارت البشرية

S₁

قانون عشيه وباكر

μακαριων παρθενις : πιασιος
απα μινα πιμαρτηρος ἴτελι επ-
ιωτη εβολ δεν ρωϣ ἰμαρια
τοτρο ἵαλιθνη : Ἰματ ἰπενος
Ἰης πιοται εβολ δεν τητριας : αλ
λοζα...

طوباك ايها البتول
القديس مار مينا
الشهيد المختار من
فم العذراء الملكة الحقيقية
: ام ربنا يسوع : الواحد من
الثالوث الليلوبا ...

S₁

مرد انجيل القديس

Νιαθλιτης ἰμαρτηρος...

المجاهدون الشهداء ...

S₁

حادى عشرين من شهر بؤونة

أول كنيسة بنيت على اسم السيدة الطاهرة مريم

صلاة عشية كالعادة ان كان واطس يقال الابصالية :

Μισωτεμενισαδ̄ ἰτε †εκκλησια

وايضا ابصاليه واطس

وتقرا فى ساير ليالى اعياد العذرى وتذكاراتها الجميع :

Αμωινι τηροϋ ἰτενεωσ
ἰπενσ̄ Ἰη̄ς Π̄χ̄ς νεμ τεφμαϋ
παρ̄ Μαρια †θεοτοκος.

تعالوا جميعا لنسبح ربنا
يسوع المسيح مع ان العذراء
مريم والدة الإله .

Βαραχιας αϥσαχι ε̄οβη† χε
†ανατολη ἰσω† : χε α Π̄χ̄ς
ωᾱινα ἰη̄δ̄η† Μαριᾱ.

برخيا تكلم من اجلك انا
اوصى بالخلاص المسيح اشرق
منك .

Σε γαρ Π̄σ̄ πιαναχωριτος
αϥσωπ̄ ἰμωω †παρ̄ ἰθ̄οπε
ἰπρωϋου ἰπενγενος Μαριᾱ.

لأن الرب اختار
العذراء : هى فخر جنسنا :
مريم ...

Δανιηλ πε ταϥτενω̄ων ἰχε
πιτωου ἰη̄νο̄ηρον νεμ πιτωου
ἰτεσιων Μαριᾱ.

دانيال ...

عبير صهيون : مريم

Ερε νεμ δ̄εν ἰσοφος ἰρεμ ἰκα†
ἰπιστος εϥχω ἰνεμακαρισμος
Μαριᾱ.

من فى الحكماء الفهماء
المؤمنين يقدر أن ينطق
بطوباويتك : مريم

Ζαχαριας αϥχος νᾱν δ̄εν πεϥ

زكريا قد اخبرنا فى نبؤته

P

P

P

P

προφητια αϑταμον χε ἡθο πε
ἔϑερι ἰνσιων Παρια̅.

وعلمنا انك ابنه
صهيون : مريم

Нсанас нем данинд атермеоре
ден оуθεληд χε ἡθο πεθματ ε
μμανοτηд Παρια̅.

اشعيا ودانيال شهدوا
بتهليل انك أم
عمانوئيل : مريم

Θαι τε †πυλη ἴτε νιμανψαι
θαι τε †πυλη ἴτε φναι
φμανψωπι ἴτε νιαδωναι Παρια̅

هذه هي باب المشرق
هذه هي باب:
الرحمة موضع ادوناي مريم

Ιερεμιας ερστυμενιν ογοθ
αϑερπροφητεριν χε ἡθο πι
πιτωοῦ ἡκακιν Παρια̅.

أرميا و تنبأ
انك جبل ...
مريم

Καλωс αϑσαχι ἴχε ιακωβ ден
оуμτστηριον ετρηп χε тес-
парθениа εстов Παρια̅.

حسننا اخبر يعقوب
بسر خفي ان بتوليتك
مختومه يا مريم

Λεκεμα αϑφiri εχοс †βω
ἡλαλοι ἡκαθαροс ετε ἡπεοῦη
αιβρη ἡμοс Παρια̅.

--- تنبئت
الكرملة
النقيسه .

Ωωτсηс αϑηατ ὦ πιλοсοс
εταϑψωπι саδουη ἡμοс ετε
πιχρωμ ετден πιβαтос Παρια̅.

نظر موسى الكلمه الذي صار
فيك مثل النار في العليقة
يا مريم

Πιρεμ ἡφε ετερωηри ετρωс
ден οῦηιω† ἡμετχωρι

بنى السماء يسبحون
بقوة عظيمة أمام ابنك

P

<p>ἰπεμθοῖ Ἰησ πῶνρη Βαρια</p>	<p>يسوع يا مريم</p>	<p>P</p>
<p>Ζαρινα αϕιψαρο ἰχε Βαβρινλ ζεν οὔταιο : αϕερχερετιζιν ἰμο Βαρια.</p>	<p>بفتة غبريال بكرامة : سلامة لك يا مريم</p>	
<p>Ουμτστηριον ζεν οὔψφρη Β† χε οταβρη ναμισι αβνε Β† ὠ παρ αμισι φ† Βαρια.</p>	<p>بسر عظيم ----- العذراء ولدت الله يا مريم</p>	
<p>Πιζινβ ἰκαθαρος πῶνρη ἰφ† αλνωσ αϕβισαρζ ζεν μαρι †παρ Βαρια.</p>	<p>الحمل النقى : ابن الله بالحقيقة تجسد من العذراء : مريم</p>	
<p>Ρωϕ ἰσαδ ἰτε †κκλνσια πρ- εϕερβερι ἰ†σοφια εϕχω ἰπταιο ἰ†παναζια Βαρια.</p>	<p>تفوه معلم البيعة نابع الحكمه ينطق بكرامة القديسة مريم</p>	
<p>Соломων πῶνρη ἰποτρο αϕ- σαχι επεϕνιω† ἰταιο ζεν πιχω Βαρια.</p>	<p>سليمان ابن الملك اخبر بعظم كرامة فى نشيد الانشاد مريم</p>	
<p>Ταιο νιβεν τομiero ὠ †οτρο ὀματ ἰπιοτρ νιαστελος σεθωσ ερο Βαρια</p>	<p>كل كرامة لك ايتها الملكة ام الملك الملائكة يسبحوك يا مريم</p>	<p>P</p>
<p>Υς Θς αρωππ ἰμο οτος αϕωπι σαδουη ἰμο χε αρειπψα ἰπιταιο Βαρια</p>	<p>اختارك ابن الله وصار فيك استحققت الكرامة يا مريم</p>	

Φ† φηετοϑ †ωοϑναϑ : †παρ
αϑραναϑ δεν †νεο† η̄ταϑ
Μαριᾱ.

الله الذي له المجد العذراء
ارضته اكثر من القديسين :
مريم

Χερε πιτωο† φηεταπῑωνι
ψω† ϑιω†ϑ αβ̄νεχιχ η̄ρωμι
†παρ †ηρο†ερεϑωμι Μαριᾱ.

السلام للجبل الذي حجر قطع
منه بغير يد بشره : جميع
العذراء يا مريم

Φολσελ η̄νεκκλησιᾱ η̄ψο†ψο†
η̄νιορθολοζοϑ ω̄ †σεμνε
η̄παρϑενοϑ †μα† η̄ψ† πιλοϑοϑ
Μαρια †θεο†τοκοϑ.

زينة الكنيسة فخر
الارثوذكسية الهادئة العذراء
ام الله الكلمة مريم والدة
الإله .

P

Εψωπανψαν...

وان كان ادم تقرا ابصالي العذرى ادم ...

وفى وسط الصلاة يقولوا الذكولوجيه الواطس

ωο†ηια† η̄θο Μαρια : †αβεο†οϑ η̄σεμνε

وبعد ذلك هذا الطرح الواطس

†ωνκ ανο†τε† η̄†η̄φοο† ω̄
πεμιω† εο† η̄επισκοποϑ πιμιω†
αββα βασιλιοϑ πιεπισκοποϑ η̄τε
†κεσαριᾱ.

قم فى وسطنا اليوم يا ابونا
القديس الاسقف العظيم
الانبا باسيليوس اسقف
القيصرية .

P

†τεκαμον δεν ο†παρρησια
ε̄πταιο η̄†κκλησιᾱ ε̄τακκο†ϑ δεν
φιλιποϑ δεν †ραν η̄Μαρια †παρ

لترعى بداله : كرامة
الكنيسة التى بنيتها بفيلبي
باسم العذراء مريم .

Θ ηετακερζητς η̄κοτςαϕῑ η̄νε
 πενσωρ εβολ̄ δ̄εν̄ τ̄φε̄ ριζεν̄
 ηιδαρμᾱ η̄χεροτβιμ̄ ηεμ̄ ηεϕ̄
 αποστολο̄ τολο̄ς ηεμαϕ̄.

Οτο̄ς αϕω̄ω η̄νωτ̄
 η̄πιζιη̄χωτ̄ ηεμ̄ †τραπεζᾱ η̄τε
 †κ̄κ̄λησιᾱ η̄εμ̄ ηεσσεκτο̄ς ηεμ̄
 †λοτ̄νιᾱ ερ̄ Π̄ο̄ς̄ ω̄ϕ̄ηρ̄ ηεμ̄ωοτ̄.

Εταϕ̄χωκ̄ εβολ̄ η̄πιζιη̄κωτ̄ ερε
 πενσωρ̄ ταλο̄η̄τεϕ̄χῑχ̄
 εχεν̄ τ̄αφε̄ η̄πενιωτ̄ πετρο̄ς
 αϕερ̄χ̄τρολο̄νη̄ η̄μοϕ̄.

Οτο̄ς αϕαῑϕ̄ η̄αρχ̄ηερετς̄ εχεν̄
 †οικοτ̄μενη̄ τηρς̄ οταῑ : αϕτ̄
 ερ̄ω̄ῑ ηαϕ̄ ε̄ορεϕ̄ςων̄ς ηεμ̄
 εβολ̄ εβολ̄.

Π̄ᾱνε̄ οτ̄ρᾱω̄ῑ εβολ̄ δ̄εν̄ τ̄φε̄ ηεμ̄
 ριζεν̄ ηικᾱρη̄ ετςοπ̄ ατ̄ω̄ω̄ εβολ̄
 τηρο̄τ̄ ετ̄χω̄ η̄μοϕ̄ χε̄ ᾱζιο̄ς
 η̄ς̄ η̄σοπ̄.

Δ̄ πενσωρ̄ ρον̄ζεν̄ η̄πετρο̄ς ε̄ο
 ρεϕ̄ερ̄κ̄τ̄ρῑζιη̄ δ̄εν̄ ηιμ̄η̄ω̄ τηρϕ̄ :

يا من وضعت في القبر اتي
 مخلصنا من السماء على
 اجنحه الشيروييم
 مع رسله .

P

مخلصنا رفع يديه
 على رأس ابينا
 بطرس الذي اكمل
 البناء وصيرة ...

وجعله رئيس
 كهنة على المسكونه
 كلها (1) واعطاه سلطان
 الحل والربط .

P

حقا فرح في السماء
 وعلى الارض معاً صارخين
 قائلين مستحق
 مستحق مستحق .

أمر المسيح بطرس ان يبشر
 في كل ناحية ونالوا اكليل

(1) مفهوم كاثوليكي

χε εἰνα ἴτουχωμ ἴρωβ
ἴνουχιχ δεν οοτ κα ἴπιαβοτ
παῶνι.

Δριπρεσ...

وإذا طافوا بالانجيل يقولوا

عمل اياديهم فى اليوم
الحادى وعشرون من شهر
بؤونه .
بشفاعة

P

P

Δσὸρι ερατς ἴχε ττρο σαοτι-
ναμ ἴμοκ δεν εανβι εβωσ ἴεβ
ἴνοτβ εσεελωλ ἴοτθο ἴρητ
ἴωοτ τηρϣ ἴτϣερι ἴποτρο
ἴεσεβων εσχωλρ δεν εανϣτατ
ἴεβ ἴνοβ.

وقفت الملكة
عن يمينك
بلباس ذهبى
مزينه بانواع
كثيرة كل مجد
ابنة الملك .

طوفان الانجيل

Πωοτ τηρϣ ἴτϣερι ἴποτρο
ἴεσεβων : ασχωλρ δεν ἴτατ
ἴεβ ἴνοτβ . ασχωλ εσεελωλ
δεν ὀθο ἴρητ : ετεεινι εδοτν
ἴποτρο ἴεανπαρθνοσ ειφαρο
ἴμοσ : ετεεινιναϣ εδοτν ἴνεσκε
ἴϣφηρι τηροτ : ετεενοτεδοτν
δεν οτονοϣ νεμ οτθεληλ :
ετεενοτ εδοτν επιερφει ἴποτρο

كل مجد ابنة الملك من
داخل : مشتملة باطراف
موشاة بالذهب مزينة
بانواع كثيرة يدخلن الى
الملك عذارى فى اثرها
جميع قريباتها يقدمن
اليه يقدمن بفرح
وابتهاج : يدخلن الى
هيكل الملك .

S1

Δλ

الليليا

مرد انجيل "الما"

PS₁

Δοτμηνω ἵςζημι

χερε θεοτοκι

ووقست الطرح الادام يقولوا

P

وبعدها لحن بنيان الكنيسة من كتا الوهمات

Χερε ἵπταιο ἵτε ται παρ...

P

وبرلكسه

Δ πετρος εἰςεντ ἵμος

فى كتاب التماجيد ص ٥٧

P

لحن لستنا وفخر جنسنا العذرى مرتمريم

S₁

Ερε ἵπταιο ἵτεκκλῖα : οπῆ-
 νοτ ἵσοβτ : ψκοτ καλωσ
 ενκωτ ερος ἵχε ροσ νιβεν : ἵχε
 νῖσαδ νεμ νῖσοφοσ .

كرامة الكنيسة موضوع
 ومعد مبنى حسناً
 بكل افواه المعلمين
 والحكماء .

S₁

البرلكس

Ψςεντῆετρκωτ ἵδῆτς ἵχε
 νῖσαδ ἵτε τκκλῖα ετε (η)αι
 νενῖ σαχι ἵωνδ : ετατταχρο
 ἵπῖκοσμοσ τηρχ .

أساس البناء فيها
 معلمى البيعة . الذين
 يخبروا بكلام الحياة الذى
 ثبت المسكونة كلها .

S₁

Δπετρος πῖαποστολοσ : οτοσ
 τπῖτρα ἵατκῖμ : ειωψ δεν
 τοῖκο μενῖ δεν φραη ἵἵνς Πχς

بطرس الرسول والصخرة
 غير الهشة كرز فى المسكونة
 باسم يسوع المسيح .

S₁

Δμαρκοσ αψχωκψ εβολ ἵερηῖ
 δεν ἵτχωρα ἵχῖμῖ : χωκ

كامل مارمرقس
 فى كورة مصر كامل

S₁

ἄπινα εἶ εβολ : εἰτεν εἰ δανμνιν
νεμ εἰ δανῶφηρι.

الإيمان بالآيات
والعجائب

Δπατλος ἐπὶ δας ἰμωον τηρον
: οτον φρο ἵτε τεκκλίσια : †
ἵνεφλοβω ἰμαρταριτης : εφ-
εελωλ εβολ ἵκαλωσ.

تعجب بولس أكثر
من الجميع . وزينت
تفاسيره الجوهريّة أبواب
الكنيسة .

S₁

ثم يقال الذكصولوجيه الآدام

Δποῖν εἰ κακος

وبعدها هذا الطرح الآدام

Δμωῖνι μαρενοτωτ

المقدمة

(الطرح)

Δτκωτ ἵνοτεκκλῆσια δεν φι-
λιπος δεν φεσαν ἰε Μαρια
†θεοτοκος.

بنى الكنيسة بفيلبي
على اسم مريم
والدة الإله .

P

Δτῶον† εαρος ἵχε μι-
αποστολος εβολ δεν ατρηχον
ἵχε †οικοτμενη.

اجتمع الرسل في
(الكنيسة) من اقضاء
المسكونة

Δτῖ ἵχε ἰωᾶ εβολ δεν ἐφεσος
ονος πκε πετρος δεν ρωμη
†βακι.

جاء يوحنا من أفسس
ورجع بطرس لمدينة
روما .

P

Πσειν δεον ἵτε νιμαθητης ατῖ

وأيضاً بقية التلاميذ أتوا الى

ἐφιλιππος εβολ ζιτεν νιθηπι .

Εφε πενσωρ εφρεμισι ζεν
τοτμητ ψαντεφ χωκ εβολ
ιπκωτ ητεκκλησια .

Δεχω ητεφχιχ ηχε πενσωρ
εχεν ταφε ιπετρος (παν
χωχ) ηνιαποστολος .

Δεαιφ ηαρχηερετς ζιχεν
τοικομενη ερε νιχωρος ωψ
εβολ αζιος αζιος αζιος .

Ζιτεν νιπρεσβια ...

فيلبى على السحب .

جلس مخلصنا
فى وسطهم حتى
كملوا بناء الكنيسة .

وضع يده مخلصنا
على رأس بطرس (هامة)
الرسل .

وجعله رئيس اساقفة (على
المسكونة) وكل الصفوف
تصرخ قائلين مستحق مستحق

بشفاعة ...

ثم يفسر عربيا كتب تلوه :

حل فى وسطهم مخلصنا الصالح واعطاهم السلام وللوقت ظهرت ما يده
مهياه بكل اوانى الخدمة وكرز ربنا يسوع المسيح البيعة بيديه الطاهرتين
ورشمهما باسم والدته العذرى ولما كمل التكريز وضع مخلصنا يده على
رأس آيينا بطرس وصيره ارشى اروس على (تعليم غريب)
وصرخت كل الطقوس مستحق مستحق مستحق وبعد ذلك اهتم
باسيليوس اسقف قيساريه ببناء بيعة على اسم العذرى وكرزها ايضاً فى مثل
هذا اليوم الذى هو الحادى والعشرين من شهر بؤونه وظهر منها آيات
وعجائب واشفية باسم العذرى الطاهرة مريم والمجد للآب والابن والروح
القدس الى ابد الابدن آمين .

مديح لأجل أول كنيسة بنيت على اسم الست السيدة

الطاهرة مرتمريم

كان من بعد صعود ربنا يسوع المسيح إلى السماء بعد قيامته الطاهرة

P

ارسل روحه القدس على تلاميذه الاطهار وتكلموا بلغات الألسن وارسلهم إلى كل المسكونة ليردوا الأمم الى الإيمان باسمه العظيم فسمعت الامم كلام الانجيل وآمنوا بالمسيح وكثروا جداً ولم يكن ثم بيعة تسع الذين آمنوا بالمسيح بل كانوا التلاميذ يجتمعون في بيت مريم ام يوحنا الذي دعى مرقس لتقديس القرايين وان بولس وبرنابا ارسلوا إلى كل الأخوة ان يجتمعوا وينظروا في هذا الأمر وانهم صلوا وصنعوا صوماً فلما كانوا التلاميذ مجتمعين للصلاة وهم يسألوا الرب ان يعلمهم ماذا يكون بسبب مكان يجتمع فيه المؤمنون وكان ذلك اليوم العشرين من شهر بؤونه وفيما هم يصلون واذا ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح أمر تلاميذه بالروح (أن يجيزوا) ويجتمعوا ببيروشليم وللوقت حضر بطرس من روميه راكباً على السحاب وكذلك يوحنا من أفسس ولم يكن الا ثلاثة ساعات وحضر جميع التلاميذ من اربع اطراف الارض على السحاب ولما اجتمعوا اعطوا السلام لبعضهم وفرحوا بنظر كل واحد منهما رفيقه وصنعوا صلاة عظيمة ولم يكونوا يدروا لأي شيء جمعهم الروح القدس . وللوقت حل وسطهم معلمهم ربنا يسوع المسيح راكباً على مركبة الشاروبيم ومعه والدته الطاهرة مرقمريم واعطاهم السلام أما هم لما رأوا سجدوا له وفرحوا فرحاً عظيماً وانه قال لهم يا احبائي واخلاتي الرسل هذا هو اليوم الذي سر فيه ابى والروح القدس ان نبني البيع في كل العالم باسم والدتي القديسة مرقمريم وللوقت اخذهم وخرج إلى شرق مدينة فيلبايس وحدد لهم البيعة والمذبح والاراديون وكان الرسل يعملون في البنا والرب معاوناً لهم وكملت البيعة وكل ترتيبها . ولما كان آخر النهار امر الرب الرسل ان ينادوا في مدينة فيلبايس بان احد الا يعمل شغل يد في نهار الغد الذي هو الحادى والعشرين من شهر بؤونه واعطاهم السلام وصعد إلى السماء وان الرسل أقاموا الليل جميعه في الصلاة ولما كان الغد الذي هو الحادى والعشرين من بؤونه .

ووقت التقبيل يقال هذا القانون : طرح عشية الواطس وتكمل الصلاة كالعادة والمجد لربنا .

P

قانون عشية

Uαρενωου† δην νικκλκικια
 εθεβε η̄πταιιο η̄νιχριστια :
 †θεοτοκος Uαρια : η̄ψουψου
 η̄ντε τεπαρθενια θ̄ματ̄ η̄ψ†
 πιλοσος φηεταγαψηεπι Cα αη-
 σοτ̄ δην πιδιαβολος .

Δοπα

Iωαλληης δην εφεσος : αηι νειν
 πετρος δην ρωμη †βακι : νειν
 νιαποστολος τηρου : δην ναι
 ε̄ρεχιν η̄νεβ̄ηπι εθεβε η̄κωτ̄
 η̄νικκλκικια : δην †πολις φιλ-
 ιππεις δην φ̄ραν †θεοτοκος
 Uαρια .

Κενιν

مرد انجيل باكر

Πιοτρωου τηρου η̄ντε η̄καζι
 μοψι δην πεοτωινι οτος νιεθ-
 nos δην πεφ̄ρι ω̄ Uαρια θ̄ματ̄
 η̄ψ† .

فلنجتمع فى الكنيسة لأجل
 أن نكرم مريم والدة
 الأله فخر البتولية
 أم الله الكلمة الذى سمر
 على الصليب خلص من
 الشيطان .

المجد ..

يوحنا من أفسس
 جاء مع بطرس إلى
 مدينة روما مع الرسل
 جميعاً على سحاب لكى
 يبنوا الكنائس فى مدينة
 فيلبى على اسم مريم والدة
 الإله .

الآن ...

كل ملوك الارض
 مشوا فى النور
 والأمم بينوع مريم
 ام الله . †

S1

S1

PS1

P

والقانون و الطرح واطس والسيرة كتب ترتيبها ص

قانون يستعمل في صلاة باكر

Χωρος νιβεν ἴτε νιαποστολος
 αφηο αφη πιλοςος : δην ου-
 μεθμη νευ ουμετσεμνος
 ριναν ἴτογεμι ἰπετςρνακ .

δεν ρωβ νιβεν ετανιρι ἰμοϷ :
 δην πικωτ ἴτε ηεκκλια : εχε
 φραν ἴηεοτοκος Βαρια .

Δοξα

Ηπε ις ηεοτοκος (μης) ρωβ
 νιβεν ετε ἴδητκ ενωϷ εβολ
 ενϷω ἰμος : κε αζιος αζιος
 αζιος : οτορ νιαςσελος ενϷω
 Πος κε χοταβ χοταβ αζιος σα-
 βαωθ ἴκριος .

Κε νιν

مرد انجيل القديس

ηενβιςι ἰμο δην ονεμπϷα : νευ
 ελιςαβητ τετρϷενης : κε
 ημαρωτ ηθο δην νιθιομι :
 εμαρωτ ηχε ηοταρ ἴτε τε-
 νεχι .

كل صفوف
 الرسائل يطلبون
 الله الكلمة
 بحق .

بكل عمل الذي صنعوه في
 بناء الكنيسة على اسم مريم
 والدة الإله .

المجد ...

ها هي والدة الإله كل عمل
 فيك يصرخ ويقول مستحق
 مستحق مستحق والملائكة
 يسبحوا الرب قائلين قدوس
 قدوس قدوس رب الصباؤوت
 (الجنود) .

نعظمك بأستحقاق
 مع اليصابات
 نسيتك : ونقول مباركة
 انت في النساء ومبارك ثمرة
 بطنك .

S1

S1

PS1

Αριπρες...	بشفاعة ...	
الابرسفارين		
<p>Παρχη η̄τ̄ταζις αϕωω πε- νωτ̄ πετρος οπαρχη ερετς εχεν μιορθοδοζος.</p>	<p>رئيس الطقوس مسح ابونا بطرس رئيس اساقفة (على الارثوذكسين) .</p>	PS ₁
<p>Υς νιαγγελος ετχος κε αζιος αζιος αζιος πετρος πανχωχ η̄νιαποστολος.</p>	<p>ها الملائكة يقولوا مستحق مستحق مستحق بطرس (هامة) الرسل .</p>	PS ₁
Οτνοϕιμο...	افرحى ...	PS ₁
<p>Αϕκωτ̄ η̄τ̄κκλιςια : ετ̄δεν φιλ- ιππεις : δεν φ̄ραν̄ η̄Μαρια : η̄πωτ̄ωτ̄ω̄ τενζελπις .</p>	<p>بنى البيعة التى فى فيليبى على اسم مريم فخرنا ورجاؤنا .</p>	S ₁
<p>κε̄ςμαρωοντ̄ وبعدها αλ̄ςμοοντ̄ ووقت القربان يقولوا وبعدها لحن العذرى الذى كتب فى صلاة عشية وايضا لحن العذرى ερε̄π̄ταιο̄ η̄τ̄κκλιςια وبرلكسها وكتب فى كتاب الوهمات ويكمل كالعادة ولرنا المجد .</p>		P

الثلاثين من شهر بؤونه المبارك

ميلاد يوحنا المعمدان

طوفان الانجيل

S₁

Πι̅θ̅μ̅ν̅ι̅ α̅ϥ̅σ̅φ̅ι̅ρ̅ι̅ ἰ̅φ̅ρ̅η̅ † μ̅π̅ι̅β̅ε̅ν̅ι̅
ο̅τ̅ο̅ς̅ α̅ϥ̅α̅ς̅ψ̅α̅ι̅ ἰ̅φ̅ρ̅η̅†
ἰ̅π̅ι̅ψ̅ε̅ν̅ς̅ι̅ϥ̅ι̅ ἢ̅τ̅ε̅ π̅ι̅λ̅ι̅β̅α̅ν̅ο̅ς̅
ν̅η̅ε̅τ̅ρ̅η̅† †̅ε̅ν̅ ἡ̅ν̅ι̅ ἰ̅π̅ο̅ς̅ α̅τ̅φ̅ο̅ρ̅ι̅
ε̅β̅ο̅λ̅ †̅ε̅ν̅ ν̅ι̅ε̅τ̅λ̅η̅ο̅υ̅ ἢ̅τ̅ε̅ ἡ̅ν̅ι̅
ἰ̅π̅ε̅ν̅ν̅ο̅υ̅†.

الصديق كالنخل
يزهر وكمثل ارز
لبنان ينمو مغروسين
فى بيت الرب وفى
ديار بيت الهنا
زاهرين . الليلويا

مزمور انجيل عشية وياكر والقداس

S₁

Ἐ̅π̅ε̅ο̅υ̅ ἢ̅τ̅ω̅ν̅ϥ̅ †̅ε̅ν̅...

قانون عشية وياكر

S₁

Ἀ̅π̅ι̅ς̅η̅ο̅υ̅ δ̅ε̅μ̅ο̅ς̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ἢ̅χ̅ε̅ α̅λ̅-
ι̅ς̅α̅β̅ε̅τ̅ ε̅θ̅ε̅ς̅μ̅ι̅ς̅ι̅ : ο̅τ̅ο̅ς̅ ε̅ς̅ε̅μ̅ι̅ς̅ι̅
ἡ̅ν̅ο̅υ̅η̅ρ̅ι̅ κ̅α̅τ̅α̅ ἡ̅ς̅α̅χ̅ι̅ μ̅π̅ι̅-
α̅ς̅ς̅ε̅λ̅ο̅ς̅.

وأيضاً فى ملء الزمان
حبلت اليصابات لأجل
ولادتها : وتلد ابناً
كقول الملاك .

Ἀ̅τ̅ω̅τ̅ε̅μ̅ ν̅ι̅ς̅τ̅ς̅ς̅ε̅ν̅η̅ς̅ τ̅η̅ρ̅ο̅υ̅
χ̅ε̅ Π̅ο̅ς̅ α̅ρ̅ε̅π̅ε̅ϥ̅η̅α̅ι̅ ἡ̅ν̅ι̅ψ̅†̅ ν̅α̅ς̅
ο̅τ̅ο̅ς̅ α̅τ̅ρ̅α̅ψ̅ι̅ ν̅ε̅μ̅α̅ς̅ †̅ε̅ν̅
π̅ι̅ε̅θ̅ο̅ο̅υ̅ δ̅ε̅ ἰ̅μ̅α̅θ̅ο̅ α̅τ̅ι̅ν̅ι̅ τ̅ε̅χ̅ε̅
π̅ο̅υ̅ς̅ο̅β̅η̅τ̅ϥ̅ ε̅γ̅μ̅ο̅υ̅†̅ ε̅π̅ε̅ϥ̅ρ̅α̅ν̅
χ̅ε̅ Ζ̅α̅χ̅α̅ρ̅ι̅α̅ς̅ ἰ̅φ̅ρ̅η̅†̅ ἰ̅φ̅ρ̅α̅ν̅ π̅ε̅-
ϥ̅ω̅τ̅.

سمع انسابها جميعاً
ان الرب صنع معها
رحمة عظيمة : وفرح
معها فى اليوم الثامن
احضروا يدعوا
اسمه زكريا كاسم
أبيه .

S₁

Πεχε τεγμαν χε ἰμον μοϋϥ
 επεγραν χε Ιωαννης κατα
 φρηϥ εταϥτρανεϥ ηχε πι-
 αγγελος ητε Ποσ.

—
 NIN

الابرسضارين

Χερε ειωαννης πινηϥϥ
 ἰπροδρομος χερε ποτηνβ
 πστςςενης ηεμμανοτηλ.

ولكن أمه أخبرت
 ألا يدعى باسمه بل
 يوحنا كما سماه
 ملاك الرب .

... الآن

السلام ليوحنا العمدان
 العظيم السلام للكاهن نسيب
 عمانوئيل .

S₁

كتب في ٢ توت «الجزء الأول»

P

الاحد الاول من شهر بؤونه

مرد انجيل عشية

Ηλιας νευ μωυσης πετχορ :
αχνατ επεφθωσ χιθαβωφ : νι-
μαθητης ατεφχιnior : δεν
οτβησιεσοι ηοτωινη.

موسى وايليا القوين
نظرا تجليه على تابور
التلاميذ التحفوا بسحابة
نيرة .

PBAS₁

مرد انجيل باكران كان واطس

Δεν φραν ηφιωτ νευ ηωηρι
νευ πι πνα εοτ ερενημνηνη νευ
νηωφηρι μωυ ησαθνηοτ ετσοπ
ان كان آدام

بسم الأب والابن والروح
القدس آيات وعجائب تابعه
كل الاوقات

PBAS₁

P

Χε μεταμεναδσνηοτ : χινα
ητοτφενωοτ ετσαλιλεα σενα
νατ εροι ηματ.

P

مرد انجيل القداس

Χε πενωτ ετ δεν νιφνοτι μα-
ρεφτοτβο ηχε πεκραν μαρεσι
ηχε τεκμετοτρο χε φωκ πε πι-
ωοτ ψα ενεε δαμνη.

أبانا الذى ...

PBAS₁

الاسبس

Ποτρο ητε φηρηνη...
Χωρεβολ ηηδαδι...
Σιτεν τεφπαροτσια..
Δετοτονονναν βαλατχ..

ياملك السلام
ثانى ربع
بشفاعة
ثانى ربع

S₁

الاحد الثانى من بؤونة

مرد انجيل عشية

Τῷωμι γαρ ἴτε σιμων
 θητάσῳπι δέν πιδμομ
 ασνορεμ ἕμοσ οτοσ σατοτс :
 ασòρι ασῳεμῳι δέν τεσχομ .

حماة سمعان
 اخذتها حمى
 وشفيت وصارت
 تخدم بقوة .

PBAS₁

مرد انجيل باكر

Δσι επιμδατ δέν φοται ἴτε νις-
 αβα τον...

اتت الى القبر فى أحد
 السبت ..

PBA

Δσι επιμδατ : ετα φραῳι : νατ-
 μοκμек δέν Πχс : νεμ τε-
 ρανασταςис .

أتت الى القبر فرحة
 وفكرت فى المسيح
 وقيامته .

S₁

مرد انجيل القديس

Βωλ ἴνιςνατс τηροτ εβολ
 κατα φρητ ἕπιῳηλ εβολ χε
 ἴθοок πετβωλ εβολ ἴνητηροτ
 εтсωηε εβολ .

...
 لأنك تحلل
 المربوطين جميعهم

PBAS₁

الابرسفارين

Εμμανοτηηλ πεννοτ†...

.. عمانوئيل الهنا

S₁

ἴτεϋсμοτ τηρεη...

ثانى ربع

S₁

الاحد الثالث من شهر بؤونة

مرد انجيل عشية

Δριε̅θ̅ν̅ ε̅ρε̅†̅ ν̅ω̅τε̅ν̅ : κ̅ω̅†̅ ο̅το̅ς
 ε̅ρε̅τε̅ν̅ ε̅χι̅μι̅ : κ̅ω̅λ̅ς̅ ο̅το̅ς
 †̅να̅ζ̅†̅⁽¹⁾ : χ̅ε̅ σ̅ε̅να̅δο̅τον̅ ν̅ω̅τε̅ν̅

اطلبوا تجددوا
 اقرءوا يفتح
 لكم .

PBAS₁

مرد انجيل باكر

Κ̅α̅λ̅ω̅ς̅ δ̅ε̅ν̅ ο̅τ̅μ̅ε̅θ̅μ̅η̅ι̅ δ̅σ̅ψ̅ω̅ ...

حقا بالحقيقة

P

Δ̅σ̅ι̅ ε̅π̅ι̅μ̅ε̅λ̅α̅τ̅ δ̅ε̅ν̅ φ̅ο̅το̅α̅ι̅ ...

انت الى القبر ...

BAS₁

مرد انجيل القداس

Ϟ̅ε̅ν̅ρε̅ ν̅ε̅τε̅ν̅ χ̅α̅χ̅ι̅ : α̅ρ̅ι̅π̅ε̅θ̅η̅α̅νε̅Ϟ̅
 ν̅ω̅ο̅τ̅ : β̅ο̅χ̅ι̅ ἵ̅να̅ θ̅η̅νο̅τ̅ τ̅ω̅
 (τ̅η̅ρο̅τ̅) ε̅ρ̅η̅ι̅ε̅χ̅ω̅ο̅τ̅ .

احبوا اعدائكم احسنوا اليهم
 اتبعوا ذلك كل الأجيال
 (كتب خطأ ...)

P

Κ̅ο̅τρ̅ ἰ̅β̅ε̅λλ̅ε̅ ε̅ρ̅φ̅α̅δ̅ρι̅ ε̅ρο̅Ϟ̅ :
 α̅Ϟ̅θ̅ε̅ρ̅ε̅π̅ι̅ λ̅ε̅μ̅ω̅ν̅ ε̅ρ̅ω̅ο̅τ̅ι̅τ̅ :
 ζ̅α̅νο̅το̅ν̅ λ̅ε̅α̅τ̅ω̅Ϟ̅ ε̅βο̅λ̅ : χ̅ε̅ φ̅αι̅
 π̅ε̅ π̅ω̅η̅ρι̅ ἵ̅να̅ λ̅α̅λ̅ .

هذا هو ابن داود

PBAS₁

الابرسفارين

Χ̅ε̅ δ̅ε̅ν̅ π̅ε̅κο̅τ̅ω̅ι̅ν̅ι̅ ...

بنورك ...

Π̅ι̅ο̅τ̅ω̅ι̅ν̅ι̅ ἵ̅να̅ π̅ι̅μ̅η̅ι̅

ثانى ريع

Ϟ̅ε̅ο̅κ̅ ο̅τ̅α̅ζ̅α̅θ̅ο̅ς̅ ο̅το̅ς̅ ἵ̅να̅ ...

لانك صالح ...

Ϟ̅ε̅ν̅ε̅η̅τ̅ δ̅α̅ρο̅ν̅ ...

ثانى ريع

S₁

†̅να̅†̅ (1)

الأحد الرابع من شهر بؤونة

مرد انجيل عشية

Цεηρε ηετεηχαχι αριπεθηανεϷ
 ηωοτ : βοχι ησαθηνοτ τωβε
 ερηηι εχωοτ : φηεθηαβιτκ
 ηκβα ηοτμιλιον : μοϷη ηεμαϷ
 Β παρηη† οη Δικεον.

أحبوا أعدائكم
 باركوا لاعينكم
 احسنوا إلى مبغضيك
 من سخرك ميلا امشى
 معه اثنين .

PBS₁PS₁

Τωβε ερηηι εχωοτ φηεθ-
 ηαβιτκ ηκβα ηοτμιλιον : μοϷη
 ηεμαϷ η Β παρηη† ηοτ Δικεον.

صلوا لأجل الذين يسئون
 اليكم من سخرك ميلا امشى
 معه اثنين .

BA

مرد انجيل باكر

Δσι ηχε μαρια ψα ηιμα ...

Δσι ηχε μαρια †μας δα λινι ...

اتت مريم ...

اتت مريم المجدلية ...

PB

S₁

مرد انجيل القداص

Οοι ηαι ηοτ εμοτ () εινα
 ητεημεηρε ηηετεηχαχι ητεη
 εμοτ ετσαεογι ερον ητεηχωκ
 εβολ κα τα πεταε (---).

(مثل عشيه)
 اعطنا نعمه لكي نحب
 اعدائنا ولنبارك
 مضطهدينا لنكمل
 حسب ...

PBA

S₁

الأسبسس

Ποοκ οταγαθοο

لأنك صالح ...

A

Ϸεηεηητ δαρον τηρεη

تراءف علينا ...

A

Ιης πεπανοτ† ...

يسوع الهى ...

S₁

Κατα κοτχι ...

قليلًا قليلًا ...

S₁

اليوم الرابع من شهر أبيب المبارك
عيد أبو قير ويوحنا أخيه حكما الملوك
كتب في ٦ أمشير
مرد انجيل عشية وباكر والقداس

P

Σεναι ἠχε μιμαρτηρος..

يأتي الشهداء ..

قانون عشية وباكر

Σενοτημι ἠβονθος : ἀνον δα
μιχηρηστιανος : εορενηως εροκ
ω πιαγαθος : πενωσ οτοθ πεν-
νοϋ† Ιησ Πχς.

نحن المسيحيين لكى
نسبحك يا ربنا
الصالح وإلهنا
يسوع المسيح .

S₁

Οτοθ तेनेρψαλιν नेम नेक मार-
τηρος : Απακιρι नेम Ιωαννης
πεϋων : εταϋϋεπ ἠικαθ εοβε
πεκρανεοταβ.

ونرتل مع شهدائك
اباكير ويوحنا اخوه
اللذان نالا عذابات لأجل
اسمك القدوس .

الابروسفارين

Θανῆλωμ ἠαθλωμ..

اكاليل غير بالية ...

اليوم الخامس من شهر أبيب المبارك

بطرس وبولس " عيد الرسولين بطرس وبولس "

κερει νεω † παρ : صلاة عشية كالعادة وفي وسط الصلاة عند :
تقال الذكولوجيه الواطس للرسل وهى :

Πιϋορπ ζεν νιαποστολος.... بكر الرسل

وبعدها هذا الطرح الواطس

Αποτδρωοτ ψεναϿ εβολ
ζιχεν ηρο ιηκαζι τηρϿ : οτοζ
νοτσαχι ατθοζ ψα ατηρηϿ
ηηοικομμενη.

خرجت اصواتهم
الى كل الأرض
وبلغ سمعهم الى كل
المسكونة .

Βακι νιβεν νεμ χωρα νιβεν ητε
πηρια νεμ νιρωμεοζ
αηζιψεννοτϿι ηηαι αποστολοζ
νεμιο† εθ Πετροζ νεμ Πατλοζ.

كل مدينة وقريه
رومانية بشروا هؤلاء
الرسال اباؤنا
القديسين بطرس وبولس .

Σενοζ νιβεν νεμ ψλοζ νιβεν
νηενατσοτεν Ποζ αν ανι-
αποστολοζ.

كل الأجناس والأمم
الذين لا يعرفون الرب اتوا
الى الرسل.

Εθ ταϿωοτ επσοτεν
†μεθμνι.

القديسين وردوهم الى طريق
البر .

Δατιζ ηποτρο πιζτυνοτοζ
σαχι ηηπταιο ηηοτμεντι† ζεν
πιψαλτηριον εθ ηπαιρη† εϿχω
ημοζ.

داود النبي المرتل
تكلم بكرامة فى
المزامير المقدسة هكذا
قائلاً ..

P

P

P

Εϋε† ἵχε π̄σ̄ ἵνοϋσαχι
ἵνηετῶεννοϋϋι δ̄εν οϋϋου
ε̄ροϋϋι ῥεννοϋϋι δ̄εν ἵε̄θνοϋ
ἵνεϋϋου δ̄εν πεϋαμαϋι.

يعطى الرب كلمة
للكارزين بقوة
لكى يكرزوا فى
الأمم بقوته وعزته .

P

Ἰωβελ ἱΠ̄σ̄ ...

وعند تطواف الانجيل المذبح يقولوا

P

Π̄σ̄ εϋε† ἵνοϋσαχι
ἵνηετῶεννοϋϋι δ̄εν οϋνηϋ†
ἵνοϋϋου πεπιμενριτ .

الرب يعطى كلمة
للذين يكرزون بقوة
عظيمة محبته .

P

Οϋωνε εβολ Π̄σ̄ μοϋ† επεϋραν
ϋιωϋ ἵνεϋϋεβνοϋι δ̄εν ἵε̄θνοϋ .

اشكروا الرب الذى اسمه
يبشر بأعماله فى الأمم .

P

Δλ

الليلويا

Ἰνητεν σενα(οω)τεμαν
ετοϋς̄μη : αποϋδ̄ρωϋ ῥεναϋ
εβολ ϋιχεν ἵκαϋι τηρϋ : οϋοϋ
νοϋσαχι αϋφοϋ ϋα αϋρηϋϋ
ἵητοικομενη .

صوتهم بلغ
كل الأرض
وكلامهم وصل
الى اقصى
المسكونة .

S₁

Δλ

الليلويا

مرد انجيل عشية

Ἰηϋ Πϋϋε αϋοϋωρη ἱμωτεν ὦ πι
ἱβ̄ ἵἀποστολοϋ तेनϋιωϋ δ̄εν
ἵε̄θνοϋ ερετενταιο

يسوع المسيح
ارسلكم أيها الرسل
الأثنى عشر ليكرزوا فى

PBA

ἡνιχριστιανος .

العالم ليكرموا المسيحيين .

Πενιωτ Πετρος νεμ πενσαδ

ابونا بطرس ومعلمنا

Παυλος : πανχοχ

بولس اكملوا رسوليتهم

ἡνιαποστολος : αβι ἡκαδ νεμ

ونالوا الام وعذابات لاجل

νιβασανος εοβε πραν ἡνις Πχς

اسم يسوع المسيح .

S1

وفي آخر الصلاة بعد تحليل الابن يقولوا κσαρωοτ ويتوجهوا
 يطرحون امام ايقونة التلاميذ وبعد ذلك يقولوا χερε κε χαριτομενη
 وبعدها لحن الرسل هذا :

Χενηετετενηασονχοτ...

موجودة في كتاب التماجد ص ١٤٠ .

وبعده البرلس من كتاب الوهمات :

Κς ἡνις Πχς...

السيد يسوع المسيح

موجود في كتاب التماجد ص ١٤١ .

وبعده الذكصولوجية الادم :

P

Νιαποστολος ατχιωιγ δεν

الرسائل كرزوا

νιεθνος...

في الأمم

وتقرى لسائر الرسل :

P

Πι ἡνις αφοτοποτ ἡνε πενσωρ

الاثنى عشر

αφωοτηεν ετοτοτ - ἡπαρητ

إختارهم مخلصنا .

εφχω ἡμος χε ανατ

أمرهم هكذا قائلاً

ἡπερωενωτεν εφωιτ ἡτε

الاقضوا في طريق

νιεθνος οτδε εδοτη ἡποδλις ἡτε

الأمم ولا تدخلوا

nis amariphs.

Ἀλλὰ μαυενωτεν μαλλον
ματαςθο ενιεσωοτ εταυσωρεμ
δεν πηῑ μπισλ̄.

Πηετωωνῑ ν̄δητοτ αριφαδριερ-
ωοτ αρετεν β̄ινχινη μοι οη
̄νχινη.

Ἄχος δ̄εν νιεθνος χε τ̄ωοπ δ̄εν
παιωτ παιωτ ωωπ̄ ν̄δητ νεμ πι
Π̄νᾱ ε̄οτ̄ ζ̄ιτεν̄ ἵτε πιασιος
Πετρος νεμ Παυλος :

Π̄σ̄ αριζμοτ ...

وبعد ذلك هذا الطرح الآدام

Ἀσφαῑ ν̄αν̄ ἵχε̄ πιμοτῑ δ̄εν
τ̄φ̄τ̄λῑ ἵνοτ̄δᾱ : ᾱφῑ ἵχε̄ πι-
παν̄θηρδ̄εν̄ τ̄φ̄τ̄λη̄ ἵε̄φ̄ρεμ̄.

Ἀφῑ ἵχε̄ Πετρος εβολ̄ δ̄εν
Ρωμη̄ : Παυλος̄ δε̄ ζωφ̄ εβολ̄
δ̄εν̄ Ταρσος̄.

Ἀπετρος̄ ερωορη̄ ᾱσφωπῑ
ἵνοτ̄σεν̄τ̄ ε̄σχορ̄ ε̄σταχρηνοτ̄τ̄
ζ̄ιχεν̄ τ̄αφε̄ ἵτ̄πετρᾱ.

مدينة للسامريين

ولكن إمضوا بالحري
وردوا خراف بيت
اسرائيل الضاله .

اشفوا المرضى
الذي
هناك .

قولوا في الأمم انى في
ابى وابى في مع الروح
القدس من قبل القديس
بطرس وبولس .

الرب ينعم ...

قد ظهر الأسد في
سبط يهوذا انى في
سبط افرايم .

اتى بطرس من
روما وأيضاً بولس من
طرسوس .

بطرس صار (بدء)
الاساس الثابت على
رأس الصخرة .

P

P

Οδὰε πε πατλος αϑωωπι
 ἰουλωβω ἡαταπανδινον
 εχεν †εκκλησια.

والآخر هو بولس
 الذى صار في
 الكنيسة .

Ετατρωκ εβολ υπιδρομος
 εβολδεν ρωμη ατερφοριν
 ἡπυχλωμ ἡτε †δικεοσνη.

اكملوا السعى
 من روما ولبسا
 اكليل البر .

Αϑωωπι δεον δεν παιεθοοτ
 ἡνωτ ἡχε περφημετι
 ἡποτχινωε εαΠσ̄.

وايضاً صار فى هذا اليوم
 نفسه تذكّار لصلبهم على
 مثال المسيح.

Περηι δεν (τιοτ) υπιαβοτ επηπ
 ατἡτον ἡμωοτ δεν πιωνδ
 ἡνεεε.

فى اليوم الخامس من شهر
 ابيب انتقلوا الى الحياة
 الابديه .

Σιτεν μετχη ἡτε νιαγιος
 Πετροс нем Πατλος ποσ̄αρ..

بصلوات القديسين بطرس
 وبولس يارب انعم لنا ..

ويضرسعريباً كتب تلووه وفى تقبيل الانجيل يقرى

هذا القانون فى طريقه Πατλος :

Αμωινη τηροτ νιλαος : ανατε-
 νιαποστολος : ηνετατταλβο
 ἡνηετρωωι : δεν πσ̄ινηι ἡτε
 ποτχι ἡδ̄ηιβι : νενιο† ε̄σ̄
 ἡαποστολος : πιοται πιοτα
 κατα πεφραν. Δοξα

تعالوا يا جميع الشعوب
 لننظر الرسل الذين شفوا
 المرضى . اباؤنا الرسل
 القديسين كل واحد
 وواحد باسمه مستحق
 المستحق .
 المجد

P

P

PBS_{1A}

Ετε Πετρος νει πενσαδ	هذا هو بطرس	PB
Παυλος πανχωχ	ومعلمنا بولس اكملوا	
ἠνιαποστολος ατβιμκαρι τενι	الرسولية وغلبا الأمم	
Δσεβης εβε πονμεριτ ἠΠχσ	الشديدة من أجل حبهم	PBS
νενιο† εθ ἠναποστολος	للمسيح آباؤنا الرسل	
ἠνιν	القدسين	
Πιωρη δειν νιαποστολος ατ-	دعى اول الرسل سمعان	P
μου† εροχ χε σιμων Πετρος	بطرس هو أيضاً الذي اوقن	
ἠθοσ ον πε εταττενχοττχ	على مفاتيح ملكوت	
επιωωτ ἠτε θμετοτρο	السموات آباؤنا الرسل	
ἠνιφνο† νενιο† εθ ἠνιν	القدسين الآن ..	

مديح لابائنا وساداتنا الرسل الاطهار بطرس وبولس :

P

يرحمنا الرب بطلباتهم امين .

اشرق الاسد من قبيلة يهوذا وجاء الليث من قبيلة افرام حضر بطرس من رومية واتا بولس من ترسييس . بطرس (هامة) الرسل هو "اساس" البيعة وبولس لسان العطر معلماً الكنيسة كما شهد عنه مخلصنا هذا يكون لى اناء مختاراً ومصباحاً زاهراً قال مخلصنا فى انجيله المقدس طوباك انت يا سمعان ابن يونا انا اقول لك أنك الصخرة وعلى هذه الصخرة ابني بيعتى واعطيك مفاتيح ملكوت السموات وما ربطته على الأرض يكون مربوطاً فى السموات وما حللته على الأرض يكون محلولاً فى السموات اشرق النور لبولس وهو ذاهباً الى دمشق فيسقط على وجهه فخاطبه الرب يا شاوول يا شاوول لم تضطهدنى فقال له من انت يا سيدى فقال له أنا يسوع الناصرى الذى انت تضطهده . قم فادخل الى دمشق ولما دخل دمشق ارسل الرب له

حنانياً فوضع يديه على عينيه فابصر وقام فاعتمد وصار آناء مختاراً ومعلماً وكاروزاً ومصباحاً للشريعة واماماً للبيعة . كرزوا التلميذين الاطهار فى المسكونة كلها وبلغ كلامهم الى اقطار الارض وبشروا باسم المسيح وردوا الامم الضالة الى معرفة الرب الذى احبوه وكانوا يضعون المرضى على الا فرش والاسرة فى الاسواق وكان اذا جاء عليهم ظل الرسل الاطهار يشفون من امراضهم . كثيرة هى الاشفيه التى صنعوها باسم الرب اخرجوا شياطين اقاموا الاموات فتحو اعين العمى طهروا البرص ومجاناً اخذوا ومجاناً اعطوا وعندما اكملوا جهادهم وسعيهم الصالح اتفق كمالهم الاثني فى يوم واحد وهو الخامس من ابيب فصلبوا بطرس منكساً مقلوب الرأس وبولس اخذت راسه المقدسه بحد السيف فى مثل ذلك اليوم ايضاً وصار تذكارهم المكرم باقياً الى يوم الناس هذا والى آخر الادهار وعيدوا مع المسيح الذى اختارهم فى ملكوته ببيعة الابكار الاطهار بيروشليم السماوية . بصلوات ابائنا الرسل الأطهار بطرس وبولس ينعم لنا الرب بمغفرة خطايانا ويرفع من العالم الغلا والجالا والوبا والفنا وسيف الاعداء ويجعل باب بيعته مفتوحاً فى وجوهنا الى اخر الدهور آمين .

وان عوزوا يقولوا الطرح الواطس أو البركلس .

صلاة نصف الليل كالعادة وصلاة باكر ايضاً .

مرد انجيل باكر هو نفس مرد انجيل عشية .

Μενιοϋ εὐτ̄ ἡποστολος ἡθοϋ
ἐτερβαϋμ (ων)

اباؤنا الرسل القديسين

Βαχωοϋ ψα ἡποϋτα ()

ἡϋοικομεν ηἰ () εδου ἡσοϋ

ἡϋμεομη.

P

P

P

S1

ترتيب لقان خامس ابيب

في ضمن صلاة باكر يغسل اللقان ويملا ماء حلوا ويحمل اعلاه بالقناديل وتوضع ثلاثة مناير حواليه الشرق وقبلى وبحرى وان كان ما يوجد مناير يعوضوا بمغازز أو منارة واحدة ويملا عن يمين اللقان طاسة ماء حلوا ويوضع فيها طاسة صغيرة وتوضع انجيلية لطيفة وعليها كتب خدمة اللقان قبطياً وعربياً ويقف الاكليرس والشعب حواليه ويبتدى الكاهن الكبير بقراءة الشبهموت ويرتلوا كيريا ليسون (يقول الشماس بعد $\dot{\eta}\tau\epsilon\varphi\alpha\dot{\iota}\tau\epsilon\eta$ $\tau\epsilon\eta\sigma\tau\omega\psi\tau\grave{\alpha}\phi\dot{\iota}\omega\tau$ ويقولوا بعدها $\dot{\eta}\nu\epsilon\mu\psi\omega\alpha\tau\tau\omega\beta\epsilon\theta\epsilon\iota\eta\alpha$ بالناقوس ويقول الكاهن فى رفع البخور كالعادة خمسة أيدى أوشية بخور البولس $\phi\tau\eta\nu\psi\alpha\epsilon\eta\epsilon\theta$ ويقولوا بعد ... $\tau\epsilon\eta\sigma\tau\omega\psi\tau$:

$\chi\epsilon\rho\epsilon\ \tau\epsilon\kappa\kappa\lambda\eta\sigma\iota\alpha\ \dots$

السلام للكنيسة

$\chi\epsilon\rho\epsilon\ \dot{\iota}\omega\bar{\alpha}\ \pi\dot{\iota}\nu\dot{\iota}\omega\tau$

$\mu\dot{\iota}\pi\rho\delta\rho\omicron\mu\omicron\sigma\ \dots$

$\chi\epsilon\rho\epsilon\ \pi\dot{\iota}\bar{\iota}\beta\eta\alpha\pi\omicron\sigma\tau\omicron\lambda\omicron\sigma\ \dots$

$\theta\dot{\iota}\tau\epsilon\eta\ \eta\dot{\iota}\pi\rho\epsilon\beta\eta\alpha$ الى آخر

$\theta\omicron\rho\epsilon\eta\theta\omega\varsigma\ \epsilon\dot{\rho}\omicron\kappa\ \dots$

$\kappa\bar{\epsilon}\ \lambda\epsilon\eta\sigma\omicron\eta\ \kappa\bar{\epsilon}\ \lambda\epsilon\eta\sigma\omicron\eta$ يقولوا

$\kappa\bar{\epsilon}\ \epsilon\tau\lambda\omicron\sigma\iota\sigma\omicron\eta\ \alpha\mu\eta\eta\alpha\ \bar{\alpha}\lambda\ \alpha\dot{\rho}\dot{\iota}\tau\epsilon\eta\ \pi\epsilon\eta\dot{\iota}\omega\tau\ \dots$

وبعدها زممور $\tau\bar{\iota}$ الى آخره وفى ضمن زممور $\tau\bar{\iota}$ يطوف الكاهن بالبخور على الشعب وبعد المزمور يقولوا $\bar{\alpha}\lambda\ \bar{\alpha}\lambda$ ثلاثة دفوع وبعد ذلك يعلق الكاهن المجرمة ويبتدوا بقراءة النبوات قبطياً وعربياً الى آخرهم يرتلوا $\tau\epsilon\text{-}\eta\sigma\tau\omega\psi\tau$ بطريفة البرلكس ويرفع الكاهن البخور يدا واحدة ويطوف $\eta\sigma\tau\omega\psi\tau$ بالبخور على الاكليرس خاصة ويقرى البولس قبطياً وعربياً وبعده آجيوس العادة وأوشية الانجيل ويطرح المزمور ويرد بمرم زممور القداس ملخص أو

PA

P

PA

PA

دمج ويقال σταθῆτε ويقرى الكاهن الانجيل قبطياً الى آخره ويفسره
 الشماس الخديم وعندما يجى الى قوله « قام من العشا ووضع ثيابه واشتد
 بمنديل يشد الكاهن ها هنا وسطه بمنديل كتانى وعندما يقول وصب ماء في
 مطهره يسكب قليل ماء في اللقان مثال الصليب واذا انتهى قراءة
 الانجيل عربياً يرفع الكاهن الصليب ويقولوا كيرىاليسون بالكبير
 بالناقوس عشرة دفوع ويكون على الصليب ثلاثة شمعات موقودة وبعد ذلك
 يرشم الكاهن الماء بالصليب ثلاثة دفوع وبعد ذلك يردوا الانجيل بهذا الربع
 بطريقة πικεβερμιτης

مرد انجيل اللقان

Ἰη̅ς Π̅χ̅ς ἡ̅ς̅α̅ϥ η̅ε̅μ φ̅ο̅ο̅τ̅ ἡ̅θ̅ο̅ϥ	يسوع المسيح أمس
ἡ̅θ̅ο̅ϥ π̅ε̅ω̅α̅ε̅ν̅ε̅ς	واليوم هو هو الى الابد
ο̅υ̅ζ̅η̅π̅ο̅σ̅τ̅α̅ς̅ι̅ς ἡ̅π̅ο̅τ̅ω̅τ̅ τ̅ε̅-	باقنوم واحد نسجد
ἡ̅π̅ο̅τ̅ω̅τ̅ ἡ̅μ̅ο̅ς τ̅ε̅ν̅τ̅ω̅τ̅ ἡ̅ς̅.	له ونمجده .
Ἀ̅ρ̅ι̅π̅ρ̅ε̅σ̅β̅ε̅ρ̅ι̅ν̅...	بشفاعة ...

ويقولوا بعد $\sigma\omega\iota\varsigma \alpha\mu\eta\eta \kappa\epsilon\tau\omicron \dots \chi\epsilon\grave{\iota}\varsigma\sigma\iota\alpha\rho\omega\tau\tau\eta\pi\eta\alpha\tau\iota\varsigma\omicron\upsilon\tau$
 ثم يقول الكاهن السبعة اواشى الكبار وهم هولاي وان كان معه كهنة شركاه
 يقول كل واحد واحده الأوله الخديم :

PA

Π̅η̅ε̅τ̅ω̅ω̅ν̅ι̅ - ε̅τ̅α̅τ̅ω̅ε̅π̅ω̅ε̅μ̅μ̅ο̅ - ἡ̅μ̅ω̅τ̅ π̅ι̅ο̅τ̅ρ̅ο̅ - ε̅τ̅α̅τ̅ε̅ν̅-
 κ̅ο̅τ̅ - ἡ̅θ̅ο̅ς̅ι̅α̅ للخديم ἡ̅κ̅α̅ τ̅η̅χ̅ο̅τ̅μ̅ε̅ν̅ο̅ς .

وبعد φα̅ι̅ε̅τ̅ε̅ يقولوا كيرىاليسون $\bar{\sigma}$ ويقول الكاهن الخديم الطلبات
 الواردة خدمة اللقان عربياً وبعدهم يرفع الصليب ويجاوبوه كيرىاليسون
 بالصغير مائة دفعة وبعدها يرشم الماء بالصليب ثلاثة دفوع ويقول الكاهن
 الثلاثة اواشى الكبار : السلامة والبابا والجماعة ثم يقولوا الأمانة وبعدها يرتلوا
 بطريق الصلح بالناقوس :

<p>Πιαποστολος ατζιωψ δεν νιεθνος δεν πιεταστελιον ητε Ιησ Πχς.</p>	<p>الرسال بشروا فى الامم بانجيل يسوع المسيح .</p>	<p>PA</p>
<p>Αποτρωου ψεναψ ειχεν προ ηκαρι τηρψ οτοθ νοτσαχι ατφοθ ψα ατρηχς ητοικοτμενη</p>	<p>اصواتهم بلغت كل الأرض وكلامهم وصل الى اقصى المسكونة</p>	
<p>Ζιτεν νιπρεσβια</p>	<p>للعدرى</p>	<p>بشفاعة</p>
<p>Ζιτεν νιετχη ητε ναβοις νιοτ ηαποστολος Πσς...</p>	<p>بصلوات السادة اباؤنا الرسل ..</p>	
<p>Τενοτωψτ...</p>	<p>نسجد ..</p>	

ويقول الشماس ابرسفارين ويجاوبوه الاكليس :

Ελεος ηρηνης κα νιμμακ (αδαρος)

ويقول الكاهن αζαπητοθτ أو يرشم الماء كالعادة ثلاثة دفعوع ثم يقول
 Δοξασι كالعادة وعند اجيوس يقولوا بالناقوس اما
 ο πατηρ أو يقولوا : νιχεροτβηι σεοτωψτ.. وبعد اجيوس
 يقولوا أوصنا ثم يكمل الكاهن باقى الصلوات إلى عند ابانا يقولوا بعدها
 σε Πσς Πσς وبعدها ηθος Πσς وبعدها تحليل الابن الى آخره يقول
 الشماس

Σωθις αμην κε το πνα τισωτ μεταφοβοτ θεο
 προσχωμεν..

يقول الكاهن فى
 ετλοσιτος κε ηχς τς θς
 ضمن ذلك

Ισπαθηραγιος .. يجاوبه الشعب

ويرشم الكاهن الماء بالصليب ثلثة دفعوع وكذلك جميع اواعي الماء الذى قدامه للشعب يرشمهم بمثال الصليب ثم يقولوا αλ̄σμοϣϣ دمج وبعدها الابصالية بطريق بيكاورنيديس المدونه بكتاب اللقان (١) وبيتدى الكاهن بغسل اقدام الشعب بالمنديل الذى هو مشدود به وكاهن آخر يسكب على يدى الشعب قليل ماء ليغسلوا به وجوههم وأيديهم بالطاسة الصغيرة والماء من الطاسة المملوة مياه الميهاه على جانب اللقان واذا عوزوا بعد الابصالية يقرؤا ذكصولوجية للرسل :

Πικωρη̄ δ̄εν̄ η̄ιαποστολος̄ ..

وان عوزوا يقولوا

Ω̄πενος̄ Ιη̄ς̄ π̄χ̄ς̄ φ̄νη̄τω̄ λῑϣ̄η̄νο̄βι

إلى أن ينتهى غسيل اقدام الشعب يغسلوا الكهنة جميعهم رجلى الكاهن الخديم كما غسل هو اقدامهم اولاً . وكل كاهن يغسل الخديم له قدميه يقبل هو رأس الخديم واذا انتهى جميع ذلك يقرأ الشكر المدون فى خدمة اللقان ويدخلوا الى الخورس وبيتدوا بالقداس كجارى العادة .

مرد انجيل القداس

Πενιω̄ϣ̄ ε̄θ̄ η̄ιαποστολος̄

ᾱτ̄η̄ιω̄ϣ̄ δ̄εν̄ π̄ικος̄μο̄ς̄ τη̄ρ̄ϣ̄

δ̄εν̄ π̄ιεν̄ᾱγγ̄ελ̄ιον̄ ε̄θ̄ η̄̄τε̄νος̄

Ιη̄ς̄ Π̄χ̄ς̄

Ᾱρῑπ̄ρε̄σ̄βε̄ν̄ῑν̄...

Κ̄ῑρῑος̄ Ιη̄ς̄ Π̄χ̄ς̄ ᾱϣ̄σο̄τ̄π̄

η̄̄νε̄ϣ̄ᾱποστολος̄ π̄εν̄ιω̄τ̄

Π̄ε̄τ̄ρο̄ς̄ η̄εν̄ῑ π̄εν̄ς̄ᾱδ̄ Πᾱῡλο̄ς̄ :

اباؤنا الرسل القديسين كرزوا
فى العالم كله بالانجيل
المقدس الذى لربنا يسوع
المسيح.

بشفاة

ربنا يسوع المسيح
اختار رسله . ابونا
بطرس ومعلمنا بولس

(١) كتاب الأمواه (فى نسخة ⲁ)

PA

PBB

P

S1

αΥριωιϣ δεν πιραν εΤC-
μαρωοΥΤ.

اللذان كرزوا بالاسم
المبارك .

P

Υωβη .. νεπιο† εϑ̄ ναποστολος
πεπιωτ ΠετροC νεμ πενσαδ
ΠαΥλος...

اطلبا ... اباؤنا الرسل
القيدين .. أبونا بطرس
ومعلمنا بولس ...

مرد آخر لانجيل القديس في نسخة السريان

Νεπιο† εϑ̄ν̄ ναποστολος πε-
πιωτ ΠετροC νεμ πενσαδ
ΠαΥλος : αΥριωιϣ δεν φραν
ν̄ιηC ριτεν νοΥ†ηο ναι ναμ
πενηηβ.

اباؤنا الرسل
القيدين ابونا بطرس
ومعلمنا بولس : كرزوا باسم
يسوع بطلباتهم ارحمنا يا
سيدنا .

S1

الاسبس

Ναποστολος...

الرسل

PBAS1

ΑποΥδρωοΥϣεναϥ..

ثاني ريع

PBAS1

αλ̄ كتبت في اللقان .. ووقت القربان ان كان العيد الأحد يقولوا الليلويα
Cμοϥ† بطريق الأحد وايضاً κCμαρωοΥΤ بطريق الأحد .
وبعد ذلك الحان الرسل :

P

Πρωμ

وبعدها

Χε τετενηα conηοΥ

والبرلكس

ΚεΙC Χε...

والا يقولوا لحن الرسل ايضاً

ΠθοΥτεν δε δανηεταΥοηι νεμην.

كتبوا فى الوهمات وان كان فى يوم بطول الجمعة يقولوا :
 الليلوبا εμοϋϥ† بعدها κεϥμαρωϥ† سنوى وبعد ذلك الألحان
 المعينة أعلاه إلى أن ينتهى حال التوزيع يعطى الكاهن التسريح للشعب
 ويقرى البركة ويرصفهم إلى منازلهم بسلام .

P

خاتمة نسخة الانبا انطونيوس فى عيد الرسل:

A

ثم يستمر الكاهن فى الخدمة الى وقت التوزيع يقرؤ الألحان الملايمة
 لاباينا الرسل والمجد لربنا يسوع المسيح وهم لاباينا الرسل يقال فى
 جميع اعيادهم :

A

Πρωμιετταλνοϥ..

والبرلكس :

A

Κε̅Ιη̅ς Π̅χ̅ς α̅ϥ̅σο̅π̅..

وهذا الربع ايضاً يقال للرسل وقت التوزيع أى وقت ان اشتها :

A

Π̅ω̅τε̅ν τε̅ δ̅α̅νη̅ε̅τα̅ϥ̅ο̅ζ̅ι
 νε̅μη̅ι δ̅εν̅ να̅πι̅ρα̅ς̅μο̅ς †̅σε̅μη̅ι
 νε̅μ̅ω̅τε̅ν ἡ̅τα̅ δι̅α̅θ̅η̅κι̅ ε̅θ̅ο̅υ̅α̅β
 ψ̅α̅ ε̅νε̅ς̅.

وأنتم الذين ثبتتم
 معى فى تجارىى : انا
 اقرر لكم عهدى المقدس الى
 الأبد

†̅να̅θ̅ρε̅τε̅τε̅νο̅ϥ̅ω̅ι̅ νε̅μη̅ι
 ρ̅ι̅χ̅εν̅ τ̅αι̅ τ̅ρα̅πε̅ζ̅α̅ δ̅εν̅ τ̅α̅μ̅-
 ε̅το̅ϥ̅ρο̅ : †††̅μ̅λ̅ α̅ε̅θ̅ε̅ς̅ ε̅θ̅η̅-
 νο̅ϥ̅ ε̅χ̅εν̅ ἰ̅β̅ ἡ̅α̅πο̅στο̅λο̅ς̅ ε̅χ̅εν̅
 ἑ̅ρο̅νο̅ς̅ ε̅ρε̅τε̅ν †̅ε̅α̅π̅ ἰ̅πι̅ ἰ̅β̅
 ἰ̅φ̅η̅λ̅η̅ ἰ̅πι̅ς̅λ̅.. τ̅ω̅ε̅β̅..

واجلعيكم تأكلون
 معى على مائدتى
 فى ملكوتى واجسلكم
 على اثنى عشر كرسيّاً
 وتدينون اثنى عشر سبط
 (---) اسرائيل

A

Ε̅ψ̅ω̅ο̅π̅ ἡ̅θ̅ο̅κ̅ التلاميذ على رأس المسيح

مردات اناجيل حدود بشنس وترتيبهم هكذا

P

P

ان كان فى الخمسين كعادة الخمسين وان كان بعده السجدة فتكون البيعة صامت يكون قداس الأعياد وغيرهم فى وسط الجمعة التاسعة ويقال فيهم فى صلاة باكر كل يوم القوانين السنوية ووقت القداس الليلوي $\chi\epsilon\phi\mu\epsilon\upsilon\tau\iota$ للأعياد المعروفة وكل يوم خارج عن الاعياد المعروفة الليلوي $\epsilon\iota\epsilon\grave{\iota}$ ومن لا يحسن قراءة ذلك يقول الليلوي $\phi\alpha\iota\pi\epsilon$ القصد السداد لمن لا يحفظ غيرها ووقت القربان وسط الجمعة يقولوا $\alpha\lambda\sigma\mu\omicron\tau\phi\ddagger$ السنوى وفي الأعياد ايضاً وبعدها فى الاعياد والآحاد $\chi\epsilon\psi\grave{\epsilon}\mu\alpha\rho\omega\omicron\tau\tau$ المحير واما كل يوم سنوى وبعده ذلك اخر التوزيع يقولوا كالعادة الليلوي ذكصابتري وبعدها $\alpha\eta\beta\iota\epsilon\beta\omicron\lambda\delta\epsilon\eta\pi\iota\sigma\omega\mu\alpha$ إلى آخر $\chi\epsilon\psi\grave{\epsilon}\mu\alpha\rho\omega\omicron\tau\tau$ يقولوا الليلوي ما يلاثم بطول السنة . الليلوي السنوية المعروفة بالملايكة ويصرفوا الشعب بسلام الرب وعلينا رحمته إلى الأبد آمين .

سابع أبيب انبا شانودي « واول كيهك »

رئيس المتوحدين

صلاة عشية كالعادة . الابصالية ان كان واطس كتبت ص ...
وان كان آدام كتبت ص ... وفى وسط الصلاة هذه

الذكصولوجية الواطس :

Πατριον ἡρχεον ετατερας
κτηνι η̅ζοτο ρινητωοτηεμ ηις-
πελεωμ δει οημεομηι ηεμ πι-
τουβο

Αψωτη ἡμοκ ἕροτεροκ ἡχε
Π̅ς Ι̅ς η̅κρητης ε̅βε ηε-
κερζων ενεσκ̅ ω̅ παρχημα η̅-
ρητης.

Πασιος σενοθιος ποιηη̅ η̅τε
φ̅ ε̅τ̅β̅σι̅ ε̅τ̅δ̅εν̅ η̅ε̅δ̅ρ̅η̅μο̅ς
η̅ασ̅τι̅ο̅ς̅ ε̅μ̅ε̅ς̅ η̅ο̅υ̅χ̅αι̅ η̅α̅το̅σι̅

Αψ̅β̅α̅ς̅ϙ̅ ἕνημα̅η̅σα̅β̅βα̅τι̅ς̅μο̅ς̅
ε̅τα̅ψ̅σε̅β̅το̅τ̅ϙ̅ ἕνημη ἡμοϙ̅
α̅β̅η̅ε̅μ̅κα̅ρο̅υ̅χε̅ο̅ρη̅μο̅ς̅ ε̅ο̅ρε̅-
ϙ̅ρα̅ψ̅ι̅ η̅ο̅υ̅ρα̅ψ̅ι̅ ἡμη

Ϙ̅ω̅β̅ε̅ ...: πα̅ς̅ η̅ιω̅τ̅ η̅ασ̅κ̅ι̅της̅
α̅β̅βα̅ Ϙ̅ε̅νο̅υ̅τ̅ α̅ρ̅χη̅-
μα̅η̅α̅ν̅δ̅ρ̅ι̅τ̅.....

اباؤنا الرؤساء
الذين مكثوا اياماً
فى الجبال والمغاير بطهارة
وير

اختارك بالأكثر ربنا
يسوع الديان لأجل عمل
الرعاية يا رئيس المتوحدين
القدسين

الأنبا شنودة كاهن
الله العلى المملوء
سلام دون خسارة

صعد الى موضع
سبسطيه الذى
أعده لأجل أن يفرح
فرحاً حقيقياً

أطلب يا سيدى الأب
الاسقيطى الأنبا شنودة رئيس
المتوحدين ..

P

P

ثم يطرح الطرح الواطس ويكمل ذلك كالعادة واذا طافوا بالانجيل الهيكل يقولوا

P

<p>Πῖθμνι εφεφῖρι ἰφῖρη† ἰπιβενι εφεαῶραι ἰφῖρη† ἰπιψενσιϕι ἰντε πιλιβανος νηετρητ δεν ἰνι ἰΠ̄σ̄ ετφορι εβολ δεν μι ατλνοτ ἰντε ἰνι ἰπεννοτ†. Δ̄λ̄</p>	<p>البار يزهر مثل النخلة ويزهر مثل ارز لبنان المغروسين في بيت الرّب وفي ديار بيت الهنا زاهرين الليلويا</p>
---	--

يرد الانجيل :

Πιασιος σενοϑιος (من الذكولوجية)

P

ووقت الطرح الآدام آخر الصلاة يقولوا κ̄σμαρωοττ ويعدها χερε
κ̄εχαριτοϑμην
τωβδ̄ ἰπ̄σ̄ ويعدها ἰπεπαιωτϑενοτ†
والذكولوجية الآدام : νηεϑ̄ ἰντακ̄ σε̄μοϑ̄ εροκ̄

وآخرها ζιτενμιετχη ἰντε αββα ϑ̄ενοτ† αρχιμανα
Π̄σ̄ αἰ̄μοτ̄ ναλ ριτ̄νς
والانجيل والصليب : أما يقولوا القانون الذكولوجية الواطس والا الطرح
الواطس . صلاة نصف الليل كالعادة وباكر وكذلك السيرة كالعادة والقداس
كالعادة ويرد انجيل القداس بمرد انجيل عشية

ووقت ابرسفارين يقولوا : νηεϑ̄ ἰντακ̄ .. ويكمل كالعادة ووقت
القربان يقولوا بعد χ̄ε̄ς̄μαρωοττ - ᾱλ̄ς̄μοϑ̄† ويعدها لحن
القداس ويكمل ذلك كالعادة ..

السادس عشر من شهر أبيب
 الشهيد العظيم فيلوثاوس
 مرد انجيل عشية وباكر والقداس

Ραυι νακ φιλοθεος : πιαλον
 ἠσαβε ἠπαρθενος : χε
 ακθωτεβ (ησμαρκτος) νεκιοϠ
 ατηναεϠ Πχς.

فرح لك يا فيلوثاوس الصبي
 الحكيم البتول أنك قتلت
 (مرقيانوس) آباؤك آمنوا
 بالسيح .

S1

<p>اليوم العشرون من شهر أبيب المبارك تادرس الأمير</p>	<p>كتب في ٦</p>	<p>P</p>
<p>مرد انجيل عشية وياكر والقداس</p>	<p>يأتي الشهداء</p>	<p>S1</p>
<p>Сендгнхє нмарттрос...</p>	<p>وهذا القانون يستعمل عشية وياكر</p>	<p>S1</p>
<p>Παταλοφονος Δαυιδ ποτρο πιζτυνοτος : ερωψ εβολ ζεν ψαλμος : υπαιρητ αφχωιμος : Χε ακερωμι εχεν πιζωφ οτορ ατδωτεβ υπιδρακον.</p>	<p>داود الملك والمرنم ينشد في المزامير هكذا قائلاً ...</p>	<p>S1</p>

اليوم الخامس وعشرين من شهر أبيب المبارك
الشهيد العظيم محب ابايه مرقوريوس

كتب فى ٦

P

طوفان الانجيل

Уор њтекснџи еπεκαλοχ φνετ-
соруон ѱχομ ѱμοϥ : њεрни ден
текметвери нем пексаи : болк
мама† аrioтpo : αλ

تقلد سيفك على
فخذك ايها الجبار
بحسبك وحدثتك : استله
وانجح واملك .

S1

مرد انجيل عشية

Нпπε αϥσαχι нем пивок : њε
ποτρο εϥχω ѱμοϥ : χε βοχι
οτοϥ μαϥενακ : αϥωνδ њε πε-
κτιοϥ.

ها هو الملك
يتكلم مع العبد
قائلاً : ابعده واذهب : ابنك
عاش .

S1

مرد انجيل باكر

Φιλοπατηρ Παρκoтpιοϥ..

محب الآب مرقوريوس ..

S1

قانون عشية وباكر

Соμϥ οτοϥ σωтем еron : аnon
δα πιαλαχιστοϥ : бисμη ενισαχι
тpиrou : εοβε πιματοι њте Пхс.

انظر واستجب لنا نحن
المساكين صوت جميع الكلام
لأجل جندى المسيح

S1

Πιμεορε њниϥ† њте πεϥραп
ѱПаркoтpιοϥ пивок ѱπiςtoϥ :
γενнеοϥ њαθλοφοροϥ :

الشهادة العظيمة لاسمه
مرقوريوس العبد المؤمن
المجاهد

Δοξα	المجد ..	S ₁
Κορυμ βελλε ερφαδρι εροϋ : αερπιλεμων αϋψοντιτ : ριαοτον λε αρωϋ εβολ : κε φαίπε πωηρι ηΔατιΔ.	الاعمى يشفى ها هم يصرخون هذا هو ابن داود	S ₁
الابروسفارين	اكليل غير باليه	S ₁
Θανχλωμ ηατλωμ : αϋ...		

اليوم السابع والعشرين من شهر أبيب المبارك
تذكار الملاك سوريال
مرد انجيل عشية وباكر والقديس

S1

Δίκκος κε αξιος : νεμπωα
ἠπιασιοςμος : σουρινλ πι-
σαλπιστης : φραωι ἰτε πι-
αγγελος.

الصديق والمستحق
مستحق القداسة
سوريال المبوق فرح
الملائكة .

الابروسفارين

S1

Θαν ἠωο ἠωο ..

الوف الوف

الأحد الأول من شهر أبيب

مرد انجيل عشية

Ἰη̅ς Π̅χ̅ς ἀποφωρη̅ ἡμ̅ω̅τ(τ)εν̅ ὡ̅
πι̅ ἰβ̅ ἡ̅ποστολος ἀρε̅τεν̅ θ̅ιω̅ι̅ϙ̅
θ̅εν̅ ν̅ι̅ε̅θ̅νο̅ς : ε̅ρε̅τε̅να̅ι̅το̅υ̅
ἡ̅χ̅ρη̅στ̅ια̅νο̅ς .

(ν̅ια̅πο̅...)

Ἔο̅ν̅ια̅το̅υ̅ ἡ̅νο̅πο̅στο̅λο̅ς
ἀ̅γ̅να̅θ̅† ε̅τε̅κα̅ (η̅) ἀ̅σ̅τα̅σι̅ς ε̅βο̅λ̅
ἡ̅δ̅η̅το̅υ̅ θ̅α̅ν̅η̅ρο̅ς ἀ̅γ̅να̅υ̅ ε̅ρο̅κ̅
ἀ̅β̅να̅σα̅ν̅ι̅ς .

أرسل يسوع المسيح
الرسل الاثنى عشر لكي
يكرزوا للأمم ويصيروهم
مسيحيين .

PBA

طوبى للرسل الذين
آمنوا بقيامتكم لهم
نصيبه ان يروك دون
ارتياب .

S1

مرد انجيل باكر

Χ̅ε̅με̅τα̅με̅να̅ ἵ̅σ̅η̅νο̅υ̅ ...

θ̅εν̅ φ̅ρα̅ν̅ ἡ̅φ̅ιω̅τ̅ ν̅ε̅μ̅ π̅ω̅η̅ρι̅ :
ν̅ε̅μ̅ π̅η̅α̅ ε̅θ̅† : ε̅ρε̅ ν̅ι̅μ̅η̅ν̅ι̅ ν̅ε̅μ̅ν̅ι̅
ϙ̅φ̅η̅ρι̅ : μ̅ο̅ϙ̅ι̅ ἡ̅σα̅θ̅η̅νο̅υ̅ ε̅τ̅σο̅π̅ .

Ἰη̅ς Π̅χ̅ς ἀποφωρη̅ ἡμ̅ω̅τ̅εν̅ .

Ч̅о̅к ε̅ρ̅η̅ν̅ι̅ ε̅π̅ι̅κο̅σ̅μο̅ς ε̅αρ̅τε̅ν̅†
ἵ̅β̅ο̅νο̅υ̅ : ε̅ο̅ρο̅υ̅α̅ρε̅θ̅ ε̅π̅α̅λ̅-
ο̅μο̅ς : ν̅ι̅ε̅θ̅να̅θ̅† ε̅τ̅ω̅μ̅ς
ἡ̅μ̅ω̅ο̅υ̅ .

نتعلم ايها الأخوة

P

بسم الأب والابن والروح
القدس آيات وعجائب تابعة
كل زمان .

PBA

ارسلهم يسوع المسيح .

S1

لكي يمضوا الى العالم
اعطني لسانا كي
احفظ شريعتي الذي يؤمن
اعمده .

A

مرد انجيل القديس

<p>ΜενιοϚ εϑ̅ ἡ̅ αποστολος :</p> <p>ατχιωιϣ̅ δ̅εν̅ ν̅ι̅ε̅θ̅νο̅ς :</p> <p>δ̅εν̅ π̅ι̅ε̅ρ̅α̅ς̅ ρ̅ε̅λ̅ι̅ο̅ν̅ ε̅ϑ̅ :</p> <p>ἡ̅ν̅τε̅ π̅ε̅ν̅ω̅ς̅ Ἰ̅η̅σο̅υ̅</p> <p>Χ̅ρ̅ισ̅το̅υ̅ .</p>	<p>آباؤنا القديسين الرسل</p> <p>كرزوا فى الامم بالكتاب</p> <p>المقدس الذى لربنا يسوع</p> <p>المسيح .</p>	<p>P</p>
---	--	----------

مرد انجيل عشية

BA

<p>Κατα φ̅ρη̅Ϛ̅ ε̅τα̅ρ̅χο̅ς̅ :</p> <p>δ̅εν̅ π̅ι̅ε̅ρ̅α̅ς̅ ρ̅ε̅λ̅ι̅ο̅ν̅ :</p> <p>μα̅ϣ̅ε̅ν̅ω̅τ̅ε̅ν̅</p> <p>ν̅ρ̅ε̅ϣ̅ ρ̅ι̅ω̅ι̅ϣ̅̅ δ̅εν̅</p> <p>Ϛ̅μ̅ε̅τ̅ο̅ν̅τ̅ρ̅ο̅ ἡ̅ν̅τε̅</p> <p>ϕ̅Ϛ̅ .</p>	<p>كقولوه</p> <p>فى الانجيل</p> <p>امضوا واكرزوا</p> <p>بملكوت الله .</p>	<p>S₁</p>
--	---	----------------------

الابرسفارين

<p>ΜενιοϚ ἡ̅ αποστολος...</p> <p>αποτ̅ δ̅̅ρω̅ν̅ ϣ̅ρ̅ε̅να̅ϣ̅...</p>	<p>آباونا الرسل</p> <p>ثانى ربع</p>	<p>S₁</p> <p>S₁</p>
--	-------------------------------------	---

الاسبسس

<p>Ε̅ν̅η̅να̅ϣ̅ε̅ρ̅ μα̅κα̅ρι̅ζ̅ι̅ν̅...</p> <p>(Ϛ̅)ε̅ε̅ρ̅φ̅μ̅ε̅ν̅ι̅ ἡ̅πε̅ρα̅ν̅...</p> <p>πο̅ν̅τ̅ρ̅ο̅ ἡ̅ν̅τε̅ Ϛ̅ε̅ρ̅η̅ν̅η̅...</p> <p>Ο̅τ̅η̅νο̅ϣ̅ ἡ̅μο̅υ̅ Β̅α̅ρ̅ια̅...</p>	<p>ثانى ربع</p> <p></p> <p></p> <p>وبعض البيع</p>	<p>A</p> <p>A</p> <p>S₁</p> <p>S₁</p>
--	---	---

الاحد الثانى من شهر أبيب

مرد انجيل عشية

Εὐωπ ἀνωαν μοῦνη εροϋ
 δέν περνωμὶ ετσαδοῦνη
 ἕνααίτην ἦραμαδὸ :
 ψατενητῆνεδανκεχωοῦνη.

إذا ما لازمناه فى انسانا
 الداخلى فهو يجعلنا
 اغنياء حتى نعطي
 آخرين .

PBAS₁

مرد انجيل باكر

Δσι ἐπιῶδατ...

آتت الى القبر ...

PBAS₁

مرد انجيل القداس

Ψωτ εβολ ἡνίσκανδαλον οτοϋ
 κωρϋ ἡνίσαρκικον : ἀριῦρωις
 μενἡνιέων δέν ηπρσοετχη ηεη
 ηιτωβϋ.

امسح الشكوك
 وابطل الجسديات
 احرسنا الى الابد
 بالصلاة والطلبه .

PBAS₁

الابروسزارين

Πχς Πενσωρ : ακαίτην ἡεη πψα
 : ἡτε παι ασπασμος ἡερηι δέν
 ηιφνοῦι .

المسيح مخلصنا جعلنا
 مستحقين لهذه القبلة
 السمائية .

S₁

κςμαρωοῦτ αληθως ...

مبارك بالحقيقة ...

S₁

Ψαρεφραημὶ Πσ̄ ...

فليكن اسم الرب ...

A

Πημσαρ δέν ηινοῦτ ...

من فى الآلهه ...

A

الاحد الثالث من شهر أبيب

مرد انجيل عشية

Ὡσθηκα τῆ ἡφθεοθακα† εχεν
 οτρηκι νευ οτχωβ οτος δεν
 πιεσοοτ ετρωοτ εφεναρμεϋ
 ἦχε Π̄σ̄.

طوبى لمن يتعطف
 على الفقير والمسكين
 فى يوم الشر ينجيه
 الرب .

PBAS₁

مرد انجيل باكر

Δσνα γεπιασγγελος...

رأت الملاك ...

P

Δσιεπιμθαγ...

اتت إلى القبر ...

BA

Καλος δεν οτμεθμνι...

حسنا بالحقيقه ...

S₁

مرد انجيل القداس

Ε̄ ἦωο ἦρωμ ριπωρε :
 αϋτσιωοτ ἡοτ̄ροφη : ατοτωμ
 ἡποτερ δᾱε : δεν πι ε̄ ἦωικ νευ
 πιτεβτβ̄.

خمسة الاف رجل
 على الجبل ...

PBA

الاسبس

Πωικ ἦτε πωνδεταϋ...

خبز الحياة ...

Δρμασϋ αβνεθωλεβ...

ثانى ربع

الأحد الرابع من شهر أبيب

مرد انجيل عشية

Ηππε αψαχι νεμ πιβωκ : ἦ τε πι-
οτρο εψω ἰμος : Χε βοχι
οτρο μαψενακ : εαψωνδ ἦχε
πικῆιος .

ها هو يتحدث
مع عبد الملك
قائلا ...

PBAS₁

مرد انجيل باكر

Δσι ἦχε Παρια ...

اتت مريم ...

PBAS₁

مرد انجيل القداس

Χερε Λαζαρος φνε-
ταψτορνοςϭ μενενα πιΔ
ἦεροοτ ματορνος παρητ
παοϩ Ιηϩ φηετα ϭθοοβεϩ ἦχε πι-
πετρωοτ .

السلام للعازر
قام بعد اربعة
أيام اقم قلبي
يا ربى يسوع الذى تدنس
بالشر .

PBAS₁

الابرسفارين

Παρε φραν ...

فليكن اسم ...

S₁

Πιμ ϩαρ δεν νινοϩ† ...

ثانى ربع .

S₁

ثالث عشر من شهر مسرى
عيد التجلى

تقرى الذكصولوجيه الواطس :

Ⲛⲓ ⲉⲗⲓⲗⲉⲁ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲉϥⲛⲟⲥ...

... جليل الامم

PBAS₁

مرد انجيل عشية

Ⲭⲓⲁⲥ ⲛⲉⲙ Ⲙⲟⲩⲥⲏⲥ ⲛⲉⲧϫⲟⲣ :
ⲁⲧⲛⲁⲧ ⲛⲛⲉϥϫⲟⲩⲥ ϫⲓⲑⲁⲩⲟⲣ : ⲛⲓ
ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲁⲧⲉⲣϫⲓⲛⲓⲟⲣ : ϫⲉⲛ
ⲟⲩⲃⲏⲛⲓⲉⲥⲟⲓ ⲛⲟⲩⲱⲓⲛⲓ .

موسى وايليا القويان
نظرا التحافه بجبل
تابور التلاميذ عبروا
بسحابة نيرة .

PBAS₁

قانون عشية وباكر

Ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲏ ⲛⲉⲩⲟⲟⲩⲧ : ⲛⲉϫⲉ
ⲛⲓⲉⲧⲁⲩⲩⲉⲗⲓⲥⲏⲧⲏⲥ : ⲁⲣϣⲉⲛⲁϫ
ⲉⲡⲧⲟⲟⲩ ⲛⲑⲁⲩⲟⲣ : ⲛⲉⲙ ⲉ
ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲛⲉⲙⲁϫ : ⲁϫⲃⲟⲣⲛ
ⲛⲟⲟⲩ ⲛⲧⲉϫⲙⲉⲑⲙⲏⲓ : ϫⲉⲛ ⲟⲩϫⲟⲙ
ⲉⲩⲟⲗ ϫⲉⲛ ⲛⲃⲓⲥⲓ : ⲁϫⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛⲧⲉ
ⲛⲉϫⲟⲩⲛⲉⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϫⲟⲩⲩⲟⲩⲥ :

بعد ثمانية أيام
الانجيلى صعد على جبل
تابور وثلاث من تلاميذه
معه : وبدأ لهم
بحق ويقوة من
الاعالى واضاء وجهه
ثيابه .

PB

Ⲙⲟⲩⲁ

ϫⲓⲩⲟⲥ S₁B فى

ⲥⲁⲧⲟⲧϫ ⲁϫⲟⲩⲟⲛⲗϫ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲛⲧⲉ
ⲙⲟⲩⲥⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲏⲗⲓⲁⲥ ⲟⲩⲁⲓ ⲉⲩⲟⲗ
ϫⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧⲟⲛⲩⲁ ϫⲉ ⲟⲩⲁⲓ ⲉⲩⲟⲗ ϫⲉⲛ

موسى وايليا
واحد من الأحياء
وأخر من الأموات

PBS₁

<p>νηεθωοττ : петрос нем ннеθ- namec : κε γαρ αριβοτ ταθωοτ : ατεριμφρητ ηθληρεφωοττ .</p>	<p>بطرس ومن معه لأن الخوف ادركهم وصاروا مثل اموات .</p>	<p>P</p>
<p>Κενιν</p>	<p>... الآن</p>	
<p>Ετιδη εφχω ηναι νοτβη πιας- ερδηιβι εχωοτ : οτςμν εσνηοτ δεητβηπι : εσωψ εβολ εσχω υμος : χε φαι πε παωηρι πα- μενριτ : αταψτηχη τματ ηδηητ : ηθοφ υματ ατφ σωτεμ ησωφ .</p>	<p>صوت أت من السحاب صارخا قائلا : هذا هو ابني الحبيب الذي سرت به نفسي له اسمعوا .</p>	
<p>Ενωψ εβολ</p>	<p>صارخين</p>	
<p>قانون عشيه وباكر آخر</p>		
<p>Διωιμι ανατ εριψφηρι ωηψηρι ηορθολοζοc : ηχε φαι μετc- τηριον ηψφηρι нем παιζωβ ηθα μαcτoн χε α πενοc Ιηc Πηc : πιλοcοc ητε φτ φιωτ : φα τχομ нем πιαμαζι нем ηεμι ηηιμετcτηριον .</p>	<p>تعالوا ننظر العجائب يابني الارثوذكسية هذا السر العجيب وهذا العمل لهذا لأن ربنا يسوع المسيح كلمة الله الأب له القوة والعزة بالدم السرائري .</p>	<p>A</p>
<p>Δοξα ..ενωψ εβολ مرد انجيل باكر</p>		
<p>Ηλιαc...</p>	<p>مرد عشية</p>	<p>PS1</p>

سادس عشر مسرى وحادى عشرون مسرى (١)

نياحة العذرى وصعود جسدها

ان كانت الابصالية واظس ، وان كانت آدام :
ووسط الصلاة يقولوا الذكصولوجيه ερεπεσολσελιμαρι ويعده
الطرح الواظس واذا طافوا بالانجيل يقولوا :

P

Δσòξι ερα τς ηξε τοτρο : σαοτι-
ναμ ιμοκ δεν εανβι εβως ηιεβ
ηνοτβ εσελσωλ ηοτθο ηρητ.

قامت الملكة عن يمينك
لبباس مذهب مزينة
بأنواع كثيرة .

P

Δλ

الليلويا

σωτεμ ταψερι ανατ рек-
пекμαψχ : αριπωβψ ιπαλαος :
νεμ ηνι τηρç ητε παιωτ : χε α
πιωτρο ερεπιθωμιν επασαι χε
οτνι ηθοç πε πασς .

اسمعى يا ابنتى
امىلى اذنك وانسى شعبك
وبيت ابيك لانه الملك
اشتهى حسنك لانه
هوربك .

S1

Δλ

الليلويا

مرد انجيل عشية

Δοτμνω ηςξιμβιταιο...

نساء كثيرات ...

P

Περοτωινι εβοτ εφρη ηθο πε
ησαι τενατολη : ερε νιθμνι
χοτψτ εβολ δαχως : δεν οτνοç
νεμ οτθεληλ .

تنير اكثر من الشمس
انت هى الشمس المشرقة
الابرار ينظرون اليها بفرح
وتهليل .

S1

(١) فى نسخه السريان : سادس عشر شهر مسرى صعود جسد ستنا العذرى إلى الفردوس

وفي آخر الصلاة وقت الطرح الادم يقولوا κμαρωοντ وبعدها χερε
 اما جميعها أو ربعين أو ربع وبعدها يقولوا لحن العذرى من
 كتاب الوهمات :

Ἰεβοσι ενι χερσιν τεταινοντ ενισεραφιμ

ويرلكسه وبعده ذكصولوجيه ادم :

οτος ἠτενωω z ἠσοπ... وأما من τοι-νητκαнос
 ατμοιτ آخر الى εβολ

ويطرح هذا الطرح الادم :

Μαρια τπαρ τψελετ ἡμνι
 τσεμνη ἡμασνοτ οτος
 ἡπανασια.

العذراء مريم العروس
 الحقيقية الهادئه أم الله
 والقديسة .

Ματχο ἡπεψηρι πιμονοσενης
 τενχοωτ εβολ ζεν ἡφε εχεν
 νεφθαιμιο .

اطلبي من ابنك الوحيد ان
 ينظر الينا من السماء مع
 خليقته .

Χε αρε ψτχη νιβεν ωψεπωω
 ζαροφ φναωτ πε νονον νιβεν :
 ετερζεελπισεροφ .

كل الانفس تصرخ
 اليه كل أحد قاس
 يترجاة .

Χε ἠθοφ πεπενηοτ ανον πε πε-
 φλαος ανον πε πεφθαιμιο नेम
 ἡπρωβ ἠτε νεφχιχ .

هو الهنا نحن
 شعبة : نحن خليقته
 وعمل يديه .

Πθο ζεν οτμεθμνι τεοματ
 ἠνηετονδ οτος τπροστατης
 ἠτε नेमψτχη .

انت أم بالحقيقة
 للأحياء وشفيعه
 لنفوسنا .

P

P

P

Ὅτιον τῆς ἡοὔπαρρησια ἡμαῦ
 ζεν νιφνοῦ : ἐ ζοτενιχεροῦβι
 νει νισεραφίμ .

بدالة هناك في السموات
 اكثر من الشاروييم
 والسيرافيم .

ثم يفسر الطرح عربيا يقرى مثل القبطى

P

مديح لأجل نياح ستنا السيدة وصعود جسدها إلى الفردوس ووضعه تحت
 شجرة الحياة شفاعتها تكون معنا آمين .

فلنجتمع اليوم ايها الشعوب الارثوذكسيين ونمضى إلى يروشلیم مدينة
 الملك العظيم وندخل الى بيت يوحنا البتول الانجيلي لننظر إلى العذرى
 الطاهرة أم مخلصنا كيف تترك الجسد مثل ساير الناس والرسل الاطهار
 محيطين بها وكل العذراى الذى بجبل صهيون حولها ونحن وببكين لأجل
 فراقها منهم .

كان لما قربت ايام العذرى الطاهرة لتنتقل من هذا العالم إلى الفرح الدايم
 تمرضت يسيرا فاجتمع اليها كل الاباء والانبياء والرسل الاطهار وكل
 العذراى الذى بيروشلیم وكانوا باكين مكتئين لأجل خروجها من الجسد
 وفيما هم كذلك والرسل الاطهار واقفين للصلاة وانها امرتهم ان يرفعوا
 البخور ويبتهلوا الى ابنتها الحبيب ليحضر اليها يعزيها ولما ان فعلوا ذلك
 للوقت حضر اليها ابنتها الحبيب راكبا على مركبة الشاروييم ومعه الوف
 الوف من الملائكة ورؤساء الملائكة وان التلاميذ الاطهار والابا والانبياء
 سجدوا امامه وللوقت اعطا والدته الطاهرة السلام قايلا السلام لك يا والدتى
 المباركة التى تعبت معى ها أنا قد حضرت اليك قبل انتقالك لاعزيبك
 واصعد نفسك الطاهرة قربانا الى ضابط الكل فلما سمعت العذرى القديسة
 هذا من وحيدها قالت له يا ابنى وسيدى انا خايفة جزعة مضطربة من هول
 الطريق وكرهها انا خايفة من سلاطين الظلمة انا خايفة من الذين يعيقوا

P

الارواح فى الطريق فقال لها الرب بصوته المحى لا تخافى يا والدتى فان
ليس لأحد من هؤلاء عليك سلطان وللوقت امتلا البيت بصهيون من مجد
الرب وسمع كل سكان يروشلیم تسبيح الملائكة وللوقت حضر الى باب البيت
كل ذوى العاهات والاسقام والامراض المزمه وكانوا يصرخوا نحو العذرى
ويسألوها الشفا وكانت قوة العذرى تلاحظهم فيشفوا للوقت وان المخلص امر
ليوحنا ان يرفع البخور فى المجرمة وللوقت واذا الرب مد يده الطاهرة وأخذ
نفس والدته العذرى ولفها فى لفافة نقيه وامر الرسولين الاطهار بطرس
ويوحنا ان يمدوها وبولس يلقى الغطا عليها وبعد ذلك امرهم قايلًا احملوا
جسد والدتى واتركوه فى الجسمانية وصلوا امامه الى ان اعلمكم ماذا يكون
ولما قال هذا لهم باركهم واعطاهم السلام وصعد عنهم الى السماء وانهم
جميعا ناحوا نوحاً عظيماً وارتجت يروشلیم بكمالها وان التلاميذ الاطهار
حملوا الجسد الطاهر ليمضوا به الى وادى يوشافاط كما امرهم الرب وان
اليهود المكرة الكفرة الانجاس لما علموا بذلك امروا انسان اسمه بوفينا ان اذا
حملوا تلاميذ يسوع جسد مريم يلقيه منهم الى الارض لياتوا مشايخ اليهود
ليخرقوه وان التلاميذ لما وصلوا بالجسد الطاهر الى رأس الوادى فتقدم
بوفينا وامسك التابوت ليلقيه الى الارض واذا ملاك الرب ضربه بسيفه من
نار فقطع ساعديه من كتفيه وصاروا معلقين بالتابوت وهذا يوفينا هو المخلع
(الدمن) الذى اقامه الرب من بعد ثمان وثلثون سنة وان التلاميذ مضوا
بالجسد الطاهر الى حيث جسمانيه ووضعوه بالمغارة وتركوا عليها حجارة
عظام ووقفوا يصلوا امامها ولم يكن توما الرسول الذى يدعى التوم حاضرا
معهم بل كان انعاق فى بلاد الهند يعمد ابنة الملك وان بعد فراغه حملته
السحابه لتحضره الى يروشلیم وفيما هو فى السحاب راى الملائكة وهم
صاعدين بالجسد الطاهر فاستحلفهم ليقفوا له وانهم وقفوا بالجسد الطاهر
وتبارك منه وسجد امامه وان الملائكة حملوا الجسد الى داخل الفردوس

P

ووضعه الرب تحت شجرة الحياة إلى يوم قيامة الاجساد وبعد ذلك حضر توما الى حيث التلاميذ في وادي يوشافاط فوجد اخوته التلاميذ قياما اما المغارة بالجسمانية يصلوا وانهم سلموا على بعضهم وان التلاميذ قالوا له يا اخونا ماذا اعاقك لم تحضر تاخذ بركة سيدك فقال لهم توما يا اخوتي الاحبا اعاقنى امر يرضى الاله لكن قوموا الآن افتحوا باب المغارة لاشاهد جسد ام سيدى واتبارك منه فقالوا له التلاميذ يا اخونا الرب امرنا ان نتركه هاهنا ونسد الباب وما امرنا ان نفعل غير ذلك فقال لهم انتم تعلموا اننى انا توما وانا الذى شكيت فى قيامة سيدى وقلت ان لم اعين رسم المسامير واترك يدي فى جنبه لا اومن الى ان تحن على سيدى وظهر لى وحققت قيامته وان التلاميذ حردوا منه ونهضوا للوقت ورفعوا الحجار عن باب المغارة ودخلوا هم واياه فلم يجدوا الجسد الطاهر فتحيروا وحزنوا وقالوا لو كنا مضيئا من ها هنا لكننا نقول ان اليهود اتوا وسرقوا الجسد وفعلوا به كارادتهم لكن هوذا نحن لم نبرح من ها هنا ولما رأهم توما قلقين جدا وشملهم الحزن حينئذ اخبرهم وشهد لهم بما عاين من امر الجسد وللوقت طابت قلوبهم وسدوا المكان وضلوا وودعوا بعضهم بعض ومضى كل منهم الى مكان كرازته ليبشر باسم الرب فلنجتمع نحن الان يا احباى ونعيد عيدا روحانيا لايقا بعظمة هذه العذرى الطاهرة ستنا السيده ام خلاصنا ونسألها نحن المساكين ان تسأل ابنها الحبيب فى غفران خطايانا والمسامحه بزلاتنا وان نرفع من العالم الغلا والفنا والجلا والوبا وسيف الاعداء بطلباتها المقبوله امامه كل حين بقولنا اجمعين :

попросите у сирнии

ووقت التقبيل الانجيل والصليب يقولوا القانون وقد كتب فى عدد ...
صلاة نصف الليل كالعادة وصلاة باكر كالعادة .

قانون عشية وبياكر

S1

S1

Δωϊνι τηροϋ νιπιστος : تعالوا يا جميع
 νιϋηρι νορθοδοξος : η̄την المؤمنين يا أبناء
 †ωοϋ η̄†τριας : ε̄οϋ الارثوذكسية لنمجد
 η̄νοτμοϋσιος : οτοϋ तेनेρψαλιν الثالوث المقدس
 †παρθενος : Μαρια †θεοτοκος : المساوي ولنرتل للعدراء
 †ραϋι η̄τε νιασσελος . : مريم والدة الإله
 Παρενωοϋ† ω̄ ναμενη† δ̄εν فرح الملائكة :
 οϋαγαπη εσχηκ εβολ فلنجتمع يا أحبائي
 η̄τηνϋεναν ε̄ςσ̄οσαμ̄αννι σαβ- بحبة كاملة خارج مدينة
 ολ η̄†βακι Γ̄λημ اورشليم
 θ̄ινα η̄τηνναϋ επιμα η̄τε Πο̄ς لكى ننظر موضع الرب
 τηρεν Μαρια αϋϋεναϋ επι- جميعنا : مريم دخل
 παραδισος . الفردوس

Π̄ιν

مرد انجيل باكر

Μιοτρωοϋ τηροϋ η̄τε η̄καρι كل ملوك الأرض
 σεμοϋι δ̄εν πεοτϋινι οτοϋ νιεθ- يسىرون فى نورك
 nos δ̄εν πεφιρι η̄Μαρια θ̄μοϋ والامم فى ضيائك يا مريم ام
 η̄φ† . الله

PS1

مرد انجيل القداس

Τ̄ενβισι η̄μο δ̄εν οτ̄η̄πϋα νεμ نعظمك باستحقاق مع

PS1

<p>ΕΛΙΣΑΒΕΤ ΤΕΤΥΣΣΕΝΗΣ ΧΕ ΎΜΑΡΩΟΥΤ ΝΘΟ ΔΕΝ ΝΙΘΙΟΜ ΞΪΜΑΡΩΟΥΤ ΉΧΕ ΝΟΤΑΘ ΉΤΕ ΤΕ- ΝΕΧΙ.</p>	<p>اليصابات نسيبتك مباركة انت في النساء ومباركة هي ثمرة بطنك..</p>
--	---

الابرسفاريين

ΟΥΝΟϚΙΜΜΟ ΜΑΡΙΑ..

افرحى يا مريم ..

PS1

ويقال وقت القريان

لحن العذرى Λεβοςι (كتاب التماجيد ص ٥٤)

وبعده αταίπαρ والا يقولوا αλτλκιμ

من كتاب الوهمات ويكملوا ذلك كالعادة .

PS1

اليوم الثامن والعشرين من شهر مسرى المبارك

ابراهيم واسحق ويعقوب

صلاة عشية كالعادة الذكولوجيه الواطس وتقرى قانون

PA

Π ενοτες ηςωκ ζεν...

ووقت القران

مرد انجيل عشية وباكر والقداس

PS1A

Уперерпωβυ ητ διαθηκη...

قانون عشية وباكر

Царенѣωου ѡпенсωτηр : αμον

فلنجتمع نحن

S1

δα μιχρηστιαμος : ητηνταιο

المسيحيين : لنكرم آباؤنا

ημας ηουτ : ηπατριαρχης εθ.

البطاركة القديسين .

Αβρααμ πιωφηρ ητε φτ : ηεμ

ابراهيم خليل الله وابنه

περωηρι ημερητ Ισαακ : ηεμ

الحبيب اسحق وابنه

περωηρι Ιακωβ ηςλ.

يعقوب اسرائيل .

Πωε φτ πιπαντοκρατωρ : πε

الرب الاله ضابط الكل

χαρ ηπινηωτ Αβρααμ : τωηκ

كلم العظيم ابراهيم قم

βι ηπεκμερητ Ισαακ : ετακαιϷ

خذ ابنك حبيبك اسحق

ηηι ηουοτσια.

وقدمه لى محرقة .

Ασβη ηΑβρααμ ηπερωηρι ασ

أخذ ابراهيم

ταλοϷ εχεν πιμα ηερωοτωϷ :

ابنه ورفع

οτοϷ ατωπε ηαϷοτμεθμη

على المذبح

Πη

قانون آخر لعشية وباكر

Γενεα νιβεν νειμ ὄλολ νιβεν νειμ
 λας νιβεν : ἰνωματικον :
 γενὰ ὡχων ἰπετετεταιο : ὦ
 νειμο† εῶ ἰπατριαρχης :
 Αβρααμ Ισαακ Ιακωβ : κε
 αϗ†μα† ἰνε Πῶς Ιησ : ετ-
 αφογωνε εβολ δεν νετεν χροχ.

Λοζα

كل الأجناس والقبائل وكل
 لسان : بشرى لا يقدر أن
 ينطق بكرامتكم يا اباؤنا
 القديسين البطارقة ابراهيم
 واسحق ويعقوب لأجل مسرة
 الرب يسوع : الذى ظهر من
 سلسلة انسابكم

ذكصابتري

A

اليوم الأول من شهر مسرى

مرد انجيل عشية

Ζορσια νει οτερωϋϋ ειρηι
 ἐχεν φιομ αϥμοϋϋ δεν ϣμαδ Δ
 ἵνοτερϋϋ ἵτε πιεχωρδ δεν οτ-
 χου.

سلطان وأمر على
 البحر فى الهزيع
 الرابع من الليل
 بقوة .

PBAS₁

مرد انجيل باكر

Χε μεταμ ἐνα ἰνηοτ...

δεν φρα νι φιωτ...

Δσι ἐπι ἡδατ...

P

BA

S₁

مرد انجيل القداس

Πῶνι ετα τϋωϋϥ εχεν μηέκοϣ
 : φαι αϥϋωπι ατχωχ ἵλακδ :
 φαι αϥϋωπι εβολ Ϸἴτεν Πο̅
 οτοδ ϣοι ἵϋφηρι δεν νενβαδ.

الحجر الذى رفضه
 البناءون هذا الذى
 صار من قبل الرب
 وهو عجيب فى أعيننا .

PB

Πθο πε ϣβω ἵαλοδι ἵτα φμηι :
 ανον εϣκλμηα ετεπδῆτς : μα-
 ταχρον ἵδρηι ἵδῆτκ :
 ἵπερϷητ τενσβολ ἵμον.

انت هى الكرمة
 الحقيقية ونحن الأغصان
 فيك : ثبتنا فيك لا
 تطرحنا أبداً .

S₁

الابرسضارين

Οτνοϣ ἵμο Παρια...

Οτοδ νιχεροτβιμ : σεοτϋϋτ...

ثانى ربع

S₁

الأحد الثاني من مسرى

مرد انجيل عشية

P

Ϣϣω ἡ̅τ̅ς̅μ̅η ἡ̅τ̅ε̅ π̅ι̅τ̅ε̅λ̅ω̅ν̅η̅ς̅
 ε̅ι̅ω̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ε̅ι̅ϣ̅ω̅ ἡ̅μ̅ο̅ς̅ ϣ̅ε̅ ϣ̅ϣ̅ω̅
 ἡ̅ν̅ι̅ε̅β̅ο̅λ̅ ϣ̅ε̅ ἀ̅ν̅ο̅κ̅ ο̅υ̅τ̅ρ̅ε̅ϣ̅ε̅ρ̅ν̅ο̅β̅ι̅.

أقول بصوت العشار
 صارخاً قائلاً يا الله أغفر
 لى أنا الخاطيء .

PS₁

Δ̅ρ̅ι̅τ̅τ̅ ἡ̅φ̅ρ̅η̅ϣ̅ ἡ̅π̅ι̅τ̅ε̅λ̅ω̅ν̅η̅ς̅..

اجعلنى مثل العشار ..

BA

مرد انجيل باكر

Δ̅ς̅ι̅ ε̅π̅ι̅μ̅ε̅λ̅α̅τ̅..

اتت الى القبر ..

PBAS₁

مرد انجيل القداس

Κ̅ς̅ Ι̅η̅ς̅ : ε̅π̅ι̅χ̅ς̅ ε̅ϣ̅ω̅τ̅π̅ ἡ̅νε̅ϣ̅
 ἀ̅πο̅στο̅λο̅ς̅ ε̅τ̅ε̅ Π̅ε̅τ̅ρο̅ς̅ κ̅αι̅
 Ἀ̅ν̅δ̅ρ̅ε̅α̅ς̅ κ̅αι̅ Β̅α̅τ̅θ̅ε̅ο̅ς̅ π̅ι̅-
 ἀ̅ν̅δ̅ρ̅ε̅λ̅ι̅ς̅τ̅η̅ς̅.

السيد يسوع المسيح
 اختار تلميذه بطرس
 واندراس ومتى
 الانجيلى

P

Χ̅ε̅ρ̅ε̅ π̅ι̅μ̅α̅ῆ̅ν̅ω̅ε̅λ̅ε̅τ̅..

السلام للخدر

BA

Β̅α̅τ̅θ̅ε̅ο̅ς̅ π̅ι̅τ̅ε̅λ̅ε̅ν̅η̅ς̅ ἀ̅ϣ̅ω̅τ̅π̅
 ἡ̅ϣ̅ε̅ π̅ε̅ν̅ς̅ω̅ρ̅ Ι̅η̅ς̅ : ο̅υ̅ο̅ς̅ ἀ̅ϣ̅ω̅π̅ι̅
 ἡ̅νο̅υ̅μ̅α̅θ̅η̅τ̅η̅ς̅ : ε̅ξ̅ω̅ι̅ω̅
 ἡ̅π̅ι̅ε̅τ̅α̅ν̅δ̅ρ̅ε̅λ̅ι̅ο̅ν̅.

متى العشار اختار
 مخلصنا يسوع وصار
 تلميذاً : يكرز
 بالانجيل

S₁A

الأحد الثالث من مسرى

مرد انجيل عشية

Ἐπισημασθησάντων ἡμετέρων
 ἐπισαχίητες φησὶ οὐτος ἡμετέρων
 ἐροῦσιν: ἐτὼν δὲ ἡμετέρων.

طوبى لمن يسمع
 قول الله : ويحفظه
 يحيا إلى الأبد

PS₁

Ἀγαθὸν ἡμετέρων: ἀρετῆ

PBA

مرد انجيل باكر

Καλῶς δεῖν οὐ μεθ' ἡμῶν..

PS₁

Ἀσπὶς ἐπιμασθησάντων..

BS_{1A}

مرد انجيل القديس

Κοῦρμιβέλλε ἐρφαδρι ἐροῦσιν ἀφ-
 ἑρῆμι δειμων ἐκποῦνται εὐα-
 ἰστον δὲ ἐτῶν ἐβόλ' ἡμετέρων πε-
 πηνηρὶ ἡμετέρων.

PBA

Ἀριζμοτὸν ἡμετέρων πέννην Πχς :
 ἐερῶφηρι ἡμετέρων κμαθῆτης οὐτος
 ἡμετέρων ἡμετέρων ἡμετέρων
 τακμοῦτ' ἐρωῦτ' ἡμετέρων κμαθῆτης

انعم لنا يا سيدنا
 المسيح ان نصير
 اصدقاء لتلاميذك لأنك
 دعوتهم اخوه

AS₁

الاسبس

Ἡεὸ ἡμετέρων ἡμετέρων..

.. انت ام النور

A

Ἡεὸ ἡμετέρων ἡμετέρων..

.. ثانى ربع بعد ما ولدته ..

A

Κσμαρῶν τ' ἀληθῶς..

.. مبارك بالحقيقة ..

S₁

Οὐνοῦ ἡμετέρων ἡμετέρων..

ويعض البيع يستعملوا

S₁

الأحد الرابع من مسرى

مرد انجيل عشية

ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ †ΜΕΘΑΝΤ
αφνοθεμ ἵχε Λωτ πῖθμνι
εβολθα πικτηνδινος εθναψτ
εταϕιερνηεχεν σοδομα

من قبل الرحمة
خلص لوط البار من
الشدائد الصعبة التي
اتت على سدوم.

PBA

Εϕωοπ αφωαν ἵχε Π̄χ̄ς : δ̄εν
ἴωοτ ἴντε τεϕμετοτρο
ϕνα†θαπ ε†οικομενη δ̄εν
οτθαπ ἴδικεων.

يأتى المسيح
بمجد ملكوته ليدين
المسكونة بدينونة
عادلة .

S1A

مرد انجيل باكر

Δ̄σι ἵχε Μαρια

اتت مريم ..

PBAS1

مرد انجيل القداس

Ϙ̄ναι ἵχε π̄ωηρι ἴϕ† δ̄εν πεϕ-
ωοτ νεμ ϕα πεϕωτ ἴνα†
ἴπιοται πιοται κατα
νεϕθ̄βνοτι εταϕαιτοτ.

يأتى ابن الله فى مجده
ومجد ابيه ويعطى كل واحد
وواحد حسب اعماله التي
صنعها .

PBAS1

Υπερχαν ἵσοκ ψα εβολ : οτοθ
μοι ναλ ἴτεκεϑτηνη δ̄εν
πιβωτς ἴτ̄δ̄ᾱε ἴπιἴπιςνοτ μα-
ταχρον δ̄εν πεκσαχι ε̄τε
ἴπερσωμι.

لا تتركنا
عنك اللى
الأبَد واعظنا
سلامك ثبتنا فى
كلامك

الاسبس

Ήναρωτηπῆξεπρε..

Ἐνοσημετγαρωσγ..

AS1

ثانى ربيع

AS1

تم شهر مسرى المبارك بسلام

رحمته وبركته إلى الأبد

آمين

شهر النسي وهو الشهر الصغير

ثالثه الملاك روفائيل

Σενα Νιβεν صلاة عشية كالعادة الذكولوجيه الآدام

P

... εταϋωπι ... كتبت في الذكولوجيه .

في تطواف الانجيل يقولوا

Πιασσελος Ποσ ρικωτ υπικωτ.

مرد انجيل عشية

Ware πιασσελος Ποσ ρικωτ
 υπικωτ νοτον Νιβεν ετερρωτ
 δατεϋρη ψαϋρωις ερωου οτου
 ψαϋναζμουτ.

ملاك الرب
 يحسوط حول
 كل خانفيه
 وينجيهم

P

Σενα Νιβεν εταϋ..

S1

قانون عشية وباكر

S1

Τωνκ αμουτ τενημητ υπφοου : ω
 πιμανεσωου ενανεϋ : πενωτ
 αββα Θεοφιλος : πατριρχου
 αλιξανδρια.

قم في وسطنا اليوم : أيها
 الراعي الحسن : ابونا الانبا
 ثيوفيلوس بطريرك
 الاسكندرية

S1

Θινα ητεκ ταμον. δεν ου-
 παρρησια : εοβε παρχνασσελος
 : Ραφανη ποτνοϋ ηηητ :

لكي تعلمنا بداله لأجل
 رئيس الملائكة روفائيل
 مفرح القلوب .

S1

Λοζα..

.. المجد

Φηεταϋναϋ ερωϋ δεν οτνηϋτ

الذي رآه بعظم امام الملك

ἄβερι ἐρεκω† : ἰπεμεθο εβολ
 ἰποτρο ἠοροδοζος : εἰρι
 ἠεανῶφηρι : ετῆ†ηαϥ ἠοτχομ
 नेमोत्रो देन†धरिास॑ॐ†

Κεῖνιν

الارثوذكسى صنع
 العجائب ووهبه
 قـوـة وغلبـة
 بالثالوث القدوس .
 الآن ..

χερεκεχ- ووقت الطرح الادم بعد
 φανιτενεϥ وبعدها لحن الملك ميخائيل وموضع ميخائيل
 يقولوا رافائيل والقانون يقرأ الطرح الواطس أو الذكصولوجية صلاة باكر
 كالعادة ومرد الانجيل كتب عشية .

P

مرد انجيل القداس εἰρηαιῆνε πῶφηριφ† وقت القربان يقولوا ايضاً
 φανιτενεϥ او يقولوا بطريق البرلكس الذكصولوجيه ويكمل ذلك كالعادة
 ولربنا المجد دائماً .

P

مرد انجيل باكر

Ἐαρε παστρελοσ μΠοσ : εἰκω†
 ἰπκω† ἠοτρον ἠιβεν : ετερεο†
 दा तेचन : य्वाचरुविस॑ॐॐॐ
 य्वाचना॑मोॐ.

ملك الـرب
 يحـوـط حـوـل
 كل خائفـه
 وينجيهم .

S1

مرد انجيل القداس

Σενεα ἠιβεν ετατῶωπι : ισχεν
 αλαμ ῶε εβοτην εφοο† : σεχιμ
 εαρ ἠραφανα : αφοι ἠωβ†
 ἠ†μετρωμ.

كل الأجيال التي
 صارت من آدم حتى اليوم
 يجدوا روفائيل معيناً
 للبشرية .

S1

الاسيسه

εανῶω ἠωο : नेम॑ॐॐ

الوف الـوف ..

S1

خامس شهر النسي وهو آخر السنة

ابونا برسوم العريان

صلاة عشية كالعادة ووسط الصلاة الذكولوجية الواطس بعد

وهي هذه $\chi\epsilon\rho\epsilon\ \eta\epsilon\omega\ \overline{\tau\ \rho\alpha\rho}$

P

P

Ουζηνοτ γαρ π̄νατικον :
ε̄θ̄ναωπῑ ἡ̄νε̄νψ̄τ̄χη̄ ἀ̄νω̄αν
ερ̄φ̄με̄τ̄ῑ ἡ̄νε̄κᾱρε̄των̄ νε̄μ
νε̄κ̄δ̄ῑσῑ ἡ̄νε̄τ̄η̄κ̄λη̄τικ̄η̄.

Π̄αῑε̄τᾱϗ̄β̄ῑσῑ ἡ̄ζ̄ο̄τ̄ο̄ πᾱρᾱτ̄φ̄τ̄ς̄
ῑς̄ ἡ̄τ̄με̄τρ̄ω̄μῑ ὡ̄τ̄μο̄ῡμῑ ἡ̄τε̄πῑ
το̄ῡβο̄ε̄τᾱϗ̄βε̄β̄ς̄ τ̄χ̄ω̄ρᾱ ἡ̄χ̄η̄μῑ.

Π̄ιᾱς̄ιος̄ ᾱβ̄βᾱ Πᾱρ̄σω̄μᾱ ἀ̄κ̄ρῑ
ἡ̄ζ̄ο̄ ἡ̄ν̄ῑπ̄ρο̄σ̄κε̄ρο̄ς̄ ο̄ῡο̄ς̄ ἀ̄κ̄ω̄ϗ̄ῑ
ἡ̄πε̄κ̄σω̄μᾱ ψ̄ᾱτ̄δ̄ᾱε̄
ἡ̄τε̄κ̄με̄τ̄π̄ρε̄ς̄ β̄τ̄τε̄ρο̄ς̄

Ε̄θ̄βε̄φᾱῑὰ̄ ἡ̄νε̄ Π̄χ̄ς̄

Ϛ̄η̄νᾱκ̄ ἡ̄ν̄ῑψ̄ᾱ ἔ̄νε̄ζ̄ :̄ νε̄μ̄ πο̄τ̄νο̄ϗ̄
ζ̄ῑ νε̄ϗ̄ᾱτ̄λη̄τας̄ :̄ ε̄τ̄δ̄εν̄ ν̄ῑ
ᾱζ̄ᾱθ̄ον̄ ε̄τ̄με̄ζ̄.

Ϛ̄ω̄β̄ε̄ .. :̄ πᾱσ̄ε̄ ἡ̄νω̄τ̄ ἡ̄δ̄ικ̄ε̄ο̄ς̄
πε̄ν̄ιω̄τ̄ πῑν̄ῑψ̄τ̄ ᾱβ̄βᾱ Πᾱρ̄σω̄μᾱ :̄
ἡ̄τε̄ϗ̄..

وبعدھا يطرح هذا الطرح الواطس

P

Ἐοὔνιατκ δ̅εν οὔμεθ̅μ̅νι πε-
 νιωτ̅ ε̅θ̅ α̅ββα Παρσωμα̅ πικ-
 ετος̅ ἡ̅λ̅η̅θ̅ι̅νον̅ ε̅τα̅ φ̅†̅ ὡ̅πι
 ἡ̅δ̅η̅τ̅ϙ̅.

Ἦ̅θ̅οϙ̅ γ̅αρ̅ α̅ϙ̅ω̅τ̅π̅ ἡ̅μο̅κ̅ ε̅θ̅ρε̅κ̅
 ὡ̅πι̅ ἡ̅ψ̅φ̅η̅ρι̅ ἡ̅τε̅ρ̅ικ̅ων̅ ἡ̅τε̅
 πεϙ̅ψ̅η̅ρι̅ μ̅φ̅†̅ ε̅τα̅ πα̅γ̅λο̅ς̅ ϙ̅ο̅ς̅.

Χ̅ε̅ ἡ̅νε̅τα̅ϙ̅ε̅ρ̅ω̅ρ̅π̅ ἡ̅θα̅ω̅ο̅τ̅
 ἡ̅θ̅οϙ̅ α̅ϙ̅η̅ο̅ζε̅μ̅ ἡ̅μ̅ω̅ο̅τ̅ ο̅το̅θ̅
 ἡ̅νε̅τα̅ϙ̅ω̅ζε̅μ̅ ἡ̅μ̅ω̅ο̅τ̅ α̅ϙ̅-
 θα̅μ̅ι̅ω̅ο̅τ̅ α̅ϙ̅†̅ω̅ο̅τ̅ ἡ̅ω̅ο̅τ̅.

Ἦ̅ρ̅η̅ι̅ δ̅εν̅ πα̅ι̅ σ̅η̅ο̅τ̅ ἡ̅δ̅α̅ε̅
 α̅ϙ̅θα̅ρ̅μ̅ε̅κ̅ ἡ̅χ̅ε̅ π̅σ̅ φ̅†̅ α̅ϙ̅-
 τα̅το̅κ̅ἡ̅ο̅υ̅τα̅π̅ ἡ̅η̅ο̅ζε̅μ̅ ἡ̅ρ̅η̅ι̅
 δ̅εν̅ τ̅χ̅ω̅ρα̅ τ̅η̅ρ̅ς̅ ἡ̅χ̅η̅μ̅ι̅.

Δ̅κ̅η̅ο̅ζε̅μ̅ ἡ̅ο̅υ̅μ̅η̅ψ̅ ἡ̅ψ̅τ̅χ̅η̅
 ε̅βο̅λ̅ δ̅εν̅ †̅με̅τα̅τ̅η̅α̅ρ̅†̅ α̅κ̅-
 τα̅ς̅θ̅ο̅ ἡ̅σο̅υ̅ε̅ν̅ Π̅χ̅ς̅ ϙ̅ι̅τε̅ν̅
 πεϙ̅θ̅μ̅ο̅τ̅ε̅τ̅ω̅ο̅π̅ ἡ̅δ̅η̅τ̅κ̅.

Ἰ̅ω̅β̅ζ̅ι̅ π̅σ̅ς̅ ε̅ρ̅η̅ι̅ ε̅χ̅ω̅η̅.

وإذا طافوا بالانجيل يقولوا :

Οτοτωινη αψυαι η̅νη̅θμη̅ ν̅εμ̅
οτοτονοϋ η̅νη̅ετσοττων̅ δ̅εν̅
ποτρη̅η̅τ̅ οτονοϋ̅ η̅θμη̅ δ̅εν̅ Π̅ο̅ς̅
οτων̅η̅ εβολ̅ η̅̅μεν̅ι̅ η̅̅τε̅ τεϋ̅-
μετασιος̅

αλ

نور اشرق بحق
وفرح للذين
يعرفون بقلوبهم
الفرح بالرب الحقيقي ذكر
قداسته

P

الليلويا

ويردوا الانجيل بهذا

P

Ῥογνη̅α̅τϋ̅ η̅̅πι̅ρω̅ι̅ ε̅θ̅η̅α̅χ̅ω̅
η̅̅σω̅ϋ̅ η̅̅π̅αι̅β̅ι̅ο̅ς̅ ν̅εμ̅ ν̅εϋ̅ρω̅ο̅ϋ̅ϋ̅
θ̅μ̅ε̅ζ̅ η̅̅δ̅ι̅ς̅ι̅ ν̅αι̅ ε̅τ̅θ̅ω̅τ̅ε̅β̅
η̅̅τ̅ψ̅υ̅χ̅η̅.

طوبى للإنسان الذى
يترك عنه هذا العمر
واهتماماته المملوءة تعباً
القاتلة للنفس

مرد انجيل عشية وباكر والقديس

S₁

Ῥογνη̅α̅τκ̅ δ̅εν̅ ο̅τ̅μ̅ε̅θ̅μ̅η̅ι̅ π̅ε̅-
ν̅ι̅ω̅τ̅ π̅ι̅ν̅ι̅ϋ̅τ̅ α̅β̅β̅α̅ Πα̅ρ̅σω̅μα̅ :
χ̅ε̅ η̅̅θ̅ο̅κ̅ π̅ι̅μ̅ε̅ν̅ρ̅ι̅τ̅ η̅̅τε̅ Π̅χ̅ς̅ : η̅̅χ̅ε̅
τεκ̅μ̅ε̅τ̅κο̅υ̅χ̅ι̅ η̅̅μ̅η̅ι̅.

طوباك بالحقيقة
ابونا العظيم
الانبا برسوم : انت
حبيب المسيح

قانون عشية وباكر

S₁

Ῥ̅ φ̅η̅ε̅ο̅υ̅ η̅̅δ̅ι̅κ̅ε̅ο̅ς̅ : π̅ε̅ν̅ι̅ω̅τ̅ ε̅ο̅υ̅
α̅β̅β̅α̅ Πα̅ρ̅σω̅μα̅ : φ̅η̅ε̅τ̅α̅ϋ̅χ̅η̅
η̅̅χ̅ρ̅η̅μα̅ τ̅η̅ρο̅υ̅ : α̅ϋ̅μ̅ο̅ϋ̅ η̅̅σα̅
Π̅χ̅ς̅.

يا ابونا
الصديق القديس
الأنبا برسوم تبعت
المسيح .

<p>Εθε φαι †χω ἰμος : ἰφνηταγαωϥ επ̄ρς : χω ναη ἠνηννοβῑωθ̄ς.</p>	<p>لأجل هذا أقول يا من علقت على الصليب اغفر لنا خطايانا يا الله</p>	<p>S1</p>
<p>Δατιδ ποτρο πιζυμνοτος αϥ σαχι ἰμοϥ δ̄εν πιψαδμοϥ κε οϣϣφηρι ἰφ† δ̄εν οϣασιος εταϣερεδ πινομοϥ.</p>	<p>داود الملك المرتل أخبر عنه في المزمور عجيب الله في قديسيه يحفظ الشريعة .</p>	
<p>Цφρη† ἰπιθμη πιδικεοϥ αββα Παρσωμα : πιμενρι† ἠτε Πχ̄ς.</p>	<p>مثل البار الصديق الأنبا برسوم حبيب المسيح .</p>	
<p>χερε αλεκραν : αيقونة ويقولوا κ̄ςμαρωου† ويعضوا الى الأيقونة ويقولوا</p>	<p>آخر الصلاة يقولوا κε χαριτομενη... ويعدها لحن القديس وهو هذا :</p>	<p>P</p>
<p>موجود بكتاب التماجد ص ٢٩٢</p>		
<p>وبركس</p>		
<p>موجود بكتاب التماجد ص ٢٩٣</p>		
<p>ثم يقولوا Πηεθ̄ ἠτακ ويعدها هذا الطرح الآدام</p>		
<p>Ἠοϣηιατκ ἠθοκ πιηιω† (1) αββα Παρσωμα κε ακμενρε Πχ̄ςισχεν τεκμετκοϣι.</p>	<p>مطوب انت ايها العظيم الأنبا برسوم لأنك احببت المسيح منذ صغرك مطوب انت يا ابونا الانبا برسوم</p>	<p>P</p>
<p>Ἠοϣηιατκ ἠθοκ πεηιω† αββα Παρσωμα</p>		

(١) غالباً πεηιω†

<p>Χεακαρεε εροκ εβολ θανιεθια.</p>	<p>لأنك حفظت .</p>	<p>P</p>
<p>WorhiaTK ñhok peniwt abba Παρωμα χε ακαρεε επινομος nem ñprophthc.</p>	<p>طوبى لك يا ابانا الأنبا برسوم لأنك حفظت الناموس والأنبياء .</p>	
<p>WorhiaTK ñhok peniwt abba Παρωμα χε ακαρεε ñpsai ñtparθenia.</p>	<p>طوبى لك يا ابانا انبا برسوم لأنك حفظت البتولية .</p>	
<p>WorhiaTK ñhok peniwt abba Παρωμα χε ακχολε ñpitovbo ñtmetrepaγy.</p>	<p>طوبى لك يا ابانا الأنبا برسوم لأنك التحفت بالطهارة .</p>	
<p>WorhiaTK ñhok peniwt abba Παρωμα χε ακχωκ εβολ ñniēntoλh ñteπoc.</p>	<p>طوبى لك يا ابانا الأنبا برسوم لأنك اكملت وصايا الرب ..</p>	
<p>Σιτεν..</p>	<p>بشفاعة ..</p>	
<p>وكان منظراً صالحاً لكل العالم وكان يعزى كل الذين يأتون اليه من كل مكان بمحبة كاملة وطول فرح . طوباك بالحقيقة يا أينا انبا برسوما العريان فأنتك كملت قول مخلصنا الصالح القايل من اراد ان يحي فليكفر بنفسه ويحمل صليبه ويتبعنى . طوباك بالحقيقة فأنتك جحدت ذاتك صليبك وتبعت المسيح .</p>		<p>P</p>
<p>طوباك بالحقيقة فانك صرت كاملاً فى وصايا الرب . طوبالك فانك احببت المسيح منذ صغرك وحفظت ذاتك من كل شهوة واشتملت بالطهارة والوداعة ورفضت العالم وكل مجده الزايل ودفعت ذاتك الى جهاد صعب وقهرت العدو الشيطان وفزت بالحياة الدائمة واکملت سعيك الصالح وتنيحت بشيخوخه حسنة فى اليوم الخامس من النسي ومضيت الى الرب الذى أحببته</p>		

وعيدت معه فى ملكوته . بصلوات ابينا انبا برسوما العريان ينعم لنا الرب
بمغفرة خطايانا .

P

مديح لأبينا انبا برسوما يرحمنا الله بطلباته

تعالوا كلكم اليوم أيها الارتذكسيين لنمجد ربنا يسوع المسيح وأبيه
الصالح والروح القدس وفدح الطوبانى العظيم انبا برسوما العريان هذا الذى
رفض العالم وسيرته التعبه ومجده الزايل بصبر عظيم واحب الله بالحقيقة
وسار فى وصاياه وناموسه المقدس ليلاً ونهاراً وخلع الإنسان القديم وشهوته
والامه الجسديه واحب حسن الطهارة والبتولية واقمع جسده بالصوم والصبر
الكامل حتى قهر الشيطان ولبس الانسان الجديد وسيرته الملائكيه وصار
ملاك نورانى وانسان روحانى فشاع اسمه فى جميع المسكونه من اجل عظم
فضايله وطهارته الملائكية فاقبلوا نحوه من جميع اقاصى الأرض متعجبين
منه جداً ممجدين الله من اجل انه انعم عليهم بهذا الرجل البار وكان يصنع
آيات واشفيه وجرايح لكل الآتين اليه من ساير الشعوب والأمم
ولغات الألسن.

P

القانون يقرى الطرح الواطس ويكمل كالعادة

مرد انجيل باكر

ΘΟΥΝΙΑΤΚ ΔΕΝ ΟΥΜΕΘΜΗ ΠΕ-
ΝΙΩΤ ΕΘ ΔΒΒΑ ΠΑΡΣΩΜΑ ΧΕ ΔΚ-
ΜΕΝΡΕ ΠΧΣ ΙΗΣ ΙΣΧΕΝ ΤΕΚ-
ΜΕΤΚΟΥΧΙ.

طوباك بالحقيقة يا أبانا
القديس الانبا برسوم لأن
المسيح يسوع أحبك منذ
صغرك

P

مرد انجيل القديس هو مرد انجيل عشية وياكر

يقال وقت ابرسفارين

P

ΠΝΕΘΝΤΑΚ..

قديسوك

P

ΕΥΕΣΜΟΥΕΡΟΚ..

سبحوك

P

وقت القريان لحن القديس وبرلكسه كتب فى عشية

P

الأحد الصغير « احد النسي المبارك »
مرد انجيل عشية وباكر والقداس

PS₁

ὅναϊ ἴηχε πωρηι ἰψτ..

اتى ابن الله

PB

مرد انجيل عشية

Εωωπ αψωανι ἴηχε Πχς̄ δ̄εν
ἴωοτ ἴτε τεμετοτρο :
ὅνατ̄ραπ ετοικομενη : δ̄εν
οτ̄ραπ ἴδικεων.

اتى المسيح
بمجد ملكوته :
ليدين المسكونة :
دينونة عادلة .

PS₁

مرد انجيل باكر

Ἰηνοτ ἰφρητ ἰπισετβρηχ : ατ-
νατ εροϋ ριηιβηπι ἴτε τ̄φε :
ερεπισμνηι ναρβιεβρηχ : πιοϋ
εφερχακινεμ̄φρη.

رأيناه آتياً
على سحاب
السماء الشمس
والقمر يظلمان.

S₁

مرد انجيل القداس

Εθε πιεροοτ ἴνεητ̄ρο : αψχωϋ
π̄ς̄ χε ἰπερεμ : ἴηλιαη ἴνοβι
φιωτ : ἰματατϋ ἴνωτεη
ρωις.

من أجل معرفتنا يوم
الدينونة قال الرب لا
يعرفها الا الآب وحده : اقول
اسهروا

S₁

وقت ابرسفارين

<p>Ϣναζωτπ ἵχε ἔρη : ζεν πιοζ νεμ ποτσοτ : ἵθοκ δε ἵθοκ πε : νεκρομπί ἡπατμοτнк .</p>	<p>تغرب الشمس والقمر فى زمانها انت انت وسنوك لا تفنى</p>	<p>P</p>
<p>ζινα ἵτεν ζωσ εροκ...</p>	<p>لكى نسبحك ...</p>	<p>P</p>
<p>Ϣο ἵδρη ἵδητεν...</p>	<p>بكماله ...</p>	<p>S₁</p>
<p>Ϣ†ζο εροκ ω...</p>	<p>الربع الثانى</p>	<p>S₁</p>

سلسلة إصدارات

نيافة

الأنبا صموئيل

أسقف شبين القناطر
وتوابعها



- ✦ ترتيب الكهنوت للأنبا ساويرس ابن المقفع
- ✦ تاريخ بلاديوس اللوساسي (اللوزاكي)
- ✦ كتاب الأربعون خبر
- ✦ كتاب القديس العظيم مار إسحق
- ✦ « الطب الروحاني » قوانين مختصرة مما رتبها الآباء
- ✦ تاريخ أبو المكارم عن الكنائس والأديرة في القرن ١٢
- ✦ « الجزء الأول عن الوجه البحري »
- ✦ « الجزء الثاني عن الوجه القبلي »
- ✦ « الجزء الثالث عن آسيا وأوربا »
- ✦ « الجزء الرابع عن ما كتبه الأجانب والمؤرخون عن الكنائس والأديرة »
- ✦ ميامر مار أوغريس
- ✦ ميامر مار برصنوفوس
- ✦ السنكسار القبطي اليعقوبي لرينييه باسيه (ثلاثة أجزاء)
- ✦ تاريخ البطركية (ثلاثة أجزاء)
- ✦ ترتيب البيعة (ثلاثة أجزاء)